USER MANUAL

HELIX



optrel®
swiss made

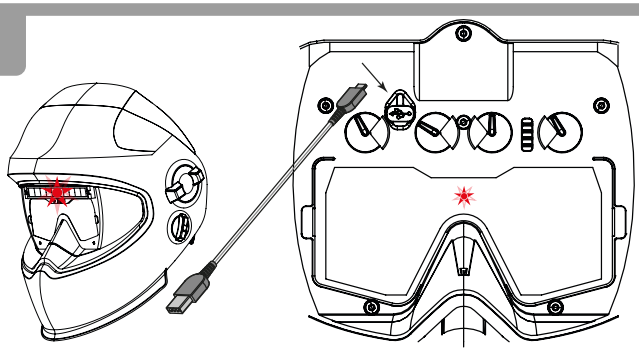
SEE
WHAT YOU
CAN DO

Notes:

QUICK START GUIDE 4
FUNCTIONS 6
SPARE PARTS 2ND LAST PAGE
ENGLISH 14
DEUTSCH 15
FRANÇAIS 17
SVENSKA 18
ITALIANO 20
ESPAÑOL 21
PORTUGUÊS 23
NEDERLANDS 24
SUOMI 26
DANSK 27
NORSK 29
POLSKI 30
ČEŠTINA 32
MAGYAR 33
TÜRKÇE 35
ΕΛΛΗΝΙΚΑ 36
БЪЛГАРСКИ..... 38
SLOVENSKY 39
SLOVENSKI.....41
ROMÂNĂ 42
EESTI..... 44
LATVIEŠU..... 45
РУССКИЙ 47
HRVATSKI..... 48

QUICK START GUIDE

1



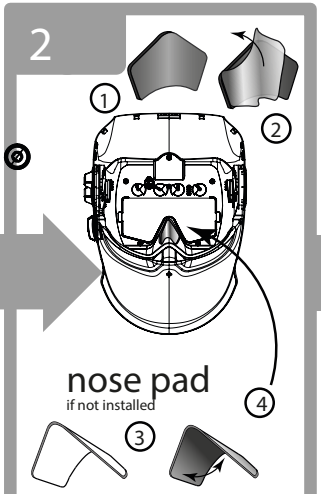
charging

Low battery (blinking)

Charging battery

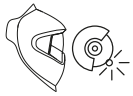
Fully charged battery

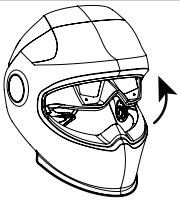
2



6

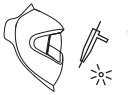
grinding





5

welding



Shade Tronic



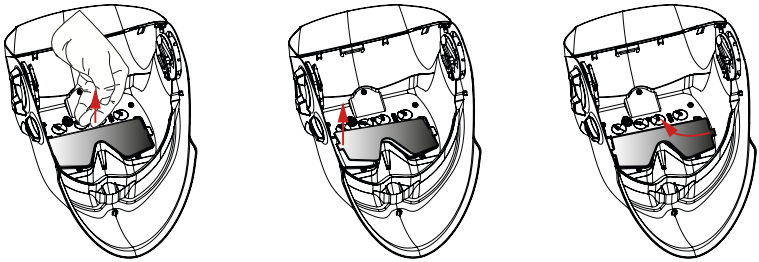
choose sensitivity — choose delay — choose ShadeTronic & shade level correction

Manual mode

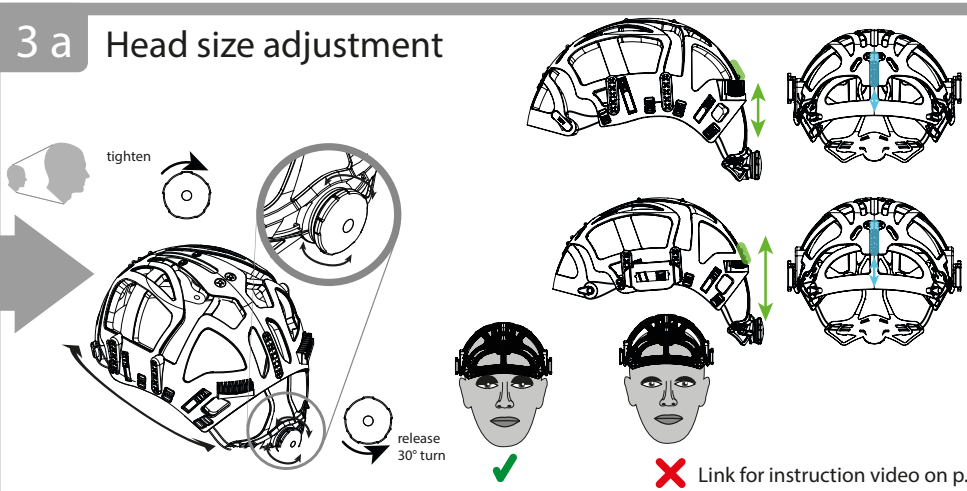


choose sensitivity — choose delay — choose Manual & shade level

4 inside cover lens exchange

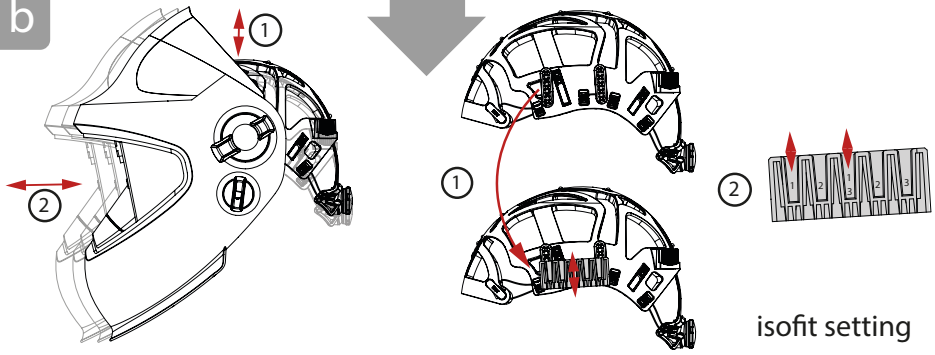


3 a Head size adjustment



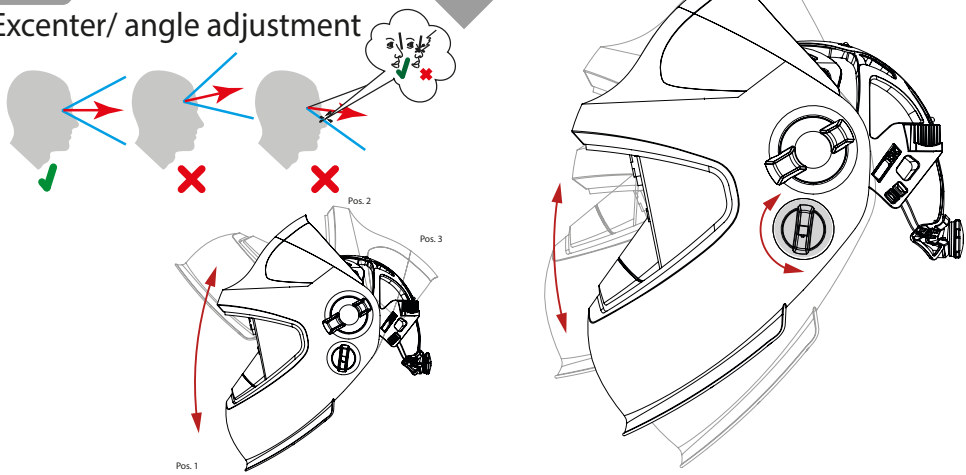
Link for instruction video on p. 42

3 b

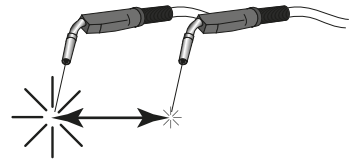


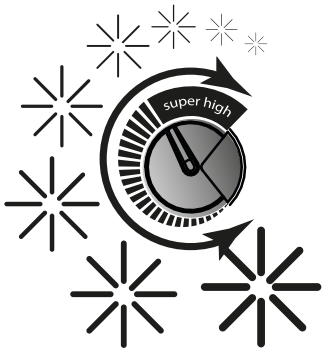
3 c

Excenter/ angle adjustment

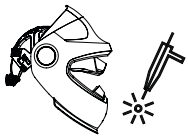


I Sensitivity

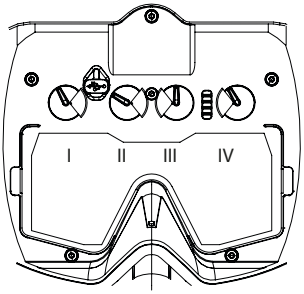




welding

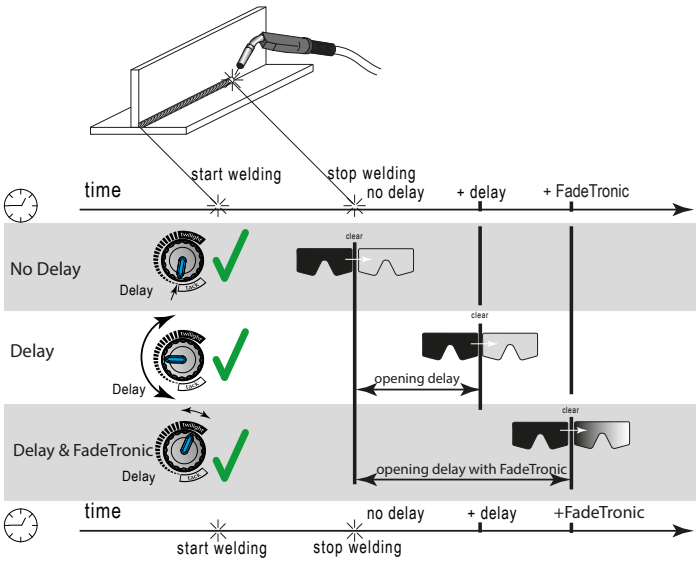


Functions



II Delay and FadeTronic Function

contineous welding

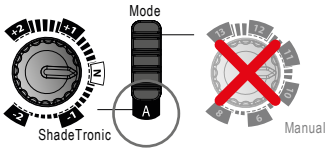


tack welding

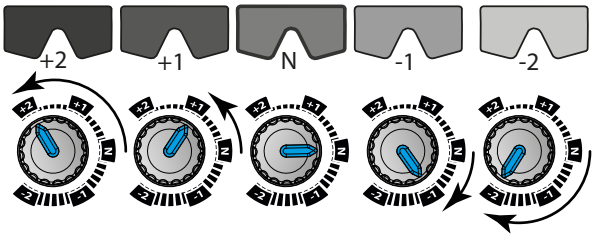


III ShadeTronic

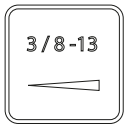


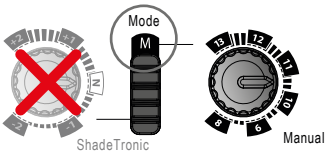


ShadeTronic
individual shade level correction +/- 2 shade levels

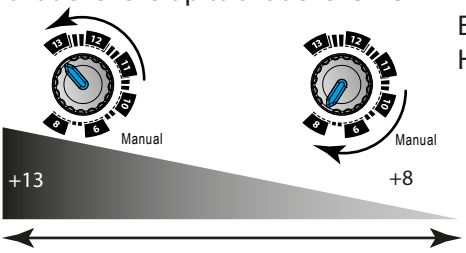


IV Manual mode

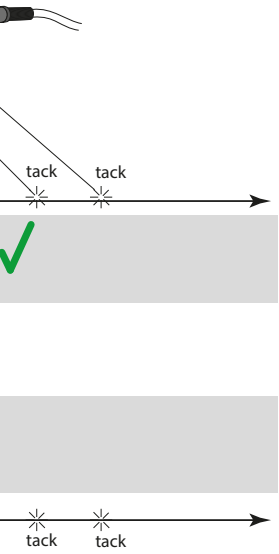




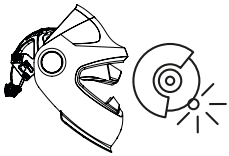
Manual Shade level adjustment
shade level 8 up to shade level 13

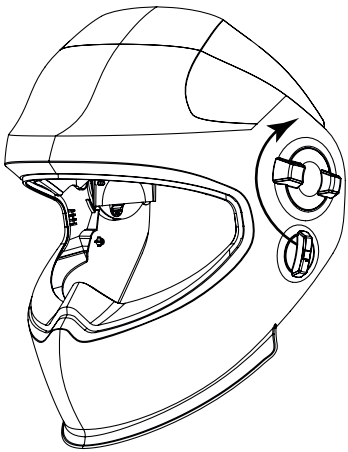


Example
Helix quattro

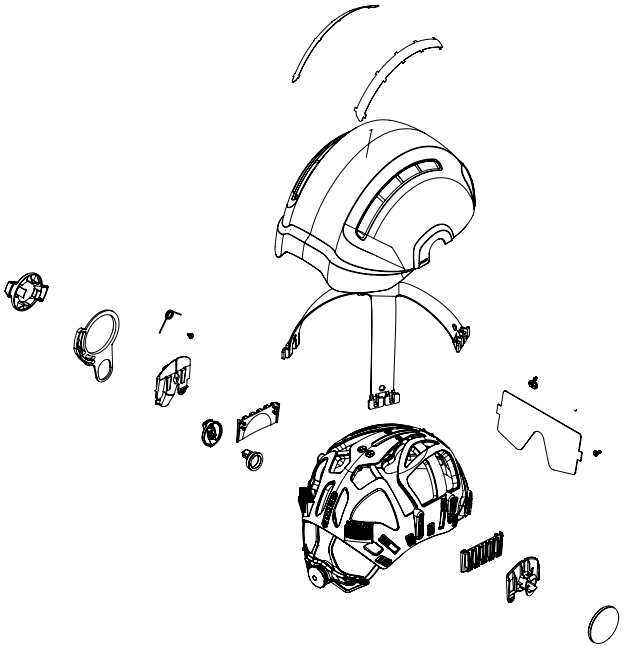


V grinding



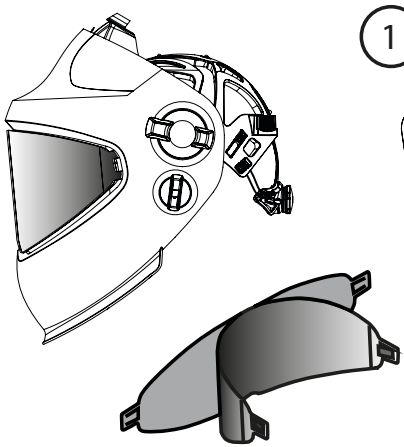


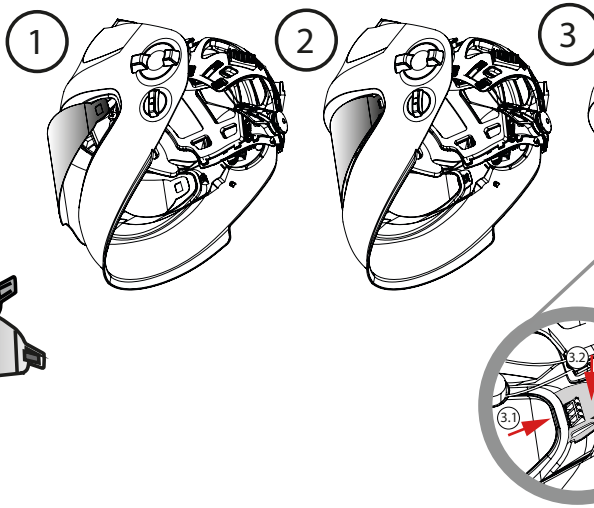
exchange of headband



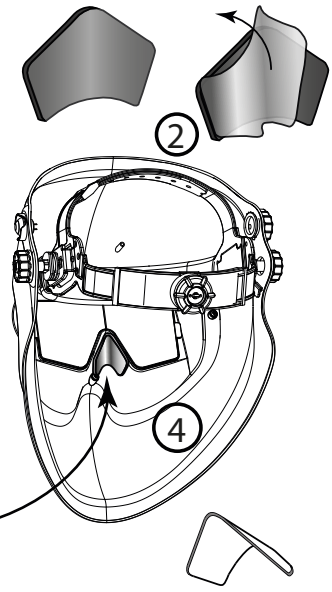


Exchange of front cover lens



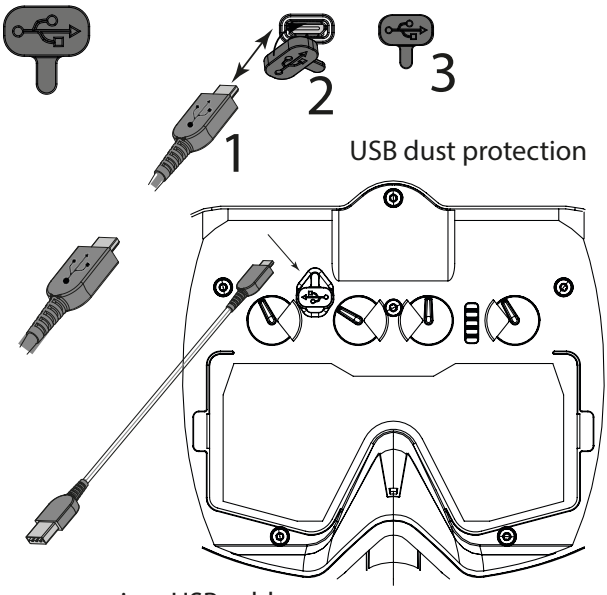


nose protection

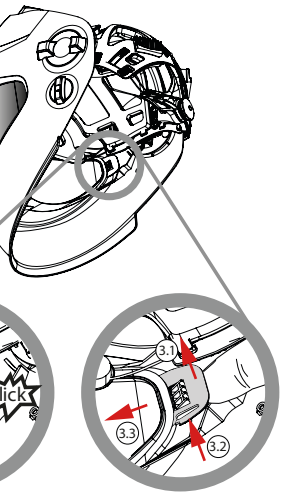


nose protection

micro USB cable/ USB dust protection



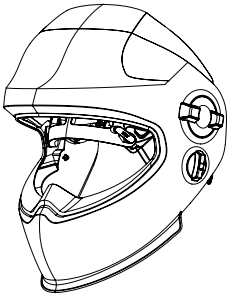
micro USB cable

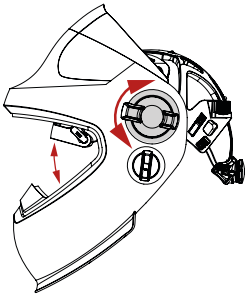


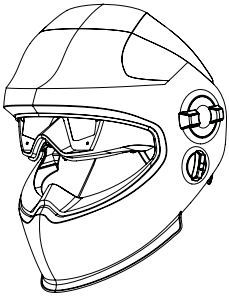
Spare parts

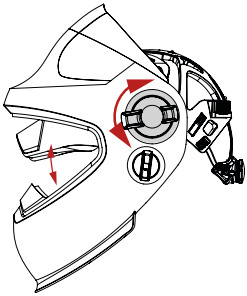
see 2nd last page

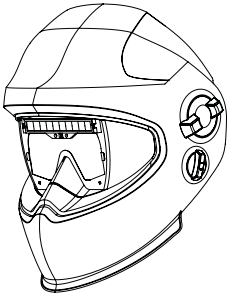
Inner flip

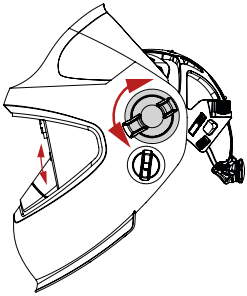


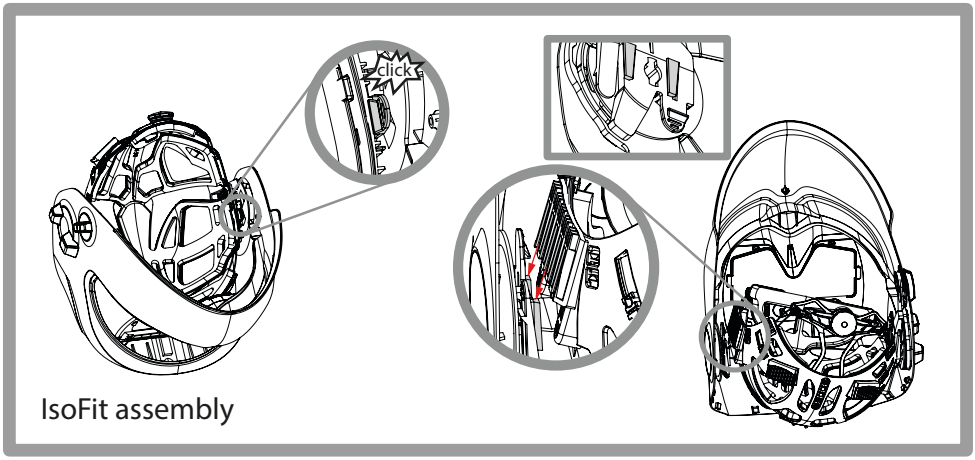




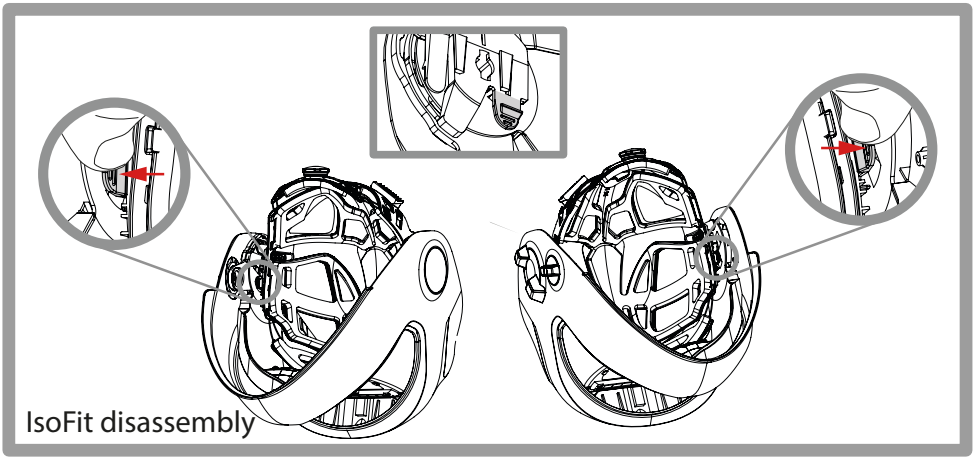




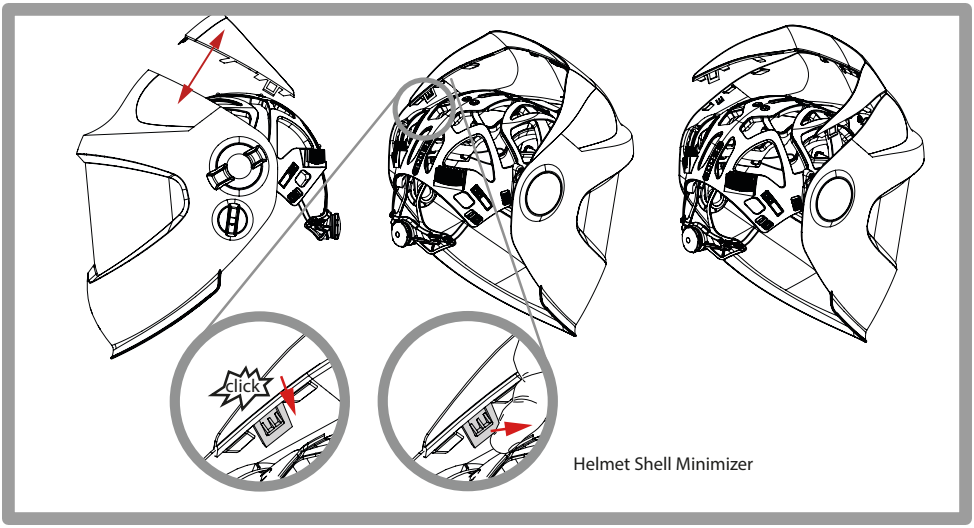




IsoFit assembly



IsoFit disassembly



Helmet Shell Minimizer

Schutzstufentabelle EN169
Shade level chart EN169

Tableau des niveaux de protection EN169
Tabella dei livelli di protezione EN169

Process	Ampere																					
	1.5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600
MMA	8							9	10		11		12			13			14		
MIG heavy metals Fe								9		10		11			12		13		14		
MIG light metals, Al, Stainless Al										10		11		12		13		14			
TIG			8		9			10		11			12			13					
MAG CO_2	8							9	10			11			12				13		
Plasma cutting									9	10	11		12			13					
Micro plasma welding	4		5		6		7	8	9		10		11		12						

Je nach persönlichem Empfinden kann die nächst höhere oder tiefere Schutzstufe verwendet werden.

According to the perception of the welder it is possible to use the next higher or lower shade number.

Selon la perception du soudeur il est possible d'utiliser un échelon de protection plus haut ou plus bas.

A seconda della sensibilità personale è possibile impostare il livello di protezione immediatamente superiore o inferiore.

Inside cover lens +1 **5000.173**

Description
To increase the protection level by +1
Suitable for helix and panoramaxx series

The inside cover lens is only suitable for use with an optrel panoramaxx quattro or helix quattro. Observe the instructions in the operating instructions of your existing system.

Informations
Colourfast +1.0 (set of 5)
Model IPL +1
Lens with protection level 2.0

Kennzeichnung Sicherheitsschutzscheibe:
OS 1 B EN 166
Hersteller
Optische Klasse
Mittlere Stossenergie
Nummer der Norm

Marking safety protection lens:
OS 1 B EN 166
Manufacturer
Optical class
Medium energy impact
Number of the standard

Marquages écran de protection :
OS 1 B EN 166
Identification du fabricant
Classe optique
Impacts moyenne énergie
Marque de certifications

Marcaggi vetro di protezione:
OS 1 B EN 166
Identificazione del fabbricante
Classe ottica
Impatto, media energia
Numero della norma

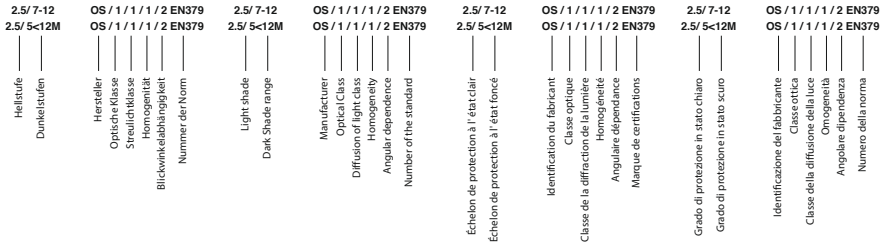
Kennzeichnung Schweisshelm
16321 OS W16 E HM 1-M CE
Nummer der Norm
Hersteller
Transmissionsgrad für Schweissfilter
Impact level E (120 m/s)
Impact Level High Mass
Kopfgrösse
Konformität

Marking welding helmet
16321 OS W16 E HM 1-M CE
Number from the standard
Manufacturer
Transmittance for welding filter
Impact level E (120 m/s)
Impact Level High Mass
Head size
Conformity

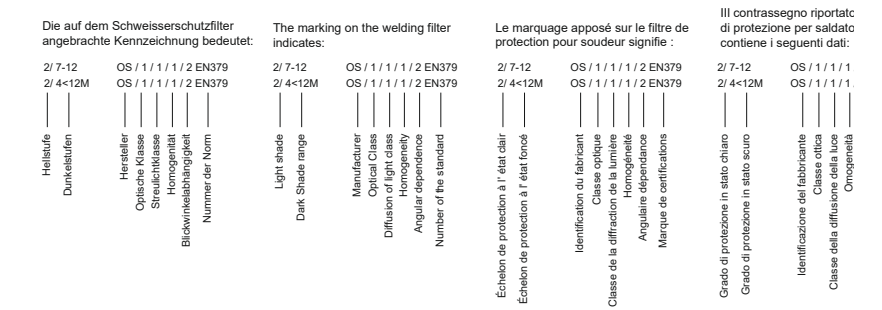
Marquage du casque de soudure
16321 OS W16 E HM 1-M CE
Numéro de la norme
Fabricant
Transmittance pour le filtre de soudage
Niveau d'impact E (120 m/s)
Impact Level High Mass
Taille de tête
Conformité

Marcatura del casco per saldatura
16321 OS W16 E HM 1-M CE
Numero dello standard
Produttore
Trasmittanza per il filtro di saldatura
Livello d'impatto E (120 m/s)
Livello di impatto High Mass
Dimensione della testa
Conformità

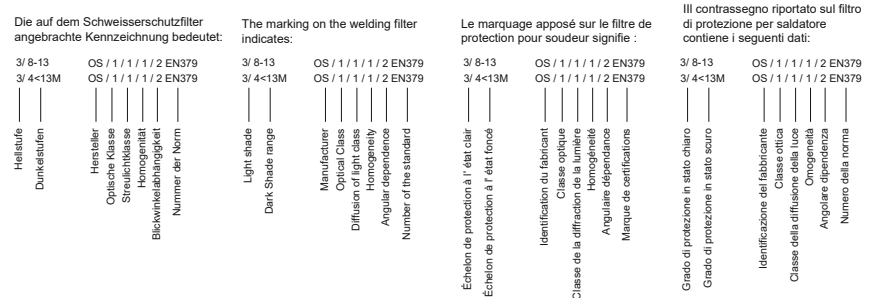
helix 2.5



helix clt



helix quattro



ENGLISH

Introduction
A welding helmet is an item of headgear that is used to protect the eyes, face and neck from burns, UV light, sparks, infrared light and heat during certain welding operations. The helmet consists of several parts (see spare parts list). An automatic welding filter combines a passive UV filter and a passive IR filter with an active filter whose light transmittance in the visible range of the spectrum varies depending on the light intensity in the welding arc. The light transmittance of the automatic welding filter has a high initial value (light state).
After switching on the welding arc and within a defined response time, the light transmittance of the filter changes to a low value (dark state). Depending on the model, the helmet can be combined with a safety helmet and/or a PAPR (Powered Air Purifying Respirator) system.

Safety instructions
Read the instruction manual before using the helmet. Make sure thefront cover lense is mounted correctly. If faults cannot be remedied, the helmet must no longer be used. For further information, please contact your authorised retailer.

Precautions & protective restrictions / risks
During the welding process, heat and radiation are released; this can cause eye and skin injuries. This product provides protection for the eyes and face. Your eyes are always protected against ultraviolet and infrared radiation when wearing the helmet, regardless of the protection level selected. Appropriate protective clothing must also be worn to protect the rest of your body. Particles and substances released during the welding process can trigger allergic skin reactions in persons with this disposition. With sensitive persons, skin contact with the head part can lead to allergic reactions. The welding helmet may only be used for welding and grinding and not for other applications. The manufacturer accepts no liability if the welding helmet is not used as intended or not used in accordance with the instructions for use.It´s not allowed to apply stickers, prints or similar to the helmet. The helmet is suitable for all common welding processes, except gas and laser welding.
Please note the protection level recommendation according to EN169 in this manual. The helmet does not replace a safety helmet. The helmet can be combined with a safety helmet. The design features of the helmet may affect the field of vision (no peripheral vision without turning the head) and the light transmittance of the automatic darkening filter may affect colour perception. As a result, signal lamps or warning indicators may not be seen. Furthermore, there is a risk of impact due to the larger contour (head with helmet). The helmet also impairs hearing and reduces the sensation of heat.
Warning: For the overall marking of the safety class of the helmet, the lowest of all components used is always decisive.
For use in extreme temperatures, pay attention to the appropriate labeling: FT, BT or AT. When wearing glasses, shocks can be transferred directly from the helmet to the head.

Colour view
To increase convenience and safety, you can recognize colours with this welding helmet.

Sleep mode
The ADF has an automatic switch-off function that increases the battery life. If less than 1 lux of light reaches the ADF for approx. 10 minutes, the ADF switches off automatically. To switch the cassette back on, the solar cells must be briefly exposed to daylight. If the ADF can no longer be activated or does not darken when the welding arc is ignited, the batteries must be replaced.

Warranty & liability
The warranty conditions can be found in the instructions of the manufacturer's national sales organisation. Contact your authorised retailer for more details. A warranty is only given for material and manufacturing defects. In the event of damage due to improper use, unauthorised intervention or use not provided for by the manufacturer, the warranty and liability are void. The liability and warranty are alsoavoid if spare parts other than those distributed by the manufacturer are used.

Expected Lifetime
The welding helmet doesnot have an end-of-life date. The product can be used as long as no visible or invisible damage or malfunctions occur.

Application (Quick Start Guide p. 4-5 / Functions p. 6-7)
Correct adjustment of the headband is very important for this product, because the benefits of the large field of view are only ensured if the headband is correctly adjusted.
1. Headband head size/circumference. Adjust the rear dial to your head size. Make sure that your eyes are approximately in the centre of the field of vision. (p. 5 no.3a)
2. Eye distance. With the dovetail connection, the distance between the helmet and eyes is adjusted.Position the helmet as close as possible to the eyes (the closer the ADF is to the eyes, the larger your field of vision will be). Adjust both sides equally without tilting. (p. 5 no.3b).
3. Helmet angle (excentre) The helmet angle can be adjusted using the rotary knob. Adjust the angle so that the nose does not touch the cut-out for the nose. Carefully perform a test to ensure that the helmet shell does not touch your nose, even when you nod (use the supplied nose pad to protect your nose). (p. 5 no.3c).
4. ShadeTronic/manual mode. You can use the slide switch to select the protection level adjustment mode. In automatic (ShadeTronic) mode, the protection level is automatically adapted to the intensity of the arc by means of sensors (EN 379:2003 standard). In manual mode, the protection level can be set by turning the knob (p. 7 No. III + IV).
5. Protection level. Manual mode: In "Manual" mode, you can choose between protection levels by turning the protection level control knob. (Protection mode correction is disabled in manual mode). (p. 7 No. IV)
   ShadeTronic: In ShadeTronic mode, the protection level is automatically adjusted and corresponds to protection level according to EN 379 when the rotary knob is set to position "N". By turning the knob, the automatically set protection level can be corrected by up to two protection levels upwards or downwards depending on your personal preferences (the absolute minimum and maximum protection levels, respectively cannot be undershot or exceeded, regardless of the correction setting). (p. 7 No. III)
6. Opening time controller/delay. The opening time controller (Delay) (p. 6) allows you to select the opening time delay from dark to light. The rotary knob supports continuous adjustment from dark to light between 0.1 and 2.0 s (p. 6 no. II)
7. FadeTronic: The smooth transition from dark to light of the "FadeTronic" twilight effect offers even better protection for the eyes against fatigue and irritation from afterglow objects and gives the eye the time it needs to get used to the brightness. (p. 6 no. II) **CAUTION:** For quick tack welding, do not set the rotary knob to the Twilight range. The "Tack" range with a minimal opening delay is best suited.
8. Sensitivity. With the sensitivity button the light sensitivity is adjusted according to the welding arc and the ambient light. This can be individually adjusted by turning the rotary knob. A very high light sensitivity is achieved in the "Super High" range; this guarantees darkening even with weak arcs. (p. 6 no. I)
9. Sensors. This welding helmet has 5 sensors. 4 sensors detect the welding light and 1 sensor is responsible for detecting the light intensity (automatic mode) and the innovative Stay-Dark function.

Cleaning and disinfection
The ADF must be cleaned regularly with a soft cloth. Do not use strong cleaning agents, solvents, alcohol or cleaning agents containing abrasives. Scratched or damaged lenses should be replaced.

Storage
The welding helmet should be stored at room temperature and low humidity. The helmet should be stored in the light.

Replacing the front cover lens (p. 8) / inside cover lens (p. 4 nr. 4)
1. The front cover lens is removed from the anchorage, pull the tab on the inside, and push the side lever to release the fastening.
2. Hook the new front cover lens into a lateral clip. Pull the finisher to the second side clip and lock it in place. This manual action requires some application of pressure for the seal on the finisher to have the desired effect.

Battery/charging process (p. 9)
The helmet has a high performance lithium polymer (LiPo) battery. Before using the battery for the first time, fully charge it with the supplied Micro-USB cable. Use a commercially available USB power supply (not included). After charging, the Micro-USB socket on the helmet must be protected from dust and dirt with the protective cap. The battery is also charged by external light sources (ceiling light, welding light) via the solar cell. If the helmet is used frequently, the battery will very rarely need charging. We recommend charging the helmet completely every 6 months. If the battery is discharged, charging for approx. 15 minutes is sufficient for an operating time of approx. 8 hours.
State of charge:
1) Red flash: Battery is almost discharged (charge immediately)
2) Orange permanently lit: Battery is charging
3) Green permanently lit: Battery is fully charged

If the helmet fails to darken when the welding arc is ignited, please check the state of charge (press the grinding button: if the LED no longer flashes blue, the battery is completely discharged). If the ADF does not function correctly when the battery is charged, contact your authorised retailer.
A defective battery can be replaced by the manufacturer or an approved optrel service partner.

Hard Hat
See extra manual for the Hard Hat.

Troubleshooting
ADF fails to darken
→ Adjust the sensitivity (p. 6 no. I)
→ Clean the sensors or front cover lens → Charge the battery (p. 9))
→ Switch off the opening delay - switch to "tack" for fast tack welding (p. 6 no. II)
Protection level too bright
→ In manual mode, select a higher protection level (p. 7 no. IV) → Replace the front cover lens (p. 8)
→ In automatic mode, set the rotary knob to +1 or +2 (p. 7)
Protection level too dark
→ In manual mode, select a lower protection level (p. 7 no. IV)
→ In automatic mode, set the rotary knob to -1 or -2 (p.7 no. III)
ADF flickers
→ Adjust the position of the opening time control (delay) to suit the welding process (p. 6 no. II)
→ Adjust the sensitivity controller to suit the welding process (p. 6 no. I)
→ Charge the battery (p. 8)
Poor visibility
→ Clean the front cover lens or ADF
→ In manual mode, adjust the protection level to suit the welding process (p. 7 no. IV)
→ In automatic mode adapt the protection level correction to suit the welding process (p. 7 no. III)
→ Increase the ambient light
Welding helmet slips
→ Re-adjust/tighten the headband (p. 5 no. 3a- 3c)
Flip up does not work
Check if the cover lens is inserted correctly.
If the fastening tab is pointing inwards, the inner flip may be jammed.

Declaration of conformity
See the Internet address on the last page.

Legal information
This document complies with the requirements of EU Regulation 2016/425 section 1.4 of Annex II.

Notified body
For detailed information see last page.
This document complies with the requirements of EU Regulation 2016/425 section 1.4

Specifications Helix clt - 1050.200

Protection level	auto mode: 2 (light mode) 4 < 12 (dark mode) manual mode: 2 (light mode) 7 - 12 (dark mode)
UV/IR protection	Maximum protection in light and dark modes
Switching time from light to dark	90µs (23°C / 73°F) 70µs (55°C / 131°F)
Switching time from dark to light	fast = 0.1 - 2.0 s with "twilight effect"
Power supply	Solar cells, lithium polymer battery
Weight	640 g / 16.9315 oz
Operating temperature	-10°C – 55°C / 14°F – 131°F
Storage temperature	-20°C – 70°C / -4°F – 158°F
Classification according to EN379	Optical class = 1 Homogeneity = 1 Scattered light = 1 Dependence on angle of view = 2
Approvals	CE, UKCA, ANSI, ISO 16321 "WIG+

Specifications Helix quattro - 1050.100

Protection level	auto mode: 3 (light mode) 4 < 13 (dark mode) manual mode: 3 (light mode) 8 - 13 (dark mode)
UV/IR protection	Maximum protection in light and dark modes
Switching time from light to dark	90µs (23°C / 73°F) 70µs (55°C / 131°F)
Switching time from dark to light	fast = 0.1 - 2.0 s with "twilight effect"
Power supply	Solar cells, lithium polymer battery
Weight	620 g / 16.9315 oz
Operating temperature	-10°C – 55°C / 14°F – 131°F
Storage temperature	-20°C – 70°C / -4°F – 158°F
Classification according to EN379	Optical class = 1 Homogeneity = 1 Scattered light = 1 Dependence on angle of view = 1
Approvals	CE, UKCA, ANSI, ISO 16321 "WIG+

Specifications Helix 2.5 - 1050.000

Protection level	auto mode: 2.5 (light mode) 5 < 12 (dark mode) manual mode: 2.5 (light mode) 7 - 12 (dark mode)
UV/IR protection	Maximum protection in light and dark modes
Switching time from light to dark	100µs (23°C / 73°F) 70µs (55°C / 131°F)
Switching time from dark to light	fast = 0.1 - 2.0 s with "twilight effect"
Power supply	Solar cells, lithium polymer battery
Weight	618 g / 16.9315 oz
Operating temperature	-10°C –+55°C / +14°F –+131°F
Storage temperature	-20°C – +70°C / -4°F – +158°F
Classification according to EN379	Optical class = 1 Homogeneity = 1 Scattered light = 1 Dependence on angle of view = 2
Approvals	CE, UKCA, ANSI, ISO 16321 "WIG+

Additional markings for PAPR version (notified body CE1024)	EN12941 (TH3 in combination with e3000 or e3000X, EN14594 (Class 3B in combination with suppliedair)

DEUTSCH

Einführung
Ein Schweißerhelm ist eine Kopfbedeckung, die bei bestimmten Schweißarbeiten Augen, Gesicht und Hals vor Verbrennungen, UV-Licht, Funken, Infrarotlicht und Hitze schützt. Der Helm besteht aus mehreren Teilen (siehe Ersatzteilliste). Ein Automatikschweißfilter kombiniert einen passiven UV-Filter und einen passiven IR-Filter mit einem aktiven Filter, dessen Lichtdurchlässigkeit im sichtbaren Bereich des Spektrums je nach Lichtintensität des Schweißlichtbogens variiert. Die Lichtdurchlässigkeit des Automatikschweißfilters hat einen hohen Anfangswert (heller Zustand). Nach dem Einschalten des Lichtbogens und innerhalb einer definierten Reaktionszeit wechselt die Lichtdurchlässigkeit des Filters auf einen niedrigen Wert (dunkler Zustand). Je nach Modell kann der Helm mit einem Schutzhelm und/ oder einem PAPR-System (Powered Air Purifying Respirator) kombiniert werden.

Sicherheitshinweise
Lesen Sie die Gebrauchsanweisung, bevor Sie den Helm benutzen. Vergewissern Sie sich, dass die vordere Abdeckscheibe richtig montiert ist. Können Fehler nicht behoben werden, darf der Helm nicht mehr verwendet werden. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Ihren autorisierten Fachhändler.

Vorsichtsmaßnahmen und Schutzbeschränkungen/Risiken
Beim Schweißen werden Wärme und Strahlung freigesetzt, die zu Augen- und Hautverletzungen führen können. Dieses Produkt bietet Schutz für die Augen und das Gesicht. Ihre Augen sind beim Tragen des Helms immer gegen ultraviolette und infrarote Strahlung geschützt, unabhängig von der gewählten Schutzstufe. Zum Schutz des übrigen Körpers muss ebenfalls geeignete Schutzkleidung getragen werden. Die beim Schweißen freigesetzten Partikel und Stoffe können bei entsprechend veranlagten Personen allergische Hautreaktionen auslösen. Bei empfindlichen Personen kann der Hautkontakt mit dem Kopfteil zu allergischen Reaktionen führen. Der Schweißhelm darf nur zum Schweißen und Schleifen und nicht für andere Anwendungen verwendet werden. Der Hersteller übernimmt keine Haftung, wenn der Schweißhelm nicht bestimmungsgemäß oder nicht in Übereinstimmung mit der Gebrauchsanweisung verwendet wird. Der Helm ist für alle gängigen Schweiß- und Schneidverfahren geeignet, ausgenommen alle Arten von Laseranwendungen (auch Laser-Hybrid-Anwendungen). Bitte beachten Sie die Schutzstufenempfehlung nach EN169 in dieser Anleitung. Der Helm ist kein Ersatz für einen Schutzhelm. Der Helm kann mit einem Schutzhelm kombiniert werden. Die konstruktiven Merkmale des Helms können das Sichtfeld beeinträchtigen (keine periphere Sicht ohne Kopfdrehung) und die Lichtdurchlässigkeit des automatischen Verdunkelungsfilters kann die Farbwahrnehmung beeinflussen. Dies kann dazu führen, dass Signallampen oder Warnblinker nicht gesehen werden. Außerdem besteht aufgrund der größeren Kontur (Kopf mit Helm) die Gefahr eines Aufpralls. Der Helm beeinträchtigt auch das Gehör und reduziert das Wärmeempfinden. Warnhinweis: Für die Gesamtkennzeichnung der Sicherheitsklasse des Helms ist immer die niedrigste aller verwendeten Komponenten entscheidend. Für den Einsatz bei extremen Temperaturen ist auf die entsprechende Kennzeichnung zu achten: FT, BT oder AT. Beim Tragen einer Brille können Stöße direkt vom Helm auf den Kopf übertragen werden.

Farbige Ansicht
Um den Komfort und die Sicherheit zu erhöhen, können Sie mit diesem Schweißhelm Farben erkennen.

Schlafmodus
Der ADF verfügt über eine automatische Abschaltfunktion, die die Lebensdauer der Batterie verlängert. Wenn ca. 10 Minuten lang weniger als 1 Lux Licht auf das ADF trifft, schaltet sich das ADF automatisch ab. Um die Kassette wieder einzuschalten, müssen die Solarzellen kurz dem Tageslicht ausgesetzt werden. Lässt sich der ADF nicht mehr aktivieren oder verdunkelt er sich nicht, wenn der Schweißlichtbogen gezündet wird, müssen die Batterien ausgetauscht werden.

Garantie und Haftung
Die Garantiebedingungen finden Sie in der Anleitung der nationalen Vertriebsorganisation des Herstellers. Wenden Sie sich für weitere Einzelheiten an Ihren autorisierten Händler. Eine Garantie wird nur für Material- und Herstellungsfehler gewährt. Bei Schäden, die auf unsachgemäßen Gebrauch, unbefugte Eingriffe oder nicht vom Hersteller vorgesehenen Gebrauch zurückzuführen sind, erlischt die Garantie und Haftung. Die Haftung und die Garantie entfallen auch, wenn andere als die vom Hersteller vertriebenen Ersatzteile verwendet werden.

Erwartete Lebensdauer
Für den Schweißerhelm gibt es kein Enddatum der Lebensdauer. Das Produkt kann so lange verwendet werden solange keine sichtbaren oder unsichtbaren Schäden oder Fehlfunktionen auftreten.

Application (Quick Start Guide p. 4-5 / Functions p. 6-7)
Die korrekte Einstellung des Kopfbandes ist bei diesem Produkt sehr wichtig, da die Vorteile Die Vorteile des großen Sichtfeldes sind nur dann gewährleistet, wenn der Kopfbügel richtig eingestellt ist.

1. Kopfband Kopfgröße/Umfang. Stellen Sie das hintere Einstellrad auf Ihre Kopfgröße ein. Achten Sie darauf, dass sich Ihre Augen ungefähr in der Mitte des Sichtfeldes befinden. (S. 5 Nr.3a)
2. Augenabstand. Mit der Schwalbenschwanzverbindung wird der Abstand zwischen Helm und Augen eingestellt, wobei der Helm so nah wie möglich an den Augen positioniert wird (je näher der ADF an den Augen ist, desto größer ist das Sichtfeld). je näher der ADF an den Augen ist, desto größer ist Ihr Sichtfeld). Stellen Sie beide Seiten gleich ein, ohne Kippen. (S. 5 Nr.3b).
3. Helmwinkel (Exzenter) Der Helmwinkel kann mit dem Drehknopf eingestellt werden. Stellen Sie Stellen Sie den Winkel so ein, dass die Nase nicht den Ausschnitt für die Nase berührt. Führen Sie einen vorsichtigen Test durch, um sicherzustellen, dass die Helmschale Ihre Nase nicht berührt, selbst wenn Sie nicken (verwenden Sie das mitgelieferte Nasenpolster zum Schutz Ihrer Nase). (S. 5 Nr.3c).

4. ShadeTronic/Manuell-Modus. Mit dem Schiebeschalter können Sie den Modus der Schutzstufen einstellen. Im automatischen Modus (ShadeTronic) wird das Schutzniveau automatisch der Intensität des Lichtbogens angepasst (Norm EN 379:2003). Im manuellen Modus kann die Schutzstufe durch Drehen des Knopfes (S. 7 Nr. III + IV) eingestellt werden.
5. Schutzniveau. Manueller Modus: In der Betriebsart "Manuell" können Sie durch Drehen des Schutzstufen durch Drehen des Schutzstufenreglers wählen. (Im manuellen Modus ist die Schutzmoduskorrektur im manuellen Modus deaktiviert). (S. 7 Nr. IV)

ShadeTronic: Im ShadeTronic-Modus wird die Schutzstufe automatisch eingestellt und entspricht und entspricht der Schutzstufe nach EN 379, wenn der Drehknopf auf die Position "NI". Durch Drehen des Drehknopfes kann die automatisch eingestellte Schutzstufe um bis zu zwei Schutzstufen nach oben oder unten korrigiert werden. um bis zu zwei Schutzstufen nach oben oder nach unten korrigiert werden (die (die absoluten Mindest- und Höchstschutzwerte können unabhängig von der unabhängig von der Korrektureinstellung nicht unter- bzw. überschritten werden). (S. 7 Nr. III)

6. Öffnungszeitregler/Verzögerung. Mit dem Öffnungszeitregler (Verzögerung) (S. 6) können Sie die die Öffnungszeitverzögerung von dunkel nach hell. Der Drehknopf ermöglicht eine stufenlose Einstellung von dunkel nach hell zwischen 0,1 und 2,0 s (S. 6 Nr. II)
7. FadeTronic: Der sanfte Übergang von Dunkel zu Hell des "FadeTronic"-Dämmerungseffekts bietet noch besseren Schutz der Augen vor Ermüdung und Reizung durch eine nachleuchtende Schweissnaht und gibt dem Auge die nötige Zeit, sich an die Helligkeit zu gewöhnen. (S. 6 Nr. II) ACHTUNG: Beim schnellen Heftschweißen den Drehknopf nicht auf den Bereich "Twilight" stellen. Der Bereich "Tack" mit minimaler Öffnungsverzögerung ist am besten geeignet.
8. Empfindlichkeit. Mit dem Empfindlichkeitsknopf wird die Lichtempfindlichkeit je nach Schweißlichtbogen und Umgebungslicht eingestellt. Diese kann durch Drehen des Drehknopfes individuell eingestellt werden. Eine sehr sehr hohe Lichtempfindlichkeit wird im Bereich "Super High" erreicht, die eine Verdunkelung auch bei bei schwachen Lichtbögen. (S. 6 Nr. I)
9. Die Sensoren. Dieser Schweißhelm verfügt über 5 Sensoren. 4 Sensoren erkennen das Schweißlicht und 1 Sensor ist für die Erfassung der Lichtintensität (Automatikmodus) und die innovative Stay-Dark Funktion.

Reinigung und Desinfektion

Der Schweissfilter muss regelmäßig mit einem weichen Tuch gereinigt werden. Verwenden Sie keine starken Reinigungsmittel, Lösungsmittel, Alkohol oder Desinfektionssmittel. Verwenden Sie keine Reunigungsmittel die Scheuermittel enthalten. Zerkratzte oder beschädigte Vorsatzscheiben müssen ersetzt werden.

Lagerung

Der Schweißhelm sollte bei Raumtemperatur und niedriger Luftfeuchtigkeit gelagert werden. Der Helm sollte im Licht gelagert werden.

Auswechseln der vorderen Abdeckscheibe (S. 8) / inneren Abdeckscheibe (S. 4 Nr. 4)

1. Nehmen Sie die vordere Scheibe aus der Verankerung, ziehen Sie an der Lasche auf der Innenseite und drücken Sie den seitlichen Hebel, um die Befestigung zu lösen.
2. Die neue Frontscheibe in eine seitliche Klammer einhaken. Ziehen Sie die Wäschemangel zur zweiten seitlichen Klammer und rasten Sie sie ein. Bei diesem manuellen Vorgang muss etwas Druck ausgeübt werden, damit die Dichtung der Wäschemangel die gewünschte Wirkung erzielt.

Batterie/Aufladevorgang (S. 9)

Der Helm verfügt über einen Hochleistungs-Lithium-Polymer-Akku (LiPo). Bevor Sie den Akku zum ersten Mal verwenden, laden Sie ihn mit dem mitgelieferten Micro-USB-Kabel vollständig auf. Verwenden Sie ein handelsübliches USB-Netzteil (nicht im Lieferumfang enthalten). Nach dem Aufladen muss die Micro-USB-Buchse am Helm mit der Schutzkappe vor Staub und Schmutz geschützt werden. Der Akku wird auch durch externe Lichtquellen (Deckenleuchte, Schweißlicht) über die Solarzelle aufgeladen. Wenn der Helm häufig benutzt wird, muss der Akku nur sehr selten aufgeladen werden. Wir empfehlen, den Helm alle 6 Monate vollständig aufzuladen. Ist der Akku entladen, reicht eine Ladezeit von ca. 15 Minuten für eine Betriebszeit von ca. 8 Stunden.

Ladezustand:

1) Rotes Blinken: Akku ist fast entladen (sofort aufladen)
2) Orange leuchtet dauerhaft: Akku wird geladen
3) Grünes Dauerleuchten: Akku ist voll geladen

Wenn sich der Helm beim Zünden des Schweißlichtbogens nicht verdunkelt, überprüfen Sie bitte den Ladezustand (drücken Sie die Schleifknopf drücken: wenn die LED nicht mehr blau blinkt, ist der Akku vollständig entladen).

Wenn der Helm nicht richtig funktioniert, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

Ein defekter Akku kann durch den Hersteller oder einen autorisierten optrel Servicepartner ausgetauscht werden.

Hard Hat

Siehe zusätzliches Handbuch für den Schutzhelm.

Troubleshooting

Der Schweissfilter wird nicht dunkel

→ Stellen Sie die Empfindlichkeit ein (S. 6 Nr. I)
→ Reinigen Sie die Sensoren oder die Linse der Frontabdeckung → Laden Sie den Akku auf (S. 9))
→ Ausschalten der Öffnungsverzögerung - Umschalten auf "Riegel" für schnelles Riegelschweißen (S. 6 Nr. II)

Schutzstufe zu hell

→ Im Handbetrieb eine höhere Schutzstufe wählen (S. 7 Nr. IV) → Frontlinse austauschen (S. 8)
→ Stellen Sie im Automatikbetrieb den Drehknopf auf +1 oder +2 (S. 7)

Schutzstufe zu dunkel

→ Wählen Sie im manuellen Modus eine niedrigere Schutzstufe (S. 7 Nr. IV)
→ Stellen Sie den Drehknopf im Automatikmodus auf -1 oder -2 (S. 7 Nr. III)

Schweissfilter flackert

→ Passen Sie die Position des Öffnungszeitreglers (Verzögerung) an den Schweißprozess an (S. 6 Nr. II)
→ Passen Sie den Empfindlichkeitsregler an den Schweißprozess an (S. 6 Nr. I)
→ Laden Sie den Akku auf (S. 8)

Schlechte Sicht

→ Reinigen Sie die Linse der Frontabdeckung oder den ADF
→ Passen Sie im manuellen Modus die Schutzstufe an den Schweißprozess an (S. 7 Nr. IV)
→ Im Automatikbetrieb die Schutzstufenkorrektur an den Schweißprozess anpassen (S. 7 Nr. III)
→ Erhöhen Sie das Umgebungslicht

Schweißerhelm rutscht

→ Kopfband nachjustieren/festziehen (S. 5 Nr. 3a- 3c)
→Hochklappen funktioniert nicht
Prüfen Sie, ob die Abdeckscheibe richtig eingesetzt ist.
Wenn die Befestigungslasche nach innen zeigt, kann die innere Klappe verklemmt sein.

Konformitätserklärung

Siehe die Internetadresse auf der letzten Seite.

Rechtliche Informationen

Dieses Dokument erfüllt die Anforderungen der Verordnung (EU) 2016/425 Abschnitt 1.4 des Anhangs II.

Benannte Stelle

Ausführliche Informationen finden Sie auf der letzten Seite.

Spezifikationen Helix clt - 1050.200

Schutzniveau	Auto-Modus: 2 (heller Modus) 4 < 12 (dunkler Modus) manueller Modus: 2 (heller Modus) 7 - 12 (dunkler Modus)
UV/IR-Schutz	Maximaler Schutz im Hell- und Dunkelmodus
Umschaltzeit von hell auf dunkel	90µs (23°C / 73°F) 70µs (55°C / 131°F)
Schaltzeit von dunkel nach hell	schnell = 0,1 - 2,0 s mit "Dämmerungseffekt"
Stromzufuhr	Solarzellen, Lithium-Polymer-Akku
Gewicht	640 g / 16,9315 Unzen
Betriebstemperatur	-10°C - 55°C / 14°F - 131°F
Lagertemperatur	-20°C - 70°C / -4°F - 158°F
Klassifizierung nach EN379	Optische Klasse = 1 Homogenität = 1 Streulicht = 1 Abhängigkeit vom Blickwinkel = 2
Zulassungen	CE, UKCA, ANSI, ISO 16321 "WIG+

Spezifikationen Helix quattro - 1050.100

Schutzniveau	Auto-Modus: 3 (heller Modus) 4 < 13 (dunkler Modus) Manueller Modus: 3 (heller Modus) 8 - 13 (dunkler Modus)
UV/IR-Schutz	Maximaler Schutz im hellen und dunklen Modus
Umschaltzeit von hell auf dunkel	90µs (23°C / 73°F) 70µs (55°C / 131°F)
Schaltzeit von dunkel nach hell	schnell = 0,1 - 2,0 s mit "Dämmerungseffekt"
Stromzufuhr	Solarzellen, Lithium-Polymer-Akku
Gewicht	620 g / 16,9315 Unzen
Betriebstemperatur	-10°C - 55°C / 14°F - 131°F
Lagertemperatur	-20°C - 70°C / -4°F - 158°F
Klassifizierung nach EN379	Optische Klasse = 1 Homogenität = 1 Streulicht = 1 Abhängigkeit vom Blickwinkel = 1
Zulassungen	CE, UKCA, ANSI, ISO 16321 "WIG+

Spezifikationen Helix 2.5 - 1050.000

Schutzniveau	Auto-Modus: 2,5 (heller Modus) 5 < 12 (dunkler Modus) manueller Modus: 2,5 (heller Modus) 7 - 12 (dunkler Modus)
UV/IR-Schutz	Maximaler Schutz im Hell- und Dunkelmodus
Umschaltzeit von hell auf dunkel	100µs (23°C / 73°F) 70µs (55°C / 131°F)
Schaltzeit von dunkel nach hell	schnell = 0,1 - 2,0 s mit "Dämmerungseffekt"
Stromzufuhr	Solarzellen, Lithium-Polymer-Akku
Gewicht	618 g / 16.9315 oz
Betriebstemperatur	-10°C -+55°C / +14°F -+131°F
Lagertemperatur	-20°C - +70°C / -4°F - +158°F
Klassifizierung nach EN379	Optische Klasse = 1 Homogenität = 1 Streulicht = 1 Abhängigkeit vom Blickwinkel = 2
Zulassungen	CE, UKCA, ANSI, ISO 16321 "WIG+

Additional markings for PAPR version (notified body CE1024)	EN12941 (TH3 in combination with e3000 or e3000X, EN14594 (Class 3B in combination with suppliedair)

FRANÇAIS

Introduction

Un casque de soudage est un article de coiffure qui sert à protéger les yeux, le visage et le cou des brûlures, des rayons UV, des étincelles, des rayons infrarouges et de la chaleur lors de certaines opérations de soudage. Le casque est constitué de plusieurs pièces (voir la liste des pièces détachées). Un filtre de soudage automatique combine un filtre UV passif et un filtre IR passif avec un filtre actif dont la transmission de la lumière dans la gamme visible du spectre varie en fonction de l'intensité lumineuse de l'arc de soudage. Le facteur de transmission de la lumière du filtre de soudage automatique a une valeur initiale élevée (état lumineux). Après l'allumage de l'arc de soudage et dans un temps de réponse défini, le facteur de transmission de la lumière du filtre passe à une valeur faible (état sombre). Selon le modèle, le casque peut être combiné avec un casque de sécurité et/ou un système PAPR (Powered Air Purifying Respirator).

Consignes de sécurité

Lisez le manuel d'instructions avant d'utiliser le casque. Assurez-vous que la lentille de protection frontale est montée correctement. S'il n'est pas possible de remédier aux défauts, le casque ne doit plus être utilisé. Pour de plus amples informations, veuillez contacter votre revendeur agréé.

Précautions et restrictions de protection / risques

Pendant le processus de soudage, de la chaleur et des radiations sont libérées ; cela peut provoquer des blessures aux yeux et à la peau. Ce produit offre une protection pour les yeux et le visage. Vos yeux sont toujours protégés contre les rayons ultraviolets et infrarouges lorsque vous portez le casque, quel que soit le niveau de protection sélectionné. Des vêtements de protection appropriés doivent également être portés pour protéger le reste de votre corps. Les particules et les substances libérées pendant le processus de soudage peuvent déclencher des réactions allergiques cutanées chez les personnes ayant cette disposition. Chez les personnes sensibles, le contact de la peau avec la partie de la tête peut entraîner des réactions allergiques. Le casque de soudage ne doit être utilisé que pour le soudage et le meulage et non pour d'autres applications. Le fabricant décline toute responsabilité si le casque de soudage n'est pas utilisé comme prévu ou conformément au mode d'emploi. Il est interdit d'apposer des autocollants, des impressions ou autres sur le casque. Le casque convient à tous les procédés de soudage et de découpage courants, à l'exception de tous les types d'applications laser (y compris les applications laser hybrides). Veuillez noter la recommandation du niveau de protection selon la norme EN169 dans ce manuel. Le casque ne remplace pas un casque de sécurité. Le casque peut être combiné avec un casque de sécurité. Les caractéristiques de conception du casque peuvent affecter le champ de vision (pas de vision périphérique sans tourner la tête) et la transmission de la lumière du filtre d'obscurcissement automatique peut affecter la perception des couleurs. Par conséquent, les feux de signalisation ou les indicateurs d'avertissement peuvent ne pas être vus. En outre, il existe un risque d'impact en raison du contour plus large (tête avec casque). Le casque altère également l'audition et réduit la sensation de chaleur. Avertissement : Pour le marquage global de la classe de sécurité du casque, le plus faible de tous les composants utilisés est toujours déterminant. Pour une utilisation dans des températures extrêmes, faites attention à l'étiquetage approprié : FT, BT ou AT. Lorsque vous portez des lunettes, les chocs peuvent être transférés directement du casque à la tête.

Vue en couleur

Pour plus de commodité et de sécurité, vous pouvez reconnaître les couleurs avec ce casque de soudage.

Mode veille

L'ADF dispose d'une fonction d'extinction automatique qui augmente la durée de vie de la batterie. Si moins de 1 lux de lumière atteint l'ADF pendant environ 10 minutes, l'ADF s'éteint automatiquement. Pour le remettre en marche, les cellules solaires doivent être brièvement exposées à la lumière du jour. Si l'ADF ne peut plus être activé ou ne s'assombrit pas lorsque l'arc de soudage est allumé, les piles doivent être remplacées.

Garantie et responsabilité

Les conditions de garantie se trouvent dans les instructions de l'organisation nationale de vente du fabricant. Contactez votre revendeur agréé pour plus de détails. Une garantie n'est accordée que pour les défauts de matériel et de fabrication. En cas de dommages dus à une utilisation inappropriée, une intervention non autorisée ou une utilisation non prévue par le fabricant, la garantie et la responsabilité sont annulées. La responsabilité et la garantie sont également annulées en cas d'utilisation de pièces de rechange autres que celles distribuées par le fabricant.

Durée de vie prévue

Le casque de soudage n'a pas de date de fin de vie. Le produit peut être utilisé tant que tant qu'il n'y a pas de dommages ou de dysfonctionnements visibles ou invisibles.

Application (Quick Start Guide p. 4-5 / Functions p. 6-7)

Un ajustement correct du bandeau est très important pour ce produit, car les avantages du grand champ de vision ne sont garantis que si le bandeau est correctement ajusté.

car les avantages du grand champ de vision ne sont garantis que si le bandeau est correctement ajusté.

1. Taille/circonférence de la tête du bandeau. Réglez la molette arrière en fonction de votre taille de tête. Assurez-vous que vos yeux se trouvent approximativement au centre du champ de vision. (p. 5 no.3a)
2. Distance entre les yeux. La connexion en queue d'aronde permet de régler la distance entre le casque et les yeux.Positionnez le casque aussi près que possible des yeux (plus l'ADF est proche des yeux, plus votre champ de vision sera grand). Plus l'ADF est proche des yeux, plus le champ de vision est large). Réglez les deux côtés de manière égale sans inclinaison. (p. 5 no.3b).
3. Angle du casque (excentrique) L'angle du casque peut être réglé à l'aide du bouton rotatif. Réglez l'angle de façon à ce que le nez ne touche pas la découpe pour le nez. Effectuez soigneusement un test pour vérifier que la coque du casque ne touche pas votre nez, même lorsque vous hochez la tête (utilisez la protection nasale fournie pour protéger votre nez). (utilisez le coussinet nasal fourni pour protéger votre nez). (p. 5 no.3c).
4. Mode ShadeTronic/manuel. Vous pouvez utiliser l'interrupteur à glissière pour sélectionner le mode de réglage du niveau de protection. mode de réglage du niveau de protection. En mode automatique (ShadeTronic), le niveau de protection est automatiquement adapté à l'intensité de l'arc au moyen de capteurs (EN 379). automatiquement à l'intensité de l'arc électrique grâce à des capteurs (norme EN 379:2003). En mode manuel le niveau de protection peut être réglé en tournant le bouton (p. 7 No. III + IV).
5. Niveau de protection. Mode manuel : En mode "Manuel", vous pouvez choisir le niveau de protection en niveaux de protection en tournant le bouton de contrôle du niveau de protection. (La correction du mode de protection est désactivée en mode manuel). (p. 7 n° IV)

ShadeTronic : En mode ShadeTronic, le niveau de protection est automatiquement ajusté et correspond au niveau de protection selon la norme EN 379. correspond au niveau de protection selon la norme EN 379 lorsque le bouton rotatif est réglé sur la position "N". En tournant le bouton, le niveau de protection réglé automatiquement peut être corrigé de deux niveaux d e protection au maximum, vers le haut ou vers le bas, en fonction de la position de l'écran. deux niveaux de protection vers le haut ou vers le bas, selon vos préférences personnelles (les niveaux de protection minimum et maximum absolus, respectivement). les niveaux de protection minimum et maximum absolus, respectivement, ne peuvent pas être sous ou dépassés, quel que soit le réglage de la correction). (p. 7 No. III)

6. Contrôleur de temps d'ouverture/délai. Le contrôleur de temps d'ouverture (Delay) (p. 6) vous permet de sélectionner le délai d'ouverture de l'obscurité à la lumière. le délai d'ouverture de l'obscurité à la lumière. Le bouton rotatif permet un réglage continu de l'obscurité à la lumière entre 0,1 et 2,0 s (p. 6 no. II).
7. FadeTronic : La transition en douceur de l'obscurité à la lumière de l'effet crépusculaire "FadeTronic" offre une protection encore plus efficace des yeux contre la fatigue et l'irritation causées par les objets rémanents. donne à l'œil le temps nécessaire pour s'habituer à la luminosité. (p. 6 no. II) ATTENTION : Pour le soudage rapide à l'arc, ne réglez pas la rotation de la lampe à l'aide d'un tournevis. ne réglez pas le bouton rotatif sur la plage crépusculaire. La gamme "Tack" avec un délai d'ouverture délai d'ouverture minimal est la plus appropriée.
8. Sensibilité. Le bouton de sensibilité permet de régler la sensibilité de la lumière en fonction de l'arc de soudage et de la lumière ambiante. l'arc de soudage et de la lumière ambiante. Elle peut être réglée individuellement en tournant le bouton rotatif. Une très Une sensibilité à la lumière très élevée est obtenue dans la gamme "Super High" ; cela garantit l'obscurcissement même avec des arcs faibles. (p. 6 no. I)
9. Capteurs. Ce casque de soudage est équipé de 5 capteurs. 4 capteurs détectent la lumière de soudage et 1 capteur est responsable de la détection de l'intensité lumineuse (mode automatique) et de la fonction innovante

Nettoyage et désinfection

L'ADF doit être nettoyé régulièrement avec un chiffon doux. N'utilisez pas de produits de nettoyage puissants, solvants, de l'alcool ou des produits de nettoyage contenant des abrasifs. Les lentilles rayées ou endommagées doivent êtreremplacées.

Stockage

Le casque de soudage doit être stocké à température ambiante et à faible humidité. Le casque doit être stocké
à la lumière.

Remplacement de la lentille du couvercle avant (p. 8) / de la lentille du couvercle intérieur (p. 4 nr. 4)

1. La lentille de couverture avant est retirée de l'ancrage, tirez la languette à l'intérieur et poussez le levier latéral pour libérer la fixation.
2. Accrochez la nouvelle lentille de couverture frontale dans un clip latéral. Tirer le finisseur jusqu'au deuxième clip latéral et le verrouiller en place. Cette action manuelle nécessite une certaine pression pour que le joint du finisseur ait l'effet désiré.

Batterie/processus de charge (p. 9)

Le casque est équipé d'une batterie lithium polymère (LiPo) haute performance. Avant d'utiliser la batterie pour la première fois, chargez-la complètement à l'aide du câble Micro-USB fourni. Utilisez un bloc d'alimentation USB disponible dans le commerce (non fourni). Après le chargement, la prise Micro-USB du casque doit être protégée de la poussière et de la saleté à l'aide du capuchon de protection. La batterie est également chargée par des sources de lumière externes (plafonnier, lampe de soudage) via la cellule solaire. Si le casque est utilisé fréquemment, la batterie aura très rarement besoin d'être rechargée. Nous recommandons de charger complètement le casque tous les 6 mois. Si la batterie est déchargée, une charge d'environ 15 minutes est suffisante pour une durée de fonctionnement d'environ 8 heures.

État de charge :

1) Clignotement rouge : la batterie est presque déchargée (chargez-la immédiatement).
2) Orange allumé en permanence : La batterie est en cours de charge
3) Vert allumé en permanence : La batterie est complètement chargée.

Si le casque ne s'assombrit pas lors de l'allumage de l'arc de soudage, veuillez vérifier l'état de charge (appuyer sur le bouton de broyage : si la LED ne clignote plus en bleu, la batterie est complètement déchargée). Si l'ADF ne ne fonctionne pas correctement lorsque la batterie est chargée, contactez votre revendeur agréé. Une batterie défectueuse peut être remplacée par le fabricant ou un partenaire de service agréé optrel.

Hard Hat

Voir le manuel supplémentaire pour le casque de sécurité.

Dépannage

L'ADF ne parvient pas à foncer
→ Réglez la sensibilité (p. 6 no. I)
→ Nettoyez les capteurs ou la lentille du capot avant → Chargez la batterie (p. 9)).
→ Désactivez le délai d'ouverture - passez en mode " tack " pour un soudage rapide par points (p. 6 n° II).

Niveau de protection trop lumineux
→ En mode manuel, sélectionnez un niveau de protection plus élevé (p. 7 n° IV) → Remplacez la lentille du couvercle avant (p. 8).
→ En mode automatique, réglez le bouton rotatif sur +1 ou +2 (p. 7).

Niveau de protection trop sombre
→ En mode manuel, sélectionnez un niveau de protection inférieur (p. 7 n° IV).
→ En mode automatique, réglez le bouton rotatif sur -1 ou -2 (p. 7 n° III).

L'ADF clignote

→ Réglez la position de la commande de temps d'ouverture (délai) en fonction du procédé de soudage (p. 6 n° II).
→ Réglez le contrôleur de sensibilité en fonction du procédé de soudage (p. 6 n° I).
→ Chargez la batterie (p. 8).
Mauvaise visibilité
→ Nettoyer la lentille du capot avant ou l'ADF.
→ En mode manuel, adaptez le niveau de protection en fonction du processus de soudage (p. 7 n° IV).
→ En mode automatique, adapter la correction du niveau de protection en fonction du procédé de soudage (p. 7 n° III).
→ Augmenter la lumière ambiante
Glissements du casque de soudage
→ Réajuster/serrer le serre-tête (p. 5 n° 3a- 3c).
Le basculement vers le haut ne fonctionne pas
Vérifiez si la lentille de couverture est insérée correctement.
If the fastening tab is pointing inwards, the inner flip may be jammed.

Declaration of conformity

See the Internet address on the last page.

Legal information

This document complies with the requirements of EU Regulation 2016/425 section 1.4 of Annex II.

Notified body

For detailed information see last page.
Ce document est conforme aux exigences du règlement européen 2016/425 section 1.4.

Spécifications Helix clt - 1050.200

Niveau de protection	mode automatique : 2 (mode clair) 4 < 12 (mode sombre) mode manuel : 2 (mode clair) 7 - 12 (mode foncé)
Protection UV/IR	Protection maximale en modes clair et foncé
Temps de passage de la lumière à l'obscurité	90µs (23°C / 73°F) 70µs (55°C / 131°F)
Temps de commutation de l'obscurité à la lumière	rapide = 0,1 - 2,0 s avec " effet crépusculaire ".
Alimentation électrique	Cellules solaires, batterie au lithium polymère
Poids	640 g / 16,9315 oz
Température de fonctionnement	-10°C - 55°C / 14°F - 131°F
Température de stockage	-20°C - 70°C / -4°F - 158°F
Classification selon la norme EN379	Classe optique = 1 Homogénéité = 1 Lumière diffusée = 1 Dépendance de l'angle de vue = 2
Homologations	CE, UKCA, ANSI, ISO 16321 "WIG+

Spécifications Helix quattro - 1050.100

Niveau de protection	mode automatique : 3 (mode clair) 4 < 13 (mode sombre) mode manuel : 3 (mode clair) 8 - 13 (mode foncé)
Protection UV/IR	Protection maximale en modes clair et foncé.
Temps de passage de la lumière à l'obscurité	90µs (23°C / 73°F) 70µs (55°C / 131°F)
Temps de commutation de l'obscurité à la lumière	rapide = 0,1 - 2,0 s avec " effet crépusculaire ".
Alimentation électrique	Cellules solaires, batterie au lithium polymère
Poids	620 g / 16,9315 oz
Température de fonctionnement	-10°C - 55°C / 14°F - 131°F
Température de stockage	-20°C - 70°C / -4°F - 158°F
Classification selon la norme EN379	Classe optique = 1 Homogénéité = 1 Lumière diffusée = 1 Dépendance à l'angle de vue = 1
Homologations	CE, UKCA, ANSI, ISO 16321 "WIG+

Spécifications Helix 2.5 - 1050.000

Niveau de protection	mode automatique : 2,5 (mode clair) 5 < 12 (mode sombre) mode manuel : 2,5 (mode clair) 7 - 12 (mode foncé)
Protection UV/IR	Protection maximale en modes clair et sombre.
Temps de passage de la lumière à l'obscurité	100µs (23°C / 73°F) 70µs (55°C / 131°F)
Temps de commutation de l'obscurité à la lumière	rapide = 0,1 - 2,0 s avec " effet crépusculaire ".
Alimentation électrique	Cellules solaires, batterie au lithium polymère
Poids	618 g / 16,9315 oz
Température de fonctionnement	-10°C - +55°C / +14°F - +131°F
Température de stockage	-20°C - +70°C / -4°F - +158°F
Classification selon la norme EN379	Classe optique = 1 Homogénéité = 1 Lumière diffusée = 1 Dépendance de l'angle de vue = 2
Homologations	CE, UKCA, ANSI, ISO 16321 "WIG+

Additional markings for PAPR version (notified body CE1024)	EN12941 (TH3 in combination with e3000 or e3000X, EN14594 (Class 3B in combination with suppliedair)

SVENSKA

Introduktion

En svetshjälm är en huvudbonad som används för att skydda ögon, ansikte och hals från brännskador, UV-ljus, gnistor, infrarött ljus och värme under vissa svetsarbeten. Hjälmen består av flera delar (se reservdelsförteckning). Ett automatiskt svetsfilter kombinerar ett passivt UV-filter och ett passivt IR-filter med ett aktivt filter vars ljusgenomsläpplighet i det synliga spektrumområdet varierar beroende på ljusintensiteten i svetsbågen. Ljusgenomsläppligheten hos det automatiska svetsfiltret har ett högt utgångsvärde (ljustillstånd).
Efter att svetsbågen har slagits på och inom en definierad svarstid ändras filtrets ljusgenomsläpplighet till ett lågt värde (mörkt tillstånd). Beroende på modell kan hjälmen kombineras med en skyddshjälm och/eller ett PAPR-system (Powered Air Purifying Respirator).

Säkerhetsanvisningar

Läs bruksanvisningen innan du använder hjälmen. Kontrollera att den främre skyddsglasögonlinsen är korrekt monterad. Om felet inte kan åtgärdas får hjälmen inte längre användas. Kontakta din auktoriserade återförsäljare för ytterligare information.

Försiktighetsåtgärder och skyddsrestriktioner/risker

Under svetsprocessen frigörs värme och strålning; detta kan orsaka ögon- och hudskador. Den här produkten ger skydd för ögon och ansikte. Dina ögon är alltid skyddade mot ultraviolett och infraröd strålning när du bär hjälmen, oavsett vald skyddsnivå. Lämpliga skyddskläder måste också bäras för att skydda resten av kroppen. Partiklar och ämnen som frigörs under svetsprocessen kan utlösa allergiska hudreaktioner hos personer med denna läggning. Hos känsliga personer kan hudkontakt med huvuddelen leda till allergiska reaktioner. Svetshjälmen får endast användas för svetsning och slipning och inte för andra tillämpningar. Tillverkaren tar inget ansvar om svetshjälmen inte används på avsett sätt eller om den inte används i enlighet med bruksanvisningen. det är inte tillåtet att anbringa klistermärken, tryck eller liknande på hjälmen. Hjälmen är lämplig för alla vanliga svets- och skärningsprocesser, utom alla typer av lasertillämpningar (även laserhybridtillämpningar) Observera rekommendationen för skyddsnivå enligt EN169 i denna bruksanvisning. Hjälmen ersätter inte en skyddshjälm. Hjälmen kan kombineras med en skyddshjälm. Hjälmens konstruktionsegenskaper kan påverka synfältet (ingen perifer syn utan att vrida huvudet) och ljusgenomsläppligheten hos det automatiska mörkläggningsfiltret kan påverka färguppfattningen. Som en följd av detta kan signal- eller varningslampor inte ses. Dessutom finns det en risk för kollisioner på grund av den större konturen (huvudet med hjälm). Hjälmen försämrar också hörseln och minskar värmeupplevelsen. Varning: För den övergripande märkningen av hjälmens säkerhetsklass är alltid den lägsta av alla använda komponenter avgörande. Vid användning i extrema temperaturer ska du vara uppmärksam på lämplig märkning: FT, BT eller AT. När man bär glasögon kan stötar överföras direkt från hjälmen till huvudet.

Färgvisning

För att öka bekvämligheten och säkerheten kan du känna igen färger med den här svetshjälmen.

Sömnläge

ADF:n har en automatisk avstängningsfunktion som ökar batteriets livslängd. Om mindre än 1 lux ljus når ADF:n under ca 10 minuter stängs ADF:n av automatiskt. För att slå på kassetten igen måste solcellerna utsättas kortvarigt för dagsljus. Om ADF:n inte längre kan aktiveras eller inte mörknar när svetsbågen antänds måste batterierna bytas ut.

Garanti och ansvar

Garantivillkoren finns i anvisningarna från tillverkarens nationella försäljningsorganisation. Kontakta din auktoriserade återförsäljare för mer information. Garanti ges endast för material- och tillverkningsfel. I händelse av skador som beror på felaktig användning, obehörigt ingrepp eller användning som inte är föreskriven av tillverkaren, upphör garantin och ansvaret att gälla. Ansvaret och garantin upphör också om andra reservdelar än de som distribueras av tillverkaren används.

Förväntad livslängd

Svetshjälmen har inget slutdatum för sin livslängd. Produkten kan användas som så länge inga synliga eller osynliga skador eller fel uppstår.

Applikation (Snabbstartguide s. 4-5 / Funktioner s. 6-7)

Korrekt justering av huvudbandet är mycket viktigt för den här produkten, eftersom fördelarna av det stora synfältet endast säkerställs om huvudbandet är korrekt justerat.

1. Huvudbandets huvudstorlek/omkrets. Justera den bakre ratten till din huvudstorlek. Se till att dina ögon befinner sig ungefär i mitten av synfältet. (s. 5 nr 3a)
2. Ögonavstånd. Med hjälp av svalkstjärneanslutningen justeras avståndet mellan hjälmen och ögonen. placera hjälmen så nära ögonen som möjligt (ju närmare ADF:en är. till ögonen, desto större blir ditt synfält). Justera båda sidorna lika mycket utan lutning. (s. 5 nr 3b).
3. Hjälmvinkel (excenter) Hjälmvinkeln kan justeras med hjälp av vridknappen. Justera vinkeln så att näsan inte vidrör uttaget för näsan. Utför försiktigt en test för att se till att hjälmskalet inte rör vid näsan, även när du nickar (använd den medföljande näsown skyddet för att skydda din näsa). (s. 5 nr 3c).
4. ShadeTronic/manuellt läge. Du kan använda skjutknappen för att välja skyddsnivå. justeringsläge. I det automatiska läget (ShadeTronic) är skyddsnivån automatiskt automatiskt till ljusbågens intensitet med hjälp av sensorer (standard EN 379:2003). I manuellt läge kan skyddsnivån ställas in genom att vrida på vredet (s. 7 nr III + IV).
5. Skyddsnivå. Manuellt läge: I det manuella läget kan du välja mellan skydd. nivåer genom

att vrida på kontrollratten för skyddsnivå. (Korrigering av skyddsläget är inaktiverad. i manuellt läge). (s. 7 nr IV) ShadeTronic: I läget ShadeTronic justeras skyddsnivån automatiskt och motsvarar skyddsnivån enligt EN 379 när vridknappen är inställd på läge "N". Genom att vrida vredet kan den automatiskt inställda skyddsnivån korrigeras med upp till två skyddsnivåer uppåt eller nedåt beroende på dina personliga preferenser (den absoluta lägsta och högsta skyddsnivåerna kan inte underskridas eller överskridas, oavsett korrigeringsinställningen). (s. 7 nr III)

6. Regler/fördröjning av öppningstid. Med öppningstidsregulatorn (fördröjning) (s. 6) kan du välja följande. öppningstidsfördröjningen från mörkt till ljust. Vridratten stöder kontinuerlig justering från mörker till ljus mellan 0,1 och 2,0 s (s. 6 nr II).
7. FadeTronic: Den mjuka övergången från mörker till ljus i skymningseffekten "FadeTronic" erbjuder ett ännu bättre skydd för ögonen mot trötthet och irritation från efterlysande föremål och ger ögat den tid det behöver för att vänja sig vid ljusstyrkan. (s. 6 nr II) FÖRSIKTIGHET: För snabb häftsvetsning får du inte ställa in vridknappen på Twilight-området. Området "Tack" med en minimal öppningsfördröjning är bäst lämpat.
8. Känslighet. Med känslighetsknappen justeras ljuskänsligheten enligt svetsningen. bågen och det omgivande ljuset. Detta kan justeras individuellt genom att vrida på vridknappen. En mycket hög ljuskänslighet uppnås i området "Super High".med svaga ljusbågar. (s. 6 nr. I)
9. Sensorer. Den här svetshjälmen har 5 sensorer. 4 sensorer registrerar svetsljuset och 1 sensor är ansvarig för att upptäcka ljusintensiteten (automatiskt läge) och den innovativa Stay-Dark funktion.

Rengöring och desinfektion

ADF:n måste rengöras regelbundet med en mjuk trasa. Använd inte starka rengöringsmedel, lösningsmedel, alkohol eller rengöringsmedel som innehåller slipmedel. Repade eller skadade linser ska bytas ut.

Förvaring

Svetshjälmen ska förvaras vid rumstemperatur och låg luftfuktighet. Hjälmen bör förvaras i ljuset.

Byte av linsen på framsidan (s. 8) / linsen på insidan (s. 4 nr. 4).

1. Den främre täcklinsen avlägsnas från förankringen, dra i fliken på insidan och tryck på sidospaken för att lossa fästet.
2. Haka fast den nya linsen för det främre täcklocket i ett sidoklipp. Dra finishen till det andra sidoklippet och läs den på plats. Denna manuella åtgärd kräver ett visst tryck för att förseglingen på finishen ska få önskad effekt.

Batteri/laddningsprocess (s. 9)

Hjälmen har ett högpresterande litiumpolymerbatteri (LiPo). IInnan du använder batteriet för första gången ska du ladda det helt med den medföljande Micro-USB-kabeln. Använd en kommersiellt tillgänglig USB-strömförsörjning (ingår inte). Efter laddning måste Micro-USB-uttaget på hjälmen skyddas från damm och smuts med skyddslocket. Batteriet laddas också av externa ljuskällor (taklampa, svetslampa) via solcellen. Om hjälmen används ofta behöver batteriet mycket sällan laddas. Vi rekommenderar att hjälmen laddas fullständigt var sjätte månad. Om batteriet är urladdat räcker en laddning på ca 15 minuter för en drifttid på ca 8 timmar.

Laddningstillstånd:

1) Röd blinkning: Batteriet är nästan urladdat (ladda omedelbart).
2) Orangefärgad permanent tändning: Batteriet laddas
3) Grön permanent tänd: Batteriet är fullt laddat.

Om hjälmen inte mörknar när svetsbågen antänds, kontrollera laddningstillståndet (tryck på slipningsknappen: om lysdioden inte längre blinkar blått är batteriet helt urladdat). Om ADF:n inte inte fungerar korrekt när batteriet är laddat, kontakta din auktoriserade återförsäljare.

Ett defekt batteri kan bytas ut av tillverkaren eller en godkänd optrel-servicepartner.

Hard Hat

Se den extra manualen för den hårda hatten.

Felsökning

ADF fails to darken
→ Adjust the sensitivity (p. 6 no. I)
→ Clean the sensors or front cover lens → Charge the battery (p. 9))
→ Switch off the opening delay - switch to "tack" for fast tack welding (p. 6 no. II)
Protection level too bright
→ In manual mode, select a higher protection level (p. 7 no. IV) → Replace the front cover lens (p. 8)
→ In automatic mode, set the rotary knob to +1 or +2 (p. 7)
Protection level too dark
→ In manual mode, select a lower protection level (p. 7 no. IV)
→ In automatic mode, set the rotary knob to -1 or -2 (p.7 no. III)
ADF flickers
→ Adjust the position of the opening time control (delay) to suit the welding process (p. 6 no. II)
→ Adjust the sensitivity controller to suit the welding process (p. 6 no. I)
→ Charge the battery (p. 8)
Poor visibility
→ Clean the front cover lens or ADF
→ In manual mode, adjust the protection level to suit the welding process (p. 7 no. IV)
→ In automatic mode adapt the protection level correction to suit the welding process (p. 7 no. III)
→ Increase the ambient light
Welding helmet slips
→ Re-adjust/tighten the headband (p. 5 no. 3a- 3c)
Flip up does not work
Check if the cover lens is inserted correctly.
If the fastening tab is pointing inwards, the inner flip may be jammed.

Försäkran om överensstämmelse

Se Internetadressen på sista sidan.

Juridisk information

Detta dokument uppfyller kraven i EU-förordning 2016/425 avsnitt 1.4. i bilaga II.

Anmält organ

För detaljerad information se sista sidan.

Specifications Helix clt - 1050.200

Skyddsnivå	Autoläge: 2 (ljust läge) 4 < 12 (mörkt läge) Manuellt läge: 2 (ljusläge) 7 - 12 (mörkt läge)
UV/IR-skydd	Maximalt skydd i ljusa och mörka lägen
Tid för växling från ljus till mörker	90µs (23°C / 73°F) 70µs (55°C / 131°F)
Växlingstid från mörkt till ljust	snabbt = 0,1 - 2,0 s med "skymningseffekt".
Strömförsörjning	Solceller, litiumpolymerbatteri
Vikt	640 g / 16.9315 oz
Driftstemperatur	-10°C - 55°C / 14°F - 131°F
Lagringstemperatur	-20°C - 70°C / -4°F - 158°F
Klassificering enligt EN379	Optisk klass = 1 Homogenitet = 1 Spridning av ljus = 1 Beroende av synvinkel = 2
Godkännanden	CE, UKCA, ANSI, ISO 16321 "WIG+

Specifications Helix quattro - 1050.100

Skyddsnivå	automatiskt läge: 3 (ljust läge) 4 < 13 (mörkt läge) manuellt läge: 3 (ljusläge) 8 - 13 (mörkt läge)
UV/IR-skydd	Maximalt skydd i ljusa och mörka lägen
Tid för växling från ljus till mörker	90µs (23°C / 73°F) 70µs (55°C / 131°F)
Växlingstid från mörkt till ljust	snabbt = 0,1 - 2,0 s med "skymningseffekt".
Strömförsörjning	Solceller, litiumpolymerbatteri
Vikt	620 g / 16.9315 oz
Driftstemperatur	-10°C - 55°C / 14°F - 131°F
Lagringstemperatur	-20°C - 70°C / -4°F - 158°F
Klassificering enligt EN379	Optisk klass = 1 Homogenitet = 1 Spridning av ljus = 1 Beroende av synvinkel = 1
Godkännanden	CE, UKCA, ANSI, ISO 16321 "WIG+

Specifications Helix 2.5 - 1050.000

Skyddsnivå	autoläge: 2,5 (ljusläge) 5 < 12 (mörkt läge) Manuellt läge: 2,5 (ljusläge) 7 - 12 (mörkt läge)
UV/IR-skydd	Maximalt skydd i ljusa och mörka lägen
Tid för växling från ljus till mörker	100µs (23°C / 73°F) 70µs (55°C / 131°F)
Växlingstid från mörkt till ljust	snabbt = 0,1 - 2,0 s med "skymningseffekt".
Strömförsörjning	Solceller, litiumpolymerbatteri
Vikt	618 g / 16.9315 oz
Driftstemperatur	-10°C -+55°C / +14°F -+131°F
Lagringstemperatur	-20°C - +70°C / -4°F - +158°F
Klassificering enligt EN379	Optische Klasse = 1 Homogenität = 1 Streulicht = 1 Abhängigkeit vom Blickwinkel = 2
Godkännanden	CE, UKCA, ANSI, ISO 16321 "WIG+

Additional markings for PAPR version (notified body CE1024)	EN12941 (TH3 in combination with e3000 or e3000X, EN14594 (Class 3B in combination with supplieair)

ITALIANO

Introduzione
Il casco da saldatura è un copricapo utilizzato per proteggere gli occhi, il viso e il collo da ustioni, raggi UV, scintille, raggi infrarossi e calore durante alcune operazioni di saldatura. Il casco è composto da diverse parti (vedere l'elenco dei ricambi). Un filtro automatico per saldatura combina un filtro UV passivo e un filtro IR passivo con un filtro attivo la cui trasmittanza luminosa nella gamma visibile dello spettro varia in base all'intensità luminosa dell'arco di saldatura. La trasmittanza luminosa del filtro di saldatura automatico ha un valore iniziale elevato (stato di luce). Dopo l'accensione dell'arco di saldatura ed entro un tempo di risposta definito, la trasmittanza luminosa del filtro passa a un valore basso (stato scuro). A seconda del modello, il casco può essere abbinato a un casco di sicurezza e/o a un sistema PAPR (Powered Air Purifying Respirator).

Istruzioni di sicurezza
Prima di utilizzare il casco, leggere le istruzioni per l'uso. Assicurarsi che la lente di copertura anteriore sia montata correttamente. Se non è possibile rimediare ai difetti, il casco non deve più essere utilizzato. Per ulteriori informazioni, rivolgersi al rivenditore autorizzato.

Precauzioni e restrizioni protettive / rischi
Durante il processo di saldatura si sprigionano calore e radiazioni che possono causare lesioni agli occhi e alla pelle. Questo prodotto protegge gli occhi e il viso. Gli occhi sono sempre protetti dalle radiazioni ultraviolette e infrarosse quando si indossa il casco, indipendentemente dal livello di protezione selezionato. Per proteggere il resto del corpo è necessario indossare indumenti protettivi adeguati. Le particelle e le sostanze rilasciate durante il processo di saldatura possono scatenare reazioni allergiche della pelle in persone con questa predisposizione. Nelle persone sensibili, il contatto della pelle con la parte della testa può provocare reazioni allergiche. Il casco per saldatura può essere utilizzato solo per la saldatura e la molatura e non per altre applicazioni. Il produttore non si assume alcuna responsabilità se il casco per saldatura non viene utilizzato come previsto o non viene utilizzato secondo le istruzioni per l'uso. Non è consentito applicare adesivi, stampe o simili sul casco. Il casco è adatto a tutti i comuni processi di saldatura e taglio, ad eccezione di tutti i tipi di applicazioni laser (anche applicazioni laser ibride).Si prega di notare il livello di protezione raccomandato secondo la norma EN169 in questo manuale. Il casco non sostituisce un casco di sicurezza. Il casco può essere combinato con un casco di sicurezza. Le caratteristiche costruttive dell'elmetto possono influire sul campo visivo (assenza di visione periferica senza girare la testa) e la trasmittanza luminosa del filtro oscurante automatico può influire sulla percezione dei colori. Di conseguenza, le luci di segnalazione o gli indicatori di avvertimento potrebbero non essere visibili. Inoltre, vi è il rischio di urti a causa del profilo più ampio (testa con casco). Il casco inoltre ostacola l'udito e riduce la sensazione di calore.Attenzione: Per la marcatura complessiva della classe di sicurezza dell'elmetto, è sempre determinante il livello più basso di tutti i componenti utilizzati. Per l'uso a temperature estreme, prestare attenzione all'etichettatura appropriata: FT, BT o AT. Quando si indossano gli occhiali, gli urti possono essere trasferiti direttamente dal casco alla testa.

Visione a colori
Per aumentare la praticità e la sicurezza, con questo casco da saldatura è possibile riconoscere i colori.

Modalità sleep
L'ADF è dotato di una funzione di spegnimento automatico che aumenta la durata della batteria. Se l'ADF riceve meno di 1 lux di luce per circa 10 minuti, si spegne automaticamente. Per riaccendere la cassetta, le celle solari devono essere esposte brevemente alla luce del giorno. Se l'ADF non si attiva più o non si oscura quando si accende l'arco di saldatura, è necessario sostituire le batterie.

Garanzia e responsabilità
Le condizioni di garanzia sono riportate nelle istruzioni dell'organizzazione di vendita nazionale del produttore. Per maggiori dettagli, contattare il rivenditore autorizzato. La garanzia viene concessa solo per i difetti di materiale e di fabbricazione. In caso di danni dovuti a un uso improprio, a interventi non autorizzati o a un uso non previsto dal produttore, la garanzia e la responsabilità decadono. La responsabilità e la garanzia decadono anche se si utilizzano pezzi di ricambio diversi da quelli distribuiti dal produttore.

Durata prevista
Il casco per saldatura non ha una data di fine vita. Il prodotto può essere utilizzato
Il prodotto può essere utilizzato finché non si verificano danni visibili o invisibili o malfunzionamenti.

Applicazione (Guida rapida p. 4-5 / Funzioni p. 6-7)
La corretta regolazione dell'archetto è molto importante per questo prodotto, perché i vantaggi dell'ampio campo visivo sono garantiti solo se l'archetto è regolato correttamente. dell'ampio campo visivo sono garantiti solo se l'archetto è regolato correttamente.

1. Misura/circonferenza della testa dell'archetto. Regolare il quadrante posteriore in base alle dimensioni della testa. Assicurarsi che gli occhi si trovino all'incirca al centro del campo visivo. (pag. 5 n. 3a)
2. Distanza degli occhi. Con l'attacco a coda di rondine, si regola la distanza tra il casco e gli occhi Posizionare il casco il più vicino possibile agli occhi (più l'ADF è vicino agli occhi, più ampio sarà il campo visivo). agli occhi, più ampio sarà il campo visivo). Regolare entrambi i lati allo stesso modo, senza inclinazione. (pag. 5 n. 3b).
3. Angolo del casco (excentre) L'angolo del casco può essere regolato con la manopola. Regolare l'angolo in modo che il naso non tocchi l'apertura per il naso. Eseguire con attenzione una test per verificare che la calotta del casco non tocchi il naso, anche quando si annuisce (usare il nasello in dotazione per proteggere il naso). il nasello in dotazione per proteggere il naso). (pag. 5 n. 3c).
4. Modalità ShadeTronic/manuale. Con l'interruttore a scorrimento è possibile selezionare la modalità di regolazione del livello di protezione. modalità di regolazione del livello di protezione. In modalità automatica (ShadeTronic), il livello di protezione viene adattato automaticamente all'intensità dell'arco automaticamente all'intensità dell'arco grazie a dei sensori (norma EN 379:2003). In modalità manuale manuale, il livello di protezione può essere impostato ruotando la manopola (pag. 7 n. III + IV).
5. Livello di protezione. Modalità manuale: In modalità "Manuale", è possibile scegliere tra i livelli di protezione ruotando la manopola di controllo del livello di protezione. livelli di protezione ruotando la manopola di controllo del livello di protezione. (La correzione della modalità di protezione è disabilitata in modalità manuale). (pag. 7 n. IV) ShadeTronic: in modalità ShadeTronic, il livello di protezione viene regolato automaticamente e corrisponde al livello di protezione secondo la norma EN 379. corrisponde al livello di protezione secondo la norma EN 379 quando la manopola è impostata sulla posizione "N". "N". Ruotando la manopola, il livello di protezione impostato automaticamente può essere corretto fino a due livelli di protezione in più o in meno, a seconda della posizione "N". di due livelli di protezione verso l'alto o verso il basso, a seconda delle preferenze personali (i livelli di protezione livelli di protezione minimi e massimi assoluti, rispettivamente, non possono essere sotto o superare, indipendentemente dall'impostazione della correzione). (pag. 7 n. III)
6. Regolatore del tempo di apertura/ritardo. Il regolatore del tempo di apertura (Delay) (p. 6) consente di selezionare il tempo di il ritardo di apertura dal buio alla luce. La manopola consente la regolazione continua da buio a luce tra 0,1 e 2,0 s (p. 6 n. II).
7. FadeTronic: La transizione fluida dal buio alla luce dell'effetto crepuscolare "FadeTronic" offre una protezione ancora migliore per gli occhi protezione degli occhi contro l'affaticamento e l'irritazione causati dagli oggetti in penombra e dà all'occhio il tempo necessario per abituarsi alla luminosità. e dà all'occhio il tempo necessario per abituarsi alla luminosità. (pag. 6 n. II) ATTENZIONE: Per la saldatura rapida per una saldatura rapida, non impostare la manopola sulla gamma Twilight. La gamma "Tack" con un ritardo minimo di ritardo di apertura è la più adatta.
8. Sensibilità. Con il pulsante di sensibilità si regola la sensibilità della luce in base all'arco di saldatura e alla luce ambientale. arco di saldatura e alla luce ambientale. La sensibilità può essere regolata individualmente ruotando la manopola. Nella gamma "Super High" si ottiene una sensibilità alla luce molto elevata nella gamma "Super High", che garantisce l'oscuramento anche in caso di archi deboli. con archi deboli. (pag. 6n. I)
9. Sensori. Questo casco per saldatura è dotato di 5 sensori. 4 sensori rilevano la luce di saldatura e 1 sensore è responsabile del rilevamento dell'intensità della luce (modalità automatica). è responsabile del rilevamento dell'intensità luminosa (modalità automatica) e dell'innovativa funzione Stay-Dark.

Pulizia e disinfezione
L'ADF deve essere pulito regolarmente con un panno morbido. Non utilizzare detergenti forti, solventi, alcool o detergenti contenenti sostanze abrasive. Le lenti graffiate o danneggiate devono essere sostituite.

Conservazione
Il casco per saldatura deve essere conservato a temperatura ambiente e a bassa umidità. Il casco deve essere conservato alla luce.

Sostituzione della lente frontale (p. 8) / della lente interna (p. 4 n. 4)

1. La lente frontale viene rimossa dall'ancoraggio, tirando la linguetta all'interno e spingendo la leva laterale per sbloccare il fissaggio.
2. Agganciare la nuova lente del coperchio anteriore in una clip laterale. Tirare la finitrice verso il secondo fermaglio laterale e bloccarla in posizione. Questa azione manuale richiede una certa pressione affinché la guarnizione della finitrice produca l'effetto desiderato.

Batteria/processo di ricarica (pag. 9)
Il casco è dotato di una batteria ai polimeri di litio (LiPo) ad alte prestazioni.Prima di utilizzare la batteria per la prima volta, caricarla completamente con il cavo Micro-USB in dotazione. Utilizzare un alimentatore USB disponibile in commercio (non incluso). Dopo la ricarica, la presa Micro-USB sul casco deve essere protetta dalla polvere e dallo sporco con il cappuccio di protezione. La batteria viene ricaricata anche da fonti di luce esterne (plafoniera, luce di saldatura) attraverso la cella solare. Se il casco viene utilizzato frequentemente, la batteria dovrà essere ricaricata molto raramente. Si consiglia di ricaricare completamente il casco ogni 6 mesi. Se la batteria è scarica, è sufficiente una ricarica di circa 15 minuti per un'autonomia di circa 8 ore.
Stato di carica:

1) Rosso lampeggiante: batteria quasi scarica (caricare immediatamente)
2) Arancione acceso fisso: La batteria è in carica
3) Verde acceso fisso: La batteria è completamente carica

Se il casco non si scurisce quando si accende l'arco di saldatura, verificare lo stato di carica (premere il tasto di se il LED non lampeggia più in blu, la batteria è completamente scarica). Se l'ADF non funziona non funziona correttamente quando la batteria è carica, rivolgersi al rivenditore autorizzato. Una batteria difettosa può essere sostituita dal produttore o da un partner di assistenza optrel autorizzato.

Hard Hat
Vedere il manuale aggiuntivo per il casco rigido.

Risoluzione dei problemi
L'ADF non si scurisce
→ Regolare la sensibilità (p. 6 n. I)
→ Pulire i sensori o la lente del coperchio anteriore → Caricare la batteria (p. 9))
→ Disattivare il ritardo di apertura - commutare su "tack" per la saldatura a presa rapida (p. 6 n. II)
Livello di protezione troppo luminoso
→ In modalità manuale, selezionare un livello di protezione più alto (p. 7 n. IV) → Sostituire la lente del coperchio anteriore (p. 8)
→ In modalità automatica, impostare la manopola su +1 o +2 (p. 7)

Livello di protezione troppo scuro
→ In modalità manuale, selezionare un livello di protezione inferiore (p. 7 n. IV)
→ In modalità automatica, impostare la manopola su -1 o -2 (p.7 n. III)
L'ADF sfarfalla
→ Regolare la posizione del controllo del tempo di apertura (ritardo) in base al processo di saldatura (p. 6 n. II)
→ Regolare il regolatore di sensibilità in base al processo di saldatura (p. 6 n. I)
→ Caricare la batteria (p. 8)
Scarsa visibilità
→ Pulire la lente del coperchio anteriore o l'ADF
→ In modalità manuale, regolare il livello di protezione in base al processo di saldatura (p. 7 n. IV)
→ In modalità automatica, adattare la correzione del livello di protezione in base al processo di saldatura (p. 7 n. III)
→ Aumentare la luce ambientale
Scivolamenti del casco di saldatura
→ Regolare/stringere la fascia (p. 5 n. 3a- 3c)
Il ribaltamento non funziona
Controllare che la lente di copertura sia inserita correttamente.
Se la linguetta di fissaggio è rivolta verso l'interno, è possibile che la ribalta interna sia inceppata.

Dichiarazione di conformità
Vedere l'indirizzo Internet nell'ultima pagina.

Informazioni legali
Questo documento è conforme ai requisiti del Regolamento UE 2016/425 sezione 1.4 dell'Allegato II.

Organismo notificato
Per informazioni dettagliate vedere l'ultima pagina.

Specifiche tecniche Helix clt - 1050.200

Livello di protezione	modalità automatica: 2 (modalità luminosa) 4 < 12 (modalità scura) modalità manuale: 2 (modalità luce) 7 - 12 (modalità buio)
Protezione UV/IR	Massima protezione in modalità luce e buio
Tempo di commutazione da luce a buio	90µs (23°C / 73°F) 70µs (55°C / 131°F)
Tempo di commutazione da buio a luce	veloce = 0,1 - 2,0 s con "effetto crepuscolo".
Alimentazione	Celle solari, batteria ai polimeri di litio
Peso	640 g / 16,9315 oz
Temperatura di esercizio	-10°C - 55°C / 14°F - 131°F
Temperatura di stoccaggio	-20°C - 70°C / -4°F - 158°F
Classificazione secondo EN379	Classe ottica = 1 Omogeneità = 1 Luce diffusa = 1 Dipendenza dall'angolo di vista = 2
Approvazioni	CE, UKCA, ANSI, ISO 16321 "WIG+

Specifiche tecniche Helix quattro - 1050.100

Livello di protezione	modalità automatica: 3 (modalità luce) 4 < 13 (modalità buio) modalità manuale: 3 (modalità luce) 8 - 13 (modalità buio)
Protezione UV/IR	Massima protezione in modalità luce e buio
Tempo di commutazione da luce a buio	90µs (23°C / 73°F) 70µs (55°C / 131°F)
Tempo di commutazione da buio a luce	veloce = 0,1 - 2,0 s con "effetto crepuscolo".
Alimentazione	Celle solari, batteria ai polimeri di litio
Peso	620 g / 16,9315 oz
Temperatura di esercizio	-10°C - 55°C / 14°F - 131°F
Temperatura di stoccaggio	-20°C - 70°C / -4°F - 158°F
Classificazione secondo EN379	Classe ottica = 1 Omogeneità = 1 Luce diffusa = 1 Dipendenza dall'angolo di visuale = 1
Approvazioni	CE, UKCA, ANSI, ISO 16321 "WIG+

Specifiche tecniche Helix 2.5 - 1050.000

Livello di protezione	modalità automatica: 2,5 (modalità chiara) 5 < 12 (modalità scura) modalità manuale: 2,5 (modalità luce) 7 - 12 (modalità buio)
Protezione UV/IR	Massima protezione in modalità luce e buio
Tempo di commutazione da luce a buio	100µs (23°C / 73°F) 70µs (55°C / 131°F)
Tempo di commutazione da buio a luce	veloce = 0,1 - 2,0 s con "effetto crepuscolo".
Alimentazione	Celle solari, batteria ai polimeri di litio
Peso	618 g / 16,9315 oz
Temperatura di esercizio	-10°C - +55°C / +14°F - +131°F
Temperatura di stoccaggio	-20°C - +70°C / -4°F - +158°F
Classificazione secondo EN379	Classe ottica = 1 Omogeneità = 1 Luce diffusa = 1 Dipendenza dall'angolo di vista = 2
Approvazioni	CE, UKCA, ANSI, ISO 16321 "WIG+

Additional markings for PAPR version (notified body CE1024)	EN12941 (TH3 in combination with e3000 or e3000X, EN14594 (Class 3B in combination with suppliedair)

ESPAÑOL

Introducción
El casco de soldador es un elemento de la cabeza que se utiliza para proteger los ojos, la cara y el cuello de las quemaduras, la luz ultravioleta, las chispas, la luz infrarroja y el calor durante determinadas operaciones de soldadura. El casco consta de varias piezas (véase la lista de piezas de recambio). Un filtro de soldadura automático combina un filtro UV pasivo y un filtro IR pasivo con un filtro activo cuya transmitancia de luz en la gama visible del espectro varía en función de la intensidad de la luz en el arco de soldadura. La transmitancia luminosa del filtro de soldadura automático tiene un valor inicial elevado (estado de luz).
Después de encender el arco de soldadura y dentro de un tiempo de respuesta definido, la transmitancia luminosa del filtro cambia a un valor bajo (estado oscuro). Dependiendo del modelo, la careta puede combinarse con un casco de seguridad y/o un sistema PAPR (Powered Air Purifying Respirator).

Instrucciones de seguridad
Lea el manual de instrucciones antes de utilizar el casco. Asegúrese de que la lente de la cubierta frontal está montada correctamente. Si no se pueden subsanar los fallos, no se debe seguir utilizando el casco. Para más información, póngase en contacto con su distribuidor autorizado.

Precauciones y restricciones / riesgos de protección
Durante el proceso de soldadura se desprende calor y radiación, lo que puede provocar lesiones en los ojos y en la piel. Este producto proporciona protección para los ojos y la cara. Los ojos siempre están protegidos contra la radiación ultravioleta e infrarroja cuando se usa el casco, independientemente del nivel de protección seleccionado. También debe llevar ropa de protección adecuada para proteger el resto del cuerpo. Las partículas y sustancias que se liberan durante el proceso de soldadura pueden desencadenar reacciones cutáneas alérgicas en personas con esta disposición. En personas sensibles, el contacto de la piel con la parte de la cabeza puede provocar reacciones alérgicas. El casco de soldador sólo puede utilizarse para soldar y amolar y no para otras aplicaciones. El fabricante no asume ninguna responsabilidad si la careta de soldar no se utiliza de la forma prevista o no se utiliza de acuerdo con las instrucciones de uso. No está permitido aplicar pegatinas, impresiones o similares en la careta. El casco es adecuado para todos los procesos habituales de soldadura y corte, excepto todos los tipos de aplicaciones láser (también aplicaciones híbridas láser).
Tenga en cuenta la recomendación del nivel de protección según la norma EN169 en este manual. El casco no sustituye a un casco de seguridad. El casco puede combinarse con un casco de seguridad. Las características de diseño del casco pueden afectar al campo de visión (no hay visión periférica sin girar la cabeza) y la transmisión de luz del filtro de oscurecimiento automático puede afectar a la percepción de los colores. En consecuencia, es posible que no se vean las luces de señalización o los indicadores de advertencia. Además, existe un riesgo de impacto debido al mayor contorno (cabeza con casco). El casco también perjudica la audición y reduce la sensación de calor.
Advertencia: Para el marcado global de la clase de seguridad del casco, siempre es decisivo el menor de los componentes utilizados.
Para el uso en temperaturas extremas, preste atención al etiquetado correspondiente: FT, BT o AT. Cuando se usan gafas, los golpes pueden transmitirse directamente del casco a la cabeza.

Vista en color
Para aumentar la comodidad y la seguridad, puede reconocer los colores con este casco de soldador.

Modo de reposo
El ADF dispone de una función de desconexión automática que aumenta la duración de la batería. Si llega menos de 1 lux de luz al ADF durante aproximadamente 10 minutos, el ADF se apaga automáticamente. Para volver a encenderlo, las células solares deben exponerse brevemente a la luz del día. Si el ADF ya no se puede activar o no se oscurece al encender el arco de soldadura, hay que cambiar las pilas.

Garantía y responsabilidad
Las condiciones de garantía se encuentran en las instrucciones de la organización nacional de ventas del fabricante. Póngase en contacto con su distribuidor autorizado para obtener más detalles. La garantía sólo se concede por defectos de material y de fabricación. En caso de daños debidos a un uso inadecuado, una intervención no autorizada o un uso no previsto por el fabricante, la garantía y la responsabilidad quedan anuladas. La responsabilidad y la garantía también quedan anuladas si se utilizan piezas de recambio distintas a las distribuidas por el fabricante.

Vida útil prevista
El casco de soldador no tiene una fecha de fin de vida útil. El producto puede utilizarse mientras mientras no se produzcan daños visibles o invisibles o fallos de funcionamiento.

Aplicación (Guía de inicio rápido p. 4-5 / Funciones p. 6-7)
El ajuste correcto de la cinta craneal es muy importante para este producto, ya que las ventajas del gran campo de visión sólo se garantizan si la cinta craneal está correctamente ajustada.
1. Tamaño de la cabeza/circunferencia de la cinta craneal. Ajuste el dial trasero al tamaño de su cabeza. Asegúrese de que sus ojos estén aproximadamente en el centro del campo de visión. (p. 5 nº 3a)
2. Distancia de los ojos. Con la conexión de cola de milano, se ajusta la distancia entre el casco y los ojos.Coloque el casco lo más cerca posible de los ojos (cuanto más cerca esté el ADF a los ojos, mayor será su campo de visión). Ajuste ambos lados por igual sin inclinación. (p. 5 nº 3b).
3. Ángulo del casco (excentro) El ángulo del casco puede ajustarse con el mando giratorio. Ajuste el ángulo de manera que la nariz no toque el recorte para la nariz. Realice con cuidado una prueba para asegurarse de que la carcasa del casco no toca su nariz, incluso cuando cabecea (utilice la almohadilla nasal suministrada para proteger la nariz). (p. 5 nº 3c).
4. Modo ShadeTronic/manual. Puede utilizar el interruptor deslizante para seleccionar el nivel

de protección de protección. En modo automático (ShadeTronic), el nivel de protección se adapta automáticamente automáticamente a la intensidad del arco mediante sensores (norma EN 379:2003). En modo manual el nivel de protección puede ajustarse girando el mando (p. 7 nº III + IV).

5. Nivel de protección. Modo manual: En el modo "Manual", puede elegir entre los niveles de protección niveles de protección girando el mando de control del nivel de protección. (La corrección del modo de protección está desactivada en modo manual). (p. 7 nº IV) ShadeTronic: En el modo ShadeTronic, el nivel de protección se ajusta automáticamente y corresponde al nivel de protección según la norma EN 379 cuando el mando giratorio se coloca en la posición "N". Girando el mando, el nivel de protección ajustado automáticamente puede corregirse hasta dos niveles de protección hacia arriba o hacia abajo en función de sus preferencias personales (los (los niveles de protección mínimos y máximos absolutos, respectivamente, no pueden ser subestimados ni no se pueden sobrepasar, independientemente del ajuste de la corrección). (p. 7 nº III)
6. Controlador de tiempo de apertura/retraso. El regulador del tiempo de apertura (Delay) (p. 6) permite seleccionar el retardo del tiempo de apertura de la oscuridad a la luz. El mando giratorio permite el ajuste continuo de oscuridad a luz entre 0,1 y 2,0 s (p. 6 nº II) 7. FadeTronic: La suave transición de la oscuridad a la luz del efecto crepuscular "FadeTronic" ofrece protección de los ojos contra el cansancio y la irritación de los objetos que resplandeçen y da al ojo el tiempo que necesita para acostumbrarse a la luminosidad. (p. 6 nº II) ATENCIÓN: Para la soldadura por puntos rápidasoldadura por puntos, no ajuste el mando giratorio a la gama Crepúsculo. La gama "Tack" con un mínimo retardo de de apertura es la más adecuada.
8. Sensibilidad. Con el botón de sensibilidad se ajusta la sensibilidad de la luz según el arco de soldadura arco de soldadura y la luz ambiental. Se puede ajustar individualmente girando el botón giratorio. Una sensibilidad lumínica muy sensibilidad lumínica muy alta se consigue en el rango "Super High"; esto garantiza el oscurecimiento incluso con arcos débiles. (p. 6 nº I)
9. Sensores. Esta careta de soldar tiene 5 sensores. 4 sensores detectan la luz de soldadura y 1 sensor se encarga de detectar la intensidad de la luz (modo automático) y la innovadora función Stay-Dark de la luz (modo automático) y la innovadora función Stay-Dark.

Limpieza y desinfección

El ADF debe limpiarse regularmente con un paño suave. No utilice productos de limpieza fuertes, disolventes, alcohol o productos de limpieza que contengan abrasivos. Las lentes rayadas o dañadas deben ser sustituirse.

Almacenamiento

El casco de soldador debe almacenarse a temperatura ambiente y con poca humedad. La careta debe almacenarse a la luz.

Sustitución de la lente de la cubierta frontal (p. 8) / lente de la cubierta interior (p. 4 nr. 4)

1. La lente de la cubierta frontal se retira del anclaje, se tira de la lengüeta de la parte interior y se empuja la palanca lateral para soltar la fijación.
2. 2. Enganche la nueva lente de la cubierta frontal en un clip lateral. 3. Tire de la acabadora hasta el segundo clip lateral y bloquéela en su sitio. Esta acción manual requiere cierta presión para que el cierre de la mangle planchadora tenga el efecto deseado.

Batería/proceso de carga (p. 9)

El casco dispone de una batería de polímero de litio (LiPo) de alto rendimiento. Antes de utilizar la batería por primera vez, cárgala completamente con el cable Micro-USB suministrado. Utilice una fuente de alimentación USB disponible en el mercado (no incluida). Tras la carga, la toma Micro-USB del casco debe protegerse del polvo y la suciedad con la tapa protectora. La batería también se carga con fuentes de luz externas (luz de techo, luz de soldadura) a través de la célula solar. Si el casco se utiliza con frecuencia, la batería rara vez necesitará cargarse. Se recomienda cargar el casco por completo cada 6 meses. Si la batería está descargada, una carga de unos 15 minutos es suficiente para un tiempo de funcionamiento de unas 8 horas.

Estado de carga:

1) Rojo intermitente: La batería está casi descargada (cargar inmediatamente)
2) Naranja permanentemente encendido: La batería se está cargando
3) Verde permanentemente encendido: La batería está completamente cargada

Si la careta no se oscurece al encender el arco de soldadura, compruebe el estado de carga (pulse el botón de esmerilado: si el LED ya no parpadea en azul, la batería está completamente descargada). Si el ADF no Si el ADF no funciona correctamente cuando la batería está cargada, póngase en contacto con su distribuidor autorizado. Una batería defectuosa puede ser sustituida por el fabricante o por un servicio técnico autorizado de optrel.

Casco de seguridad industrial

Consulte el manual adicional del casco de seguridad industrial.

Troubleshooting

El ADF no se oscurece
→ Ajuste la sensibilidad (p. 6 nº I)
→ Limpie los sensores o la lente de la cubierta frontal → Cargue la batería (p. 9))
→ Desactivar el retardo de apertura - cambiar a "por puntos" para una soldadura por puntos rápida (p. 6 nº II)
Nivel de protección demasiado brillante
→ En el modo manual, seleccione un nivel de protección más alto (p. 7 nº IV) → Sustituya la lente de la cubierta frontal (p. 8)
→ En el modo automático, ajuste el mando giratorio a +1 o +2 (p. 7)
Nivel de protección demasiado oscuro
→ En el modo manual, seleccione un nivel de protección más bajo (p. 7 nº IV)
→ En el modo automático, ajuste el mando giratorio a -1 o -2 (p.7 nº III)
El ADF parpadea
→ Ajuste la posición del regulador del tiempo de apertura (retardo) para adaptarlo al proceso de soldadura (p. 6 nº II)
→ Ajuste el regulador de sensibilidad para adaptarlo al proceso de soldadura (p. 6 nº I)
→ Cargue la batería (p. 8)
Mala visibilidad
→ Limpie la lente de la cubierta frontal o el ADF.
→ En modo manual, ajuste el nivel de protección para adaptarlo al proceso de soldadura (p. 7 nº IV)
→ En el modo automático adapte la corrección del nivel de protección para que se ajuste al proceso de soldadura (p. 7 nº III)
→ Aumentar la luz ambiental
Deslizamientos del casco de soldador
→ Reajustar/apretar la cinta de la cabeza (p. 5 nº 3a- 3c)
La tapa no funciona
Compruebe si la lente de la cubierta está insertada correctamente. Si la lengüeta de fijación apunta hacia adentro, es posible que el abatidor interior esté atascado.

Declaración de conformidad

Véase la dirección de Internet en la última página.

Información legal

Este documento cumple con los requisitos del Reglamento de la UE 2016/425 sección 1.4 del anexo II.

Organismo notificado

Para obtener información detallada, véase la última página.

Especificaciones Helix clt - 1050.200

Nivel de protección	modo automático: 2 (modo luz) 4 < 12 (modo oscuridad) modo manual: 2 (modo luz) 7 - 12 (modo oscuridad)
Protección UV/IR	Máxima protección en los modos de luz y oscuridad
Tiempo de conmutación de la luz a la oscuridad	90µs (23°C / 73°F) 70µs (55°C / 131°F)
Tiempo de conmutación de la oscuridad a la luz	rápido = 0,1 - 2,0 s con "efecto crepuscular"
Alimentación eléctrica	Células solares, batería de polímero de litio
Peso	640 g / 16.9315 oz
Temperatura de funcionamiento	-10°C - 55°C / 14°F - 131°F
Temperatura de almacenamiento	-20°C - 70°C / -4°F - 158°F
Clasificación según EN379	Clase óptica = 1 Homogeneidad = 1 Luz dispersa = 1 Dependencia del ángulo de visión = 2
Homologaciones	CE, UKCA, ANSI, ISO 16321 "WIG+

Especificaciones Helix quattro - 1050.100

Nivel de protección	modo automático: 3 (modo luz) 4 < 13 (modo oscuridad) modo manual: 3 (modo luz) 8 - 13 (modo oscuridad)
Protección UV/IR	automatic mode: 3 (light mode) 4 < 13 (dark mode)
Tiempo de conmutación de la luz a la oscuridad	manual mode: 3 (light mode) 8 - 13 (dark mode)
Tiempo de conmutación de la oscuridad a la luz	fast = 0.1 - 2.0 s with "twilight effect"
Alimentación eléctrica	Solar cells, lithium polymer battery
Peso	620 g / 16.9315 oz
Temperatura de funcionamiento	-10°C – 55°C / 14°F – 131°F
Temperatura de almacenamiento	-20°C – 70°C / -4°F – 158°F
Clasificación según EN379	Clase óptica = 1 Homogeneidad = 1 Luz dispersa = 1 Dependencia del ángulo de visión = 1
Homologaciones	CE, UKCA, ANSI, ISO 16321 "WIG+

Especificaciones Helix 2.5 - 1050.000

Nivel de protección	modo automático: 2,5 (modo luz) 5 < 12 (modo oscuridad) modo manual: 2,5 (modo luz) 7 - 12 (modo oscuridad)
Protección UV/IR	Máxima protección en los modos de luz y oscuridad
Tiempo de conmutación de la luz a la oscuridad	100µs (23°C / 73°F) 70µs (55°C / 131°F)
Tiempo de conmutación de la oscuridad a la luz	rápido = 0,1 - 2,0 s con "efecto crepuscular"
Alimentación eléctrica	Células solares, batería de polímero de litio
Peso	618 g / 16.9315 oz
Temperatura de funcionamiento	-10°C -+55°C / +14°F -+131°F
Temperatura de almacenamiento	-20°C - +70°C / -4°F - +158°F
Clasificación según EN379	Clase óptica = 1 Homogeneidad = 1 Luz dispersa = 1 Dependencia del ángulo de visión = 2
Homologaciones	CE, UKCA, ANSI, ISO 16321 "WIG+

Additional markings for PAPR version (notified body CE1024)	EN12941 (TH3 in combination with e3000 or e3000X, EN14594 (Class 3B in combination with suppliedair)

PORTUGUÊS

Introdução
Um capacete de soldadura é um artigo do arnês que é utilizado para proteger os olhos, a cara e o pescoço de queimaduras, luz UV, faíscas, luz infravermelha e calor durante certas operações de soldadura. O capacete consiste em várias peças (ver lista de peças sobressalentes). Um filtro de soldadura automático combina um filtro passivo Filtro UV e um filtro IR passivo com um filtro activo cuja transmitância da luz no visível O alcance do espectro varia em função da intensidade da luz no arco de soldadura. A luz A transmitância do filtro de soldadura automático tem um elevado valor inicial (estado leve). Depois de ligar o arco de soldadura e dentro de um tempo de resposta definido, a transmitância da luz do filtro muda para um valor baixo (estado escuro). Consoante o modelo, o capacete pode ser combinado com um capacete de segurança e/ou um sistema PAPR (Powered Air Purifying Respirator).

Instruções de segurança
Leia o manual de instruções antes de usar o capacete. Certifique-se de que a lente da tampa frontal está montada correctamente. Se as falhas não puderem ser corrigidas, o capacete não deve continuar a ser utilizado. Para mais informações, por favor contacte o seu revendedor autorizado.

Precauções e restrições/riscos de protecção
Durante o processo de soldadura, o calor e a radiação são libertados; isto pode causar lesões oculares e cutâneas. Este produto proporciona protecção para os olhos e o rosto. Os seus olhos são sempre protegidos contra radiação ultravioleta e infravermelha ao usar o capacete, independentemente do nível de protecção seleccionado. Deve também usar vestuário de protecção adequado para proteger o resto do seu corpo. As partículas e substâncias libertadas durante o processo de soldadura podem desencadear reacções cutâneas alérgicas em pessoas com esta disposição. Em pessoas sensíveis, o contacto da pele com a parte da cabeça pode levar a reacções alérgicas. O capacete de soldadura só pode ser utilizado para soldadura e moagem e não para outras aplicações. O fabricante não aceita qualquer responsabilidade se o capacete de soldadura não for utilizado como pretendido ou não for utilizado de acordo com as instruções de utilização. Não é permitido aplicar autocolantes, impressões ou similares ao capacete. O capacete é adequado para todos os processos de soldadura comuns, excepto a soldadura a gás e a laser. Por favor, tenha em atenção a recomendação do nível de protecção de acordo com a norma EN169 neste manual. O capacete não substitui um capacete de segurança. O capacete pode ser combinado com um capacete de segurança. As características de concepção do capacete podem afectar o campo de visão (sem visão periférica sem rodar a cabeça) e a transmitância da luz do filtro de escurecimento automático pode afectar a percepção da cor. Como resultado, as lâmpadas de sinalização ou os indicadores de aviso podem não ser vistos. Além disso, há um risco de impacto devido ao maior contorno (cabeça com capacete). O capacete também prejudica a audição e reduz a sensação de calor. Advertência: Para a marcação geral da classe de segurança do capacete, o mais baixo de todos os componentes utilizados é sempre decisivo. Para utilização em temperaturas extremas, prestar atenção à etiquetagem adequada: FT, BT ou AT. Ao usar óculos, os choques podem ser transferidos directamente do capacete para a cabeça.

Vista colorida
Para aumentar a comodidade e segurança, é possível reconhecer as cores com este capacete de soldadura.

Modo de sono
O ADF tem uma função de desligamento automático que aumenta a duração da bateria. Se menos de 1 lux de luz chegar ao ADF durante aproximadamente 10 minutos, o ADF desliga-se automaticamente. Para voltar a ligar o cassete, as células solares devem ser brevemente expostas à luz do dia. Se o ADF já não puder ser activado ou se não escurecer quando o arco de soldadura estiver aceso, as pilhas devem ser substituídas..

Garantia e responsabilidade
As condições da garantia podem ser encontradas nas instruções da organização nacional de vendas do fabricante. Contacte o seu revendedor autorizado para obter mais detalhes. A garantia é dada apenas para defeitos de material e de fabrico. Em caso de danos devidos a utilização indevida, intervenção não autorizada ou utilização não prevista pelo fabricante, a garantia e a responsabilidade são anuladas. A responsabilidade e a garantia são também anuladas se forem utilizadas peças sobressalentes que não as distribuídas pelo fabricante.

.
Tempo de vida previsto
O capacete de soldadura não tem uma data de fim de vida. O produto pode

Aplicação (Guia de início rápido p. 4-5 / Funções p. 6-7)
O ajuste correcto da faixa da cabeça é muito importante para este produto, porque os benefícios do grande campo de visão só são assegurados se a faixa da cabeça estiver correctamente ajustada.
1. Tamanho/circunferência da cabeça da fita de cabeça. Ajustar o mostrador traseiro ao tamanho da sua cabeça. Certifique-se de que os seus olhos estão aproximadamente no centro do campo de visão. (p. 5 no.3a)
2. Distância ocular. Com a ligação do rabo de pomba, a distância entre o capacete e os olhos é ajustada. Posicione o capacete o mais próximo possível dos olhos (quanto mais próximo o ADF estiver dos olhos, maior será o seu campo de visão). Ajustar ambos os lados igualmente sem inclinação. (p. 5 no.3b).
3. Ângulo do capacete (excêntrico) O ângulo do capacete pode ser ajustado usando o botão rotativo. Ajustar o ângulo de modo a que o nariz não toque no recorte para o nariz. Realizar cuidadosamente um teste para garantir que a concha do capacete não toque no nariz, mesmo quando se acena com a cabeça (utilizar a almofada nasal fornecida para proteger o nariz). (p. 5 no.3c).
4. Modo ShadeTronic/manual. Pode utilizar o interruptor de corrediça para seleccionar o modo de ajuste do nível de protecção. No modo automático (ShadeTronic), o nível de protecção é automaticamente adaptado à intensidade do arco por meio de sensores (norma EN 379:2003). No modo manual, o nível de protecção pode ser ajustado rodando o botão (p. 7 No. III + IV).
5. Nível de protecção. Em modo manual: No modo "Manual", pode escolher entre níveis de protecção rodando o botão de controlo do nível de protecção. (A correcção do modo de protecção é desactivada no modo manual). (p. 7 No. IV) ShadeTronic: No modo ShadeTronic, o nível de protecção é automaticamente ajustado e corresponde ao nível de protecção de acordo com a norma EN 379 quando o botão rotativo é colocado na posição "N". Ao rodar o botão, o nível de protecção definido automaticamente pode ser corrigido até dois níveis de protecção para cima ou para baixo, dependendo das suas preferências pessoais (os níveis de protecção mínimos e máximos absolutos, respectivamente, não podem ser sub ou excedidos, independentemente da definição de correcção). (p. 7 No. III)
6. Controlo da hora de abertura/atraso. O controlador de tempo de abertura (Atraso) (p. 6) permite seleccionar o atraso do tempo de abertura do escuro para o claro. O botão rotativo suporta o ajuste contínuo do escuro para o claro entre 0,1 e 2,0 s (p. 6 no. II)
7. FadeTronic: A transição suave da escuridão para a luz do efeito crepuscular "FadeTronic" oferece uma protecção ainda melhor para os olhos contra a fadiga e a irritação dos objectos que ficam brilhantes e dá ao olho o tempo necessário para se habituar ao brilho. (p. 6 no. II) CUIDADO: Para uma soldadura de aderência rápida, não colocar o botão rotativo na gama Twilight. A gama "Tack" com um atraso de abertura mínimo é a mais adequada.
8. Sensibilidade. Com o botão de sensibilidade a sensibilidade à luz é ajustada de acordo com o arco de soldadura e a luz ambiente. Isto pode ser ajustado individualmente rodando o botão rotativo. Uma sensibilidade à luz muito elevada é conseguida na gama "Super Alta"; isto garante o escurecimento mesmo com arcos fracos. (p. 6 no. I)
9. Sensores. Este capacete de soldadura tem 5 sensores. 4 sensores detectam a luz de soldadura e 1 sensor é responsável por detectar a intensidade da luz (modo automático) e a inovadora função Stay-Dark.

Limpeza e desinfecção
O ADF deve ser limpo regularmente com um pano macio. Não utilizar agentes de limpeza fortes, solventes, álcool ou agentes de limpeza que contenham abrasivos. As lentes riscadas ou danificadas devem ser substituído.

Armazenamento
O capacete de soldadura deve ser guardado à temperatura ambiente e com baixa humidade. O capacete deve ser armazenado à luz..

Substituição da lente da tampa frontal (p. 8) / lente da tampa interior (p. 4 nr. 4)
1. A lente da tampa frontal é retirada do ancoradouro, puxa-se a lingueta no interior e empurra-se a alavanca lateral para soltar o fecho.
2. Fixar a nova lente da tampa frontal num clipe lateral. Puxe o finalizador para o segundo clipe lateral e prenda-o no seu lugar. Esta acção manual requer alguma aplicação de pressão para que o fecho no finalizador tenha o efeito desejado.

Processo de bateria/carga (p. 9)
O capacete tem uma bateria de polímero de lítio (LiPo) de alto desempenho. Antes de utilizar a bateria pela primeira vez, carregue-a completamente com o cabo Micro-USB fornecido. Utilizar uma fonte de alimentação USB disponível comercialmente (não incluída). Após o carregamento, a tomada Micro-USB no capacete deve ser protegida do pó e da sujidade com a tampa protectora. A bateria é também carregada por fontes de luz externas (luz de tecto, luz de soldadura) através da célula solar. Se o capacete for utilizado frequentemente, a bateria raramente precisará de ser carregada. Recomendamos que o capacete seja carregado completamente de 6 em 6 meses. Se a bateria for descarregada, o carregamento durante aproximadamente 15 minutos é suficiente para um tempo de funcionamento de aproximadamente 8 horas.
Estado de carga:
1) Flash vermelho: A bateria está quase descarregada (carregar imediatamente)
2) Laranja permanentemente iluminada: A bateria está a carregar
3) Verde permanentemente iluminado: A bateria está totalmente carregada
Se o capacete não escurecer quando o arco de soldadura é acendido, verifique o estado da carga (prima o botão botão de moagem: se o LED já não piscar a azul, a bateria está completamente descarregada). Se o ADF fizer não funcionar correctamente quando a bateria está carregada, contacte o seu revendedor autorizado. Uma bateria defeituosa pode ser substituída pelo fabricante ou por um parceiro de serviço autorizado optrel..

Capacete de protecção indutrial
Ver manual extra para o capacete de protecção indutrial.

Resolução de problemas
O ADF não escurece
→ Ajustar a sensibilidade (p. 6 no. I)
→ Limpar os sensores ou a lente da tampa frontal → Carregar a bateria (p. 9))
→ Desligar o atraso de abertura - mudar para "tack" para soldadura de tack rápido (p. 6 no. II)
Nível de protecção demasiado brilhante
→ No modo manual, seleccionar um nível de protecção mais elevado (p. 7 no. IV) → Substituir a lente da tampa frontal (p. 8)
→ No modo automático, ajuste o botão rotativo para +1 ou +2 (p. 7)
Nível de protecção demasiado escuro
→ Em modo manual, seleccionar um nível de protecção inferior (p. 7 no. IV)

→ No modo automático, ajuste o botão rotativo para -1 ou -2 (p.7 no. III)

Cintilações do ADF

→ Ajuste a posição do controlo do tempo de abertura (atraso) para se adequar ao processo de soldadura (p. 6 no. II)

→ Ajuste o controlador de sensibilidade de acordo com o processo de soldadura (p. 6 no. I)

→ Carregar a bateria (p. 8)

Má visibilidade

→ Limpar a lente da tampa frontal ou ADF

→ Em modo manual, ajuste o nível de protecção para se adequar ao processo de soldadura (p. 7 no. IV)

→ Em modo automático adaptar a correcção do nível de protecção ao processo de soldadura (p. 7 no. III)

→ Aumentar a luz ambiente

Escorregas de capacete de soldadura

→ Reajustar/apertar a faixa da cabeça (p. 5 no. 3a- 3c)

O flip up não funciona

Verificar se a lente de cobertura está inserida correctamente.

Se a patilha de fixação estiver a apontar para o interior, a virada interior pode estar encravada.

.

Declaração de conformidade

Ver o endereço da Internet na última página.

Informação legal

mento cumpre os requisitos do Regulamento da UE 2016/425 secção 1.4 do Anexo II.

Organismo notificado

Para informações detalhadas ver a última página.

Especificações Helix clt - 1050.200

Protection level	auto mode: 2 (light mode) 4 < 12 (dark mode) manual mode: 2 (light mode) 7 - 12 (dark mode)
UV/IR protection	Maximum protection in light and dark modes
Switching time from light to dark	90µs (23°C / 73°F) 70µs (55°C / 131°F)
Switching time from dark to light	fast = 0.1 - 2.0 s with "twilight effect"
Power supply	Solar cells, lithium polymer battery
Weight	640 g / 16.9315 oz
Operating temperature	-10°C – 55°C / 14°F – 131°F
Storage temperature	-20°C – 70°C / -4°F – 158°F
Classification according to EN379	Optical class = 1 Homogeneity = 1 Scattered light = 1 Dependence on angle of view = 2
Approvals	CE, UKCA, ANSI, ISO 16321 "WIG+

Especificações Helix quattro - 1050.100

Protection level	auto mode: 3 (light mode) 4 < 13 (dark mode) manual mode: 3 (light mode) 8 - 13 (dark mode)
UV/IR protection	Maximum protection in light and dark modes
Switching time from light to dark	90µs (23°C / 73°F) 70µs (55°C / 131°F)
Switching time from dark to light	fast = 0.1 - 2.0 s with "twilight effect"
Power supply	Solar cells, lithium polymer battery
Weight	620 g / 16.9315 oz
Operating temperature	-10°C – 55°C / 14°F – 131°F
Storage temperature	-20°C – 70°C / -4°F – 158°F
Classification according to EN379	Optical class = 1 Homogeneity = 1 Scattered light = 1 Dependence on angle of view = 1
Approvals	CE, UKCA, ANSI, ISO 16321 "WIG+

Especificações Helix 2.5 - 1050.000

Protection level	auto mode: 2.5 (light mode) 5 < 12 (dark mode) manual mode: 2.5 (light mode) 7 - 12 (dark mode)
UV/IR protection	Maximum protection in light and dark modes
Switching time from light to dark	100µs (23°C / 73°F) 70µs (55°C / 131°F)
Switching time from dark to light	fast = 0.1 - 2.0 s with "twilight effect"
Power supply	Solar cells, lithium polymer battery
Weight	618 g / 16.9315 oz
Operating temperature	-10°C –+55°C / +14°F –+131°F
Storage temperature	-20°C – +70°C / -4°F – +158°F
Classification according to EN379	Optical class = 1 Homogeneity = 1 Scattered light = 1 Dependence on angle of view = 2
Approvals	CE, UKCA, ANSI, ISO 16321 "WIG+

Additional markings for PAPR version (notified body CE1024)	EN12941 (TH3 in combination with e3000 or e3000X, EN14594 (Class 3B in combination with suppliedair)

NEDERLANDS

Inleiding

Een lashelm is een hoofddeksel dat wordt gebruikt om de ogen, het gezicht en de nek te beschermen tegen brandwonden, UV-licht, vonken, infraarood licht en hitte tijdens bepaalde laswerkzaamheden. De helm bestaat uit verschillende onderdelen (zie onderdelenlijst). Een automatische lasfilter combineert een passieve UV-filter en een passieve IR-filter met een actieve filter waarvan de lichtdoorlaatbaarheid in het zichtbare deel van het spectrum varieert afhankelijk van de lichtintensiteit van de lasboog. De lichtdoorlaatbaarheid van het automatische lasfilter heeft een hoge beginwaarde (lichttoestand).

Na het inschakelen van de lasboog en binnen een bepaalde reactietijd verandert de lichtdoorlaatbaarheid van het filter in een lage waarde (donkere toestand). Afhankelijk van het model kan de helm worden gecombineerd met een veiligheidshelm en/of een PAPR-systeem (Powered Air Purifying Respirator).

Veiligheidsinstructies

Lees de gebruiksaanwijzing voordat u de helm gebruikt. Controleer of het voorzetglas correct is gemonteerd. Als gebreken niet kunnen worden verholpen, mag de helm niet meer worden gebruikt. Neem voor meer informatie contact op met uw erkende dealer.

Voorzorgsmaatregelen & beschermende beperkingen / risico's

Tijdens het lasproces komen warmte en straling vrij; dit kan oog- en huidletsel veroorzaken. Dit product biedt bescherming voor de ogen en het gezicht. Uw ogen zijn altijd beschermd tegen ultraviolette en infrarode straling wanneer u de helm draagt, ongeacht het gekozen beschermingsniveau. U moet ook geschikte beschermende kleding dragen om de rest van uw lichaam te beschermen. Deeltjes en stoffen die tijdens het lasproces vrijkomen, kunnen bij personen met deze aanleg allergische huidreacties opwekken. Bij gevoelige personen kan huidcontact met het hoofddeel tot allergische reacties leiden. De lashelm mag alleen worden gebruikt voor lassen en slijpen en niet voor andere toepassingen. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid indien de lashelm niet wordt gebruikt zoals bedoeld of niet wordt gebruikt volgens de gebruiksaanwijzing. Het is niet toegestaan stickers, opdrukken of dergelijke op de helm aan te brengen. De helm is geschikt voor alle gangbare las- en snijprocessen, met uitzondering van alle soorten lasertoepassingen (ook laserhybride toepassingen).

Let op het aanbevolen beschermingsniveau volgens EN169 in deze handleiding. De helm vervangt geen veiligheidshelm. De helm kan worden gecombineerd met een veiligheidshelm. De vormgeving van de helm kan het gezichtsveld beïnvloeden (geen perifeer zicht zonder het hoofd te draaien) en de lichtdoorlaatbaarheid van het automatische verduisteringsfilter kan de kleurwaarneming beïnvloeden. Hierdoor is het mogelijk dat signaallampen of waarschuwingsknipperlichten niet worden gezien. Bovendien bestaat er een risico van stoten door de grotere contour (hoofd met helm). De helm belemmert ook het gehoor en vermindert het warmtegevoel.

Waarschuwing: Voor de totale markering van de veiligheidsklasse van de helm is de laagste van alle gebruikte componenten altijd bepalend.

Let bij gebruik bij extreme temperaturen op de juiste etikettering: FT, BT of AT. Bij het dragen van een bril kunnen schokken direct van de helm op het hoofd worden overgebracht.

Kleurweergave

Voor meer gemak en veiligheid kunt u met deze lashelm kleuren herkennen.

Slaapstand

Het ADF heeft een automatische uitschakelfunctie die de levensduur van de batterij verlengt. Als gedurende ca. 10 minuten minder dan 1 lux licht het ADF bereikt, schakelt het ADF automatisch uit. Om de cassette weer in te schakelen, moeten de zonnecellen kort aan daglicht worden blootgesteld. Als het ADF niet meer kan worden geactiveerd of niet donker wordt bij het ontsteken van de lasboog, moeten de batterijen worden vervangen.

Garantie & aansprakelijkheid

De garantievoorwaarden zijn te vinden in de instructies van de nationale verkooporganisatie van de fabrikant. Neem contact op met uw erkende verkoper voor meer details. Er wordt alleen garantie gegeven op materiaal- en fabricagefouten. Bij schade door oneigenlijk gebruik, ongeoorloofd ingrijpen of gebruik dat niet door de fabrikant is voorzien, vervallen de garantie en de aansprakelijkheid. De aansprakelijkheid en garantie vervallen eveneens bij gebruik van andere dan door de fabrikant verstrekte reserveonderdelen.

Verwachte levensduur

De lashelm heeft geen einddatum. Het product kan worden gebruikt zolang er geen zichtbare of onzichtbare schade of storingen optreden.

Toepassing (Snelstartgids p. 4-5 / Functies p. 6-7)

De juiste instelling van de hoofdband is voor dit product zeer belangrijk, omdat de voordelen van het grote gezichtsveld alleen gewaarborgd zijn als de hoofdband correct is ingesteld.

1. Hoofdband hoofdmaat/omtrek. Pas de achterste draaiknop aan uw hoofdmaat aan. Zorg ervoor dat uw ogen zich ongeveer in het midden van het gezichtsveld bevinden. (p. 5 nr.3a)
2. Oogafstand. Met de zwaluwstaartverbinding wordt de afstand tussen de helm en de ogen ingesteld Plaats de helm zo dicht mogelijk bij de ogen (hoe dichter het ADF zich bij de ogen, hoe groter je gezichtsveld zal zijn). Stel beide zijden gelijkmatig af zonder kantelen. (p. 5 nr.3b).
3. Helmhoek (excentrisch) De helmhoek kan worden ingesteld met de draaiknop. Stel de hoek zo dat de neus de uitsparing voor de neus niet raakt. Voer voorzichtig een test om ervoor te zorgen dat de helmschaal uw neus niet raakt, zelfs niet wanneer u knikt (gebruik het meegeleverde neuskussentje om uw neus te beschermen). (p. 5 nr.3c).
4. ShadeTronic/handmatige modus. U kunt de schuifschakelaar gebruiken om het beschermingsniveau te selecteren. aanpassingsmodus. In de automatische modus

(ShadeTronic) wordt het beschermingsniveau automatisch aangepast aan de intensiteit van de lichtboog door middel van sensoren (norm EN 379:2003). In handmatige modus kan het beschermingsniveau worden ingesteld door aan de knop te draaien (p. 7 nr.III + IV).

5. Beschermingsniveau. Handmatige modus: In de modus "Manual" kunt u kiezen tussen beschermingsniveaus door aan de knop voor het beschermingsniveau te draaien. niveaus kiezen door aan de knop voor het beschermingsniveau te draaien. (De correctie van de beschermingsmodus is uitgeschakeld in handmatige modus). (p. 7 nr. IV) ShadeTronic: In de modus ShadeTronic wordt het beschermingsniveau automatisch aangepast en overeen met het beschermingsniveau volgens EN 379 wanneer de draaiknop op stand "N". Door aan de knop te draaien, kan het automatisch ingestelde beschermingsniveau tot twee beschermingsniveaus naar boven of beneden worden gecorrigeerd. beschermingsniveau naar boven of naar beneden worden gecorrigeerd, afhankelijk van uw persoonlijke voorkeur (het absolute minimum en maximum beschermingsniveaus kunnen niet worden onderschreden of overschreden, ongeacht de correctie-instelling). overschreden, ongeacht de correctie-instelling). (p. 7 nr. III)
6. Openingstijdregelaar/vertraging. Met de openingsvertragingsregelaar (Delay) (p. 6) kunt u kiezen voor de openingsvertraging van donker naar licht. De draaiknop ondersteunt een continue aanpassing van donker naar licht tussen 0,1 en 2,0 s (p. 6 nr. II)
7. FadeTronic: De soepele overgang van donker naar licht van het "FadeTronic" schemereffect biedt nog betere bescherming van de ogen tegen vermoeidheid en irritatie door nagloeiende voorwerpen en geeft het oog de tijd die het nodig heeft om aan de helderheid te wennen. (p. 6 nr. II) WAARSCHUWING: Voor snel hechtlassen de draaiknop niet op de Twilight-stand zetten. Het "Tack" bereik met een minimale openingsvertraging is het meest geschikt.
8. Gevoeligheid. Met de gevoeligheidsknop wordt de lichtgevoeligheid aangepast aan de lasboog en het omgevingslicht. boog en het omgevingslicht. Deze kan individueel worden ingesteld door aan de draaiknopte draaien. Een zeer hoge lichtgevoeligheid wordt bereikt in het bereik "Super High"; dit garandeert verduistering zelfs bij zwakke vlambogen. (p. 6 nr. I)
9. Sensoren. Deze lashelm heeft 5 sensoren. 4 sensoren detecteren het laslicht en 1 sensor is verantwoordelijk voor de detectie van de lichtintensiteit (automatische modus) en de innovatieve Stay-Dark functie.

Reiniging en desinfectie

De ADF moet regelmatig met een zachte doek worden gereinigd. Gebruik geen sterke reinigingsmiddelen, oplosmiddelen, alcohol of reinigingsmiddelen die schuurmiddelen bevatten. Gekraakte of beschadigde lenzen moeten worden vervangen.

Opslag

De lashelm moet worden bewaard bij kamertemperatuur en lage luchtvochtigheid. De helm moet in het licht worden bewaard.

Vervangen van de lens van de voorklep (p. 8) / lens van de binnenklep (p. 4 nr. 4)

1. De voorkaplens wordt uit de verankering gehaald, trek aan het lipje aan de binnenkant en druk op de hendel aan de zijkant om de bevestiging los te maken.
2. Haak de nieuwe voorkaplens in een laterale clip. Trek de finisher naar de tweede zijclip en vergrendel deze. Deze handmatige handeling vereist enige druk zodat de verzegeling van het afwerkapparaat het gewenste effect heeft.

Batterij/laadproces (p. 9)

De helm heeft een hoogwaardige lithium polymeer (LiPo) batterij. VLaad de batterij voor het eerste gebruik volledig op met de meegeleverde Micro-USB-kabel. Gebruik een in de handel verkrijgbare USB-voeding (niet meegeleverd). Na het opladen moet de Micro-USB aansluiting op de helm worden beschermd tegen stof en vuil met de beschermkap. De batterij wordt ook opgeladen door externe lichtbronnen (plafondlamp, laslamp) via de zonnecel. Bij veelvuldig gebruik van de helm hoeft de accu slechts zelden te worden opgeladen. Wij adviseren de helm elke 6 maanden volledig op te laden. Als de accu leeg is, is een oplaadtijd van ca. 15 minuten voldoende voor een gebruiksduur van ca. 8 uur.

Laadstatus:

1) Rode flits: Batterij is bijna leeg (onmiddellijk opladen)
2) Oranje brandt permanent: Batterij wordt opgeladen
3) Groen brandt permanent: Batterij is volledig opgeladen

Als de helm bij het ontsteken van de lasboog niet donkerder wordt, controleer dan de laadtoestand (druk op de slijpknop: als de LED niet meer blauw knippert, is de batterij volledig ontladen). Als het ADF niet correct functioneert wanneer de accu is opgeladen, neem dan contact op met uw erkende dealer.

Een defecte accu kan door de fabrikant of een erkende optrel servicepartner worden vervangen.

Hard Hat

Zie extra handleiding voor de veiligheidshelm.

Problemen oplossen

ADF wordt niet donkerder
→ Pas de gevoeligheid aan (p. 6 nr. I)
→ Reinig de sensoren of de lens van het voordeksel → Laad de batterij op (p. 9))
→ Schakel de openingsvertraging uit - schakel op "tack" voor snel hechtlassen (p. 6 nr. II)

Beschermingsniveau te licht
→ Kies in de handbediening een hoger beschermingsniveau (p. 7 nr. IV) → Vervang de lens van de frontkap (p. 8)
→ Zet in de automatische modus de draaiknop op +1 of +2 (p. 7)

Beschermingsniveau te donker
→ Kies in de handmatige modus een lager beschermingsniveau (p. 7 nr. IV)
→ Zet de draaiknop in de automatische modus op -1 of -2 (p. 7 nr. III)

ADF flikkert
→ Pas de positie van de openingstijdregelaar (vertraging) aan het lasproces aan (p. 6 nr. II)
→ Pas de gevoeligheidsregeling aan het lasproces aan (p. 6 nr. I)
→ Laad de batterij op (p. 8)

Slecht zicht
→ Reinig de lens van de voorklep of de ADF
→ In handbediening het beschermingsniveau aanpassen aan het lasproces (p. 7 nr. IV)
→ In automatische modus de correctie van het beschermingsniveau aanpassen aan het lasproces (p. 7 nr. III)
→ Verhoog het omgevingslicht

Lashelm slippen
→ Stel de hoofdband opnieuw in/vast (p. 5 nr. 3a- 3c)

Opklappen werkt niet
Controleer of de afdeklens correct is geplaatst.
Als het bevestigingslipje naar binnen wijst, kan de binnenklap vastzitten.

Verklaring van overeenstemming

Zie het internetadres op de laatste pagina.

Wettelijke informatie

Dit document voldoet aan de eisen van EU-Verordening 2016/425 paragraaf 1.4 van bijlage II.

Aangemelde instantie

Voor gedetailleerde informatie zie laatste pagina.

Specificaties Helix clt - 1050.200

Beschermingsniveau	autostand: 2 (lichtstand) 4 < 12 (donkerstand) manuele stand: 2 (lichtstand) 7 - 12 (donkerstand)
UV/IR-bescherming	Maximale bescherming bij licht en donker
Schakeltijd van licht naar donker	90µs (23°C / 73°F) 70µs (55°C / 131°F)
Schakeltijd van donker naar licht	snel = 0,1 - 2,0 s met "schemeringseffect".
Stroomvoorziening	Zonnecellen, lithium-polymeerbatterij
Gewicht	640 g / 16.9315 oz
Bedrijfstemperatuur	-10°C - 55°C / 14°F - 131°F
Opslagtemperatuur	-20°C - 70°C / -4°F - 158°F
Classificatie volgens EN379	Optische klasse = 1 Homogeniteit = 1 Verstrooid licht = 1 Afhankelijkheid van gezichtshoek = 2
Goedkeuringen	CE, UKCA, ANSI, ISO 16321 "WIG+

Specificaties Helix quattro - 1050.100

Beschermingsniveau	auto mode: 3 (light mode) 4 < 13 (dark mode) manual mode: 3 (light mode) 8 - 13 (dark mode)
UV/IR-bescherming	Maximale bescherming bij licht en donker
Schakeltijd van licht naar donker	90µs (23°C / 73°F) 70µs (55°C / 131°F)
Schakeltijd van donker naar licht	snel = 0,1 - 2,0 s met "schemeringseffect".
Stroomvoorziening	Zonnecellen, lithium-polymeerbatterij
Gewicht	620 g / 16,9315 oz
Bedrijfstemperatuur	-10°C - 55°C / 14°F - 131°F
Opslagtemperatuur	-20°C - 70°C / -4°F - 158°F
Classificatie volgens EN379	Optische klasse = 1 Homogeniteit = 1 Verstrooid licht = 1 Afhankelijkheid van gezichtshoek = 1
Goedkeuringen	CE, UKCA, ANSI, ISO 16321 "WIG+

Specificaties Helix 2.5 - 1050.000

Beschermingsniveau	auto mode: 2.5 (lichtstand) 5 < 12 (donkerstand) handmatige modus: 2.5 (lichte modus) 7 - 12 (donkere modus)
UV/IR-bescherming	Maximale bescherming bij licht en donker
Schakeltijd van licht naar donker	100µs (23°C / 73°F) 70µs (55°C / 131°F)
Schakeltijd van donker naar licht	snel = 0,1 - 2,0 s met "schemeringseffect".
Stroomvoorziening	Zonnecellen, lithium-polymeerbatterij
Gewicht	618 g / 16,9315 oz
Bedrijfstemperatuur	-10°C -+55°C / +14°F -+131°F
Opslagtemperatuur	-20°C - +70°C / -4°F - +158°F
Classificatie volgens EN379	Optische klasse = 1 Homogeniteit = 1 Verstrooid licht = 1 Afhankelijkheid van gezichtshoek = 2
Goedkeuringen	CE, UKCA, ANSI, ISO 16321 "WIG+

Additional markings for PAPR version (notified body CE1024)	EN12941 (TH3 in combination with e3000 or e3000X, EN14594 (Class 3B in combination with suppliedair)

SUOMI

Johdanto
Hitsauskypärä on päähine, jota käytetään suojaamaan silmiä, kasvoja ja niskaa palovammoilta, UV-valolta, kipinöiltä, infrapunavalolta ja kuumuudelta tiettyjen hitsaustoimenpiteiden aikana. Kypärä koostuu useista osista (ks. varaosaluettelo). Automaattisessa hitsaussuodattimessa yhdistyvät passiivinen UV-suodatin ja passiivinen IR-suodatin sekä aktiivinen suodatin, jonka valonläpäisevyys spektrin näkyvällä alueella vaihtelee hitsauskaaren valon voimakkuuden mukaan. Automaattisen hitsaussuodattimen valonläpäisykertoimella on korkea alkuarvo (valotila).
Kun hitsauskaari on kytketty päälle ja tietyn vasteajan kuluessa, suodattimen valonläpäisykyky muuttuu alhaiseksi (pimeä tila). Mallista riippuen kypärä voidaan yhdistää suojakypärään ja/tai PAPR-järjestelmään (Powered Air Purifying Respirator).

Turvallisuusohjeet
Lue käyttöohjeet ennen kypärän käyttöä. Varmista, että etusuojuksen linssi on asennettu oikein. Jos vikoja ei voida korjata, kypärää ei saa enää käyttää. Lisätietoja saat valtuutetulta jälleenmyyjältäsi.

Varotoimenpiteet ja suojausrajoitukset/riskit
Hitsausprosessin aikana vapautuu lämpöä ja säteilyä; tämä voi aiheuttaa silmä- ja ihovammoja. Tämä tuote suojaa silmiä ja kasvoja. Silmäsi ovat aina suojattu ultravioletti- ja infrapunasäteilyltä, kun käytät kypärää, riippumatta valitusta suojaustasosta. Myös muun kehon suojaamiseksi on käytettävä asianmukaista suojavaatetusta. Hitsausprosessin aikana vapautuvat hiukkaset ja aineet voivat aiheuttaa allergisia ihoreaktioita henkilöillä, joilla on tällainen taipumus. Herkillä henkilöillä ihokosketus pään osaan voi aiheuttaa allergisia reaktioita. Hitsauskypärää saa käyttää vain hitsaukseen ja hiontaan, ei muihin käyttötarkoituksiin. Valmistaja ei ota vastuuta, jos hitsauskypärää ei käytetä tarkoituksenmukaisesti tai käyttöohjeiden mukaisesti. kypärään ei saa kiinnittää tarroja, painatuksia tai vastaavia. Kypärä soveltuu kaikkiin yleisiin hitsaus- ja leikkausprosesseihin lukuun ottamatta kaikentyyppisiä lasersovelluksia (myös laserhybridisovelluksia).
Huomioi tässä käyttöohjeessa oleva EN169:n mukainen suojaustasosuositus. Kypärä ei korvaa suojakypärää. Kypärä voidaan yhdistää suojakypärään. Kypärän muotoiluominaisuudet voivat vaikuttaa näkökenttään (ei perifeeristä näköä ilman pään kääntämistä) ja automaattisen tummennussuodattimen valonläpäisykyky voi vaikuttaa värinäkööön. Tämän seurauksena merkkivalot tai varoitusmerkkivalot eivät välttämättä näy. Lisäksi on olemassa iskun vaara, joka johtuu suuremmasta ääriviivasta (pää ja kypärä). Kypärä heikentää myös kuuloa ja vähentää lämmöntunnetta.
Varoitus: Kypärän turvallisuusluokan kokonaismerkinnän kannalta ratkaisevaa on aina kaikkien käytettyjen komponenttien alhaisin arvo.
Äärimmäisissä lämpötiloissa tapahtuvaa käyttöä varten on kiinnitettävä huomiota asianmukaiseen merkintään: FT, BT tai AT. Kun käytät silmälaseja, iskut voivat siirtyä suoraan kypärästä päähän.

Värinäyttö
Käyttömukavuuden ja turvallisuuden lisäämiseksi voit tunnistaa värejä tällä hitsauskypärällä.

Lepotila
ADF-kypärässä on automaattinen sammutustoiminto, joka pidentää akun käyttöikää. Jos ADF:ään kohdistuu alle 1 luksia valoa n. 10 minuutin ajan, ADF kytkeytyy automaattisesti pois päältä. Jotta kasetti kytkeytyisi uudelleen päälle, aurinkokennot on altistettava lyhyesti päivänvalolle. Jos ADF ei enää aktivoidu tai se ei pimene, kun hitsauskaari sytytetään, paristot on vaihdettava.

Takuu ja vastuu
Takuuehdot löytyvät valmistajan kansallisen myyntiorganisaation ohjeista. Ota yhteyttä valtuutettuun jälleenmyyjään saadaksesi lisätietoja. Takuu myönnetään vain materiaali- ja valmistusvirheille. Jos vahinko johtuu epäasianmukaisesta käytöstä, luvattomasta toimenpiteestä tai muusta kuin valmistajan määräämästä käytöstä, takuu ja vastuu raukeavat. Vastuu ja takuu raukeavat myös, jos käytetään muita kuin valmistajan jakelemia varaosia.

Odotettu käyttöikä
Hitsauskypärällä ei ole käyttöiän päättymispäivämäärää. Tuotetta voidaan käyttää niin kauan kuin näkyviä tai näkymättömiä vaurioita tai toimintahäiriöitä ei esiinny.

Sovellus (Pikaopas s. 4-5 / Toiminnot s. 6-7)
Päänauhan oikea säätö on erittäin tärkeää tämän tuotteen kohdalla, koska sen hyödyt ovat suuren näkökentän edut voidaan varmistaa vain, jos pääpanta on säädetty oikein.
1. Päänauhan pään koko/ympärysmitta. Säädä takimmainen säätöpyörä pääsi koon mukaan. Varmista, että silmäsi ovat suunnilleen näkökentän keskellä. (s. 5 nro 3a)
2. Silmien etäisyys. Lupppoutkiliitännällä säädetään kypärän ja silmien välinen etäisyys. aseta kypärä mahdollisimman lähelle silmiä (mitä lähempänä ADF on silmiä, sitä suurempi näkökenttä on). Säädä molemmat puolet yhtä paljon ilman kallistamatta. (s. 5 nro 3b).
3. Kypärän kulma (excentre) Kypärän kulmaa voidaan säätää kiertosäätimellä. Säädä kulma niin, että nenä ei kosketa nenän leikkausta. Suorita varovasti testi varmistaaksesi, että kypärän kuori ei kosketa nenääsi, vaikka nyökkäisit (käytä mukana toimitettua nenätyynyä nenän suojaamiseksi). (s. 5 nro 3c).
4. ShadeTronic/manuaalinen tila. Voit käyttää liukukytkintä suojaustason valitsemiseen säätötilan. Automaattisessa (ShadeTronic) tilassa suojaustaso säädetään automaattisesti mukautuu automaattisesti valokaaren voimakkuuden mukaan antureiden avulla (standardi EN 379:2003). Manuaalisessa tilassa suojaustaso voidaan säätää kääntämällä nuppia (s. 7 nro III + IV).
5. Suojaustaso. Manuaalinen tila: "Manuaalinen"-tilassa voit valita suojauksen suojaustasojen välillä kääntämällä suojaustason säätönuppia. (Suojaustilan korjaus on poistettu käytöstä manuaalisessa tilassa). (s. 7 nro IV) ShadeTronic: ShadeTronic-tilassa suojaustaso säädetään automaattisesti ja vastaa standardin EN 379 mukaista suojaustasoa, kun kiertosäädin asetetaan asentoon "N". Kääntämällä nuppia voidaan automaattisesti asetettua suojaustasoa korjata enintään kahdella suojaustasoa ylös- tai alaspäin henkilökohtaisten mieltymystesi mukaan (säätöpyörä ehdottomia vähimmäis- ja enimmäissuojatasoja ei voi alittaa tai alittaa. ylittää korjausasetuksesta riippumatta). (s. 7 nro III)
6. Avautumisajan säädin/viive. Avautumisaikasäätimellä (Delay) (s. 6) voit valita seuraavat asetukset avautumisajan viive pimeästä valoon. Kiertosäädin tukee jatkuvaa säätöä pimeästä valoon välillä 0,1-2,0 s (s. 6 nro II).
7. FadeTronic: FadeTronic-hämäräefektin pehmeä siirtyminen pimeästä valoon tarjoaa seuraavat ominaisuudet. entistäkin paremman suojan silmille väsymystä ja ärsytystä vastaan jälkihäivytettyjen kohteiden ja antaa silmille aikaa tottua kirkkauteen. (s. 6 nro II) VAROITUS: Jos haluat nopean puikkohitsausta, älä aseta kiertosäädintä Hämäräalueelle. "Tack"-alue, jossa on minimaalinen avautumisviive soveltuu parhaiten.
8. Herkkyys. Herkkyyspainikkeella valon herkkyys säädetään hitsauksen mukaan valokaaren ja ympäristön valon mukaan. Tätä voidaan säätää yksilöllisesti kiertosäädintä kääntämällä. Erittäin korkea valoherkkyys saavutetaan "Super High"-alueella; tämä takaa tummumisen jopa heikoilla kaarilla. (s. 6 nro I)
9. Anturit. Tässä hitsauskypärässä on 5 anturia. 4 anturia havaitsee hitsausvalon ja 1 anturi vastaa valon voimakkuuden havaitsemisesta (automaattinen tila) ja innovatiivinen Stay-Dark toimintoa.

Puhdistus ja desinfiointi
ADF on puhdistettava säännöllisesti pehmeällä liinalla. Älä käytä voimakkaita puhdistusaineita, liuottimia, alkoholia tai hankausaineita sisältäviä puhdistusaineita. Naarmuuntuneet tai vaurioituneet linssit on vaihdettava.

Säilytys
Hitsauskypärä tulee säilyttää huoneenlämmössä ja alhaisessa kosteudessa. Kypärä on säilytettävä valossa.

Etukannen linssin (s. 8) / sisäkannen linssin (s. 4 nro 4) vaihtaminen.
1. Etukannen linssi irrotetaan kiinnikkeestä, vedä sisäpuolella olevasta kielekkeestä ja paina sivuvipua kiinnityksen vapauttamiseksi.
2. Koukista uusi etukannen linssi sivukiinnikkeeseen. Vedä viimeistelijä toiseen sivukiinnikkeeseen ja lukitse se paikalleen. Tämä manuaalinen toimenpide vaatii jonkin verran painetta, jotta viimeistelijän tiivisteellä on haluttu vaikutus.

Akku/latausprosessi (s. 9)
Kypärässä on tehokas litiumpolymeeriakku (LiPo). Ennen kuin käytät akkua ensimmäistä kertaa, lataa se täyteen mukana toimitetulla Micro-USB-kaapelilla. Käytä kaupallisesti saatavilla olevaa USB-virtalähdettä (ei sisälly toimitukseen). Latauksen jälkeen kypärän Micro-USB-liitäntä on suojattava pölyltä ja lialta suojakorkilla. Akku latautuu myös ulkoisista valonlähteistä (kattovalo, hitsausvalo) aurinkokennon kautta. Jos kypärää käytetään usein, akkua tarvitsee ladata hyvin harvoin. Suosittelemme kypärän lataamista kokonaan 6 kuukauden välein. Jos akku on tyhjentynyt, noin 15 minuutin lataus riittää noin 8 tunnin käyttöaikaan.
Lataustila:
1) Punainen vilkku: Akku on lähes tyhjä (lataa välittömästi).
2) Oranssi palaa pysyvästi: Akku latautuu
3) Vihreä palaa pysyvästi: Akku on ladattu täyteen

Jos kypärä ei tummu, kun hitsauskaari sytytetään, tarkista lataustila (paina painiketta hiontapainiketta: jos LED ei enää vilku sinisenä, akku on täysin tyhjä). Jos ADF ei ei toimi oikein, kun akku on ladattu, ota yhteys valtuutettuun jälleenmyyjään. Viallisen akun voi vaihtaa valmistaja tai hyväksytty optrel-huoltokumppani.

Hard Hat
Katso lisäohjekirja Hard Hat.

Troubleshooting
ADF ei tummu
→ Säädä herkkyyttä (s. 6 nro I).
→ Puhdista anturit tai etukannen linssi → Lataa akku (s. 9))
→ Kytke avautumisviive pois päältä - kytke "tack" nopeaa puikkohitsausta varten (s. 6 nro II).
Suojaustaso liian kirkas
→ Valitse käsikäyttötilassa korkeampi suojaustaso (s. 7 nro IV) → Vaihda etukannen linssi (s. 8)
→ Aseta automaattitilassa kiertonuppi asentoon +1 tai +2 (s. 7).
Suojaustaso liian tumma
→ Valitse manuaalitilassa alempi suojaustaso (s. 7 nro IV).
→ Aseta automaattitilassa kiertosäädin asentoon -1 tai -2 (s. 7 nro III).
ADF välkkyy
→ Säädä avautumisajan säädön (viive) asento hitsausprosessin mukaan (s. 6 nro II).
→ Säädä herkkyyden säädin hitsausprosessiin sopivaksi (s. 6 nro I).
→ Lataa akku (s. 8)
Huono näkyvyys
→ Puhdista etukannen linssi tai ADF
→ Säädä käsikäyttöisessä tilassa suojaustaso hitsausprosessiin sopivaksi (s. 7 nro IV).
→ Automaattitilassa sovita suojaustason korjaus hitsausprosessiin sopivaksi (s. 7 nro III).
→ Lisää ympäristön valoa
Hitsauskypärän lipsahdukset
→ Säädä/kiristä pääpanta uudelleen (s. 5 nro 3a- 3c).
Kääntäminen ylöspäin ei toimi
Tarkista, onko suojalinssi asetettu oikein.
Jos kiinnityskieleke osoittaa sisäänpäin, sisäinen läppä voi olla jumissa.

Vaatimustenmukaisuusvakuutus
Katso Internet-osoite viimeisellä sivulla.

Oikeudelliset tiedot
Tämä asiakirja on EU-asetuksen 2016/425 kohdan 1.4 vaatimusten mukainen. liitteessä II olevan 4 artiklan 4 kohdan mukaisesti.

Ilmoitettu laitos
Yksityiskohtaiset tiedot viimeisellä sivulla.

Tekniset tiedot Helix clt - 1050.200

Suojaustaso	automaattinen tila: 2 (valoisa tila) 4 < 12 (tumma tila) manuaalitila: 2 (vaalea tila) 7 - 12 (tumma tila)
UV/IR-suojaus	Maksimaalinen suojaus vaaleissa ja pimeissä tiloissa
Kytkentäaika valosta pimeään	90µs (23°C / 73°F) 70µs (55°C / 131°F)
Kytkentäaika pimeästä valoon	nopea = 0,1 - 2,0 s "hämäräefektin" kanssa.
Virtalähde	Aurinkokennot, litiumpolymeeriakku
Paino	640 g / 16,9315 oz
Käyttölämpötila	-10°C - 55°C / 14°F - 131°F
Varastointilämpötila	-20°C - 70°C / -4°F - 158°F
EN379:n mukainen luokitus	Optinen luokka = 1 Homogeenisuus = 1 Sironnut valo = 1 Riippuvuus kuvakulmasta = 2
Hyväksynnät	CE, UKCA, ANSI, ISO 16321 "WIG+

Tekniset tiedot Helix quattro - 1050.100

Suojaustaso	automaattinen tila: 3 (valoisa tila) 4 < 13 (pimeä tila). manuaalinen tila: 3 (vaalea tila) 8 - 13 (tumma tila)
UV/IR-suojaus	Maksimaalinen suojaus vaaleissa ja pimeissä tiloissa
Kytkentäaika valosta pimeään	90µs (23°C / 73°F) 70µs (55°C / 131°F)
Kytkentäaika pimeästä valoon	nopea = 0,1 - 2,0 s "hämäräefektin" kanssa.
Virtalähde	Aurinkokennot, litiumpolymeeriakku
Paino	620 g / 16,9315 oz
Käyttölämpötila	-10°C - 55°C / 14°F - 131°F
Varastointilämpötila	-20°C - 70°C / -4°F - 158°F
EN379:n mukainen luokitus	Optinen luokka = 1 Homogeenisuus = 1 Sironnut valo = 1 Riippuvuus kuvakulmasta = 1
Hyväksynnät	CE, UKCA, ANSI, ISO 16321 "WIG+

Tekniset tiedot Helix 2.5 - 1050.000

Suojaustaso	automaattinen tila: 2.5 (valoisa tila) 5 < 12 (tumma tila) manuaalinen tila: 2,5 (valoisa tila) 7 - 12 (tumma tila)
UV/IR-suojaus	Maksimaalinen suojaus vaaleissa ja pimeissä tiloissa
Kytkentäaika valosta pimeään	100µs (23°C / 73°F) 70µs (55°C / 131°F)
Kytkentäaika pimeästä valoon	nopea = 0,1 - 2,0 s "hämäräefektin" kanssa.
Virtalähde	Aurinkokennot, litiumpolymeeriakku
Paino	618 g / 16.9315 oz
Käyttölämpötila	-10°C -+55°C / +14°F -+131°F
Varastointilämpötila	-20°C - +70°C / -4°F - +158°F
EN379:n mukainen luokitus	Optinen luokka = 1 Homogeenisuus = 1 Sironnut valo = 1 Riippuvuus kuvakulmasta = 2
Hyväksynnät	CE, UKCA, ANSI, ISO 16321 "WIG+

Additional markings for PAPR version (notified body CE1024)	EN12941 (TH3 in combination with e3000 or e3000X, EN14594 (Class 3B in combination with suppliedair)

DANSK

Introduktion
En svejsehjelm er en hovedbeklædning, der bruges til at beskytte øjne, ansigt og hals mod forbrændinger, UV-lys, gnister, infrarødt lys og varme under visse svejseoperationer. Hjelmen består af flere dele (se reservedelslisten). Et automatisk svejsefilter kombinerer et passivt UV-filter og et passivt IR-filter med et aktivt filter, hvis lysgennemtrængelighed i det synlige område af spektret varierer afhængigt af lysintensiteten i svejsebuen. Det automatiske svejsefilters lysgennemtrængelighed har en høj begyndelsesværdi (lystilstand).
Efter tænding af svejsebuen og inden for en bestemt responstid ændres filterets lysgennemgang til en lav værdi (mørk tilstand). Afhængigt af modellen kan hjelmen kombineres med en sikkerhedshjelm og/eller et PAPR-system (Powered Air Purifying Respirator).

Sikkerhedsanvisninger
Læs brugsanvisningen, før hjelmen tages i brug. Sørg for, at den forreste dæklinse er monteret korrekt. Hvis fejl ikke kan udbedres, må hjelmen ikke længere anvendes. For yderligere oplysninger bedes du kontakte din autoriserede forhandler.

Forholdsregler og beskyttelsesrestriktioner/risici
Under svejseprocessen frigives varme og stråling; dette kan forårsage øjen- og hudskader. Dette produkt giver beskyttelse af øjne og ansigt. Dine øjne er altid beskyttet mod ultraviolet og infrarød stråling, når du bærer hjelmen, uanset hvilket beskyttelsesniveau der er valgt. Der skal også bæres passende beskyttelsesbeklædning for at beskytte resten af din krop. Partikler og stoffer, der frigives under svejseprocessen, kan udløse allergiske hudreaktioner hos personer med denne disposition. Hos følsomme personer kan hudkontakt med hoveddelen føre til allergiske reaktioner. Svejsehjelmen må kun anvendes til svejsning og slibning og ikke til andre formål. Producenten påtager sig intet ansvar, hvis svejsehjelmen ikke anvendes efter hensigten eller ikke anvendes i overensstemmelse med brugsanvisningen. det er ikke tilladt at påføre klistermærker, tryk eller lignende på hjelmen. Hjelmen er velegnet til alle almindelige svejse- og skæreprocesser, undtagen alle typer laseranvendelser (også laserhybridanvendelser).
Vær opmærksom på anbefalingen af beskyttelsesniveauet i henhold til EN169 i denne vejledning. Hjelmen erstatter ikke en sikkerhedshjelm. Hjelmen kan kombineres med en sikkerhedshjelm. Hjelmens designtræk kan påvirke synsfeltet (intet perifert udsyn uden at dreje hovedet), og lysgennemgangen i det automatiske mørklægningsfilter kan påvirke farveopfattelsen. Som følge heraf kan signallamper eller advarselsindikatorer muligvis ikke ses. Desuden er der risiko for stød på grund af den større kontur (hoved med hjelm). Hjelmen forringer også hørelsen og reducerer varmefornemmelsen.
Advarsel: For den samlede mærkning af hjelmens sikkerhedsklasse er altid den laveste af alle anvendte komponenter afgørende.
Ved brug ved ekstreme temperaturer skal man være opmærksom på den relevante mærkning:

Farvevisning
For at øge bekvemmeligheden og sikkerheden kan du genkende farver med denne svejsehjelm.

Søvntilstand
ADF'en har en automatisk slukningsfunktion, der øger batteriets levetid. Hvis mindre end 1 lux lys når frem til ADF'en i ca. 10 minutter, slukker ADF'en automatisk. For at tænde kassetten igen skal solcellerne kortvarigt udsættes for dagslys for at tænde den igen. Hvis ADF'en ikke længere kan aktiveres eller ikke bliver mørkere, når svejsebogen tændes, skal batterierne udskiftes.

Garanti og ansvar
Garantibetingelserne kan findes i vejledningen fra producentens nationale salgsorganisation. Kontakt din autoriserede forhandler for at få flere oplysninger. Der gives kun garanti for materiale- og fabrikationsfejl. I tilfælde af skader som følge af forkert brug, uautoriseret indgreb eller brug, der ikke er fastsat af producenten, bortfalder garantien og erstatningsansvaret. Ansvaret og garantien bortfalder også, hvis der anvendes andre reservedele end dem, der er distribueret af producenten.

Forventet levetid
Svejsehjelmen har ikke en slutdato for levetiden. Produktet kan anvendes som så længe der ikke opstår synlige eller usynlige skader eller funktionsfejl.

Anvendelse (Quick Start Guide s. 4-5 / Funktioner s. 6-7)
Korrekt justering af hovedbøjlen er meget vigtig for dette produkt, fordi fordelene af det store synsfelt kun er sikret, hvis hovedbøjlen er korrekt justeret.
1. Hovedbåndets hovedstørrelse/omkreds. Juster den bageste drejeknap til din hovedstørrelse. Sørg for, at dine øjne befinder sig omtrent i midten af synsfeltet. (s. 5 nr.3a)
2. Øjenafstand. Med skråstangsforbindelsen justeres afstanden mellem hjelm og øjne. placer hjelmen så tæt som muligt på øjnene (jo tættere ADF'en er til øjnene, jo større bliver dit synsfelt). Juster begge sider lige meget uden vippe. (s. 5 nr. 3b).
3. Hjelmvinkel (excenter) Hjelmvinklen kan justeres ved hjælp af drejeknappen. Juster vinklen, så næsen ikke berører udskæringen til næsen. Udfør forsigtigt en test for at sikre, at hjelmskallen ikke rører din næse, selv når du nikker (brug den medfølgende næsepude til at beskytte din næse). (s. 5 nr. 3c).
4. ShadeTronic/manuel tilstand. Du kan bruge skydekontakten til at vælge beskyttelsesniveaue usteringstilstand. I den automatiske (ShadeTronic) tilstand er beskyttelsesniveauet automatisk automatisk tilpasset lysbuens intensitet ved hjælp af sensorer (EN 379:2003-standard). I manue tilstand kan beskyttelsesniveauet indstilles ved at dreje på drejeknappen (s. 7 nr. III + IV).
5. Beskyttelsesniveau. Manuel tilstand: I "manuel" tilstand kan du vælge mellem beskyttelses niveauer ved at dreje på kontrolknappen for beskyttelsesniveauet. (Korrektion af beskyttelsestilstand er deaktiveret i manuel tilstand). (s. 7 nr. IV)
ShadeTronic: I ShadeTronic-tilstand justeres beskyttelsesniveauet automatisk og svarer til beskyttelsesniveauet i henhold til EN 379, når drejeknappen er indstillet til position "N". Ved at dreje drejeknappen kan det automatisk indstillede beskyttelsesniveau korrigeres med op

til to beskyttelsesniveauer opad eller nedad afhængigt af dine personlige præferencer (den absolutte minimums- og maksimumsbeskyttelsesniveau kan henholdsvis ikke under- eller overskrides overskrides, uanset korrektionsindstillingen). (s. 7 nr. III)

6. Styring/forsinkelse af åbningstid. Med åbningstidsregulatoren (Delay) (s. 6) kan du vælge åbningstidsforsinkelsen fra mørk til lys. Drejeknappen understøtter kontinuerlig justering fra mørke til lys mellem 0,1 og 2,0 s (s. 6 nr. II)
7. FadeTronic: Den glidende overgang fra mørke til lys i skumringseffekten "FadeTronic" tilbyder endnu bedre beskyttelse af øjnene mod træthed og irritation fra efterlysende genstande og giver øjet den tid, det har brug for til at vænne sig til lysstyrken. (s. 6 nr. II) FORSIGTIG: For hurtig hæftesvejsning, må du ikke indstille drejeknappen til skumringsområdet. "Tack"-området med en minimal åbningsforsinkelse er bedst egnet.
8. Følsomhed. Med følsomhedsknappen justeres lysfølsomheden i overensstemmelse med svejsningen lysbuen og det omgivende lys. Dette kan justeres individuelt ved at dreje på drejeknappen. En meget høj lysfølsomhed opnås i "Super High"-området; dette garanterer mørklægning selv med svage lysbuer. (s. 6 nr. I)
9. Sensorer. Denne svejsehjelm har 5 sensorer. 4 sensorer registrerer svejselyset og 1 sensor er ansvarlig for at registrere lysintensiteten (automatisk tilstand) og den innovative Stay-Dark funktion.

Rengøring og desinfektion

ADF'en skal rengøres regelmæssigt med en blød klud. Der må ikke anvendes stærke rengøringsmidler,
opløsningsmidler, alkohol eller rengøringsmidler, der indeholder slibemidler. Ridsede eller beskadigede linser skal udskiftes.

Opbevaring

Svejsehjelmen skal opbevares ved stuetemperatur og lav luftfugtighed. Hjelmen bør opbevares i lyset.

Udskiftning af frontdæksellinsen (s. 8) / indvendig dæksellinse (s. 4 nr. 4)

1. Den forreste dæklinse fjernes fra forankringen, træk i fanen på indersiden, og skub sidehåndtaget for at frigøre fastgørelsen.
2. Hægt den nye frontdæksellinse fast i en sideklips. 3. Træk finishen til den anden sideklips og lås den på plads. Denne manuelle handling kræver et vist tryk, for at forseglingen på finisheren har den ønskede effekt.

Batteri/opladningsproces (s. 9)

Hjelmen har et højtydende litiumpolymerbatteri (LiPo). Før du bruger batteriet første gang, skal du oplade det helt op med det medfølgende Micro-USB-kabel. Brug en kommercielt tilgængelig USB-strømforsyning (medfølger ikke). Efter opladning skal Micro-USB-stikket på hjelmen beskyttes mod støv og snavs med beskyttelseskappen. Batteriet oplades også af eksterne lyskilder (loftslampe, svejselampe) via solcellen. Hvis hjelmen bruges ofte, vil batteriet meget sjældent skulle oplades. Vi anbefaler, at hjelmen oplades helt hver 6. måned. Hvis batteriet er afladet, er en opladning i ca. 15 minutter tilstrækkelig til en driftstid på ca. 8 timer.

Opladningstilstand:

1) Rødt blink: Batteriet er næsten afladet (oplades straks)
2) Orange permanent tændt: Batteriet er ved at blive opladet
3) Grønt lyser permanent: Batteriet er fuldt opladet

Hvis hjelmen ikke bliver mørk, når svejsebogen tændes, skal du kontrollere opladningstilstanden (tryk på
slibeknap: Hvis LED'en ikke længere blinker blåt, er batteriet helt afladet). Hvis ADF'en ikke ikke fungerer korrekt, når batteriet er opladet, skal du kontakte din autoriserede forhandler. Et defekt batteri kan udskiftes af producenten eller en godkendt optrel-servicepartner.

Hard Hat

Se ekstra manual for Hard Hat.

Fejlfinding

ADF mørkner ikke
→ Juster følsomheden (s. 6 nr. I)
→ Rengør sensorerne eller linsen på frontdækslet → Oplad batteriet (s. 9))
→ Slå åbningsforsinkelsen fra - skift til "tack" for hurtig hæftesvejsning (s. 6 nr. II)
Beskyttelsesniveau for lyst
→ Vælg et højere beskyttelsesniveau i manuel tilstand (s. 7 nr. IV) → Udskift frontdæksellinsen (s. 8)
→ I automatisk tilstand skal du indstille drejeknappen til +1 eller +2 (s. 7)
Beskyttelsesniveau for mørkt
→ I manuel tilstand skal du vælge et lavere beskyttelsesniveau (s. 7 nr. IV)
→ I automatisk tilstand skal du indstille drejeknappen til -1 eller -2 (s. 7 nr. III)
ADF flimrer
→ Juster positionen af åbningstidsreguleringen (forsinkelse), så den passer til svejseprocessen (s. 6 nr. II)
→ Juster følsomhedsreguleringen, så den passer til svejseprocessen (s. 6 nr. I)
→ Oplad batteriet (s. 8)
Dårlig sigtbarhed
→ Rengør linsen på frontdækslet eller ADF'en
→ I manuel tilstand skal du justere beskyttelsesniveauet, så det passer til svejseprocessen (s. 7 nr. IV)
→ I automatisk tilstand tilpasses korrektionen af beskyttelsesniveauet til at passe til svejseprocessen (s. 7 nr. III)
→ Forøg det omgivende lys
Svejsehjelm glider ud
→ Juster/spænd hovedbøjlen igen (s. 5 nr. 3a- 3c)

Opklapning virker ikke Kontroller, om dækglasset er sat korrekt i. Hvis fastgørelsesfanen peger indad, kan den indre flip være fastklemt.

Overensstemmelseserklæring

Se internetadressen på sidste side.

Juridiske oplysninger

Dette dokument er i overensstemmelse med kravene i EU-forordning 2016/425 afsnit 1.4 i bilag II.

Bemyndiget organ

For detaljerede oplysninger se sidste side.

Specifikationer Helix clt - 1050.200

Beskyttelsesniveau	automatisk tilstand: 2 (lys tilstand) 4 < 12 (mørk tilstand) manuel tilstand: 2 (lys tilstand) 7 - 12 (mørk tilstand)
UV/IR-beskyttelse	Maksimal beskyttelse i lyse og mørke tilstande
Skiftetid fra lys til mørke	90µs (23°C / 73°F) 70µs (55°C / 131°F)
Skiftetid fra mørke til lys	hurtigt = 0,1 - 2,0 s med "skumringsvirkning"
Strømforsyning	Solceller, lithium-polymerbatteri
Vægt	640 g / 16.9315 oz
Driftstemperatur	-10°C - 55°C / 14°F - 131°F
Opbevaringstemperatur	-20°C - 70°C / -4°F - 158°F
Klassificering i henhold til EN379	Optisk klasse = 1 Homogenitet = 1 Spredt lys = 1 Afhængighed af synsvinkel = 2
Godkendelser	CE, UKCA, ANSI, ISO 16321 "WIG+

Specifikationer Helix quattro - 1050.100

Beskyttelsesniveau	automatisk tilstand: 3 (lys tilstand) 4 < 13 (mørk tilstand) manuel tilstand: 3 (lys tilstand) 8 - 13 (mørk tilstand)
UV/IR-beskyttelse	Maksimal beskyttelse i lyse og mørke tilstande
Skiftetid fra lys til mørke	90µs (23°C / 73°F) 70µs (55°C / 131°F)
Skiftetid fra mørke til lys	hurtigt = 0,1 - 2,0 s med "skumringsvirkning"
Strømforsyning	Solceller, lithium-polymerbatteri
Vægt	620 g / 16.9315 oz
Driftstemperatur	-10°C - 55°C / 14°F - 131°F
Opbevaringstemperatur	-20°C - 70°C / -4°F - 158°F
Klassificering i henhold til EN379	Optisk klasse = 1 Homogenitet = 1 Spredt lys = 1 Afhængighed af synsvinkel = 1
Godkendelser	CE, UKCA, ANSI, ISO 16321 "WIG+

Specifikationer Helix 2.5 - 1050.000

Beskyttelsesniveau	autotilstand: 2,5 (lys tilstand) 5 < 12 (mørk tilstand) manuel tilstand: 2,5 (lys tilstand) 7 - 12 (mørk tilstand)
UV/IR-beskyttelse	Maksimal beskyttelse i lyse og mørke tilstande
Skiftetid fra lys til mørke	100µs (23°C / 73°F) 70µs (55°C / 131°F)
Skiftetid fra mørke til lys	hurtigt = 0,1 - 2,0 s med "skumringsvirkning"
Strømforsyning	Solceller, lithium-polymerbatteri
Vægt	618 g / 16.9315 oz
Driftstemperatur	-10°C -+55°C / +14°F -+131°F
Opbevaringstemperatur	-20°C - +70°C / -4°F - +158°F
Klassificering i henhold til EN379	Optisk klasse = 1 Homogenitet = 1 Spredt lys = 1 Afhængighed af synsvinkel = 2
Godkendelser	CE, UKCA, ANSI, ISO 16321 "WIG+

Additional markings for PAPR version (notified body CE1024)	EN12941 (TH3 in combination with e3000 or e3000X, EN14594 (Class 3B in combination with suppliedair)

NORSK

Introduksjon
En sveisehjelm er et hodeplagg som brukes til å beskytte øyne, ansikt og nakke mot brannskader, UV-lys, gnister, infrarødt lys og varme under visse sveiseoperasjoner. Hjelmen består av flere deler (se reservedelsliste). Et automatisk sveisefilter kombinerer et passivt UV-filter og et passivt IR-filter med et aktivt filter hvis lystransmittans i det synlige området av spekteret varierer avhengig av lysintensiteten i sveisebuen. Lystransmittansen til det automatiske sveisefilteret har en høy startverdi (lystilstand). Etter å ha slått på sveisebuen og innenfor en definert responstid, endres lystransmittansen til filteret til en lav verdi (mørk tilstand). Avhengig av modell kan hjelmen kombineres med en sikkerhetshjelm og/eller et PAPR-system (Powered Air Purifying Respirator).

Sikkerhetsinstruksjoner
Les bruksanvisningen før du bruker hjelmen. Kontroller at frontdeksellinsen er riktig montert. Dersom feil ikke kan utbedres, skal hjelmen ikke lenger brukes. For mer informasjon, vennligst kontakt din autoriserte forhandler.

Forholdsregler og beskyttelsesrestriksjoner/risikoer
Under sveiseprosessen frigjøres varme og stråling; dette kan forårsake øye- og hudskader. Dette produktet gir beskyttelse for øyne og ansikt. Øynene dine er alltid beskyttet mot ultrafiolett og infrarød stråling når du bruker hjelmen, uavhengig av hvilket beskyttelsesnivå som er valgt. Passende verneklær må også brukes for å beskytte resten av kroppen din. Partikler og stoffer som frigjøres under sveiseprosessen kan utløse allergiske hudreaksjoner hos personer med denne disposisjonen. Hos sensitive personer kan hudkontakt med hodedelen føre til allergiske reaksjoner. Sveisehjelmen skal kun brukes til sveising og sliping og ikke til andre bruksområder. Produsenten påtar seg intet ansvar dersom sveisehjelmen ikke brukes som tiltenkt eller ikke brukes i henhold til bruksanvisningen. Hjelmen er egnet for alle vanlige sveise- og skjæreprosesser, unntatt alle typer laserapplikasjoner (også laserhybridapplikasjoner).. Vær oppmerksom på anbefalingene for beskyttelsesnivå i henhold til EN169 i denne håndboken. Hjelmen erstatter ikke en sikkerhetshjelm. Hjelmen kan kombineres med en sikkerhetshjelm. Designfunksjonene til hjelmen kan påvirke synsfeltet (ingen perifert syn uten å snu hodet) og lystransmittansen til det automatiske mørkefilteret kan påvirke fargeoppfatningen. Som et resultat kan det hende at signallamper eller varselindikatorer ikke vises. Videre er det fare for støt på grunn av den større konturen (hode med hjelm). Hjelmen svekker også hørselen og reduserer varmefølelsen. Advarsel:For den generelle merkingen av hjelmens sikkerhetsklasse er den laveste av alle komponentene som brukes alltid avgjørende. For bruk i ekstreme temperaturer, vær oppmerksom på passende merking: FT, BT eller AT. Ved bruk av briller kan støt overføres direkte fra hjelmen til hodet.

Fargevisning
For å øke bekvemmeligheten og sikkerheten kan du gjenkjenne farger med denne sveisehjelmen.

Sove modus
ADF har en automatisk avsläingsfunksjon som øker batterilevetiden. Hvis mindre enn 1 lux lys når ADF i ca. 10 minutter slår den automatiske dokumentmateren seg av automatisk. For å slå på kassetten igjen, må solcellene utsettes kort for dagslys. Hvis ADF ikke lenger kan aktiveres eller ikke blir mørkere når sveisebuen tennes, må batteriene skiftes.

Garanti og ansvar
Garantibetingelsene finner du i instruksjonene til produsentens nasjonale salgsorganisasjon. Kontakt din autoriserte forhandler for mer informasjon. Det gis kun garanti for material- og produksjonsfeil. Ved skade på grunn av feil bruk, uautorisert inngrep eller bruk som ikke er foreskrevet av produsenten, bortfaller garantien og ansvaret. Ansvaret og garantien unngås også dersom det brukes andre reservedeler enn de som er distribuert av produsenten.

Forventet levetid
Sveisehjelmen har ingen sluttdato. Produktet kan brukes så lenge det ikke oppstår synlige eller usynlige skader eller funksjonsfeil.

Application (Quick Start Guide p. 4-5 / Functions p. 6-7)
Riktig justering av pannebåndet er veldig viktig for dette produktet, fordi fordelene av det store synsfeltet er kun sikret hvis pannebåndet er riktig justert.
1. Hodebåndstørrelse/omkrets. Juster den bakre skiven til hodestørrelsen din. Pass på at øynene dine er omtrent i midten av synsfeltet. (s. 5 nr.3a)
2. Øyeavstand. Med svalehaleforbindelsen justeres avstanden mellom hjelmen og øynene. Plasser hjelmen så nærme øynene som mulig (jo nærmere ADF-en er for øynene, jo større vil synsfeltet ditt være). Juster begge sider likt uten tilting. (s. 5 nr.3b).
3. Hjelmvinkel (ekssenter) Hjelmvinkelen kan justeres ved hjelp av dreieknappen. Justere vinkelen slik at nesen ikke berører utskjæringen for nesen. Utfør nøye a test for å sikre at hjelmskallet ikke berører nesen din, selv når du nikker (bruk den medfølgende neseputen for å beskytte nesen). (s. 5 nr.3c).
4. ShadeTronic/manuell modus. Du kan bruke skyvebryteren til å velge beskyttelsesnivå justeringsmodus. I automatisk (ShadeTronic)-modus er beskyttelsesnivået automatisk tilpasset lysbuens intensitet ved hjelp av sensorer (EN 379:2003 standard). I manual modus, kan beskyttelsesnivået stilles inn ved å vri på knappen (s. 7 nr. III + IV).
5. Beskyttelsesnivå. Manuell modus: I "Manuell" modus kan du velge mellom beskyttelse nivåer ved å vri på kontrollknappen for beskyttelsesnivå. (korreksjon av beskyttelsesmodus er deaktivert i manuell modus). (s. 7 nr. IV)
   ShadeTronic: I ShadeTronic-modus justeres beskyttelsesnivået automatisk og tilsvarer beskyttelsesnivået i henhold til EN 379 når dreieknappen er satt til posisjon "N". Ved å vri på knappen kan det automatisk innstilte beskyttelsesnivået korrigeres med opptil to beskyttelsesnivåer oppover eller nedover avhengig av dine personlige preferanser (den absolutte minimums- og maksimumsbeskyttelsesnivåer kan ikke underskrides eller overskredet, uavhengig av korrigeringsinnstillingen). (s. 7 nr. III)
6. Åpningstidskontroller/forsinkelse. Åpningstidskontrolleren (Delay) (s. 6) lar deg velge åpningstidsforsinkelsen fra mørkt til lyst. Dreieknappen støtter kontinuerlig justering fra mørkt til lyst mellom 0,1 og 2,0 s (s. 6 nr. II)
7. FadeTronic: Den myke overgangen fra mørkt til lys med "FadeTronic"-skumringseffekten tilbyr enda bedre beskyttelse for øynene mot tretthet og irritasjon fra etterglødende gjenstander og gir øyet den tiden det trenger for å venne seg til lysstyrken. (s. 6 nr. II) FORSIKTIG: For rask stiftsveising, ikke still dreieknappen til Twilight-området. "Tack"-området med en minimal åpningsforsinkelse er best egnet.
8. Sensitivitet. Med sensitivitetsknappen justeres lysfølsomheten i henhold til sveisingen buen og omgivelseslyset. Dette kan justeres individuelt ved å vri på dreieknappen. En veldig høy lysfølsomhet oppnås i "Super High"-området; dette garanterer jevn mørkfarging med svake buer. (s. 6 nr. I)
9. Sensorer. Denne sveisehjelmen har 5 sensorer. 4 sensorer registrerer sveiselyset og 1 sensor er ansvarlig for å oppdage lysintensiteten (automatisk modus) og den innovative Stay-Dark funksjon.

Rengjøring og desinfeksjon
ADF-en må rengjøres regelmessig med en myk klut. Ikke bruk sterke rengjøringsmidler, løsemidler, alkohol eller rengjøringsmidler som inneholder slipemidler. Ristede eller skadede linser skal være erstattet.

Oppbevaring
Sveisehjelmen bør oppbevares i romtemperatur og lav luftfuktighet. Hjelmen skal oppbevares i lyset.

Bytte av frontdeksellinsen (s. 8) / innvendig dekkellinse (s. 4 nr. 4)
1. Frontdeksellinsen fjernes fra forankringen, trekk i tappen på innsiden, og skyv sidespaken for å frigjøre festet.
2. Hekt den nye frontdeksellinsen inn i en sideklemme. Trekk etterbehandleren til den andre sideklemmen og lås den på plass. Denne manuelle handlingen krever litt påføring av trykk for at tetningen på etterbehandleren skal ha ønsket effekt.

Batteri-/ladeprosess (s. 9)
Hjelmen har et høyytelses litiumpolymer (LiPo) batteri. Før du bruker batteriet for første gang, må du lade det helt opp med den medfølgende Micro-USB-kabelen. Bruk en kommersielt tilgjengelig USB-strømforsyning (ikke inkludert). Etter lading skal Micro-USB-kontakten på hjelmen beskyttes mot støv og skitt med beskyttelsesheften. Batteriet lades også opp av eksterne lyskilder (taklys, sveiselys) via solcellen. Hvis hjelmen brukes ofte, vil batteriet svært sjelden trenge lading. Vi anbefaler å lade hjelmen helt hver 6. måned. Hvis batteriet er utladet, lad i ca. 15 minutter er tilstrekkelig for en driftstid på ca. 8 timer.
Ladningstilstand:
1) Rødt blink: Batteriet er nesten utladet (lades umiddelbart)
2) Oransje lyser permanent: Batteriet lades
3) Grønn lyser konstant: Batteriet er fulladet
Hvis hjelmen ikke blir mørkere når sveisebuen tennes, sjekk ladetilstanden (trykk på slipeknapp: hvis LED ikke lenger blinker blått, er batteriet helt utladet). Hvis ADF gjør det ikke fungerer som det skal når batteriet er ladet, kontakt din autoriserte forhandler. Et defekt batteri kan byttes ut av produsenten eller en godkjent optrel-servicepartner.

Hard Hat
Se ekstra manual for Hard Hat.

Feilsøking
ADF blir ikke mørkere
→ Juster følsomheten (s. 6 nr. I)
→ Rengjør sensorene eller frontdeksellinsen → Lad batteriet (s. 9))
→ Slå av åpningsforsinkelsen - bytt til "tack" for rask heftsveising (s. 6 nr. II)
Beskyttelsesnivået er for lyst
→ I manuell modus, velg et høyere beskyttelsesnivå (s. 7 nr. IV) → Bytt frontdeksellinsen (s. 8)
→ I automatisk modus setter du dreieknappen på +1 eller +2 (s. 7)
Beskyttelsesnivået er for mørkt
→ I manuell modus, velg et lavere beskyttelsesnivå (s. 7 nr. IV)
→ I automatisk modus, sett dreieknappen til -1 eller -2 (s.7 nr. III)
ADF flimrer
→ Juster posisjonen til åpningstidskontrollen (forsinkelse) for å passe sveiseprosessen (s. 6 nr. II)
→ Juster følsomhetsregulatoren for å passe sveiseprosessen (s. 6 nr. I)
→ Lad batteriet (s. 8)
Dårlig sikt
→ Rengjør frontdeksellinsen eller ADF
→ I manuell modus, juster beskyttelsesnivået for å passe sveiseprosessen (s. 7 nr. IV)
→ I automatisk modus tilpasser beskyttelsesnivået til sveiseprosessen (s. 7 nr. III)
→ Øk omgivelseslyset
Sveisehjelm sklir
→ Juster/stram hodebåndet på nytt (s. 5 nr. 3a-3c)
Flip up fungerer ikke
Sjekk om deksellinsen er satt inn riktig.
Hvis festetappen peker innover, kan den indre flippen sette seg fast.

Samsvarserklæring
Se Internett-adressen på siste side.

Juridisk informasjon
Dette dokumentet samsvarer med kravene i EU-forordning 2016/425 avsnitt 1.4 av vedlegg II.

Varslet organ
For detaljert informasjon se siste side.

Spesifikasjoner Helix clt - 1050.200

Beskyttelsesnivå	automodus: 2 (lysmodus) 4 < 12 (mørk modus) manuell modus: 2 (lys modus) 7 - 12 (mørk modus)
UV/IR-beskyttelse	Maksimal beskyttelse i lys og mørk modus
Bytte tid fra lys til mørk	90µs (23°C / 73°F) 70µs (55°C / 131°F)
Bytte tid fra mørkt til lyst	rask = 0,1–2,0 s med «skumringseffekt»
Strømforsyning	Solceller, litiumpolymerbatteri
Vekt	640 g / 16,9315 oz
Driftstemperatur	-10 °C – 55 °C / 14 °F – 131 °F
Lager temperatur	-20 °C – 70 °C / -4 °F – 158 °F
Klassifisering i henhold til EN379	Optisk klasse = 1 Homogenitet = 1 Spredt lys = 1 Avhengighet av synsvinkel = 2
Godkjenninger	CE, UKCA, ANSI, ISO 16321 "WIG+

Spesifikasjoner Helix quattro - 1050.100

Beskyttelsesnivå	automodus: 3 (lysmodus) 4 < 13 (mørk modus) manuell modus: 3 (lys modus) 8 - 13 (mørk modus)
UV/IR-beskyttelse	Maksimal beskyttelse i lys og mørk modus
Bytte tid fra lys til mørk	90µs (23°C / 73°F) 70µs (55°C / 131°F)
Bytte tid fra mørkt til lyst	rask = 0,1–2,0 s med «skumringseffekt»
Strømforsyning	Solceller, litiumpolymerbatteri
Vekt	620 g / 16,9315 oz
Driftstemperatur	-10 °C – 55 °C / 14 °F – 131 °F
Lager temperatur	-20 °C – 70 °C / -4 °F – 158 °F
Klassifisering i henhold til EN379	Optisk klasse = 1 Homogenitet = 1 Spredt lys = 1 Avhengighet av synsvinkel = 1
Godkjenninger	CE, UKCA, ANSI, ISO 16321 "WIG+

Spesifikasjoner Helix 2.5 - 1050.000

Beskyttelsesnivå	automodus: 2,5 (lysmodus) 5 < 12 (mørk modus) manuell modus: 2,5 (lys modus) 7 - 12 (mørk modus)
UV/IR-beskyttelse	Maksimal beskyttelse i lys og mørk modus
Bytte tid fra lys til mørk	100µs (23°C / 73°F) 70µs (55°C / 131°F)
Bytte tid fra mørkt til lyst	rask = 0,1–2,0 s med «skumringseffekt»
Strømforsyning	Solceller, litiumpolymerbatteri
Vekt	618 g / 16,9315 oz
Driftstemperatur	-10°C –+55°C / +14°F –+131°F
Lager temperatur	-20°C – +70°C / -4°F – +158°F
Klassifisering i henhold til EN379	Optisk klasse = 1 Homogenitet = 1 Spredt lys = 1 Avhengighet av synsvinkel = 2
Godkjenninger	CE, UKCA, ANSI, ISO 16321 "WIG+

Additional markings for PAPR version (notified body CE1024)	EN12941 (TH3 in combination with e3000 or e3000X, EN14594 (Class 3B in combination with suppliedair)

POLSKI

Wstęp
Przyłbica spawalnicza to element nakrycia głowy, który służy do ochrony oczu, twarzy i szyi przed oparzeniami, promieniowaniem UV, iskrami, promieniowaniem podczerwonym i ciepłem podczas niektórych operacji spawalniczych. Kask składa się z kilku części (patrz lista części zamiennych). Automatyczny filtr spawalniczy łączy pasywny filtr UV i pasywny filtr IR z filtrem aktywnym, którego przepuszczalność światła w widzialnym zakresie widma zmienia się w zależności od natężenia światła w łuku spawalniczym. Przepuszczalność światła automatycznego filtra spawalniczego ma wysoką wartość początkową (stan światła). Po włączeniu łuku spawalniczego iw określonym czasie reakcji, przepuszczalność światła filtra zmienia się na niską wartość (stan zaciemniony). W zależności od modelu hełm można połączyć z hełmem ochronnym i/lub systemem PAPR (Powered Air Purifying Respirator).

Instrukcje bezpieczeństwa
Przed użyciem kasku przeczytaj instrukcję obsługi. Upewnij się, że przednia soczewka osłonowa jest prawidłowo zamontowana. Jeżeli usterki nie można usunąć, kasku nie wolno już używać. Aby uzyskać więcej informacji, skontaktuj się z autoryzowanym sprzedawcą.

Środki ostrożności i ograniczenia / zagrożenia ochronne
Podczas procesu spawania uwalniane jest ciepło i promieniowanie; może to spowodować obrażenia oczu i skóry. Produkt zapewnia ochronę oczu i twarzy. Podczas noszenia kasku Twoje oczy są zawsze chronione przed promieniowaniem ultrafioletowym i podczerwonym, niezależnie od wybranego poziomu ochrony. Należy również nosić odpowiednią odzież ochronną, aby chronić resztę ciała. Cząsteczki i substancje uwalniane podczas procesu spawania mogą wywoływać skórne reakcje alergiczne u osób z tą dyspozycją. W przypadku osób wrażliwych kontakt skóry z częścią głowy może prowadzić do reakcji alergicznych. Przyłbica spawalnicza może być używana wyłącznie do spawania i szlifowania, a nie do innych zastosowań. Producent nie ponosi odpowiedzialności za użytkowanie przyłbicy spawalniczej niezgodnie z przeznaczeniem lub niezgodnie z instrukcją użytkowania. Zabrania się naklejania na przyłbicę naklejek, nadruków itp. Kask nadaje się do wszystkich popularnych procesów spawania i cięcia, z wyjątkiem wszystkich rodzajów aplikacji laserowych (również laserowych aplikacji hybrydowych).
Proszę zwrócić uwagę na zalecenia dotyczące poziomu ochrony zgodnie z EN169 w tej instrukcji. Kask nie zastępuje kasku ochronnego. Kask można połączyć z kaskiem ochronnym. Cechy konstrukcyjne hełmu mogą wpływać na pole widzenia (brak widzenia peryferyjnego bez obracania głowy), a przepuszczalność światła automatycznego filtra zaciemniającego może wpływać na postrzeganie kolorów. W rezultacie lampki sygnalizacyjne lub wskaźniki ostrzegawcze mogą nie być widoczne. Ponadto istnieje ryzyko uderzenia ze względu na większy kontur (głowa z kaskiem). Kask uszkadza również słuch i zmniejsza odczuwanie ciepła.
Ostrzeżenie: Dla ogólnego oznaczenia klasy bezpieczeństwa kasku zawsze decydujący jest najniższy ze wszystkich użytych elementów.
W przypadku stosowania w ekstremalnych temperaturach należy zwrócić uwagę na odpowiednie oznakowanie: FT, BT lub AT. Podczas noszenia okularów wstrząsy mogą być przenoszone bezpośrednio z kasku na głowę.

Widok kolorów
Aby zwiększyć wygodę i bezpieczeństwo, ta przyłbica spawalnicza umożliwia rozpoznawanie kolorów.

Tryb uśpienia
Automatyczny podajnik dokumentów ma funkcję automatycznego wyłączania, która wydłuża żywotność baterii. Jeśli mniej niż 1 luks światła dociera do automatycznego podajnika dokumentów przez ok. 10 minut, ADF wyłącza się automatycznie. Aby ponownie włączyć kasetę, należy krótko wystawić ogniwa słoneczne na działanie światła dziennego. Jeśli podajnika ADF nie można już aktywować lub nie ściemnia się po zapaleniu łuku spawalniczego, należy wymienić baterie.

Gwarancja i odpowiedzialność
Warunki gwarancji można znaleźć w instrukcjach krajowej organizacji sprzedaży producenta. Skontaktuj się z autoryzowanym sprzedawcą, aby uzyskać więcej informacji. Gwarancja udzielana jest wyłącznie na wady materiałowe i produkcyjne. W przypadku uszkodzeń spowodowanych niewłaściwym użytkowaniem, nieautoryzowaną ingerencją lub użytkowaniem nieprzewidzianym przez producenta, gwarancja i odpowiedzialność wygasają. Odpowiedzialność i gwarancja wygasają również w przypadku zastosowania części zamiennych innych niż te, które są dystrybuowane przez producenta.

Oczekiwana żywotność
Przyłbica spawalnicza nie ma daty przydatności do użycia. Produkt może być używany jako o ile nie wystąpią żadne widoczne lub niewidoczne uszkodzenia lub usterki.

Zastosowanie (Skrócona instrukcja obsługi s. 4-5 / Funkcje s. 6-7)
Właściwe dopasowanie opaski na głowę jest bardzo ważne dla tego produktu, ponieważ korzyści dużego pola widzenia są zapewnione tylko wtedy, gdy opaska na głowę jest prawidłowo wyregulowana.
1. Rozmiar/obwód głowy opaski. Dostosuj tylne pokrętło do rozmiaru głowy. Upewnij się, że twoje oczy znajdują się mniej więcej pośrodku pola widzenia. (s. 5 nr 3a)
2. Odległość oczu. Połączenie na jaskółczy ogon umożliwia regulację odległości między hełmem a oczami. Ustaw hełm jak najbliżej oczu (im bliżej jest ADF do oczu, tym większe będzie pole widzenia). Wyreguluj obie strony tak samo bez przechylanie. (s. 5 nr 3b).
3. Kąt nachylenia hełmu (poza środkiem) Kąt nachylenia hełmu można regulować za pomocą

pokrętła. Dostosować kąt, aby nos nie dotykał wycięcia na nos. Ostrożnie wykonaj a sprawdzić, czy skorupa hełmu nie dotyka nosa, nawet gdy kiwasz głową (użyj dostarczona podkładka na nos, aby chronić nos). (s. 5 nr 3c).

4. Tryb ShadeTronic/ręczny. Możesz użyć przełącznika suwakowego, aby wybrać poziom ochrony tryb regulacji. W trybie automatycznym (ShadeTronic) poziom ochrony jest ustawiany automatycznie dostosowane do natężenia łuku za pomocą czujników (norma EN 379:2003). w podręczniku w tym trybie poziom ochrony można ustawić obracając pokrętłem (str. 7 nr III + IV).
5. Poziom ochrony. Tryb ręczny: W trybie „Ręcznym" można wybrać ochronę poziomy, obracając pokrętło regulacji poziomu ochrony. (Korekcja trybu ochrony jest wyłączona w trybie ręcznym). (s. 7 nr IV)
   ShadeTronic: W trybie ShadeTronic poziom ochrony jest automatycznie dostosowywany i odpowiada poziomowi ochrony zgodnie z normą EN 379, gdy pokrętło jest ustawione w pozycji "N". Obracając pokrętłem, automatycznie ustawiony poziom ochrony można skorygować nawet o dwa poziomy ochrony w górę lub w dół w zależności od osobistych preferencji (tzw bezwzględne minimalne i maksymalne poziomy ochrony, odpowiednio, nie mogą zostać przekroczone lub przekroczony, niezależnie od ustawienia korekcji). (s. 7 nr III)
6. Regulator czasu otwierania/opóźnienie. Regulator czasu otwierania (Opóźnienie) (s. 6) umożliwia wybór opóźnienie otwarcia z ciemnego na jasny. Pokrętło umożliwia płynną regulację od ciemnego do jasnego od 0,1 do 2,0 s (str. 6 nr II)
7. FadeTronic: Płynne przejście z ciemności do światła dzięki efektowi zmierzchu „FadeTronic" zapewnia jeszcze lepsza ochrona oczu przed zmęczeniem i podrażnieniami spowodowanymi świecącymi przedmiotami i daje oku czas na przyzwyczajenie się do jasności. (str. 6 nr II) UWAGA: Do szybkiego spawania sczepnego nie należy ustawiać pokrętła na zakres Twilight. Zakres „Tack" z minimalnym Opóźnienie otwierania jest najlepsze.
8. Czułość. Za pomocą przycisku czułości można dostosować czułość światła do rodzaju spawania łuk i światło otoczenia. Można to indywidualnie regulować, obracając pokrętło. bardzo wysoka czułość na światło osiągana jest w zakresie „Super High"; gwarantuje to równomierne zaciemnienie ze słabymi łukami. (s. 6 nr I)
9. Czujniki. Ta przyłbica spawalnicza ma 5 czujników. 4 czujniki wykrywają światło spawalnicze i 1 czujnik odpowiada za wykrywanie natężenia światła (tryb automatyczny) oraz innowacyjny Stay-Dark funkcjonować.

Czyszczenie i dezynfekcja

Podajnik ADF należy regularnie czyścić miękką ściereczką. Nie używać silnych środków czyszczących,
rozpuszczalników, alkoholu lub środków czyszczących zawierających materiały ścierne. Porysowane lub
uszkodzone soczewki powinny być zastąpiony.

Magazynowanie

Przyłbicę spawalniczą należy przechowywać w temperaturze pokojowej i niskiej wilgotności. Kask należy przechowywać w świetle.

Wymiana przedniej szyby (str. 8) / wewnętrznej soczewki (str. 4 nr 4)

1. Zdejmij przednią soczewkę ochronną z mocowania, pociągnij za wypustkę po wewnętrznej stronie i naciśnij boczną dźwignię, aby zwolnić mocowanie.
2. Zaczep nową przednią soczewkę ochronną w bocznym zaczepie. Pociągnij moduł wykańczający do drugiego zatrzasku bocznego i zablokuj go. Ta ręczna czynność wymaga pewnego nacisku, aby uszczelka na wykańczaczu przyniosła pożądany efekt.

Proces baterii/ładowania (str. 9)

Kask jest wyposażony w wysokowydajny akumulator litowo-polimerowy (LiPo). Przed pierwszym użyciem akumulatora należy go w pełni naładować za pomocą dostarczonego kabla Micro-USB. Użyj dostępnego w handlu zasilacza USB (nie dołączony do zestawu). Po naładowaniu gniazdo Micro-USB w kasku musi być chronione przed kurzem i brudem za pomocą nasadki ochronnej. Akumulator jest również ładowany przez zewnętrzne źródła światła (lampa sufitowa, lampa spawalnicza) za pośrednictwem ogniwa słonecznego. Jeśli kask jest często używany, akumulator będzie bardzo rzadko wymagał ładowania. Zalecamy pełne ładowanie kasku co 6 miesięcy. Jeśli akumulator jest rozładowany, ładowanie trwa ok. 15 minut wystarcza na czas pracy ok. 8 godzin.

Stan naładowania:

1) Miga na czerwono: bateria jest prawie rozładowana (naładuj natychmiast)
2) Pomarańczowe światło ciągle: trwa ładowanie akumulatora
3) Zielone światło ciągle: bateria jest w pełni naładowana

Jeśli przyłbica nie ściemnia się po zapaleniu łuku spawalniczego, sprawdź stan naładowania (naciśnij przycisk przycisk szlifowania: jeśli dioda LED nie miga już na niebiesko, akumulator jest całkowicie rozładowany). Jeśli ADF to zrobi nie działa poprawnie, gdy bateria jest naładowana, skontaktuj się z autoryzowanym sprzedawcą. Uszkodzoną baterię może wymienić producent lub autoryzowany partner serwisowy optrel.

Instrukcję kaskut

Zobacz dodatkową instrukcję kasku.

Rozwiązywanie problemów

ADF nie przyciemnia się
→ Dostosuj czułość (str. 6 pkt I)
→ Wyczyść czujniki lub przednią soczewkę ochronną → Naładuj akumulator (str. 9))
→ Wyłączyć opóźnienie otwierania - przełączyć na „sczepienie" do szybkiego sczepiania (str. 6 nr II)

Zbyt jasny poziom ochrony
→ W trybie ręcznym wybierz wyższy poziom ochrony (str. 7 nr IV) → Wymień przednią szybkę ochronną (str. 8)
→ W trybie automatycznym ustaw pokrętło na +1 lub +2 (str. 7)

Zbyt ciemny poziom ochrony
→ W trybie ręcznym wybierz niższy poziom ochrony (str. 7 pkt IV)
→ W trybie automatycznym ustawić pokrętło na -1 lub -2 (str.7 nr III)

ADF miga
→ Dopasować położenie regulatora czasu otwarcia (opóźnienia) do procesu spawania (str. 6 nr II)
→ Dostosuj regulator czułości do procesu spawania (str. 6 pkt I)
→ Naładuj baterię (str. 8)

Słaba widoczność
→ Wyczyść przednią soczewkę ochronną lub podajnik ADF
→ W trybie ręcznym dostosuj stopień ochrony do procesu spawania (str. 7 pkt IV)
→ W trybie automatycznym dopasuj korekcję poziomu ochrony do procesu spawania (str. 7 nr III)
→ Zwiększ oświetlenie otoczenia

Zsuwa się przyłbica spawalnicza
→ Ponownie wyregulować/dokręcić opaskę (str. 5 nr 3a-3c)

Podnoszenie nie działa

Sprawdź, czy soczewka osłonowa jest prawidłowo włożona.

Jeśli języczek mocujący jest skierowany do wewnątrz, wewnętrzna klapka może się zaciąć.

Deklaracja zgodności

Zobacz adres internetowy na ostatniej stronie.

Informacje prawne

Niniejszy dokument spełnia wymagania Rozporządzenia UE 2016/425 sekcja 1.4 załącznika II.

Organ zawiadomiony

Szczegółowe informacje znajdują się na ostatniej stronie.

Specyfikacje Helix clt - 1050.200

Poziom ochrony	tryb automatyczny: 2 (tryb jasny) 4 < 12 (tryb ciemny) tryb ręczny: 2 (tryb jasny) 7 - 12 (tryb ciemny)
Ochrona przed promieniowaniem UV/IR	Maksymalna ochrona w jasnych i ciemnych trybach
Czas przełączania z jasnego na ciemny	90 µs (23°C / 73°F) 70 µs (55°C / 131°F)
Czas przełączania z ciemności na światło	szybko = 0,1–2,0 s z „efektem zmierzchu"
Zasilacz	Ogniwa słoneczne, bateria litowo-polimerowa
Waga	640 g / 16,9315 uncji
Temperatura robocza	-10°C – 55°C / 14°F – 131°F
Temperatura przechowywania	-20°C – 70°C / -4°F – 158°F
Klasyfikacja zgodnie z EN379	Klasa optyczna = 1 Jednorodność = 1 Światło rozproszone = 1 Zależność od kąta widzenia = 2
Zatwierdzenia	CE, UKCA, ANSI, ISO 16321 "WIG+

Specyfikacje Helix quattro - 1050.100

Poziom ochrony	tryb automatyczny: 3 (tryb jasny) 4 < 13 (tryb ciemny) tryb ręczny: 3 (tryb jasny) 8 - 13 (tryb ciemny)
Ochrona przed promieniowaniem UV/IR	Maksymalna ochrona w jasnych i ciemnych trybach
Czas przełączania z jasnego na ciemny	90 µs (23°C / 73°F) 70 µs (55°C / 131°F)
Czas przełączania z ciemności na światło	szybko = 0,1–2,0 s z „efektem zmierzchu"
Zasilacz	Ogniwa słoneczne, bateria litowo-polimerowa
Waga	620 g / 16,9315 uncji
Temperatura robocza	-10°C – 55°C / 14°F – 131°F
Temperatura przechowywania	-20°C – 70°C / -4°F – 158°F
Klasyfikacja zgodnie z EN379	Klasa optyczna = 1 Jednorodność = 1 Światło rozproszone = 1 Zależność od kąta widzenia = 1
Zatwierdzenia	CE, UKCA, ANSI, ISO 16321 "WIG+

Specyfikacje Helix 2.5 - 1050.000

Poziom ochrony	tryb automatyczny: 2,5 (tryb jasny) 5 < 12 (tryb ciemny) tryb ręczny: 2,5 (tryb jasny) 7 - 12 (tryb ciemny)
Ochrona przed promieniowaniem UV/IR	Maksymalna ochrona w jasnych i ciemnych trybach
Czas przełączania z jasnego na ciemny	100 µs (23°C / 73°F) 70 µs (55°C / 131°F)
Czas przełączania z ciemności na światło	szybko = 0,1–2,0 s z „efektem zmierzchu"
Zasilacz	Ogniwa słoneczne, bateria litowo-polimerowa
Waga	618 g / 16,9315 uncji
Temperatura robocza	-10°C –+55°C / +14°F –+131°F
Temperatura przechowywania	-20°C – +70°C / -4°F – +158°F
Klasyfikacja zgodnie z EN379	Klasa optyczna = 1 Jednorodność = 1 Światło rozproszone = 1 Zależność od kąta widzenia = 2
Zatwierdzenia	CE, UKCA, ANSI, ISO 16321 "WIG+

Additional markings for PAPR version (notified body CE1024)	EN12941 (TH3 in combination with e3000 or e3000X, EN14594 (Class 3B in combination with suppliedair)

ČEŠTINA

Úvod
Svářečská kukla je součást pokrývky hlavy, která se používá k ochraně očí, obličeje a krku před popáleninami, UV zářením, jiskrami, infračerveným světlem a teplem při určitých svařovacích operacích. Přilba se skládá z několika dílů (viz seznam náhradních dílů). Automatický svářečský filtr kombinuje pasivní UV filtr a pasivní IR filtr s aktivním filtrem, jehož propustnost světla ve viditelné oblasti spektra se mění v závislosti na intenzitě světla ve svařovacím oblouku. Světelná propustnost automatického svářečského filtru má vysokou počáteční hodnotu (stav světla).
Po zapnutí svařovacího oblouku a v rámci definované doby odezvy se propustnost světla filtru změní na nízkou hodnotu (tmavý stav). V závislosti na modelu lze přilbu kombinovat s ochrannou přilbou a/nebo systémem PAPR (Powered Air Purifying Respirator).

Bezpečnostní instrukce
Před použitím helmy si přečtěte návod k použití. Ujistěte se, že je přední krycí čočka správně nasazena. Pokud nelze závady odstranit, nesmí se přilba dále používat. Další informace vám poskytne váš autorizovaný prodejce.

Opatření a ochranná omezení / rizika
Během procesu svařování se uvolňuje teplo a záření; to může způsobit poranění očí a kůže. Tento produkt poskytuje ochranu očím a obličeji. Vaše oči jsou při nošení helmy vždy chráněny před ultrafialovým a infračerveným zářením, bez ohledu na zvolenou úroveň ochrany. K ochraně zbytku vašeho těla je také nutné nosit vhodný ochranný oděv. Částice a látky uvolněné během procesu svařování mohou u osob s touto dispozicí vyvolat alergické kožní reakce. U citlivých osob může kontakt pokožky s částí hlavy vést k alergickým reakcím. Svářečská kukla se smí používat pouze pro svařování a broušení, nikoli pro jiné účely. Výrobce nenese žádnou odpovědnost, pokud svářečská kukla není používána k určenému účelu nebo není používána v souladu s návodem k použití. Na helmu není dovoleno lepit nálepky, potisky a podobně. Před prvním použitím baterii plně nabijte pomocí dodaného kabelu Micro-USB. Použijte komerčně dostupný napájecí zdroj USB (není součástí dodávky).
Vezměte prosím na vědomí doporučení úrovně ochrany podle EN169 v tomto návodu. Přilba nenahrazuje ochrannou přilbu. Přilbu lze kombinovat s ochrannou přilbou. Konstrukční prvky přilby mohou ovlivnit zorné pole (žádné periferní vidění bez otáčení hlavy) a propustnost světla automatického ztmavovacího filtru může ovlivnit vnímání barev. V důsledku toho nemusí být vidět signální světla nebo varovné indikátory. Dále hrozí nebezpečí nárazu kvůli většímu obrysu (hlava s helmou). Přilba také zhoršuje sluch a snižuje pocit tepla. Upozornění: Pro celkové označení bezpečnostní třídy přilby je vždy rozhodující nejnižší ze všech použitých komponentů. Při použití v extrémních teplotách dbejte na příslušné označení: FT, BT nebo AT. Při nošení brýlí lze otřesy přenášet přímo z helmy na hlavu.

Barevný pohled
Pro zvýšení pohodlí a bezpečnosti můžete pomocí této svářečské kukly rozpoznat barvy.

Režim spánku
ADF má funkci automatického vypínání, která zvyšuje životnost baterie. Pokud do ADF dosáhne méně než 1 lux světla po dobu cca. 10 minut, ADF se automaticky vypne. Pro opětovné zapnutí kazety musí být solární články krátce vystaveny dennímu světlu. Pokud ADF již nelze aktivovat nebo neztmavne při zapálení svařovacího oblouku, je nutné vyměnit baterie.

Záruka a odpovědnost
Záruční podmínky naleznete v pokynech národní prodejní organizace výrobce. Pro více podrobností kontaktujte svého autorizovaného prodejce. Záruka je poskytována pouze na materiálové a výrobní vady. V případě poškození v důsledku nesprávného použití, neoprávněného zásahu nebo použití, které není stanoveno výrobcem, zaniká záruka a odpovědnost. Odpovědnost a záruka jsou rovněž vyloučeny, pokud jsou použity jiné náhradní díly než ty, které dodává výrobce.

Očekávaná životnost
Svářečská kukla nemá datum konce životnosti. Produkt lze použít jako
dokud nedojde k žádnému viditelnému nebo neviditelnému poškození nebo poruchám.

Aplikace (Příručka pro rychlý start str. 4-5 / Funkce str. 6-7)
Správné nastavení čelenky je u tohoto produktu velmi důležité, protože má výhody
velké zorné pole je zajištěno pouze tehdy, je-li čelenka správně nastavena.
1. Velikost/obvod hlavy čelenky. Nastavte zadní ciferník podle velikosti hlavy. Ujistěte se, že vaše oči jsou přibližně ve středu zorného pole. (str. 5 č.3a)
2. Vzdálenost očí. Pomocí rybinového spojení se nastavuje vzdálenost mezi helmou a očima. Umístěte helmu co nejblíže k očím (čím blíže je ADF
do očí, tím větší bude vaše zorné pole). Upravte obě strany stejně bez
naklápění. (str. 5 č.3b).
3. Úhel přilby (excentr) Úhel přilby lze nastavit pomocí otočného knoflíku. Upravit
úhel tak, aby se nos nedotýkal výřezu pro nos. Opatrně proveďte a
otestujte, zda se skořepina přilby nedotýká vašeho nosu, i když přikývnete (použijte
dodaný nosní chránič pro ochranu vašeho nosu). (str. 5 č.3c).
4. ShadeTronic/manuální režim. Úroveň ochrany můžete zvolit posuvným přepínačem
režim úpravy. V automatickém režimu (ShadeTronic) je úroveň ochrany automaticky
přizpůsobené intenzitě oblouku pomocí senzorů (norma EN 379:2003). V manuálu
režimu lze úroveň ochrany nastavit otáčením knoflíku (str. 7 č. III + IV).
5. Úroveň ochrany. Manuální režim: V režimu „Manual" si můžete vybrat mezi ochranou
úrovně otočením ovládacího knoflíku úrovně ochrany. (Oprava režimu ochrany je zakázána
v manuálním režimu). (str. 7 č. IV)
ShadeTronic: V režimu ShadeTronic se úroveň ochrany automaticky nastavuje a
odpovídá úrovni ochrany podle EN 379, když je otočný knoflík nastaven do polohy
"N". Otočením knoflíku lze automaticky nastavenou úroveň ochrany korigovat až o dvě
úrovně ochrany nahoru nebo dolů v závislosti na vašich osobních preferencích (t
absolutní minimální a maximální úroveň ochrany, resp
překročena, bez ohledu na nastavení korekce). (str. 7 č. III)
6. Ovladač doby otevření/zpoždění. Ovladač doby otevření (Zpoždění) (str. 6) umožňuje výběr
zpoždění otevření ze tmy na světlo. Otočný knoflík podporuje plynulé nastavení
z tmy na světlo mezi 0,1 a 2,0 s (str. 6 č. II)
7. FadeTronic: Hladký přechod z tmavé do světlé soumrakového efektu "FadeTronic" nabízí
ještě lepší ochranu očí před únavou a podrážděním od dosvitu předmětů a
poskytuje oku čas, který potřebuje, aby si na jas zvyklo. (str. 6 č. II) POZOR: Pro rychlé
stehové svařování, nenastavujte otočný knoflík na rozsah Twilight. Řada „Tack" s minimem
Zpoždění otevření je nejvhodnější.
8. Citlivost. Pomocí tlačítka citlivosti se nastavuje citlivost na světlo podle svařování
oblouk a okolní světlo. To lze individuálně nastavit otáčením otočného ovladače. A velmi
vysoké citlivosti na světlo je dosaženo v rozsahu "Super High"; to zaručuje rovnoměrné ztmavení
se slabými oblouky. (str. 6 č. I)
9. Senzory. Tato svářečská kukla má 5 senzorů. 4 senzory detekují svařovací světlo a 1 senzor
je zodpovědný za detekci intenzity světla (automatický režim) a inovativní Stay-Dark
funkce.

Čištění a dezinfekce
ADF je nutné pravidelně čistit měkkým hadříkem. Nepoužívejte silné čisticí prostředky, rozpouštědla, alkohol nebo čisticí prostředky obsahující abraziva. Poškrábané nebo poškozené
čočky by měly být
nahrazeno.

Úložný prostor
Svářečská kukla by měla být skladována při pokojové teplotě a nízké vlhkosti. Přilba by měla být uložena na světle.

Výměna přední krycí čočky (str. 8) / vnitřní krycí čočky (str. 4 č. 4)
1. Přední krycí čočka se sejme z ukotvení, zatáhněte za jazýček na vnitřní straně a zatlačením na boční páčku uvolněte upevnění.
2. Zaháknětе novou přední krycí čočku do boční spony. Přitáhněte finišer k druhé boční sponě a zajistěte jej na místě. Tato ruční akce vyžaduje určitý tlak, aby těsnění na finišeru mělo požadovaný účinek.

Baterie/proces nabíjení (str. 9)
Helma má vysoce výkonnou lithium-polymerovou (LiPo) baterii. Před prvním použitím baterii plně nabijte pomocí dodaného kabelu Micro-USB. Použijte komerčně dostupný napájecí zdroj USB (není součástí dodávky). Po nabití musí být zásuvka Micro-USB na helmě chráněna před prachem a nečistotami ochranným krytem. Baterie se také dobíjí iexterními zdroji světla (stropní světlo, svařovací světlo) přes solární článek. Pokud je helma používána často, bude baterie vyžadovat nabíjení jen velmi zřídka. Doporučujeme helmu úplně nabít každých 6 měsíců. Pokud je baterie vybitá, nabijejte cca. 15 minut stačí na dobu provozu cca. 8 hodin.
Stav nabití:
1) Červený blesk: Baterie je téměř vybitá (okamžité nabití)
2) Oranžová trvale svítí: Baterie se nabíjí
3) Svítí zeleně: Baterie je plně nabitá
Pokud helma neztmavne při zapálení svařovacího oblouku, zkontrolujte prosím stav nabití (stiskněte tlačítko
tlačítko broušení: pokud LED již nebliká modře, baterie je zcela vybitá). Pokud ano
nefunguje správně, když je baterie nabitá, kontaktujte svého autorizovaného prodejce.
Vadnou baterii může vyměnit výrobce nebo autorizovaný servisní partner Optel.

Hard Hat
Viz dodatečný návod k přilbě.

Odstraňování problémů
ADF neztmavne
→ Upravte citlivost (str. 6 č. I)
→ Vyčistěte senzory nebo přední krycí čočku → Nabijte baterii (str. 9))
→ Vypněte prodlevu otevírání - přepněte na "tack" pro rychlé lepení (str. 6 č. II)
Úroveň ochrany je příliš jasná
→ V manuálním režimu vyberte vyšší úroveň ochrany (str. 7 č. IV) → Vyměňte přední krycí
čočku (str. 8)
→ V automatickém režimu nastavte otočný knoflík na +1 nebo +2 (str. 7)
Úroveň ochrany je příliš tmavá
→ V manuálním režimu vyberte nižší úroveň ochrany (str. 7 č. IV)
→ V automatickém režimu nastavte otočný knoflík na -1 nebo -2 (str. 7 č. III)
ADF bliká
→ Upravte polohu ovládání doby otevření (zpoždění) podle svařovacího procesu (str. 6 č. II)
→ Nastavte ovladač citlivosti tak, aby vyhovoval svařovacímu procesu (str. 6 č. I)
→ Nabijte baterii (str. 8)
Špatná viditelnost
→ Vyčistěte přední krycí čočku nebo ADF
→ V ručním režimu nastavte úroveň ochrany tak, aby vyhovovala svařovacímu procesu (str. 7 č. IV)
→ V automatickém režimu přizpůsobte korekci úrovně ochrany podle svařovacího procesu (str. 7 č. III)
→ Zvyšte okolní světlo
Svářečská helma sklouzává
→ Znovu seřiďte/utáhněte čelenku (str. 5 č. 3a-3c)
Překlopení nefunguje
Zkontrolujte, zda je správně nasazena krycí čočka.

Pokud upevňovací poutko směřuje dovnitř, může dojít k zaseknutí vnitřní klopy.

Prohlášení o shodě
Viz internetová adresa na poslední stránce.

Legální informace
Tento dokument je v souladu s požadavky nařízení EU 2016/425 část 1.4 přílohy II.

Notifikovaný orgán
Podrobné informace naleznete na poslední straně.

Specifikace Helix clt - 1050.200

Úroveň ochrany	automatický režim: 2 (světlý režim) 4 < 12 (tmavý režim) manuální režim: 2 (světlý režim) 7 - 12 (tmavý režim)
UV/IR ochrana	Maximální ochrana ve světlém a tmavém režimu
Přepínání času ze světla do tmy	90 µs (23 °C / 73 °F) 70 µs (55 °C / 131 °F)
Přepínání času ze tmy na světlo	rychlý = 0,1–2,0 s s „efektem soumraku"
Zdroj napájení	Solární články, lithium-polymerová baterie
Hmotnost	640 g / 16,9315 oz
Provozní teplota	-10 °C – 55 °C / 14 °F – 131 °F
Skladovací teplota	-20 °C – 70 °C / -4 °F – 158 °F
Klasifikace podle EN379	Optická třída = 1 Homogenita = 1 Rozptýlené světlo = 1 Závislost na úhlu pohledu = 2
Schválení	CE, UKCA, ANSI, ISO 16321 "WIG+

Specifikace Helix quattro - 1050.100

Úroveň ochrany	automatický režim: 3 (světlý režim) 4 < 13 (tmavý režim) manuální režim: 3 (světlý režim) 8 - 13 (tmavý režim)
UV/IR ochrana	Maximální ochrana ve světlém a tmavém režimu
Přepínání času ze světla do tmy	90 µs (23 °C / 73 °F) 70 µs (55 °C / 131 °F)
Přepínání času ze tmy na světlo	rychlý = 0,1–2,0 s s „efektem soumraku"
Zdroj napájení	Solární články, lithium-polymerová baterie
Hmotnost	620 g / 16,9315 oz
Provozní teplota	-10 °C – 55 °C / 14 °F – 131 °F
Skladovací teplota	-20 °C – 70 °C / -4 °F – 158 °F
Klasifikace podle EN379	Optická třída = 1 Homogenita = 1 Rozptýlené světlo = 1 Závislost na úhlu pohledu = 1
Schválení	CE, UKCA, ANSI, ISO 16321 "WIG+

Specifikace Helix 2.5 - 1050.000

Úroveň ochrany	automatický režim: 2,5 (světlý režim) 5 < 12 (tmavý režim) manuální režim: 2,5 (světlý režim) 7 - 12 (tmavý režim)
UV/IR ochrana	Maximální ochrana ve světlém a tmavém režimu
Přepínání času ze světla do tmy	100 µs (23 °C / 73 °F) 70 µs (55 °C / 131 °F)
Přepínání času ze tmy na světlo	rychlý = 0,1–2,0 s s „efektem soumraku"
Zdroj napájení	Solární články, lithium-polymerová baterie
Hmotnost	618 g / 16,9315 oz
Provozní teplota	-10°C –+55°C / +14°F –+131°F
Skladovací teplota	-20 °C – +70 °C / -4 °F – +158 °F
Klasifikace podle EN379	Optická třída = 1 Homogenita = 1 Rozptýlené světlo = 1 Závislost na úhlu pohledu = 2
Schválení	CE, UKCA, ANSI, ISO 16321 "WIG+

Additional markings for PAPR version (notified body CE1024)	EN12941 (TH3 in combination with e3000 or e3000X, EN14594 (Class 3B in combination with suppliedair)

MAGYAR

Bevezetés
A hegesztősisak olyan fejfedő, amely bizonyos hegesztési műveletek során védi a szemet, az arcot és a nyakat az égési sérülésektől, UV-fénytől, szikráktól, infravörös fénytől és hőtől. A sisak több részből áll (lásd az alkatrészlistát). Az automatikus hegesztőszűrő egy passzív UV-szűrőt és egy passzív IR-szűrőt kombinál egy aktív szűrővel, amelynek fényáteresztő képessége a spektrum látható tartományában a hegesztési ív fényintenzitásától függően változik. Az automata hegesztőszűrő fényáteresztő képessége magas kezdeti értékkel rendelkezik (fényállapot).
A hegesztőív bekapcsolása után meghatározott válaszidőn belül a szűrő fényáteresztő képessége alacsony értékre változik (sötét állapot). Modelltől függően a sisak kombinálható biztonsági sisakkal és/vagy PAPR (Powered Air Purifying Respirator) rendszerrel.

Biztonsági utasítások
A sisak használata előtt olvassa el a használati útmutatót. Győződjön meg arról, hogy az elülső fedőlencse megfelelően van felszerelve. Ha a hibákat nem lehet elhárítani, a sisakot a továbbiakban nem szabad használni. További információért forduljon hivatalos viszonteladójához.

Óvintézkedések és védelmi korlátozások/kockázatok
A hegesztési folyamat során hő és sugárzás szabadul fel; ez szem- és bőrsérüléseket okozhat. Ez a termék védelmet nyújt a szemnek és az arcnak. A sisak viselése során a szeme mindig védve van az ultraibolya és infravörös sugárzás ellen, függetlenül a választott védelmi szinttől. A test többi részének védelme érdekében megfelelő védőruházatot is kell viselni. A hegesztési folyamat során felszabaduló részecskék és anyagok allergiás bőrreakciót válthatnak ki az ilyen hajlamú személyeknél. Érzékeny személyeknél a fejrész bőrrel való érintkezése allergiás reakciókat válthat ki. A hegesztősisak csak hegesztésre és köszörülésre használható, más célokra nem. A gyártó nem vállal felelősséget, ha a hegesztősisakot nem rendeltetésszerűen vagy nem a használati utasításnak megfelelően használják. Tilos matricákat, nyomatokat vagy hasonlókat ragasztani a sisakra. A sisak alkalmas minden szokásos hegesztési és vágási eljáráshoz, kivéve a lézeres alkalmazások minden típusát (a lézer hibrid alkalmazásokhoz is)..
Kérjük, vegye figyelembe az EN169 szabvány szerinti védelmi szintre vonatkozó ajánlást ebben a kézikönyvben. A sisak nem helyettesíti a védősisakot. A sisak kombinálható védősisakkal. A sisak tervezési jellemzői befolyásolhatják a látóteret (a fej elfordítása nélkül nincs perifériás látás), és az automatikus sötétítő szűrő fényáteresztő képessége befolyásolhatja a színérzékelést. Ennek eredményeként előfordulhat, hogy a jelzőlámpák vagy a figyelmeztető jelzések nem láthatók. Ezenkívül a nagyobb kontúr (fej sisakkal) miatt fennáll az ütközés veszélye. A sisak rontja a hallást és csökkenti a hőérzetet is.
Figyelmeztetés: A sisak biztonsági osztályának általános jelölésénél mindig a legalacsonyabb használt komponens a döntő.
Szélsőséges hőmérsékleten történő használat esetén ügyeljen a megfelelő címkézésre: FT, BT vagy AT.
Szemüveg viselése esetén az ütések közvetlenül a sisakról a fejre továbbíthatók.

Színes nézet
A kényelem és a biztonság növelése érdekében felismerheti a színeket ezzel a hegesztősisakkal.

Alvó mód
Az ADF automatikus kikapcsolás funkcióval rendelkezik, amely megnöveli az akkumulátor élettartamát. Ha 1 luxnál kevesebb fény éri el az ADF-et kb. 10 perc elteltével az ADF automatikusan kikapcsol. A kazetta visszakapcsolásához a napelemeket rövid időre ki kell tenni a nappali fény hatásának. Ha az ADF már nem aktiválható, vagy nem sötétedik el, amikor a hegesztőív meggyullad, az elemeket ki kell cserélni.

Garancia és felelősség
A garanciális feltételek a gyártó országos értékesítési szervezetének utasításaiban találhatók. További részletekért forduljon hivatalos viszonteladójához. A garancia csak anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. A nem rendeltetésszerű használatból, jogosulatlan beavatkozásból vagy a gyártó által nem előírt használatból eredő károk esetén a garancia és a felelősség érvényét veszti. A felelősség és a jótállás akkor is kizárt, ha nem a gyártó által forgalmazott alkatrészeket használ.

Várható élettartam
A hegesztősisaknak nincs lejárati dátuma. A termék felhasználható mint
mindaddig, amíg nem történik látható vagy láthatatlan sérülés vagy meghibásodás.

Alkalmazás (Gyors üzembe helyezési útmutató 4-5. oldal / Funkciók 6-7. o.)
A fejpánt helyes beállítása nagyon fontos ennek a terméknek az előnyei miatt A nagy látómező csak akkor biztosított, ha a fejpánt megfelelően van beállítva.
1. Fejpánt fej mérete/körfogata. Állítsa be a hátsó tárcsát a fej méretéhez. Ügyeljen arra, hogy a szeme körülbelül a látómező közepén legyen. (5. o., 3a)
2. Szemtávolság. A fecskefarkú csatlakozással a sisak és a szemek közötti távolság beállítható. Helyezze a sisakot a lehető legközelebb a szemekhez (minél közelebb van az ADF a szemre, annál nagyobb lesz a látómezeje). Állítsa be mindkét oldalát egyformán anélkül billentve. (5. o. no.3b).
3. Sisak dőlésszöge (excentre) A sisak szöge a forgatógombbal állítható. Beállítani a szöget úgy, hogy az orr ne érintse az orr kivágását. Óvatosan hajtsa végre a ellenőrizze, hogy a sisakhéj nem ér-e hozzá az orrához, még akkor sem, ha bólint (használja a mellékelt orrpárna az orr védelmére). (5. o. no.3c).
4. ShadeTronic/kézi mód. A tolókapcsolóval kiválaszthatja a védelmi szintet beállítási mód. Automatikus (ShadeTronic) módban a védelmi szint automatikusan érzékelők segítségével az ív intenzitásához igazítva (EN 379:2003 szabvány). Kézikönyvben módban a védelmi szint a gomb elforgatásával állítható be (7. o. Nr. III + IV).
5. Védettségi szint. Kézi mód: "Kézi" módban választhat a védelem között szinteket a védelmi szint szabályozó gomb elforgatásával. (A védelmi mód korrekciója le van tiltva kézi üzemmódban). (7. o. IV. sz.) ShadeTronic: ShadeTronic módban a védelmi szint automatikusan beáll és megfelel az EN 379 szerinti védelmi szintnek, ha a forgatógomb pozícióba van állítva "N". A gomb elforgatásával az automatikusan beállított védelmi szint legfeljebb kettővel korrigálható A védelmi szintek felfelé vagy lefelé az Ön személyes preferenciáitól függően (a abszolút minimum és maximális védelmi szintet, illetve nem lehet alul, ill túllépve, függetlenül a korrekciós beállításától). (7. o. III. sz.)

6. Nyitási idő szabályozó/késleltetés. A nyitási idő vezérlője (Késleltetés) (6. oldal) lehetővé teszi a kiválasztást a nyitási idő késleltetése sötétről világosra. A forgatógomb támogatja a folyamatos beállítást sötétből világosba 0,1 és 2,0 s között (6. oldal, II. sz.)
7. FadeTronic: A „FadeTronic" szürkületi effektus zökkenőmentes átmenete sötétből világosba még jobb védelmet nyújt a szemnek a fáradtság és az utófényes tárgyak okozta irritáció ellen és időt ad a szemnek, hogy megszokja a fényerőt. (6. o. II. sz.) VIGYÁZAT: Gyorsan tapadóhegesztés, ne állítsa a forgatógombot az Alkonyat tartományba. A „Tack" tartomány minimális nyitáskésleltetés a legalkalmasabb.
8. Érzékenység. Az érzékenység gombbal a fényérzékenység a hegesztésnek megfelelően állítható ív és a környezeti fény. Ez a forgatógomb elforgatásával egyedileg állítható. Így nagyon nagy fényérzékenység érhető el a "Super High" tartományban; ez garantálja az egyenletes sötétedést gyenge ívekkel. (6. o. I. sz.)
9. Érzékelők. Ez a hegesztősisak 5 érzékelővel rendelkezik. 4 érzékelő érzékeli a hegesztési fényt és 1 érzékelő felelős a fényintenzitás (automatikus üzemmód) és az innovatív Stay-Dark érzékeléséért funkció.

Tisztítás és fertőtlenítés

Az ADF-et rendszeresen meg kell tisztítani egy puha ruhával. Ne használjon erős tisztítószereket, oldószereket, alkoholt vagy súrolószert tartalmazó tisztítószereket. Karcos vagy sérült lencséknek kell lenniük
lecserélték.

Tárolás

A hegesztősisakot szobahőmérsékleten és alacsony páratartalom mellett kell tárolni. A sisakot fényben kell tárolni.

Az elülső fedőlencse cseréje (8. oldal) / belső fedőlencse (4. oldal, 4)

1. Vegye ki az elülső fedőlencsét a rögzítésből, húzza meg a belső fület, és nyomja meg az oldalsó kart a rögzítés kioldásához.
2. Akassza be az új elülső fedőlencsét egy oldalsó kapocsba. Húzza a finisert a második oldalsó kapocshoz, és rögzítse a helyére. Ehhez a kézi művelethez némi nyomásra van szükség ahhoz, hogy a finisher tömítése a kívánt hatást elérje.

Akkumulátor/töltési folyamat (9. oldal)

A sisak nagy teljesítményű lítium-polimer (LiPo) akkumulátorral rendelkezik. Mielőtt először használná az akkumulátort, töltse fel teljesen a mellékelt Micro-USB kábellel. Használjon kereskedelmi forgalomban kapható USB tápegységet (nem tartozék). Töltés után a sisak Micro-USB aljzatát védeni kell a portól és a szennyeződéstől a védőkupakkal. Az akkumulátort külső fényforrások (mennyezeti lámpa, hegesztőlámpa) is töltik a napelemen keresztül. Ha a sisakot gyakran használják, az akkumulátort nagyon ritkán kell tölteni. Javasoljuk, hogy 6 havonta teljesen töltse fel a sisakot. Ha az akkumulátor lemerült, a töltés kb. 15 perc elegendő kb. 8 óra.
Tötési állapot:
1) Piros villogás: Az akkumulátor majdnem lemerült (azonnal töltse fel)
2) Narancssárga folyamatosan világít: Az akkumulátor töltődik
3) Folyamatosan zölden világít: Az akkumulátor teljesen fel van töltve
Ha a sisak nem sötétedik el, amikor a hegesztőív meggyullad, ellenőrizze a töltöttségi állapotot (nyomja meg a köszörülés gomb: ha a LED már nem villog kéken, az akkumulátor teljesen lemerült). Ha az ADF megteszi nem működik megfelelően, amikor az akkumulátor fel van töltve, forduljon a hivatalos viszonteladóhoz. A hibás akkumulátort a gyártó vagy egy hivatalos optrel szervizpartner cserélheti ki.

Védősisak

Lásd a Hard Hat kiegészítő kézikönyvét.

Hibaelhárítás

Az ADF nem sötétedik
→ Állítsa be az érzékenységet (6. oldal, I. sz.)
→ Tisztítsa meg az érzékelőket vagy az elülső fedőlencsét → Töltse fel az akkumulátort (9. oldal))
→ Kapcsolja ki a nyitáskésleltetést - kapcsolja "tack" állásba gyorskötésű hegesztéshez (6. oldal, II. sz.)
A védelmi szint túl világos
→ Kézi üzemmódban válasszon magasabb védelmi szintet (7. oldal, IV. oldal) → Cserélje ki az elülső fedőlencsét (8. oldal)
→ Automata üzemmódban állítsa a forgatógombot +1 vagy +2 állásba (7. oldal)
A védelmi szint túl sötét
→ Kézi üzemmódban válasszon alacsonyabb védelmi szintet (7. o., IV.)
→ Automata üzemmódban állítsa a forgatógombot -1 vagy -2 állásba (7. o. III. sz.)
Az ADF villog
→ Állítsa be a nyitási idő szabályozó (késleltetés) helyzetét a hegesztési folyamatnak megfelelően (6. oldal, II.
→ Állítsa be az érzékenységszabályozót a hegesztési folyamatnak megfelelően (6. o., I)
→ Töltse fel az akkumulátort (8. oldal)
Rossz láthatóság
→ Tisztítsa meg az elülső fedőlencsét vagy az ADF-et
→ Kézi üzemmódban állítsa be a védelmi szintet a hegesztési folyamatnak megfelelően (IV. 7. o.)
→ Automatikus üzemmódban állítsa be a védelmi szint korrekcióját a hegesztési folyamathoz (7. o., III.)
→ Növelje a környezeti megvilágítást
Hegesztősisak csúszik
→ Állítsa be/húzza meg újra a fejpántot (5. oldal, 3a-3c)
A felfordítás nem működik
Ellenőrizze, hogy a fedőlencse megfelelően van-e behelyezve.
Ha a rögzítőfül befelé mutat, előfordulhat, hogy a belső flip beszorult.

Megfelelőségi nyilatkozat

Lásd az internetcímet az utolsó oldalon.

Jogi információk

Ez a dokumentum megfelel a 2016/425 EU Rendelet 1.4 pontjában foglalt követelményeknek melléklet II.

Bejelentett szervezet

Részletes információkért lásd az utolsó oldalon.
Ez a dokumentum megfelel a 2016/425 EU Rendelet 1.4 pontjában foglalt követelményeknek

Műszaki adatok Helix clt - 1050.200

Védelmi szint	automatikus mód: 2 (világos mód) 4 < 12 (sötét mód) kézi üzemmód: 2 (világos mód) 7-12 (sötét mód)
UV/IR védelem	Maximális védelem világos és sötét módban
Átkapcsolási idő világosról sötétre	90 µs (23 °C / 73 °F) 70 µs (55 °C / 131 °F)
Sötétről világosra váltási idő	gyors = 0,1–2,0 s „szürkületi effektussal"
Tápegység	Napelemek, lítium polimer akkumulátor
Súly	640 g / 16,9315 uncia
Üzemi hőmérséklet	-10°C – 55°C / 14°F – 131°F
Tárolási hőmérséklet	-20°C – 70°C / -4°F – 158°F
Osztályozás az EN379 szerint	Optikai osztály = 1 Homogenitás = 1 Szórt fény = 1 A látószögtől való függés = 2
Jóváhagyások	CE, UKCA, ANSI, ISO 16321 "WIG+

Műszaki adatok Helix quattro - 1050.100

Védelmi szint	automatikus mód: 3 (világos mód) 4 < 13 (sötét mód) kézi mód: 3 (világos mód) 8-13 (sötét mód)
UV/IR védelem	Maximális védelem világos és sötét módban
Átkapcsolási idő világosról sötétre	90 µs (23 °C / 73 °F) 70 µs (55 °C / 131 °F)
Sötétről világosra váltási idő	gyors = 0,1–2,0 s „szürkületi effektussal"
Tápegység	Napelemek, lítium polimer akkumulátor
Súly	620 g / 16,9315 uncia
Üzemi hőmérséklet	-10°C – 55°C / 14°F – 131°F
Tárolási hőmérséklet	-20°C – 70°C / -4°F – 158°F
Osztályozás az EN379 szerint	Optikai osztály = 1 Homogenitás = 1 Szórt fény = 1 A látószögtől való függés = 1
Jóváhagyások	CE, UKCA, ANSI, ISO 16321 "WIG+

Műszaki adatok Helix 2.5 - 1050.000

Védelmi szint	automatikus mód: 2,5 (világos mód) 5 < 12 (sötét mód) kézi üzemmód: 2,5 (világos mód) 7-12 (sötét mód)
UV/IR védelem	Maximális védelem világos és sötét módban
Átkapcsolási idő világosról sötétre	100 µs (23 °C / 73 °F) 70 µs (55 °C / 131 °F)
Sötétről világosra váltási idő	gyors = 0,1–2,0 s „szürkületi effektussal"
Tápegység	Napelemek, lítium polimer akkumulátor
Súly	618 g / 16,9315 uncia
Üzemi hőmérséklet	-10°C –+55°C / +14°F –+131°F
Tárolási hőmérséklet	-20°C – +70°C / -4°F – +158°F
Osztályozás az EN379 szerint	Optikai osztály = 1 Homogenitás = 1 Szórt fény = 1 A látószögtől való függés = 2
Jóváhagyások	CE, UKCA, ANSI, ISO 16321 "WIG+

Additional markings for PAPR version (notified body CE1024)	EN12941 (TH3 in combination with e3000 or e3000X, EN14594 (Class 3B in combination with suppliedair)

TÜRKÇE

Giriiş
Kaynak kaskı, belirli kaynak işlemleri sırasında gözleri, yüzü ve boynu yanıklardan, UV ışınlarından, kıvılcımlardan, kızılötesi ışıktan ve ısıdan korumak için kullanılan bir başlık parçasıdır. Kask birkaç parçadan oluşur (yedek parça listesine bakın). Otomatik bir kaynak filtresi, pasif bir UV filtresini ve bir pasif IR filtresini, kaynak arkındaki ışık yoğunluğuna bağlı olarak spektrumun görünür aralığındaki ışık geçirgenliği değişen aktif bir filtreyle birleştirir. Otomatik kaynak filtresinin ışık geçirgenliği yüksek bir başlangıç değerine (ışık durumu) sahiptir. Kaynak arkını açtıktan sonra ve tanımlanmış bir yanıt süresi içinde, filtrenin ışık geçirgenliği düşük bir değere (karanlık durum) değişir. Modele bağlı olarak, kask bir güvenlik kaskı ve/veya PAPR (Elektrikli Hava Temizleme Respiratörü) sistemi ile birleştirilebilir.

Güvenlik talimatları
Kaskı kullanmadan önce kullanım kılavuzunu okuyun. Ön kapak merceğinin doğru takıldığından emin olun. Arızalar giderilemiyorsa, kask artık kullanılmamalıdır. Daha fazla bilgi için lütfen yetkili satıcınızla iletişime geçin.

Önlemler ve koruyucu kısıtlamalar / riskler
Kaynak işlemi sırasında ısı ve radyasyon açığa çıkar; bu göz ve cilt yaralanmalarına neden olabilir. Bu ürün gözler ve yüz için koruma sağlar. Seçilen koruma seviyesinden bağımsız olarak, kask takarken gözleriniz her zaman ultraviyole ve kızılötesi radyasyona karşı korunur. Vücudunuzun geri kalanını korumak için uygun koruyucu giysiler de giyilmelidir. Kaynak işlemi sırasında açığa çıkan partiküller ve maddeler bu yapıya sahip kişilerde alerjik cilt reaksiyonlarını tetikleyebilir. Hassas kişilerde baş kısmı ile cilt teması alerjik reaksiyonlara neden olabilir. Kaynak kaskı yalnızca kaynak ve taşlama için kullanılabilir, diğer uygulamalar için kullanılamaz. Kaynak başlığının amacına uygun kullanılmaması veya kullanım talimatlarına uygun kullanılmaması durumunda üretici sorumluluk kabul etmez. Kask üzerine çıkartma, baskı veya benzerlerinin yapıştırılmasına izin verilmez. Baret, her türlü lazer uygulaması (ayrıca lazer hibrit uygulamaları) dışında tüm yaygın kaynak ve kesme işlemleri için uygundur.
Lütfen bu kılavuzdaki EN169'a göre koruma seviyesi tavsiyesine dikkat edin. Kask, güvenlik kaskının yerine geçmez. Kask, bir güvenlik bareti ile kombine edilebilir. Kaskın tasarım özellikleri görüş alanını etkileyebilir (başı çevirmeden çevresel görüş olmaz) ve otomatik kararan filtrenin ışık geçirgenliği renk algısını etkileyebilir. Sonuç olarak, sinyal lambaları veya uyarı lambaları görünmeyebilir. Ayrıca, daha geniş kontur (kaskı kafa) nedeniyle çarpma riski vardır. Kask ayrıca işitme duyusunu bozar ve ısı hissini azaltır. Uyarı: Kaskın güvenlik sınıfının genel işaretlemesi için, kullanılan tüm bileşenlerin en düşük seviyesi her zaman belirleyicidir. Aşırı sıcaklıklarda kullanım için uygun etiketlemeye dikkat edin: FT, BT veya AT. Gözlük takarken, şoklar doğrudan kasktan kafaya aktarılabilir.

Renkli görünüm
Rahatlığı ve güvenliği artırmak için bu kaynak başlığıyla renkleri tanıyabilirsiniz.

Uyku modu
ADF, pil ömrünü artıran otomatik kapanma işlevine sahiptir. 1 lüksten daha az ışık ADF'ye yaklaşık olarak ulaşırsa. 10 dakika sonra ADF otomatik olarak kapanır. Kaseti tekrar açmak için güneş pilleri kısa bir süre gün ışığına maruz bırakılmalıdır. ADF artık etkinleştirilemiyorsa veya kaynak arkı ateşlendiğinde kararmıyorsa, pillerin değiştirilmesi gerekir.

Garanti ve sorumluluk
Garanti koşulları, üreticinin ulusal satış organizasyonunun talimatlarında bulunabilir. Daha fazla ayrıntı için yetkili satıcınızla iletişime geçin. Sadece malzeme ve üretim hataları için garanti verilmektedir. Hatalı kullanım, yetkisiz müdahale veya üretici tarafından öngörülmemiş kullanımdan kaynaklanan hasar durumunda, garanti ve sorumluluk geçersizdir. Üretici tarafından dağıtılanların dışında yedek parça kullanılması durumunda sorumluluk ve garanti de ortadan kalkar.

Beklenen Ömür
Kaynak başlığının kullanım ömrü sonu yoktur. Ürün olarak kullanılabilir
görünür veya görünmez bir hasar veya arıza meydana gelmediği sürece.

Uygulama (Hızlı Başlangıç Kılavuzu s. 4-5 / İşlevler s. 6-7)
Bu ürün için kafa bandının doğru ayarlanması çok önemlidir, çünkü faydaları
geniş görüş alanı yalnızca kafa bandı doğru şekilde ayarlanmışsa sağlanır.
1. Kafa bandı kafa boyutu/çevresi. Arka kadranı kafa boyutunuza göre ayarlayın. Gözlerinizin yaklaşık olarak görüş alanının merkezinde olduğundan emin olun. (s. 5 no.3a)
2. Göz mesafesi. Kırlangıç kuyruğu bağlantısıyla, kaskı ile gözler arasındaki mesafe ayarlanır. Kaskı gözlere mümkün olduğunca yakın konumlandırın (ADF ne kadar yakınsa) gözler için, görüş alanınız o kadar geniş olacaktır). olmadan her iki tarafı da eşit şekilde ayarlayın. eğilme (s. 5 no.3b).
3. Kask açısı (dış merkez) Kask açısı döner düğme kullanılarak ayarlanabilir. Ayarlamak açı, böylece burun, burun için oyukla temas etmeyecektir. Dikkatlice bir Başınızı salladığınızda bile kask kabuğunun burnunuza değmediğinden emin olmak için test edin (kullanın burnunuzu korumak için sağlanan burun yastığı). (s. 5 no.3c).
4. ShadeTronic/manuel mod. Koruma seviyesini seçmek için kaydırmalı anahtarı kullanabilirsiniz. ayar modu. Otomatik (ShadeTronic) modda, koruma düzeyi otomatik olarak sensörler aracılığıyla arkın yoğunluğuna uyarlanmıştır (EN 379:2003 standardı). kılavuzda modunda, koruma seviyesi düğme çevrilerek ayarlanabilir (s. 7 No. III + IV).
5. Koruma seviyesi. Manuel mod: "Manuel" modda, koruma arasında seçim yapabilirsiniz. koruma seviyesi kontrol düğmesini çevirerek seviyeler. (Koruma modu düzeltmesi devre dışı manuel modda). (s. 7 No. IV)

ShadeTronic: ShadeTronic modunda, koruma düzeyi otomatik olarak ayarlanır ve döner düğme konumuna ayarlandığında EN 379'a göre koruma seviyesine karşılık gelir "N". Düğmeyi çevirerek, otomatik olarak ayarlanan koruma seviyesi iki adede kadar düzeltilebilir. kişisel tercihlerinize bağlı olarak koruma düzeylerini yukarı veya aşağı sırasıyla mutlak minimum ve maksimum koruma seviyelerinin altına düşülemez veya düzeltme ayarından bağımsız olarak aşıldı). (s. 7 No. III)
6. Açma zaman kontrolörü/gecikmesi. Açılış zamanı kontrolörü (Gecikme) (s. 6) seçim yapmanızı sağlar. karanlıktan aydınlığa açılma süresi gecikmesi. Döner düğme sürekli ayarı destekler 0,1 ve 2,0 s arasında karanlıktan aydınlığa (s. 6 no. II)
7. FadeTronic: "FadeTronic" alacakaranlık efektinin karanlıktan aydınlığa yumuşak geçişi, gözler için daha da iyi koruma, yorgunluğa ve art arda parlayan nesnelerden kaynaklanan tahrişe karşı ve göze parlaklığa alışması için gereken zamanı verir. (s. 6 no. II) DİKKAT: Hızlı punta kaynağı, döner düğmeyi Alacakaranlık aralığına ayarlamayın. Minimal "Tack" aralığı açma gecikmesi en uygunudur.
8. Hassasiyet. Hassasiyet butonu ile ışık hassasiyeti kaynağa göre ayarlanır. ark ve ortam ışığı. Bu, döner düğme çevirerek bireysel olarak ayarlanabilir. bir çok "Süper Yüksek" aralığında yüksek ışık hassasiyeti elde edilir; bu bile kararmayı garanti eder zayıf yaylarla. (s. 6 no. I)
9. Sensörler. Bu kaynak kaskı 5 sensöre sahiptir. 4 sensör kaynak ışığını ve 1 sensör algılar ışık yoğunluğunun (otomatik mod) ve yenilikçi Stay-Dark'ın algılanmasından sorumludur işlev.

Temizlik ve dezenfeksiyon
ADF düzenli olarak yumuşak bir bezle temizlenmelidir. Güçlü temizlik maddeleri kullanmayın, solventler, alkol veya aşındırıcı içeren temizlik maddeleri. Çizilmiş veya hasar görmüş lensler değiştirildi.

Depolamak
Kaynak kaskı oda sıcaklığında ve düşük nemde saklanmalıdır. Kask ışıkta saklanmalıdır.

Ön kapak merceğinin (s. 8) / iç kapak merceğinin (s. 4 nr. 4) değiştirilmesi
1. Ön kapak merceği bağlantı yerinden çıkarılır, içkısımdaki tırnağı çekin ve sabitlemeyi serbest bırakmak için yan kolu itin.
2. Yeni ön kapak merceğini yanal bir klipse asın. Son işlemciyi ikinci yan klipse çekin ve yerine kilitleyin. Bu manuel işlem, sonlandırıcı üzerindeki contanın istenen etkiyi göstermesi için bir miktar basınç uygulanmasını gerektirir.

Pil/şarj işlemi (s. 9)
Kask, yüksek performanslı bir lityum polimer (LiPo) pile sahiptir. PPili ilk kez kullanmadan önce, birlikte verilen Mikro-USB kablosuyla tamamen şarj edin. Piyasada satılan bir USB güç kaynağı kullanın (ürünle birlikte verilmez). Şarj işleminden sonra kask üzerindeki Micro-USB soketi koruyucu kapak ile toz ve kirden korunmalıdır. Akü ayrıca güneş pili aracılığıyla harici ışık kaynakları (tavan ışığı, kaynak ışığı) tarafından da şarj edilir. Kask sık kullanılıyorsa pilin çok nadiren şarj edilmesi gerekir. Kaskı her 6 ayda bir tamamen şarj etmenizi öneririz. Batarya boşalmışsa, yakl. Yaklaşık bir çalışma süresi için 15 dakika yeterlidir. 8 saat.
Şarj durumu:
1) Kırmızı flaş: Pil neredeyse boşaldı (hemen şarj edin)
2) Turuncu sürekli yanıyor: Pil şarj oluyor
3) Sürekli yanan yeşil: Pil tamamen dolu
Kaynak arkı ateşlendiğinde kask kararmıyorsa, lütfen şarj durumunu kontrol edin (düğmeye basın) öğütme düğmesi: LED artık mavi renkte yanıp sönmüyorsa pil tamamen boşalmıştır). ADF bunu yaparsa pil şarj edildiğinde düzgün çalışmıyorsa, yetkili satıcınızla iletişime geçin. Arızalı bir pil, üretici veya onaylı bir optrel servis ortağı tarafından değiştirilebilir.

Hard Hat
için ek kılavuza bakın Hard Hat.

Sorun giderme
ADF karartamıyor
→ Hassasiyeti ayarlayın (s. 6 no. I)
→ Sensörleri veya ön kapak merceğini temizleyin → Pili şarj edin (s. 9))
→ Açma gecikmesini kapatın - hızlı punta kaynağı için "punta" konumuna geçin (s. 6 no. II)
Koruma seviyesi çok parlak
→ Manüel modda daha yüksek bir koruma seviyesi seçin (s. 7 no. IV) → Ön kapak merceğini değiştirin (s. 8)
→ Otomatik modda döner düğmeyi +1 veya +2'ye ayarlayın (s. 7)
Koruma seviyesi çok karanlık
→ Manuel modda, daha düşük bir koruma seviyesi seçin (s. 7 no. IV)
→ Otomatik modda döner düğmeyi -1 veya -2 konumuna getirin (s.7 no. III)
ADF titriyor
→ Açma süresi kontrolünün (gecikme) konumunu kaynak işlemine göre ayarlayın (s. 6 no. II)
→ Hassasiyet kontrol cihazını kaynak işlemine göre ayarlayın (s. 6 no. I)
→ Pili şarj edin (s. 8)
Zayıf görünürlük
→ Ön kapak merceğini veya ADF'yi temizleyin
→ Manuel modda koruma seviyesini kaynak işlemine göre ayarlayın (s. 7 no. IV)
→ Otomatik modda koruma seviyesi düzeltmesini kaynak işlemine uyarlayın (s. 7 no. III)
→ Ortam ışığını artırın
Kaynak başlığı kayıyor
→ Baş bandını yeniden ayarlayın/sıkın (s. 5 no. 3a- 3c)
Yukarı çevir çalışmıyor
Kapak merceğinin doğru takılıp takılmadığını kontrol edin.
Sabitleme tırnağı içe dönükse, içkapak sıkışabilir.

Uygunluk beyanı
Son sayfadaki İnternet adresine bakın.

Yasal bilgi
Bu belge, AB Yönetmeliği 2016/425 bölüm 1.4 gerekliliklerine uygundur Ek II.

Onaylanmış kuruluş
Ayrıntılı bilgi için son sayfaya bakınız.This document complies with the requirements of EU Regulation 2016/425 section 1.4

Specifications Helix clt - 1050.200

Protection level	auto mode: 2 (light mode) 4 < 12 (dark mode) manual mode: 2 (light mode) 7 - 12 (dark mode)
UV/IR protection	Maximum protection in light and dark modes
Switching time from light to dark	90µs (23°C / 73°F) 70µs (55°C / 131°F)
Switching time from dark to light	fast = 0.1 - 2.0 s with "twilight effect"
Power supply	Solar cells, lithium polymer battery
Weight	640 g / 16.9315 oz
Operating temperature	-10°C – 55°C / 14°F – 131°F
Storage temperature	-20°C – 70°C / -4°F – 158°F
Classification according to EN379	Optical class = 1 Homogeneity = 1 Scattered light = 1 Dependence on angle of view = 2
Approvals	CE, UKCA, ANSI, ISO 16321 "WIG+

Specifications Helix quattro - 1050.100

Protection level	auto mode: 3 (light mode) 4 < 13 (dark mode) manual mode: 3 (light mode) 8 - 13 (dark mode)
UV/IR protection	Maximum protection in light and dark modes
Switching time from light to dark	90µs (23°C / 73°F) 70µs (55°C / 131°F)
Switching time from dark to light	fast = 0.1 - 2.0 s with "twilight effect"
Power supply	Solar cells, lithium polymer battery
Weight	620 g / 16.9315 oz
Operating temperature	-10°C – 55°C / 14°F – 131°F
Storage temperature	-20°C – 70°C / -4°F – 158°F
Classification according to EN379	Optical class = 1 Homogeneity = 1 Scattered light = 1 Dependence on angle of view = 1
Approvals	CE, UKCA, ANSI, ISO 16321 "WIG+

Specifications Helix 2.5 - 1050.000

Protection level	auto mode: 2.5 (light mode) 5 < 12 (dark mode) manual mode: 2.5 (light mode) 7 - 12 (dark mode)
UV/IR protection	Maximum protection in light and dark modes
Switching time from light to dark	100µs (23°C / 73°F) 70µs (55°C / 131°F)
Switching time from dark to light	fast = 0.1 - 2.0 s with "twilight effect"
Power supply	Solar cells, lithium polymer battery
Weight	618 g / 16.9315 oz
Operating temperature	-10°C –+55°C / +14°F –+131°F
Storage temperature	-20°C –+70°C / -4°F –+158°F
Classification according to EN379	Optical class = 1 Homogeneity = 1 Scattered light = 1 Dependence on angle of view = 2
Approvals	CE, UKCA, ANSI, ISO 16321 "WIG+

Additional markings for PAPR version (notified body CE1024)	EN12941 (TH3 in combination with e3000 or e3000X, EN14594 (Class 3B in combination with suppliedair)

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Εισαγωγή
Το κράνος συγκόλλησης είναι ένα είδος καλύμματος κεφαλής που χρησιμοποιείται για την προστασία των ματιών, του προσώπου και του λαιμού από εγκαύματα, υπεριώδη ακτινοβολία, σπινθήρες, υπέρυθρο φως και θερμότητα κατά τη διάρκεια ορισμένων εργασιών συγκόλλησης. Το κράνος αποτελείται από πολλά μέρη (βλ. λίστα ανταλλακτικών). Ένα αυτόματο φίλτρο συγκόλλησης συνδυάζει ένα παθητικό φίλτρο UV και ένα παθητικό φίλτρο υπερύθρων με ένα ενεργό φίλτρο του οποίου η διαπερατότητα φωτός στο ορατό εύρος του φάσματος ποικίλλει ανάλογα με την ένταση φωτός στο τόξο συγκόλλησης. Η διαπερατότητα φωτός του φίλτρου αυτόματης συγκόλλησης έχει υψηλή αρχική τιμή (κατάσταση φωτός).
Μετά την ενεργοποίηση του τόξου συγκόλλησης και εντός καθορισμένου χρόνου απόκρισης, η μετάδοση του φωτός του φίλτρου αλλάζει σε χαμηλή τιμή (σκοτεινή κατάσταση). Ανάλογα με το μοντέλο, το κράνος μπορεί να συνδυαστεί με κράνος ασφαλείας ή/και σύστημα PAPR (Powered Air Purifying Respirator).

Οδηγίες ασφαλείας
Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών πριν χρησιμοποιήσετε το κράνος. Βεβαιωθείτε ότι ο φακός του μπροστινού καλύμματος είναι τοποθετημένος σωστά. Εάν τα σφάλματα δεν μπορούν να διορθωθούν, το κράνος δεν πρέπει πλέον να χρησιμοποιείται. Για περισσότερες πληροφορίες, επικοινωνήστε με τον εξουσιοδοτημένο πωλητή σας.

Προφυλάξεις και προστατευτικοί περιορισμοί / κίνδυνοι
Κατά τη διάρκεια της διαδικασίας συγκόλλησης, απελευθερώνεται θερμότητα και ακτινοβολία. αυτό μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς στα μάτια και στο δέρμα. Αυτό το προϊόν παρέχει προστασία για τα μάτια και το πρόσωπο. Τα μάτια σας προστατεύονται πάντα από την υπεριώδη και την υπέρυθρη ακτινοβολία όταν φοράτε το κράνος, ανεξάρτητα από το επιλεγμένο επίπεδο προστασίας. Πρέπει επίσης να φοράτε κατάλληλο προστατευτικό ρουχισμό για να προστατεύσετε το υπόλοιπο σώμα σας. Τα σωματίδια και οι ουσίες που απελευθερώνονται κατά τη διαδικασία συγκόλλησης μπορούν να προκαλέσουν αλλεργικές δερματικές αντιδράσεις σε άτομα με αυτή τη διάθεση. Σε ευαίσθητα άτομα, η επαφή του δέρματος με το τμήμα της κεφαλής μπορεί να οδηγήσει σε αλλεργικές αντιδράσεις. Το κράνος συγκόλλησης επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο για συγκόλληση και λείανση και όχι για άλλες εφαρμογές. Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη εάν το κράνος συγκόλλησης δεν χρησιμοποιηθεί όπως προορίζεται ή δεν χρησιμοποιείται σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης. Δεν επιτρέπεται η τοποθέτηση αυτοκόλλητων, εκτυπώσεων ή παρόμοιων στο κράνος. Το κράνος είναι κατάλληλο για όλες τις συνήθεις διαδικασίες συγκόλλησης και κοπής, εκτός από όλους τους τύπους εφαρμογών λέιζερ (επίσης υβριδικές εφαρμογές λέιζερ).
Λάβετε υπόψη τη σύσταση επιπέδου προστασίας σύμφωνα με το EN169 σε αυτό το εγχειρίδιο. Το κράνος δεν αντικαθιστά το κράνος ασφαλείας. Το κράνος μπορεί να συνδυαστεί με κράνος ασφαλείας. Τα χαρακτηριστικά σχεδιασμού του κράνους ενδέχεται να επηρεάσουν το οπτικό πεδίο (χωρίς περιφερειακή όραση χωρίς περιστροφή του κεφαλιού) και η μετάδοση του φωτός του αυτόματου φίλτρου σκουρόχρωμου μπορεί να επηρεάσει την αντίληψη του χρώματος. Ως αποτέλεσμα, οι λυχνίες σήματος ή οι προειδοποιητικές ενδείξεις ενδέχεται να μην εμφανίζονται. Επιπλέον, υπάρχει κίνδυνος πρόσκρουσης λόγω του μεγαλύτερου περιγράμματος (κεφάλι με κράνος). Το κράνος επίσης βλάπτει την ακοή και μειώνει την αίσθηση της θερμότητας.
Προειδοποίηση: Για τη συνολική σήμανση της κατηγορίας ασφαλείας του κράνους, το χαμηλότερο από όλα τα εξαρτήματα που χρησιμοποιούνται είναι πάντα καθοριστικό.
Για χρήση σε ακραίες θερμοκρασίες, προσέξτε την κατάλληλη σήμανση: FT, BT ή AT. Όταν φοράτε γυαλιά, οι κραδασμοί μπορούν να μεταφερθούν απευθείας από το κράνος στο κεφάλι.

Έγχρωμη προβολή
Για να αυξήσετε την ευκολία και την ασφάλεια, μπορείτε να αναγνωρίσετε χρώματα με αυτό το κράνος συγκόλλησης.

Κατάσταση ύπνου
Ο ADF διαθέτει λειτουργία αυτόματης απενεργοποίησης που αυξάνει τη διάρκεια ζωής της μπαταρίας. Εάν λιγότερο από 1 lux φωτός φτάσει στον ADF για περίπου. Μετά από 10 λεπτά, ο ADF απενεργοποιείται αυτόματα. Για να ενεργοποιήσετε ξανά την κασέτα, τα ηλιακά κύτταρα πρέπει να εκτεθούν για λίγο στο φως της ημέρας. Εάν ο ADF δεν μπορεί πλέον να ενεργοποιηθεί ή δεν σκουραίνει όταν το τόξο συγκόλλησης αναφλέγεται, οι μπαταρίες πρέπει να αντικατασταθούν.

Εγγύηση και ευθύνη
Οι όροι της εγγύησης βρίσκονται στις οδηγίες του εθνικού οργανισμού πωλήσεων του κατασκευαστή. Επικοινωνήστε με τον εξουσιοδοτημένο πωλητή σας για περισσότερες λεπτομέρειες. Η εγγύηση παρέχεται μόνο για ελαττώματα υλικού και κατασκευής. Σε περίπτωση ζημιάς λόγω ακατάλληλης χρήσης, μη εξουσιοδοτημένης επέμβασης ή χρήσης που δεν προβλέπεται από τον κατασκευαστή, η εγγύηση και η ευθύνη είναι άκυρες. Η ευθύνη και η εγγύηση αποφεύγονται επίσης εάν χρησιμοποιούνται ανταλλακτικά διαφορετικά από αυτά που διανέμονται από τον κατασκευαστή.

Αναμενόμενη διάρκεια ζωής
Το κράνος συγκόλλησης δεν έχει ημερομηνία λήξης ζωής. Το προϊόν μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως εφόσον δεν υπάρχουν ορατές ή αόρατες ζημιές ή δυσλειτουργίες.

Εφαρμογή (Οδηγός γρήγορης εκκίνησης σελ. 4-5 / Λειτουργίες σελ. 6-7)
Η σωστή ρύθμιση του κεφαλόδεσμου είναι πολύ σημαντική για αυτό το προϊόν, επειδή τα οφέλη του μεγάλου οπτικού πεδίου διασφαλίζονται μόνο εάν το κεφαλόδεσμο έχει ρυθμιστεί σωστά.
1. Μέγεθος/περιφέρεια κεφαλής κεφαλόδεσμου. Προσαρμόστε τον πίσω επιλογέα στο μέγεθος της κεφαλής σας. Βεβαιωθείτε ότι τα μάτια σας βρίσκονται περίπου στο κέντρο του οπτικού πεδίου. (σελ. 5 αρ.3α)
2. Απόσταση από τα μάτια. Με τη σύνδεση χελιδονοουράς, η απόσταση μεταξύ του κράνους και των ματιών ρυθμίζεται. Τοποθετήστε το κράνος όσο το δυνατόν πιο κοντά στα μάτια (όσο πιο κοντά είναι ο ADF στα μάτια, τόσο μεγαλύτερο θα είναι το οπτικό σας πεδίο). Προσαρμόστε και τις δύο πλευρές εξίσου χωρίς γέρνοντας. (σελ. 5 αρ.3β).
3. Γωνία κράνους (έξω κέντρο) Η γωνία του κράνους μπορεί να ρυθμιστεί χρησιμοποιώντας το

περιστροφικό κουμπί. Προσαρμόζω τη γωνία έτσι ώστε η μύτη να μην αγγίζει το κεφάλι για τη μύτη. Εκτελέστε προσεκτικά a δοκιμή για να βεβαιωθείτε ότι το κέλυφος του κράνους δεν αγγίζει τη μύτη σας, ακόμη και όταν γνέφετε (χρησιμοποιήστε το παρεχόμενο επίθεμα μύτης για την προστασία της μύτης σας). (σελ. 5 αρ.3γ).

4. ShadeTronic/χειροκίνητη λειτουργία. Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τον συρόμενο διακόπτη για να επιλέξετε το επίπεδο προστασίας λειτουργία προσαρμογής. Στην αυτόματη λειτουργία (ShadeTronic), το επίπεδο προστασίας είναι αυτόματα προσαρμοσμένο στην ένταση του τόξου μέσω αισθητήρων (πρότυπο EN 379:2003). Σε εγχειρίδιο στη λειτουργία, το επίπεδο προστασίας μπορεί να ρυθμιστεί περιστρέφοντας το κουμπί (σελ. 7 Αρ. III + IV).
5. Επίπεδο προστασίας. Χειροκίνητη λειτουργία: Στη λειτουργία "Χειροκίνητη", μπορείτε να επιλέξετε μεταξύ προστασίας επίπεδα στρέφοντας το κουμπί ελέγχου επιπέδου προστασίας. (Η διόρθωση της λειτουργίας προστασίας είναι απενεργοποιημένη σε χειροκίνητη λειτουργία). (σελ. 7 Αρ. IV)

ShadeTronic: Στη λειτουργία ShadeTronic, το επίπεδο προστασίας ρυθμίζεται αυτόματα και αντιστοιχεί στο επίπεδο προστασίας σύμφωνα με το EN 379 όταν το περιστροφικό κουμπί είναι ρυθμισμένο στη θέση του "N". Περιστρέφοντας το κουμπί, το αυτόματα ρυθμισμένο επίπεδο προστασίας μπορεί να διορθωθεί έως και δύο επίπεδα προστασίας προς τα πάνω ή προς τα κάτω ανάλογα με τις προσωπικές σας προτιμήσεις (το Το απόλυτο ελάχιστο και μέγιστο επίπεδο προστασίας, αντίστοιχα, δεν μπορεί να υποτιμηθεί ή υπέρβαση, ανεξάρτητα από τη ρύθμιση διόρθωσης). (σελ. 7 Αρ. III)

6. Ελεγκτής χρόνου ανοίγματος/καθυστέρηση. Ο ελεγκτής χρόνου ανοίγματος (Καθυστέρηση) (σελ. 6) σας επιτρέπει να επιλέξετε η καθυστέρηση ανοίγματος από το σκοτάδι στο φως. Το περιστροφικό κουμπί υποστηρίζει συνεχή ρύθμιση από το σκοτάδι στο φως μεταξύ 0,1 και 2,0 s (σελ. 6 αρ. II)
7. FadeTronic: Η ομαλή μετάβαση από το σκοτάδι στο φως του εφέ λυκόφωτος "FadeTronic" προσφέρει ακόμα καλύτερη προστασία των ματιών από την καύρασα και τους ερεθισμούς από τα μεταλαμβανόμενα αντικείμενα και δίνει στο μάτι τον χρόνο που χρειάζεται για να συνηθίσει τη φωτεινότητα. (σελ. 6 αρ. II) ΠΡΟΣΟΧΗ: Για γρήγορα κολλητική συγκόλληση, μην ρυθμίζετε το περιστροφικό κουμπί στην περιοχή Twilight. Το εύρος "Tack" με ελάχιστο η καθυστέρηση ανοίγματος ταιριάζει καλύτερα.
8. Ευαισθησία. Με το κουμπί ευαισθησίας η ευαισθησία στο φως ρυθμίζεται ανάλογα με τη συγκόλληση τόξο και το φως του περιβάλλοντος. Αυτό μπορεί να ρυθμιστεί μεμονωμένα περιστρέφοντας το περιστροφικό κουμπί. Ένα πολύ Η υψηλή ευαισθησία στο φως επιτυγχάνεται στη σειρά "Super High". αυτό εγγυάται ομοιόμορφο σκουρόχρωμο με αδύναμα τόξα. (σελ. 6 αρ. I)
9. Αισθητήρες. Αυτό το κράνος συγκόλλησης έχει 5 αισθητήρες. 4 αισθητήρες ανιχνεύουν το φως συγκόλλησης και 1 αισθητήρας είναι υπεύθυνος για την ανίχνευση της έντασης του φωτός (αυτόματη λειτουργία) και του καινοτόμου Stay-Dark λειτουργία.

Καθαρισμός και απολύμανση

Ο ADF πρέπει να καθαρίζεται τακτικά με ένα μαλακό πανί. Μη χρησιμοποιείτε ισχυρά καθαριστικά, διαλύτες, αλκοόλη ή καθαριστικά που περιέχουν λειαντικά. Οι γδαρμένοι ή κατεστραμμένοι φακοί πρέπει να είναι
αντικαταστάθηκε.

Αποθήκευση

Το κράνος συγκόλλησης πρέπει να φυλάσσεται σε θερμοκρασία δωματίου και χαμηλή υγρασία. Το κράνος πρέπει να φυλάσσεται στο φως.

εσωτερικός εξώφυλλος φακός (σελ. 4 αρ. 4)

1. Ο φακός του μπροστινού καλύμματος αφαιρείται από την αγκύρωση, τραβήξτε τη γλωττίδα στο εσωτερικό και πιέστε τον πλαϊνό μοχλό για να απελευθερωθεί η στερέωση.
2. Συνδέστε τον νέο φακό του μπροστινού καλύμματος σε ένα πλευρικό κλιπ. Τραβήξτε το φινίρισμα στο δεύτερο πλαϊνό κλιπ και ασφαλίστε το στη θέση του. Αυτή η χειροκίνητη ενέργεια απαιτεί κάποια εφαρμογή πίεσης για να έχει το επιθυμητό αποτέλεσμα η στεγανοποίηση στο φινίρισμα.

Διαδικασία μπαταρίας/φόρτισης (σελ. 9)

Το κράνος διαθέτει μπαταρία πολυμερούς λιθίου (LiPo) υψηλής απόδοσης. Πριν χρησιμοποιήσετε την μπαταρία για πρώτη φορά, φορτίστε την πλήρως με το παρεχόμενο καλώδιο Micro-USB μέσω μιας υποδοχής USB που διατίθεται στο εμπόριο (δεν περιλαμβάνεται). Μετά τη φόρτιση, η υποδοχή Micro-USB στο κράνος πρέπει να προστατεύεται από τη σκόνη και τη βρωμιά με το προστατευτικό καπάκι. Η μπαταρία φορτίζεται επίσης από εξωτερικές πηγές φωτός (φωτιστικό οροφής, φως συγκόλλησης) μέσω της ηλιακής κυψέλης. Εάν το κράνος χρησιμοποιείται συχνά, η μπαταρία πολύ σπάνια θα χρειαστεί φόρτιση. Συνιστούμε να φορτίζετε πλήρως το κράνος κάθε 6 μήνες. Εάν η μπαταρία είναι αποφορτισμένη, φόρτιση για περίπου. 15 λεπτά είναι αρκετά για χρόνο λειτουργίας περίπου. 8 ώρες.

Κατάσταση χρέωσης:

1) Κόκκινο φλας: Η μπαταρία έχει σχεδόν αποφορτιστεί (φόρτιση αμέσως)
2) Πορτοκαλί μόνιμα αναμμένο: Η μπαταρία φορτίζεται
3) Πράσινο μόνιμα αναμμένο: Η μπατσρία είναι πλήρως φορτισμένη

Εάν το κράνος δεν σκουρύνει όταν αναφλεγεί το τόξο συγκόλλησης, ελέγξτε την κατάσταση φόρτισης (πατήστε το κουμπί λείανσης: εάν η λυχνία LED δεν αναβοσβήνει πλέον μπλε, η μπατσρία είναι εντελώς αποφορτισμένη). Εάν το κάνει ο ADF δεν λειτουργεί σωστά όταν η μπαταρία φορτίζεται, επικοινωνήστε με τον εξουσιοδοτημένο πωλητή σας. Μια ελαττωματική μπαταρία μπορεί να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή από εγκεκριμένο συνεργάτη σέρβις optrel.

Βιομηχανικό κράνος ασφαλείας

Δείτε επιπλέον εγχειρίδιο για το Βιομηχανικό κράνος ασφαλείας.

Αντιμετώπιση προβλημάτων

Ο ADF αποτυγχάνει να σκουρύνει

→ Προσαρμόστε την ευαισθησία (σελ. 6 αρ. I)

→ Καθαρίστε τους αισθητήρες ή τον φακό του μπροστινού καλύμματος → Φόρτιση της μπαταρίας (σελ. 9))

→ Απενεργοποιήστε την καθυστέρηση ανοίγματος - μεταβείτε στο "tack" για γρήγορη συγκόλληση (σελ. 6 αρ. II)

Το επίπεδο προστασίας είναι πολύ φωτεινό

→ Στη χειροκίνητη λειτουργία, επιλέξτε υψηλότερο επίπεδο προστασίας (σελ. 7 αρ. IV) → Αντικαταστήστε τον φακό του μπροστινού καλύμματος (σελ. 8)

→ Στην αυτόματη λειτουργία, ρυθμίστε το περιστροφικό κουμπί σε +1 ή +2 (σελ. 7)

Το επίπεδο προστασίας είναι πολύ σκοτεινό

→ Στη χειροκίνητη λειτουργία, επιλέξτε χαμηλότερο επίπεδο προστασίας (σελ. 7 αρ. IV)

→ Στην αυτόματη λειτουργία, ρυθμίστε το περιστροφικό κουμπί σε -1 ή -2 (σελ. 7 αρ. III)

Ο ADF τρεμοπαίζει

→ Προσαρμόστε τη θέση του χειριστηρίου χρόνου ανοίγματος (καθυστέρηση) ώστε να ταιριάζει στη διαδικασία συγκόλλησης (σελ. 6 αρ. II)

→ Ρυθμίστε τον ελεγκτή ευαισθησίας ώστε να ταιριάζει στη διαδικασία συγκόλλησης (σελ. 6 αρ. I)

→ Φόρτιση της μπαταρίας (σελ. 8)

Κακή ορατότητα

→ Καθαρίστε τον φακό του μπροστινού καλύμματος ή τον ADF

→ Στη χειροκίνητη λειτουργία, ρυθμίστε το επίπεδο προστασίας ώστε να ταιριάζει στη διαδικασία συγκόλλησης (σελ. 7 αρ. IV)

→ Στην αυτόματη λειτουργία προσαρμόστε τη διόρθωση επιπέδου προστασίας ώστε να ταιριάζει στη διαδικασία συγκόλλησης (σελ. 7 αρ. III)

→ Αυξήστε τον φωτισμό περιβάλλοντος

Γλιστρήματα κράνους συγκόλλησης

→ Ξαναπροσαρμόστε/σφίξτε το κεφαλόδεσμο (σελ. 5 αρ. 3α- 3γ)

Η ανατροπή δεν λειτουργεί

Ελέγξτε εάν ο φακός του καλύμματος έχει τοποθετηθεί σωστά.

Εάν η γλωττίδα στερέωσης είναι στραμμένη προς τα μέσα, το εσωτερικό πτερύγιο μπορεί να μπλοκάρει.

Declaration of conformity

Δείτε τη διεύθυνση Internet στην τελευταία σελίδα.

Legal information

Το παρόν έγγραφο συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις του κανονισμού ΕΕ 2016/425, τμήμα 1.4. του παραρτήματος II.

Notified body

Για λεπτομερείς πληροφορίες δείτε την τελευταία σελίδα.

Προδιαγραφές Helix clt - 1050.200

Επίπεδο προστασίας	αυτόματη λειτουργία: 2 (λειτουργία φωτός) 4 < 12 (σκοτεινή λειτουργία) χειροκίνητη λειτουργία: 2 (λειτουργία φωτός) 7 - 12 (σκοτεινή λειτουργία)
Προστασία UV/IR	Μέγιστη προστασία σε φωτεινές και σκοτεινές λειτουργίες
Αλλαγή χρόνου από ανοιχτό σε σκοτάδι	90μs (23°C / 73°F) 70μs (55°C / 131°F)
Αλλαγή χρόνου από σκοτεινό σε ανοιχτό	γρήγορο = 0,1 - 2,0 δευτ. με "φαινόμενο λυκόφωτος"
Παροχή ηλεκτρικού ρεύματος	Ηλιακά κύτταρα, μπαταρία πολυμερούς λιθίου
Βάρος	640 g / 16,9315 oz
Θερμοκρασία λειτουργίας	-10°C – 55°C / 14°F – 131°F
Θερμοκρασία αποθήκευσης	-20°C – 70°C / -4°F – 158°F
Ταξινόμηση σύμφωνα με το EN379	Οπτική κλάση = 1 Ομοιογένεια = 1 Διάσπαρτο φως = 1 Εξάρτηση από τη γωνία θέασης = 2
Εγκρίσεις	CE, UKCA, ANSI, ISO 16321 "WIG+

Προδιαγραφές Helix quattro - 1050.100

Επίπεδο προστασίας	αυτόματη λειτουργία: 3 (λειτουργία φωτός) 4 < 13 (σκοτεινή λειτουργία) χειροκίνητη λειτουργία: 3 (λειτουργία φωτός) 8 - 13 (σκοτεινή λειτουργία)
Προστασία UV/IR	Μέγιστη προστασία σε φωτεινές και σκοτεινές λειτουργίες
Αλλαγή χρόνου από ανοιχτό σε σκοτάδι	90μs (23°C / 73°F) 70μs (55°C / 131°F)
Αλλαγή χρόνου από σκοτεινό σε ανοιχτό	γρήγορο = 0,1 - 2,0 δευτ. με "φαινόμενο λυκόφωτος"
Παροχή ηλεκτρικού ρεύματος	Ηλιακά κύτταρα, μπαταρία πολυμερούς λιθίου
Βάρος	620 g / 16,9315 oz
Θερμοκρασία λειτουργίας	-10°C – 55°C / 14°F – 131°F
Θερμοκρασία αποθήκευσης	-20°C – 70°C / -4°F – 158°F
Ταξινόμηση σύμφωνα με το EN379	Οπτική κλάση = 1 Ομοιογένεια = 1 Διάσπαρτο φως = 1 Εξάρτηση από τη γωνία θέασης = 1
Εγκρίσεις	CE, UKCA, ANSI, ISO 16321 "WIG+

Προδιαγραφές Helix 2.5 - 1050.000

Επίπεδο προστασίας	αυτόματη λειτουργία: 2,5 (λειτουργία φωτός) 5 < 12 (σκοτεινή λειτουργία) χειροκίνητη λειτουργία: 2,5 (λειτουργία φωτός) 7 - 12 (σκοτεινή λειτουργία)
Προστασία UV/IR	Μέγιστη προστασία σε φωτεινές και σκοτεινές λειτουργίες
Αλλαγή χρόνου από ανοιχτό σε σκοτάδι	100μs (23°C / 73°F) 70μs (55°C / 131°F)
Αλλαγή χρόνου από σκοτεινό σε ανοιχτό	γρήγορο = 0,1 - 2,0 δευτ. με "φαινόμενο λυκόφωτος"
Παροχή ηλεκτρικού ρεύματος	Ηλιακά κύτταρα, μπαταρία πολυμερούς λιθίου
Βάρος	618 g / 16,9315 oz
Θερμοκρασία λειτουργίας	-10°C –+55°C / +14°F –+131°F
Θερμοκρασία αποθήκευσης	-20°C – +70°C / -4°F – +158°F
Ταξινόμηση σύμφωνα με το EN379	Οπτική κλάση = 1 Ομοιογένεια = 1 Διάσπαρτο φως = 1 Εξάρτηση από τη γωνία θέασης = 2
Εγκρίσεις	CE, UKCA, ANSI, ISO 16321 "WIG+

Additional markings for PAPR version (notified body CE1024)	EN12941 (TH3 in combination with e3000 or e3000X, EN14594 (Class 3B in combination with suppliedair)

БЪЛГАРСКИ

Въведение

Шлемът за заваряване е част от шапка, която се използва за защита на очите, лицето и шията от изгаряния, UV светлина, искри, инфрачервена светлина и топлина по време на определени заваръчни операции. Каската се състои от няколко части (вижте списъка с резервни части). Автоматичният заваръчен филтър комбинира пасивен UV филтър и пасивен IR филтър с активен филтър, чиято пропускливост на светлината във видимия диапазон на спектъра варира в зависимост от интензитета на светлината в заваръчната дъга. Коефициентът на пропускане на светлина на автоматичния филтър за заваряване има висока начална стойност (светло състояние). След включване на заваръчната дъга и в рамките на определено време за реакция светлопропускливостта на филтъра се променя на ниска стойност (тъмно състояние). В зависимост от модела, каската може да се комбинира с предпазна каска и/или система PAPR (Powered Air Purifying Respirator).

Инструкции за безопасност

Прочетете ръководството с инструкции, преди да използвате каската. Уверете се, че лещата на предния капак е монтирана правилно. Ако неизправностите не могат да бъдат отстранени, каската не трябва да се използва повече. За допълнителна информация, моля, свържете се с вашия оторизиран търговец.

Предпазни мерки и защитни ограничения/рискове

По време на процеса на заваряване се отделя топлина и радиация; това може да причини наранявания на очите и кожата. Този продукт осигурява защита за очите и лицето. Очите ви винаги са защитени от ултравиолетово и инфрачервено лъчение, когато носите каската, независимо от избраното ниво на защита. Трябва да се носи и подходящо защитно облекло, за да се предпази останалата част от тялото ви. Частиците и веществата, отделяни по време на процеса на заваряване, могат да предизвикат алергични кожни реакции при хора с това разположение. При чувствителни хора контактът на кожата с главата може да доведе до алергични реакции. Заваръчният шлем може да се използва само за заваряване и шлифоване, но не и за други приложения. Производителят не носи отговорност, ако заваръчният шлем не се използва по предназначение или не се използва в съответствие с инструкциите за употреба. Не е разрешено поставянето на стикери, щампи или други подобни върху шлема. Шлемът е подходящ за всички обичайни заваръчни процеси, с изключение на газово и лазерно заваряване. Моля, обърнете внимание на препоръката за ниво на защита съгласно EN169 в това ръководство. Каската не замества защитната каска. Каската може да се комбинира с предпазна каска. Конструктивните характеристики на каската могат да повлияят на зрителното поле (без периферно зрение без завъртане на главата), а пропускливостта на светлината на филтъра за автоматично затъмняване може да повлияе на цветовото възприятие. В резултат на това сигналните лампи или предупредителните индикатори може да не се виждат. Освен това съществува риск от удар поради по-големия контур (глава с каска). Освен това каската вероятно влошава слуха и намалява усещането за топлина. Предупреждение: За общата маркировка на класа на безопасност на каската, най-ниският от всички използвани компоненти винаги е решаващ. За използване при екстремни температури обърнете внимание на подходящото етикетиране: FT, BT или AT. Когато носите очила, ударите могат да се прехвърлят директно от каската към главата.

Цветен изглед

За да увеличите удобството и безопасността, можете да разпознавате цветовете с този шлем за заваряване.

Спящ режим

ADF има функция за автоматично изключване, която увеличава живота на батерията. Ако по-малко от 1 лукс светлина достигне ADF за прибл. 10 минути, ADF се изключва автоматично. За да включите отново касетата, соларните клетки трябва да бъдат изложени за кратко на дневна светлина. Ако ADF вече не може да се активира или не потъмнява при запалване на заваръчната дъга, батериите трябва да се сменят.

Гаранция и отговорност

Гаранционните условия могат да бъдат намерени в инструкциите на националната търговска организация на производителя. Свържете се с вашия оторизиран търговец за повече подробности. Гаранция се дава само за материални и производствени дефекти. В случай на повреда поради неправилна употреба, неразрешена намеса или употреба, която не е предвидена от производителя, гаранцията и отговорността са невалидни. Отговорността и гаранцията също се избягват, ако се използват резервни части, различни от тези, разпространявани от производителя.

Очакван живот

Шлемът за заваряване няма срок на годност. Продуктът може да се използва като стига да няма видими или невидими повреди или неизправности.

Приложение (Ръководство за бърз старт стр. 4-5 / Функции стр. 6-7)

Правилното регулиране на лентата за глава е много важно за този продукт, тъй като ползите на голямото зрително поле са осигурени само ако лентата за глава е правилно регулирана.

1. Размер/обиколка на главата на лентата за глава. Регулирайте задния диск според размера на главата си. Уверете се, че очите ви са приблизително в центъра на зрителното поле. (стр. 5 № 3a)
2. Очно разстояние. С връзката тип пластовица опашка разстоянието между шлема и очите се регулира. Разположете шлема възможно най-близо до очите (колкото по-близо е ADF към очите, толкова по-голямо ще бъде вашето зрително поле). Регулирайте двете страни еднакво без накланяне. (стр. 5 № 3b).
3. Ъгъл на каската (ексцентър) Ъгълът на каската може да се регулира с помощта на въртящото се копче. Настройте ъгъла, така че носът да не докосва изреза за носа. Внимателно изпълнете а тествайте, за да сте сигурни, че черупката на каската не докосва носа ви, дори когато кимате (използвайте предоставената подложка за нос за защита на носа ви). (стр. 5 № 3c).
4. ShadeTronic/ръчен режим. Можете да използвате плъзгача, за да изберете нивото на защита режим на настройка. В автоматичен режим (ShadeTronic) нивото на защита е автоматично адаптиран към интензитета на дъгата посредством сензори (стандарт EN 379:2003). В ръководството режим, нивото на защита може да се настрои чрез завъртане на копчето (стр. 7 № III + IV).
5. Ниво на защита. Ръчен режим: В режим "Ръчен" можете да избирате между защита нива чрез завъртане на копчето за управление на нивото на защита. (Коригирането на режим на защита е деактивирано в ръчен режим). (стр. 7 № IV)
   ShadeTronic: В режим ShadeTronic нивото на защита се регулира автоматично и съответства на нивото на защита съгласно EN 379, когато въртящият се бутон е настроен на позиция "H". Чрез завъртане на копчето автоматично зададеното ниво на защита може да се коригира с до две нива на защита нагоре или надолу в зависимост от вашите лични предпочитания (абсолютните минимални и максимални нива на защита, съответно, не могат да бъдат подхвърлени или надвишено, независимо от настройката за корекция). (стр. 7 No. III)
6. Контролер/закъснение за отваряне на времето. Контролерът за време на отваряне (Delay) (стр. 6) ви позволява да избирате забавяне на отварянето от тъмно към светло. Въртящият се бутон поддържа непрекъснато регулиране от тъмно към светло между 0,1 и 2,0 s (стр. 6 № II)
7. FadeTronic: Плавният преход от тъмно към светло на ефекта на здрача "FadeTronic" предлага още по-добра защита за очите срещу умора и дразнене от светещи предмети и дава на окото необходимото време, за да свикне с яркостта. (стр. 6 № II) ВНИМАНИЕ: За бързо заваряване с прихващане, не настройвайте въртящото се копче на диапазона Twilight. Диапазонът „Tack" с минимален закъснението при отваряне е най-подходящо.
8. Чувствителност. С бутона за чувствителност светлочувствителността се регулира според заваряването дъгата и околната светлина. Това може да се регулира индивидуално чрез завъртане на въртящото се копче. Много висока светлочувствителност се постига в диапазона "Super High"; това гарантира равномерно потъмняване със слаби дъги. (стр. 6 № I)
9. Сензори. Този шлем за заваряване има 5 сензора. 4 сензора засичат заваръчната светлина и 1 сензор отговаря за разпознаването на интензитета на светлината (автоматичен режим) и иновативния Stay-Dark функция.

Почистване и дезинфекция

ADF трябва да се почиства редовно с мека кърпа. Не използвайте силни почистващи препарати, разтворители, алкохол или почистващи препарати, съдържащи абразиви. Трябва да има надраскани или повредени лещи заменени.

Съхранение

Заваръчният шлем трябва да се съхранява при стайна температура и ниска влажност. Каската трябва да се съхранява на светло.

Смяна на лещата на предния капак (стр. 8) / лещата на вътрешния капак (стр. 4 № 4)

1. Лещата на предния капак се отстранява от закрепването, издърпайте езичето отвътре и натиснете страничния лост, за да освободите закопчалката.
2. Закачете новата леща на предния капак в странична скоба. Издърпайте финишъра към втората странична скоба и го заключете на място. Това ръчно действие изисква известно прилагане на натиск, за да има уплътнението върху финишъра желания ефект.

Батерия/процес на зареждане (стр. 9)

Шлемът има високопроизводителна литиево-полимерна (LiPo) батерия. Преди да използвате батерията за първи път, заредете я напълно с предоставения Micro-USB кабел чрез наличен в търговската мрежа USB конектор (не е включен). След зареждане, Micro-USB гнездото на каската трябва да бъде защитено от прах и мръсотия със защитната капачка. Батерията се зарежда и от външни източници на светлина (плафон, лампа за заваряване) чрез слънчевата клетка. Ако каската се използва често, батерията много рядко ще има нужда от зареждане. Препоръчваме да зареждате напълно каската на всеки 6 месеца. Ако батерията е разредена, зареждане за прибл. 15 минути са достатъчни за време на работа от прибл. 8 часа.

Състояние на заряда:

1) Червена светкавица: Батерията е почти изтощена (заредете незабавно)
2) Оранжево свети постоянно: Батерията се зарежда
3) Зелено свети постоянно: Батерията е напълно заредена

Ако шлемът не успее да потъмнее при запалване на заваръчната дъга, моля, проверете състоянието на зареждане (натиснете бутон за смилане: ако светодиодът вече не мига в синьо, батерията е напълно разредена). Ако ADF го прави не функционира правилно, когато батерията е заредена, свържете се с вашия оторизиран търговец. Дефектната батерия може да бъде сменена от производителя или одобрен сервизен партньор на optrel.

Hard Hat

Вижте допълнително ръководство за Hard Hat.

Отстраняване на неизправности

ADF не успява да потъмнее
→ Регулиране на чувствителността (стр. 6 № I)
→ Почистете сензорите или лещата на предния капак → Заредете батерията (стр. 9))
→ Изключете закъснението при отваряне - превключете на "захващане" за бързо заваряване (стр. 6 № II)
Нивото на защита е твърде ярко
→ В ръчен режим изберете по-високо ниво на защита (стр. 7 № IV) → Сменете лещата на предния капак (стр. 8)
→ В автоматичен режим завъртете копчето на +1 или +2 (стр. 7)
Нивото на защита е твърде тъмно
→ В ръчен режим изберете по-ниско ниво на защита (стр. 7 № IV)
→ В автоматичен режим, завъртете копчето на -1 или -2 (стр.7 № III)
ADF мига

→ Регулирайте позицията на контрола на времето за отваряне (закъснение), за да отговаря на процеса на заваряване (стр. 6 № II)
→ Настройте контролера на чувствителността, за да отговаря на процеса на заваряване (стр. 6 № I)
→ Заредете батерията (стр. 8)
Лоша видимост
→ Почистете лещата на предния капак или ADF
→ В ръчен режим регулирайте нивото на защита, за да отговаря на процеса на заваряване (стр. 7 № IV)
→ В автоматичен режим адаптирайте корекцията на нивото на защита, за да отговаря на процеса на заваряване (стр. 7 № III)
→ Увеличете околната светлина
Фишове за заваръчна каска
→ Регулирайте отново/затегнете лентата за глава (стр. 5 № 3a- 3c)
Обръщането нагоре не работи
Проверете дали покривната леща е поставена правилно.
Ако фиксаторът сочи навътре, вътрешният капак може да е заседнал.

Декларация за съответствие
Вижте интернет адреса на последната страница.

Правна информация
Този документ е в съответствие с изискванията на Регламент 2016/425 на ЕС, раздел 1.4 от приложение II.

Нотифициран орган
За подробна информация вижте последната страница.

Спецификации Helix clt - 1050.200

Ниво на защита	автоматичен режим: 2 (светъл режим) 4 < 12 (тъмен режим) ръчен режим: 2 (светъл режим) 7 - 12 (тъмен режим)
UV/IR защита	Максимална защита в светъл и тъмен режим
Време за превключване от светло към тъмно	90 µs (23°C / 73°F) 70 µs (55°C / 131°F)
Време за превключване от тъмно към светло	бързо = 0,1 - 2,0 s с „ефект на здрача"
Захранване	Слънчеви клетки, литиево-полимерна батерия
Тегло	640 g / 16.9315 oz
Работна температура	-10°C – 55°C / 14°F – 131°F
Температура на съхранение	-20°C – 70°C / -4°F – 158°F
Класификация съгласно EN379	Оптичен клас = 1 Хомогенност = 1 Разсеяна светлина = 1 Зависимост от зрителния ъгъл = 2
Одобрения	CE, UKCA, ANSI, ISO 16321 "WIG+

Спецификации Helix quattro - 1050.100

Ниво на защита	автоматичен режим: 3 (светъл режим) 4 < 13 (тъмен режим) ръчен режим: 3 (светъл режим) 8 - 13 (тъмен режим)
UV/IR защита	Максимална защита в светъл и тъмен режим
Време за превключване от светло към тъмно	90 µs (23°C / 73°F) 70 µs (55°C / 131°F)
Време за превключване от тъмно към светло	бързо = 0,1 - 2,0 s с „ефект на здрача"
Захранване	Слънчеви клетки, литиево-полимерна батерия
Тегло	620 g / 16.9315 oz
Работна температура	-10°C – 55°C / 14°F – 131°F
Температура на съхранение	-20°C – 70°C / -4°F – 158°F
Класификация съгласно EN379	Оптичен клас = 1 Хомогенност = 1 Разсеяна светлина = 1 Зависимост от зрителния ъгъл = 1
Одобрения	CE, UKCA, ANSI, ISO 16321 "WIG+

Спецификации Helix 2.5 - 1050.000

Ниво на защита	автоматичен режим: 2,5 (светъл режим) 5 < 12 (тъмен режим) ръчен режим: 2,5 (светъл режим) 7 - 12 (тъмен режим)
UV/IR защита	Максимална защита в светъл и тъмен режим
Време за превключване от светло към тъмно	100 µs (23°C / 73°F) 70 µs (55°C / 131°F)
Време за превключване от тъмно към светло	бързо = 0,1 - 2,0 s с „ефект на здрача"
Захранване	Слънчеви клетки, литиево-полимерна батерия
Тегло	618 g / 16.9315 oz
Работна температура	-10°C –+55°C / +14°F –+131°F
Температура на съхранение	-20°C – +70°C / -4°F – +158°F
Класификация съгласно EN379	Оптичен клас = 1 Хомогенност = 1 Разсеяна светлина = 1 Зависимост от зрителния ъгъл = 2
Одобрения	CE, UKCA, ANSI, ISO 16321 "WIG+

Additional markings for PAPR version (notified body CE1024)	EN12941 (TH3 in combination with e3000 or e3000X, EN14594 (Class 3B in combination with suppliedair)

SLOVENSKY

Úvod
Zváračská kukla je súčasť pokrývky hlavy, ktorá sa používa na ochranu očí, tváre a krku pred popálenínami, UV svetlom, iskrami, infračerveným svetlom a teplom pri určitých zváracích operáciách. Prilba sa skladá z niekoľkých častí (pozri zoznam náhradných dielov). Automatický zvárací filter kombinuje pasívny UV filter a pasívny IR filter s aktívnym filtrom, ktorého priepustnosť svetla vo viditeľnom rozsahu spektra sa mení v závislosti od intenzity svetla vo zváracom oblúku. Svetelná priepustnosť automatického zváracieho filtra má vysokú počiatočnú hodnotu (stav svetla).
Po zapnutí zváracieho oblúka a v rámci definovaného času odozvy sa svetelná priepustnosť filtra zmení na nízku hodnotu (tmavý stav). V závislosti od modelu je možné prilbu kombinovať s bezpečnostnou prilbou a/alebo systémom PAPR (Powered Air Purifying Respirator).

Bezpečnostné inštrukcie
Pred použitím prilby si prečítajte návod na použitie. Skontrolujte, či je predná krycia šošovka správne nasadená. Ak sa chyby nedajú odstrániť, prilba sa už nesmie používať. Ďalšie informácie vám poskytne váš autorizovaný predajca.

Preventívne opatrenia a ochranné obmedzenia / riziká
Počas procesu zvárania sa uvoľňuje teplo a žiarenie; to môže spôsobiť poranenie očí a kože. Tento produkt poskytuje ochranu pre oči a tvár. Vaše oči sú pri nosení prilby vždy chránené pred ultrafialovým a infračerveným žiarením, bez ohľadu na zvolenú úroveň ochrany. Na ochranu zvyšku tela je potrebné nosiť aj vhodný ochranný odev. Častice a látky uvoľnené počas procesu zvárania môžu u osôb s touto dispozíciou vyvolať alergické kožné reakcie. U citlivých osôb môže kontakt pokožky s hlavovou časťou viesť k alergickým reakciám. Zváračská kukla sa môže používať iba na zváranie a brúsenie a nie na iné účely. Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť, ak sa zváračská kukla nepoužíva podľa určenia alebo sa nepoužíva v súlade s návodom na použitie. Na helmu nie je dovolené aplikovať nálepky, potlače a podobne. Каската е подходяща за всички обичайни процеси на заваряване и рязане, с изключение на всички видове лазерни приложения (също и лазерни хибридни приложения).
Všimnite si prosím odporúčanú úroveň ochrany podľa EN169 v tomto návode. Prilba nenahrádza ochrannú prilbu. Prilbu je možné kombinovať s bezpečnostnou prilbou. Konštrukčné prvky prilby môžu ovplyvniť zorné pole (žiadne periférne videnie bez otáčania hlavy) a priepustnosť svetla automatického stmavovacieho filtra môže ovplyvniť vnímanie farieb. V dôsledku toho nemusia byť viditeľné signálne svetlá alebo výstražné indikátory. Ďalej je tu riziko nárazu kvôli väčšiemu obrysu (hlava s prilbou). Prilba tiež zhoršuje sluch a znižuje pocit tepla.
Upozornenie: Pre celkové označenie bezpečnostnej triedy prilby je vždy rozhodujúca najnižšia zo všetkých použitých komponentov. Pri použití v extrémnych teplotách dbajte na príslušné označenie: FT, BT alebo AT. Pri nosení okuliarov sa otrasy môžu prenášať priamo z prilby na hlavu.

Farebný pohľad
Pre zvýšenie pohodlia a bezpečnosti môžete pomocou tejto zváračskej kukly rozpoznávať farby.

Režim spánku
ADF má funkciu automatického vypnutia, ktorá zvyšuje výdrž batérie. Ak sa do ADF dostane menej ako 1 lux svetla na cca. 10 minút, automatický podávač dokumentov sa automaticky vypne. Na opätovné zapnutie kazety musia byť solárne články krátko vystavené dennému svetlu. Ak sa už ADF nedá aktivovať alebo nestmavne pri zapálení zváracieho oblúka, je potrebné vymeniť batérie.

Záruka a zodpovednosť
Záručné podmienky nájdete v pokynoch národnej predajnej organizácie výrobcu. Ďalšie podrobnosti vám poskytne autorizovaný predajca. Záruka sa poskytuje len na chyby materiálu a výrobné chyby. V prípade poškodenia v dôsledku nesprávneho používania, neoprávneného zásahu alebo používania, ktoré nie je stanovené výrobcom, zaniká záruka a zodpovednosť. Zodpovednosť a záruka zaniká aj v prípade použitia iných náhradných dielov, ako sú diely distribuované výrobcom.

Očakávaná životnosť
Zváračská kukla nemá dátum konca životnosti. Produkt je možné použiť ako pokiaľ nedôjde k žiadnemu viditeľnému alebo neviditeľnému poškodeniu alebo poruchám.

Aplikácia (Stručná príručka s. 4-5 / Funkcie s. 6-7)
Správne nastavenie čelenky je pre tento produkt veľmi dôležité, pretože má výhody veľké zorné pole sú zabezpečené len vtedy, ak je čelenka správne nastavená.
1. Veľkosť/obvod hlavy čelenky. Nastavte zadný ciferník podľa veľkosti hlavy. Uistite sa, že vaše oči sú približne v strede zorného poľa. (str. 5 č.3a)
2. Vzdialenosť očí. Pomocou rybinového spojenia sa nastavuje vzdialenosť medzi prilbou a očami. Prilbu umiestnite čo najbližšie k očiam (čím bližšie je ADF pre oči, tým väčšie bude vaše zorné pole). Upravte obe strany rovnako bez nakláňanie. (str. 5 č.3b).
3. Uhol prilby (excentr) Uhol prilby je možné nastaviť pomocou otočného gombíka. Upraviť uhol tak, aby sa nos nedotýkal výrezu pre nos. Opatrne vykonajte a otestujte, či sa škrupina prilby nedotýka vášho nosa, ani keď prikývnete (použite dodaný nosový chránič na ochranu nosa). (str. 5 č.3c).
4. ShadeTronic/manuálny režim. Na výber úrovne ochrany môžete použiť posuvný prepínač režim nastavenia. V automatickom režime (ShadeTronic) je úroveň ochrany automaticky prispôsobené intenzite oblúka pomocou snímačov (norma EN 379:2003). V manuáli úroveň ochrany možno nastaviť otáčaním gombíka (s. 7 č. III + IV).
5. Úroveň ochrany. Manuálny režim: V režime „Manual" si môžete vybrať medzi ochranou úrovne otočením ovládacieho gombíka úrovne ochrany. (Korekcia režimu ochrany je vypnutá v manuálnom režime). (str. 7 č. IV)
ShadeTronic: V režime ShadeTronic sa úroveň ochrany automaticky nastavuje a zodpovedá úrovni ochrany podľa EN 379, keď je otočný gombík nastavený do polohy "N". Otočením gombíka možno automaticky nastavenú úroveň ochrany korigovať až o dve úrovne ochrany smerom nahor alebo nadol v závislosti od vašich osobných preferencií (t absolútnu minimálnu a maximálnu úroveň

ochrany, resp bez ohľadu na nastavenie korekcie). (str. 7 č. III)
6. Ovládač času otvorenia/oneskorenie. Ovládač času otvorenia (Oneskorenie) (s. 6) vám umožňuje vybrať oneskorenie otváracieho času z tmy na svetlo. Otočný gombík podporuje plynulé nastavenie z tmy na svetlo medzi 0,1 a 2,0 s (str. 6 č. II)
7. FadeTronic: Hladký prechod z tmavého do svetlého súmrakového efektu „FadeTronic" ponúka ešte lepšia ochrana očí pred únavou a podráždením od dosvitových predmetov a dáva oku čas, ktorý potrebuje, aby si zvyklo na jas. (str. 6 č. II) POZOR: Pre rýchle bodovacie zváranie, nenastavujte otočný gombík na rozsah Twilight. Rozsah „Tack" s minimálnou oneskorenie otvárania je najvhodnejšie.
8. Citlivosť. Pomocou tlačidla citlivosti sa citlivosť na svetlo nastavuje podľa zvárania oblúk a okolité svetlo. To sa dá individuálne nastaviť otáčaním otočného gombíka. A veľmi vysoká citlivosť na svetlo sa dosahuje v rozsahu "Super High"; to zaručuje rovnomerné stmavnutie so slabými oblúkmi. (str. 6 č. I)
9. Senzory. Táto zváračská kukla má 5 senzorov. 4 senzory snímajú zváracie svetlo a 1 senzor je zodpovedný za detekciu intenzity svetla (automatický režim) a inovatívny Stay-Dark funkciu.

Čistenie a dezinfekcia
ADF je potrebné pravidelne čistiť mäkkou handričkou. Nepoužívajte silné čistiace prostriedky, rozpúšťadlá, alkohol alebo čistiace prostriedky obsahujúce abrazíva. Šošovky by mali byť poškriabané alebo poškodené vymenené.

Skladovanie
Zváračská kukla by sa mala skladovať pri izbovej teplote a nízkej vlhkosti. Prilba by mala byť uložená na svetle.

Výmena prednej krycej šošovky (str. 8) / vnútornej krycej šošovky (str. 4 č. 4)
1. Predná krycia šošovka sa odstráni z ukotvenia, potiahnite jazýček na vnútornej strane a zatlačením na bočnú páčku uvoľnite upevnenie.
2. Zaveste novú prednú kryciu šošovku do bočnej spony. Potiahnite finišer k druhej bočnej spone a zaistite ho na mieste. Táto ručná činnosť vyžaduje určitý tlak, aby tesnenie na finišeri malo požadovaný účinok.

Batéria/proces nabíjania (s. 9)
Prilba má vysoko výkonnú lítium-polymérovú (LiPo) batériu. Преди да използвате батерията за първи път, я заредете напълно с доставения Micro-USB кабел. Използвайте налично в търговската мрежа USB захранване (не е включено в комплекта). По nabití musí byť zásuvka Micro-USB na prilbe chránená pred prachom a nečistotami ochranným krytom. Batéria sa nabíja aj externými zdrojmi svetla (stropné svetlo, zváracie svetlo) cez solárny článok. Ak sa prilba používa často, batéria bude potrebovať nabíjanie len veľmi zriedka. Prilbu odporúčame úplne nabiť každých 6 mesiacov. Ak je batéria vybitá, nabíjajte cca. 15 minút postačuje na dobu prevádzky cca. 8 hodín.
Stav nabitia:
1) Červený blesk: Batéria je takmer vybitá (okamžite nabite)
2) Oranžová trvalo svieti: Batéria sa nabíja
3) Zelená trvalo svieti: Batéria je plne nabitá
Ak prilba po zapálení zváracieho oblúka nestmavne, skontrolujte stav nabitia (stlačte tlačidlo tlačidlo mletia: ak LED už nebliká na modro, batéria je úplne vybitá). Ak áno, ADF nefunguje správne, keď je batéria nabitá, obráťte sa na autorizovaného predajcu. Chybnú batériu môže vymeniť výrobca alebo autorizovaný servisný partner Optrel.

Индустриална предпазна каска
Pozrite si dodatočnú príručku pre Индустриална предпазна каска.

Riešenie problémov
ADF nestmave
→ Nastavte citlivosť (str. 6 č. I)
→ Vyčistite snímače alebo šošovku predného krytu → Nabite batériu (str. 9))
→ Vypnite oneskorenie otvárania - prepnite na "prichytenie" pre rýchle lepenie (str. 6 č. II)
Úroveň ochrany je príliš svetlá
→ V manuálnom režime zvoľte vyššiu úroveň ochrany (str. 7 č. IV) → Vymeňte prednú kryciu šošovku (str. 8)
→ V automatickom režime nastavte otočný gombík na +1 alebo +2 (s. 7)
Úroveň ochrany je príliš tmavá
→ V manuálnom režime zvoľte nižšiu úroveň ochrany (str. 7 č. IV)
→ V automatickom režime nastavte otočný gombík na -1 alebo -2 (str. 7 č. III)
ADF bliká
→ Upravte polohu ovládania času otvorenia (oneskorenie) podľa procesu zvárania (str. 6 č. II)
→ Nastavte regulátor citlivosti tak, aby vyhovoval zváracieму procesu (str. 6 č. I)
→ Nabite batériu (str. 8)
Zlá viditeľnosť
→ Vyčistite šošovku predného krytu alebo ADF
→ V manuálnom režime nastavte úroveň ochrany podľa zváracieho procesu (s. 7 č. IV)
→ V automatickom režime prispôsobte korekciu úrovne ochrany procesu zvárania (str. 7 č. III)
→ Zvýšte okolité svetlo
Zváračská prilba sa šmýka
→ Opätovne nastavte/utiahnite čelenku (s. 5 č. 3a-3c)
Vyklopenie nefunguje
Skontrolujte, či je správne vložená krycia šošovka.
Ak upevňovací pásik smeruje dovnútra, vnútorná strana môže byť zaseknutá.

Vyhlásenie o zhode
Pozrite si internetovú adresu na poslednej strane.

Právne informácie
Tento dokument je v súlade s požiadavkami nariadenia EÚ 2016/425 časť 1.4 prílohy II.

Notifikovaný orgán
Podrobné informácie nájdete na poslednej strane.

technické údaje Helix clt - 1050.200

Úroveň ochrany	automatický režim: 2 (svetlý režim) 4 < 12 (tmavý režim) manuálny režim: 2 (svetlý režim) 7 - 12 (tmavý režim)
UV/IR ochrana	Maximálna ochrana v svetlých a tmavých režimoch
Čas prepínania zo svetla do tmy	90 µs (23 °C / 73 °F) 70 µs (55 °C / 131 °F)
Prepínanie času z tmy na svetlo	rýchle = 0,1 – 2,0 s s „efektom súmraku"
Zdroj	Solárne články, lítium-polymérová batéria
Hmotnosť	640 g / 16,9315 oz
Prevádzková teplota	-10 °C – 55 °C / 14 °F – 131 °F
Skladovacia teplota	-20 °C – 70 °C / -4 °F – 158 °F
Klasifikácia podľa EN379	Optická trieda = 1 Homogenita = 1 Rozptýlené svetlo = 1 Závislosť od uhla pohľadu = 2
Schválenia	CE, UKCA, ANSI, ISO 16321 "WIG+

technické údaje Helix quattro - 1050.100

Úroveň ochrany	automatický režim: 3 (svetlý režim) 4 < 13 (tmavý režim) manuálny režim: 3 (svetlý režim) 8 - 13 (tmavý režim)
UV/IR ochrana	Maximálna ochrana v svetlých a tmavých režimoch
Čas prepínania zo svetla do tmy	90 µs (23 °C / 73 °F) 70 µs (55 °C / 131 °F)
Prepínanie času z tmy na svetlo	rýchle = 0,1 – 2,0 s s „efektom súmraku"
Zdroj	Solárne články, lítium-polymérová batéria
Hmotnosť	620 g / 16,9315 oz
Prevádzková teplota	-10 °C – 55 °C / 14 °F – 131 °F
Skladovacia teplota	-20 °C – 70 °C / -4 °F – 158 °F
Klasifikácia podľa EN379	Optická trieda = 1 Homogenita = 1 Rozptýlené svetlo = 1 Závislosť od uhla pohľadu = 1
Schválenia	CE, UKCA, ANSI, ISO 16321 "WIG+

technické údaje Helix 2.5 - 1050.000

Úroveň ochrany	automatický režim: 2.5 (svetlý režim) 5 < 12 (tmavý režim) manuálny režim: 2.5 (svetlý režim) 7 - 12 (tmavý režim)
UV/IR ochrana	Maximálna ochrana v svetlých a tmavých režimoch
Čas prepínania zo svetla do tmy	100 µs (23 °C / 73 °F) 70 µs (55 °C / 131 °F)
Prepínanie času z tmy na svetlo	rýchle = 0,1 – 2,0 s s „efektom súmraku"
Zdroj	Solárne články, lítium-polymérová batéria
Hmotnosť	618 g / 16,9315 oz
Prevádzková teplota	-10°C →+55°C / +14°F →+131°F
Skladovacia teplota	-20 °C – +70 °C / -4 °F – +158 °F
Klasifikácia podľa EN379	Optická trieda = 1 Homogenita = 1 Rozptýlené svetlo = 1 Závislosť od uhla pohľadu = 2
Schválenia	CE, UKCA, ANSI, ISO 16321 "WIG+

Additional markings for PAPR version (notified body CE1024)	EN12941 (TH3 in combination with e3000 or e3000X, EN14594 (Class 3B in combination with suppliedair)

SLOWENSKI

Uvod

Varilska čelada je del pokrivala, ki se uporablja za zaščito oči, obraza in vratu pred opeklinami, UV svetlobo, iskrami, infrardečo svetlobo in toploto med določenimi varilnimi postopki. Čelada je sestavljena iz več delov (glej seznam rezervnih delov). Avtomatski varilni filter združuje pasivni UV filter in pasivni IR filter z aktivnim filtrom, katerega prepustnost svetlobe v vidnem območju spektra variira glede na jakost svetlobe v varilnem obloku. Prepustnost svetlobe avtomatskega varilnega filtra ima visoko začetno vrednost (lahko stanje).
Po vklopu varilnega obloka in v določenem odzivnem času se svetlobna prepustnost filtra spremeni v nizko vrednost (temno stanje). Odvisno od modela je čelado mogoče kombinirati z varnostno čelado in/ali sistemom PAPR (Powered Air Purifying Respirator).

Varnostna navodila

Pred uporabo čelade preberite navodila za uporabo. Prepričajte se, da je leča sprednjega pokrova pravilno nameščena. Če napake ni mogoče odpraviti, čelade ne smete več uporabljati. Za nadaljnje informacije se obrnite na svojega pooblaščenega prodajalca.

Previdnostni ukrepi in zaščitne omejitve/tveganja

Med postopkom varjenja se sproščata toplota in sevanje; to lahko povzroči poškodbe oči in kože. Ta izdelek nudi zaščito za oči in obraz. Ko nosite čelado, so vaše oči vedno zaščitene pred ultravijoličnim in infrardečim sevanjem, ne glede na izbrano stopnjo zaščite. Nositi je treba tudi primerno zaščitno obleko za zaščito preostalega telesa. Delci in snovi, ki se sproščajo med postopkom varjenja, lahko pri osebah s to nagnjenostjo sprožijo alergijske kožne reakcije. Pri občutljivih osebah lahko stik kože z naglavnim delom povzroči alergijske reakcije. Varilna čelada se sme uporabljati samo za varjenje in brušenje, ne pa tudi za druge namene. Proizvajalec ne prevzema nobene odgovornosti, če se varilna čelada ne uporablja v skladu z navodili za uporabo. Na čelado ni dovoljeno lepiti nalepk, potiskov in podobnega. Čelada je primerna za vse običajne postopke varjenja in rezanja, razen za vse vrste laserskih aplikacij (tudi za hibridne laserske aplikacije).
Upoštevajte priporočeno raven zaščite v skladu z EN169 v tem priročniku. Čelada ne nadomesti varnostne čelade. Čelado lahko kombinirate z varnostno čelado. Oblikovne značilnosti čelade lahko vplivajo na vidno polje (ni perifernega vida brez obračanja glave), prepustnost svetlobe filtra za samodejno zatemnitev pa lahko vpliva na zaznavanje barv. Posledično morda ne bodo vidne signalne lučke ali opozorilni indikatorji. Poleg tega obstaja nevarnost udarca zaradi večje oblike (glava s čelado). Čelada tudi poslabša sluh in zmanjša občutek toplote.
Opozorilo: Za splošno oznako varnostnega razreda čelade je vedno odločilna najnižja od vseh uporabljenih komponent.
Pri uporabi pri ekstremnih temperaturah bodite pozorni na ustrezno oznako: FT, BT ali AT. Pri nošenju očal se udarci lahko prenesejo neposredno s čelade na glavo.

Barvni pogled

Za večjo priročnost in varnost lahko s to varilno čelado prepoznate barve.

Spanje

ADF ima funkcijo samodejnega izklopa, ki podaljša življenjsko dobo baterije. Če manj kot 1 luks svetlobe doseže ADF za pribl. 10 minut se ADF samodejno izklopi. Za ponovni vklop kasete je treba sončne celice za kratek čas izpostaviti dnevni svetlobi. Če ADF ni več mogoče aktivirati ali ne potemni ob vžigu varilnega obloka, je treba zamenjati baterije.

Garancija in odgovornost

Garancijske pogoje najdete v navodilih nacionalne prodajne organizacije proizvajalca. Za več podrobnosti se obrnite na svojega pooblaščenega prodajalca. Garancija velja le za napake v materialu in izdelavi. V primeru poškodb zaradi nepravilne uporabe, nepooblaščenega posega ali uporabe, ki ni predvidena s strani proizvajalca, garancija in odgovornost ne veljata. Odgovornosti in garancije ne velja tudi, če se uporabljajo nadomestni deli, ki niso tisti, ki jih distribuira proizvajalec.

Pričakovana življenjska doba

Varilna čelada nima datuma izteka življenjske dobe. Izdelek se lahko uporablja kot dokler ne pride do vidnih ali nevidnih poškodb ali okvar.

Aplikacija (Vodnik za hiter začetek str. 4-5 / Funkcije str. 6-7)

Pravilna nastavitev naglavnega traku je zelo pomembna za ta izdelek, saj prednosti velikega vidnega polja so zagotovljene le, če je naglavni trak pravilno nastavljen.
1. Velikost/obseg naglavnega traku. Žadnji gumb prilagodite velikosti svoje glave. Prepričajte se, da so vaše oči približno v središču vidnega polja. (str. 5 št. 3a)
2. Očesna razdalja. S povezavo lastovičjega repa se prilagodi razdalja med čelado in očmi. Čelado postavite čim bližje očem (bližje kot je ADF na oči, večje bo vaše vidno polje). Obe strani enakomerno prilagodite brez nagibanje. (str. 5 št. 3b).
3. Kot čelade (excentre) Kot čelade lahko nastavite z vrtljivim gumbom. Prilagodi pod kotom, da se nos ne dotika izreza za nos. Previdno izvedite a preizkusite, da se školjka čelade ne dotika vašega nosu, tudi ko kimate (uporabite priložena nosna blazinica za zaščito nosu). (str. 5 št. 3c).
4. ShadeTronic/ročni način. Za izbiro stopnje zaščite lahko uporabite drsno stikalo način prilagajanja. V samodejnem načinu (ShadeTronic) je stopnja zaščite samodejno s pomočjo senzorjev (standard EN 379:2003) prilagojen jakosti obloka. V priročniku načinu lahko stopnjo zaščite nastavite z vrtenjem gumba (str. 7 št. III + IV).
5. Stopnja zaščite. Ročni način: V načinu "Manual" lahko izbirate med zaščito stopnje z obračanjem gumba za nadzor stopnje zaščite. (Popravek zaščitnega načina je onemogočen v ročnem načinu). (str. 7 št. IV)
   ShadeTronic: V načinu ShadeTronic se raven zaščite samodejno prilagodi in ustreza stopnji zaščite po EN 379, ko je vrtljivi gumb nastavljen na položaj "N". Z vrtenjem gumba lahko avtomatsko nastavljeno stopnjo zaščite popravite za največ dve stopnje zaščite navzgor ali navzdol, odvisno od vaših osebnih preferenc (absolutne najmanjše oziroma najvišje ravni zaščite ni mogoče preseči oz presežena, ne glede na nastavitev popravka). (str. 7 št. III)
6. Regulator časa/zakasnitve odpiranja. Regulator časa odpiranja (Delay) (str. 6) omogoča izbiro časovni zamik odpiranja od temnega do svetlega. Vrtljivi gumb podpira zvezno prilagajanje od temnega do svetlega med 0,1 in 2,0 s (str. 6 št. II)
7. FadeTronic: gladek prehod od temnega do svetlega z učinkom somraka "FadeTronic" še boljša zaščita oči pred utrujenostjo in draženjem zaradi predmetov s posvetlenjem in daje očesu čas, ki ga potrebuje, da se navadi na svetlost. (str. 6 št. II) POZOR: Za hitro spenjalno varjenje, ne nastavite vrtljivega gumba na območje Twilight. Razpon "Tack" z minimalno zakasnitev odpiranja je najprimernejša.
8. Občutljivost. Z gumbom za občutljivost se svetlobna občutljivost prilagodi glede na varjenje loka in ambientalne svetlobe. To lahko individualno prilagodite z vrtenjem vrtljivega gumba. A zelo visoka svetlobna občutljivost je dosežena v območju "Super High"; to zagotavlja enakomerno potemnitev s šibkimi loki. (str. 6 št. I)
9. Senzorji. Ta varilna čelada ima 5 senzorjev. 4 senzorji zaznavajo varilno svetlobo in 1 senzor je odgovoren za zaznavanje jakosti svetlobe (samodejni način) in inovativni Stay-Dark funkcijo.

Čiščenje in dezinfekcija

ADF je treba redno čistiti z mehko krpo. Ne uporabljajte močnih čistil, topila, alkohol ali čistilna sredstva, ki vsebujejo abrazive. Opraskane ali poškodovane leče morajo biti zamenjal.

Shranjevanje

Varilno čelado shranjujte pri sobni temperaturi in nizki vlažnosti. Čelada mora biti shranjena na svetlobi.

Zamenjava sprednje pokrovne leče (str. 8) / notranje pokrovne leče (str. 4 št. 4)
1. Lečo sprednjega pokrova odstranite iz pritrdišča, povlecite jeziček na notranji strani in potisnite stransko ročico, da sprostite pritrditev.
2. Zataknite novo lečo sprednjega pokrova v stransko sponko. Povlecite zaključevalnik na drugo stransko sponko in ga zaskočite. To ročno dejanje zahteva nekaj pritiska, da ima tesnilo na finišerju želeni učinek.

Baterija/postopek polnjenja (str. 9)

Čelada ima visoko zmogljivo litij polimer (LiPo) baterijo. Pred prvo uporabo baterijo popolnoma napolnite s
priloženim kablom Micro-USB prek komercialno dostopnega priključka USB (ni priložen). Po polnjenju je treba mikro-USB vtičnico na čeladi zaščititi pred prahom in umazanijo z zaščitnim pokrovčkom. Baterijo polnijo tudi zunanji viri svetlobe (stropna luč, varilna luč) preko sončne celice. Če čelado pogosto uporabljate, bo baterijo zelo redko treba polniti. Priporočamo, da čelado popolnoma napolnite vsakih 6 mesecev. Če je baterija izpraznjena, se polni pribl. 15 minut zadostuje za čas delovanja pribl. 8 ur.
Stanje napolnjenosti:
 1) Rdeča utripa: Baterija je skoraj izpraznjena (takoj napolnite)
 2) Oranžna stalno sveti: Baterija se polni
 3) Zeleno stalno sveti: Baterija je popolnoma napolnjena
Če čelada ne potemni ob vžigu varilnega obloka, preverite stanje napolnjenosti (pritisnite gumb za meritje: če LED ne utripa več modro, je baterija popolnoma izpraznjena). Če ima ADF ne deluje pravilno, ko je baterija napolnjena, se obrnite na pooblaščenega prodajalca.
Okvarjeno baterijo lahko zamenja proizvajalec ali pooblaščeni servisni partner Optrel.

Industrijska varnostna čelada

Glejte dodatni priročnik za industrijska varnostna čelada.

Odpravljanje težav

ADF ne potemni
→ Prilagodite občutljivost (str. 6 št. I)
→ Očistite senzorje ali lečo sprednjega pokrova → Napolnite baterijo (str. 9))
→ Izključite zakasnitev odpiranja - preklopite na "tack" za hitro varjenje (str. 6 št. II)
Stopnja zaščite je presvetla
→ V ročnem načinu izberite višjo stopnjo zaščite (str. 7 št. IV) → Zamenjajte sprednjo pokrovno lečo (str. 8)
→ V samodejnem načinu nastavite vrtljivi gumb na +1 ali +2 (str. 7)
Stopnja zaščite je pretemna
→ V ročnem načinu izberite nižjo stopnjo zaščite (str. 7 št. IV)
→ V samodejnem načinu nastavite vrtljivi gumb na -1 ali -2 (str. 7 št. III)
ADF utripa
→ Prilagodite položaj regulacije časa odpiranja (zakasnitev) glede na postopek varjenja (str. 6 št. II)
→ Prilagodite regulator občutljivosti, da bo ustrezal varilnemu procesu (str. 6 št. I)
→ Napolnite baterijo (str. 8)
Slaba vidljivost
→ Očistite lečo sprednjega pokrova ali ADF
→ V ročnem načinu nastavite stopnjo zaščite glede na postopek varjenja (str. 7 št. IV)
→ V samodejnem načinu prilagodite korekcijo stopnje zaščite glede na postopek varjenja (str. 7 št. III)
→ Povečajte ambientalno svetlobo
Listi za varilne čelade
→ Ponovno nastavite/zategnite naglavni trak (str. 5, št. 3a- 3c)
Flip up ne deluje
Preverite, ali je pokrovna leča pravilno vstavljena.
Če je jeziček za zapenjanje obrnjen navznoter, se lahko notranji pokrovček zagozdi.

Izjava o skladnosti
Glej internetni naslov na zadnji strani.

Pravne informacije
Ta dokument je v skladu z zahtevami Uredbe EU 2016/425, razdelek 1.4 Priloge II

Priglašeni organ
Za podrobnejše informacije glejte zadnjo stran.

Specifikacije Helix clt - 1050.200

Stopnja zaščite	samodejni način: 2 (svetel način) 4 < 12 (temen način) ročni način: 2 (svetli način) 7 - 12 (temen način)
UV/IR zaščita	Največja zaščita v svetlem in temnem načinu
Čas preklopa iz svetlega v temno	90 µs (23 °C / 73 °F) 70 µs (55 °C / 131 °F)
Čas preklopa iz temnega v svetlo	hitro = 0,1 - 2,0 s z "učinkom somraka"
Napajanje	Sončne celice, litijeva polimerna baterija
Utež	640 g / 16,9315 oz
Delovna temperatura	-10°C – 55°C / 14°F – 131°F
Temperatura skladiščenja	-20°C – 70°C / -4°F – 158°F
Klasifikacija po EN379	Optični razred = 1 Homogenost = 1 Razpršena svetloba = 1 Odvisnost od zornega kota = 2
Odobritve	CE, UKCA, ANSI, ISO 16321 "WIG+

Specifications Helix quattro - 1050.100

Stopnja zaščite	samodejni način: 3 (svetel način) 4 < 13 (temen način) ročni način: 3 (svetel način) 8 - 13 (temen način)
UV/IR zaščita	Največja zaščita v svetlem in temnem načinu
Čas preklopa iz svetlega v temno	90 µs (23 °C / 73 °F) 70 µs (55 °C / 131 °F)
Čas preklopa iz temnega v svetlo	hitro = 0,1 - 2,0 s z "učinkom somraka"
Napajanje	Sončne celice, litijeva polimerna baterija
Utež	620 g / 16,9315 oz
Delovna temperatura	-10°C – 55°C / 14°F – 131°F
Temperatura skladiščenja	-20°C – 70°C / -4°F – 158°F
Klasifikacija po EN379	Optični razred = 1 Homogenost = 1 Razpršena svetloba = 1 Odvisnost od zornega kota = 1
Odobritve	CE, UKCA, ANSI, ISO 16321 "WIG+

Specifications Helix 2.5 - 1050.000

Stopnja zaščite	samodejni način: 2,5 (svetel način) 5 < 12 (temni način) ročni način: 2,5 (svetel način) 7 - 12 (temni način)
UV/IR zaščita	Največja zaščita v svetlem in temnem načinu
Čas preklopa iz svetlega v temno	100 µs (23 °C / 73 °F) 70 µs (55 °C / 131 °F)
Čas preklopa iz temnega v svetlo	hitro = 0,1 - 2,0 s z "učinkom somraka"
Napajanje	Sončne celice, litijeva polimerna baterija
Utež	618 g / 16,9315 oz
Delovna temperatura	-10°C –+55°C / +14°F –+131°F
Temperatura skladiščenja	-20°C – +70°C / -4°F – +158°F
Klasifikacija po EN379	Optični razred = 1 Homogenost = 1 Razpršena svetloba = 1 Odvisnost od zornega kota = 2
Odobritve	CE, UKCA, ANSI, ISO 16321 "WIG+

Additional markings for PAPR version (notified body CE1024)	EN12941 (TH3 in combination with e3000 or e3000X, EN14594 (Class 3B in combination with suppliedair)

ROMÂNĂ

Introducere
O cască de sudură este un accesoriu care este folosit pentru a proteja ochii, fața și gâtul de arsuri, lumina UV, scânteI, lumină infraroșie și căldură în timpul anumitor operațiuni de sudare. Casca este formată din mai multe piese (vezi lista de piese de schimb). Un filtru de sudare automată combină un filtru pasiv UV și un filtru pasiv IR cu un filtru activ a cărui transmisie a luminii în domeniul vizibil al spectrului variază în funcție de intensitatea luminii din arcul de sudare. Transmisanța luminii a filtrului automat de sudură are o valoare inițială mare (stare luminoasă). După pornirea arcului de sudare și într-un timp de răspuns definit, transmisia luminii a filtrului se schimbă la o valoare scăzută (stare întunecată). În funcție de model, casca poate fi combinată cu o cască de protecție și/sau un sistem PAPR (Powered Air Purifying Respirator).

Instrucțiuni de siguranta
Citiți manualul de instrucțiuni înainte de a utiliza casca. Asigurați-vă că lentila capacului frontal este montată corect. Dacă defecțiunile nu pot fi remediate, casca nu trebuie să mai fie folosită. Pentru mai multe informații, vă rugăm să contactați distribuitorul autorizat.

Precauții și restricții/riscuri de protecție
În timpul procesului de sudare, se eliberează căldură și radiații; acest lucru poate provoca leziuni ale ochilor și ale pielii. Acest produs oferă protecție pentru ochi și față. Ochii tăi sunt întotdeauna protejați împotriva radiațiilor ultraviolete și infraroșii atunci când purtați casca, indiferent de nivelul de protecție selectat. De asemenea, trebuie purtate îmbrăcăminte de protecție adecvată pentru a vă proteja restul corpului. Particulele și substanțele eliberate în timpul procesului de sudare pot declanșa reacții alergice cutanate la persoanele cu această dispoziție. La persoanele sensibile, contactul pielii cu partea capului poate duce la reacții alergice. Casca de sudură poate fi folosită numai pentru sudare și șlefuire și nu pentru alte aplicații. Producătorul nu își asumă nicio responsabilitate în cazul în care casca de sudură nu este utilizată conform intenției sau nu este utilizată în conformitate cu instrucțiunile de utilizare. Nu este permisă aplicarea autocolante, imprimeuri sau similare pe cască. Casca este potrivită pentru toate procesele obișnuite de sudare și tăiere, cu excepția tuturor tipurilor de aplicații cu laser (de asemenea, aplicații hibride cu laser).
Vă rugăm să rețineți recomandarea nivelului de protecție conform EN169 din acest manual. Casca nu înlocuiește o cască de protecție. Casca poate fi combinată cu o cască de protecție. Caracteristicile de design ale căștii pot afecta câmpul vizual (fără viziune periferică fără a întoarce capul), iar transmisia luminii a filtrului de întunecare automată poate afecta percepția culorilor. Ca rezultat, este posibil ca lămpile de semnalizare sau indicatoarele de avertizare să nu fie văzute. În plus, exista riscul de impact datorita conturului mai mare (cap cu casca). De asemenea, casca afectează auzul și reduce senzația de căldură. Atenție: Pentru marcarea generală a clasei de siguranță a căștii, cea mai mică dintre toate componentele utilizate este întotdeauna decisivă. Pentru utilizare la temperaturi extreme, acordați atenție etichetării corespunzătoare: FT, BT sau AT. Când purtați ochelari, șocurile pot fi transferate direct de la cască la cap.

Vedere color
Pentru a crește confortul și siguranța, puteți recunoaște culorile cu această cască de sudură.

Modul de somn
ADF are o funcție de oprire automată care crește durata de viață a bateriei. Dacă mai puțin de 1 lux de lumină ajunge la ADF pentru aprox. 10 minute, ADF se oprește automat. Pentru a reporni caseta, celulele solare trebuie expuse pentru scurt timp la lumina zilei. Dacă ADF nu mai poate fi activat sau nu se întunecă la aprinderea arcului de sudură, bateriile trebuie înlocuite.

Garanție și răspundere
Condițiile de garanție pot fi găsite în instrucțiunile organizației naționale de vânzări a producătorului. Contactați distribuitorul autorizat pentru mai multe detalii. Se acordă garanție numai pentru defecte de material și de fabricație. În cazul avariilor din cauza utilizării necorespunzătoare, intervenției neautorizate sau utilizării neprevăzute de producător, garanția și răspunderea sunt nule. Răspunderea și garanția sunt, de asemenea, evitate dacă sunt utilizate piese de schimb altele decât cele distribuite de producător.

Durata de viață așteptată
Casca de sudură nu are o dată de sfârșit de viață. Produsul poate fi folosit ca atâta timp cât nu apar daune sau defecțiuni vizibile sau invizibile.

Aplicație (Ghid de pornire rapidă p. 4-5 / Funcții p. 6-7)
Reglarea corectă a bentiței este foarte importantă pentru acest produs, deoarece beneficiile ale câmpului vizual mare sunt asigurate doar dacă bentita este reglată corect.
1. Mărimea/circumferința capului benzii. Reglați cadranul din spate la dimensiunea capului dvs. Asigurați-vă că ochii tăi sunt aproximativ în centrul câmpului vizual. (pag. 5 nr.3a)
2. Distanța ochilor. Cu conexiunea în coadă de rândunică, se reglează distanța dintre cască și ochi. Poziționați casca cât mai aproape de ochi (cu cât ADF este mai aproape) pentru ochi, cu atât câmpul tău vizual va fi mai mare). Reglați ambele părți în mod egal fără înclinare. (p. 5 nr.3b).
3. Unghiul căștii (excentru) Unghiul căștii poate fi reglat folosind butonul rotativ. Regla unghiul astfel încât nasul să nu atingă decupajul pentru nas. Efectuați cu atenție a testați pentru a vă asigura că carcasa căștii nu vă atinge nasul, chiar și atunci când dați din cap (utilizați tamponul pentru nas furnizat pentru a vă proteja nasul). (p. 5 nr.3c).
4. ShadeTronic/mod manual. Puteți utiliza comutatorul glisant pentru a selecta nivelul de protecție modul de reglare. În modul automat (ShadeTronic), nivelul de protecție este automat adaptat la intensitatea arcului prin intermediul senzorilor (standard EN 379:2003). În manual modul, nivelul de protecție poate fi setat prin rotirea butonului (pag. 7 Nr. III + IV).
5. Nivel de protecție. Modul manual: În modul „Manual", puteți alege între protecție niveluri prin rotirea butonului de control al nivelului de protecție. (Corectarea modului de protecție este dezactivată în modul manual). (pag. 7 nr. IV)
   ShadeTronic: În modul ShadeTronic, nivelul de protecție este ajustat automat și corespunde nivelului de protecție conform EN 379 când butonul rotativ este setat în poziție „N". Prin rotirea

butonului, nivelul de protecție setat automat poate fi corectat cu până la două niveluri de protecție în sus sau în jos, în funcție de preferințele dvs. personale (the nivelurile de protecție minime și maxime absolute, respectiv nu pot fi depășite sau depășit, indiferent de setarea de corecție). (pag. 7 nr. III)

6. Controler timp deschidere/întârziere. Controlerul timpului de deschidere (Delay) (pag. 6) vă permite să selectați întârzierea timpului de deschidere de la întuneric la lumină. Butonul rotativ permite reglarea continuă de la întuneric la lumină între 0,1 și 2,0 s (p. 6 nr. II)
7. FadeTronic: Tranziția lină de la întuneric la lumină a efectului crepuscular „FadeTronic" oferă protecție și mai bună a ochilor împotriva oboselii și iritațiilor cauzate de obiectele care luminează ulterior și oferă ochiului timpul de care are nevoie pentru a se obișnui cu luminozitatea. (p. 6 nr. II) ATENȚIE: Pentru rapid sudare prin prindere, nu setați butonul rotativ pe gama Twilight. Gama „Tack" cu un minim întârzierea deschiderii este cea mai potrivită.
8. Sensibilitate. Cu butonul de sensibilitate sensibilitatea la lumina este reglata in functie de sudare arcul și lumina ambientală. Acesta poate fi reglat individual prin rotirea butonului rotativ. O foarte sensibilitatea ridicată la lumină este atinsă în gama „Super High"; aceasta garantează chiar întunecarea cu arcuri slabe. (pag. 6 nr. I)
9. Senzori. Această cască de sudură are 5 senzori. 4 senzori detectează lumina de sudură și 1 senzor este responsabil pentru detectarea intensității luminii (modul automat) și a inovatorului Stay-Dark funcție.

Curățare și dezinfecție

ADF trebuie curățat regulat cu o cârpă moale. Nu utilizați agenți de curățare puternici, solvenți, alcool sau agenți de curățare care conțin abrazivi. Lentilele zgâriate sau deteriorate ar trebui să fie înlocuit.

Depozitare

Casca de sudură trebuie păstrată la temperatura camerei și umiditate scăzută. Casca trebuie depozitată la lumină.

Înlocuirea lentilei capacului frontal (pag. 8) / lentilei capacului interior (pag. 4 nr. 4)

1. Lentila capacului frontal este scoasă din ancorare, trageți de urechea din interior și împingeți pârghia laterală pentru a elibera dispozitivul de fixare.
2. Agățați noua lentilă a capacului frontal într-o clemă laterală. Trageți finisher-ul la a doua clemă laterală și blocați-l pe loc. Această acțiune manuală necesită o anumită aplicare de presiune pentru ca sigiliul de pe finisor să aibă efectul dorit.

Baterie/proces de încărcare (pag. 9)

Casca are o baterie cu polimer de litiu (LiPo) de înaltă performanță. ÎÎnainte de a utiliza bateria pentru prima dată, încărcați-o complet cu ajutorul cablului Micro-USB furnizat. Utilizați o sursă de alimentare USB disponibilă în comerț (nu este inclusă). După încărcare, priza Micro-USB de pe cască trebuie protejată de praf și murdărie cu capacul de protecție. Bateria se incarca si de surse de lumina externe (plafoniera, lumina de sudura) prin intermediul celulei solare. Dacă casca este folosită frecvent, bateria va avea nevoie foarte rar de încărcare. Vă recomandăm să încărcați complet casca la fiecare 6 luni. Dacă bateria este descărcată, se încarcă cca. 15 minute sunt suficiente pentru un timp de funcționare de aprox. 8 ore.

Stare de încărcare:

1) Flash roșu: Bateria este aproape descărcată (încărcați imediat)
2) Portocaliu aprins permanent: Bateria se încarcă
3) Verde aprins permanent: Bateria este complet încărcată

Dacă casca nu se întunecă atunci când arcul de sudură este aprins, vă rugăm să verificați starea de încărcare (apăsați butonul buton de șlefuire: dacă LED-ul nu mai clipește albastru, bateria este complet descărcată). Dacă ADF o face nu funcționează corect când bateria este încărcată, contactați distribuitorul autorizat. O baterie defectă poate fi înlocuită de producător sau de un partener de service optrel aprobat.

Cască de protecție industrială

Consultați manualul suplimentar pentru cască de protecție industrială

Depanare

ADF nu se întunecă
→ Reglați sensibilitatea (pag. 6 nr. I)
→ Curățați senzorii sau lentila capacului frontal → Încărcați bateria (pag. 9))
→ Opriți întârzierea de deschidere - comutați pe „puntare" pentru sudarea rapidă prin prindere (p. 6 nr. II)
Nivel de protecție prea luminos
→ În modul manual, selectați un nivel de protecție mai ridicat (pag. 7 nr. IV) → Înlocuiți lentila capacului frontal (pag. 8)
→ În modul automat, setați butonul rotativ la +1 sau +2 (pag. 7)
Nivel de protecție prea întunecat
→ În modul manual, selectați un nivel de protecție mai scăzut (pag. 7 nr. IV)
→ În modul automat, setați butonul rotativ la -1 sau -2 (p.7 nr. III)
ADF pâlpâie
→ Reglați poziția comenzii timpului de deschidere (întârziere) pentru a se potrivi procesului de sudare (pag. 6 nr. II)
→ Reglați controlerul de sensibilitate pentru a se potrivi procesului de sudare (pag. 6 nr. I)
→ Încărcați bateria (pag. 8)
Vizibilitate redusă
→ Curățați lentila capacului frontal sau ADF
→ În modul manual, reglați nivelul de protecție pentru a se potrivi procesului de sudare (pag. 7 nr. IV)
→ În modul automat, adaptați corecția nivelului de protecție pentru a se potrivi procesului de sudare (pag. 7 nr. III)
→ Creșteți lumina ambientală
Căști de sudură
→ Reajustați/strângeți bentita (pag. 5 nr. 3a-3c)
Flip up nu funcționează
Verificați dacă lentila capac este introdusă corect.
Dacă clapeta de fixare este îndreptată spre interior, clapa interioară se poate bloca.

Declaratie de conformitate

Vezi adresa de internet pe ultima pagină.

Informații legale

Acest document respectă cerințele Regulamentului UE 2016/425 secțiunea 1.4 din anexa II.

Organism notificat

Pentru informatii detaliate vezi ultima pagina.

Specificații Helix clt - 1050.200

Nivel de protecție	modul automat: 2 (mod luminos) 4 < 12 (mod întunecat) modul manual: 2 (mod luminos) 7 - 12 (mod întunecat)
Protectie UV/IR	Protecție maximă în modurile de lumină și întuneric
Trecerea timpului de la lumină la întuneric	90µs (23°C / 73°F) 70µs (55°C / 131°F)
Trecerea timpului de la întuneric la lumină	rapid = 0,1 - 2,0 s cu „efect de amurg"
Alimentare electrică	Celule solare, baterie litiu polimer
Greutate	640 g / 16,9315 oz
Temperatura de Operare	-10°C – 55°C / 14°F – 131°F
Temperatura de depozitare	-20°C – 70°C / -4°F – 158°F
Clasificare conform EN379	Clasa optică = 1 Omogenitate = 1 Lumină împrăștiată = 1 Dependență de unghiul de vedere = 2
Aprobari	CE, UKCA, ANSI, ISO 16321 "WIG+

Specificații Helix quattro - 1050.100

Nivel de protecție	modul automat: 3 (mod luminos) 4 < 13 (mod întunecat) modul manual: 3 (mod luminos) 8 - 13 (mod întunecat)
Protectie UV/IR	Protecție maximă în modurile de lumină și întuneric
Trecerea timpului de la lumină la întuneric	90µs (23°C / 73°F) 70µs (55°C / 131°F)
Trecerea timpului de la întuneric la lumină	rapid = 0,1 - 2,0 s cu „efect de amurg"
Alimentare electrică	Celule solare, baterie litiu polimer
Greutate	620 g / 16,9315 oz
Temperatura de Operare	-10°C – 55°C / 14°F – 131°F
Temperatura de depozitare	-20°C – 70°C / -4°F – 158°F
Clasificare conform EN379	Clasa optică = 1 Omogenitate = 1 Lumină împrăștiată = 1 Dependență de unghiul de vedere = 1
Aprobari	CE, UKCA, ANSI, ISO 16321 "WIG+

Specificații Helix 2.5 - 1050.000

Nivel de protecție	modul automat: 2,5 (mod luminos) 5 < 12 (mod întunecat) modul manual: 2,5 (mod luminos) 7 - 12 (mod întunecat)
Protectie UV/IR	Protecție maximă în modurile de lumină și întuneric
Trecerea timpului de la lumină la întuneric	100µs (23°C / 73°F) 70µs (55°C / 131°F)
Trecerea timpului de la întuneric la lumină	rapid = 0,1 - 2,0 s cu „efect de amurg"
Alimentare electrică	Celule solare, baterie litiu polimer
Greutate	618 g / 16,9315 oz
Temperatura de Operare	-10°C –+55°C / +14°F –+131°F
Temperatura de depozitare	-20°C – +70°C / -4°F – +158°F
Clasificare conform EN379	Clasa optică = 1 Omogenitate = 1 Lumină împrăștiată = 1 Dependență de unghiul de vedere = 2
Aprobari	CE, UKCA, ANSI, ISO 16321 "WIG+

Additional markings for PAPR version (notified body CE1024)	EN12941 (TH3 in combination with e3000 or e3000X, EN14594 (Class 3B in combination with suppliedair)

EESTI

Sissejuhatus

Keevituskiiver on peakatte ese, mida kasutatakse silmade, näo ja kaela kaitsmiseks põletuste, UV-kiirguse, sädemete, infrapunavalguse ja kuumuse eest teatud keevitustoimingute ajal. Kiiver koosneb mitmest osast (vt varuosade nimekirja). Automaatne keevitusfilter ühendab passiivse UV-filtri ja passiivse IR-filtri aktiivse filtriga, mille valguse läbilaskvus spektri nähtavas piirkonnas varieerub sõltuvalt valguse intensiivsusest keevituskaares. Automaatse keevitusfiltri valguse läbilaskvus on kõrge algväärtusega (valguse olek).
Pärast keevituskaare sisselülitamist ja määratud reaktsiooniaja jooksul muutub filtri valguse läbilaskvus madalaks (tume olek). Olenevalt mudelist saab kiivrit kombineerida kaitsekiivri ja/või PAPR-süsteemiga (Powered Air Purifying Respirator).

Ohutusjuhised

Enne kiivri kasutamist lugege läbi kasutusjuhend. Veenduge, et esikatte lääts on õigesti paigaldatud. Kui rikkeid ei ole võimalik kõrvaldada, ei tohi kiivrit enam kasutada. Lisateabe saamiseks võtke ühendust oma volitatud edasimüüjaga.

Ettevaatusabinõud ja kaitsepiirangud/riskid

Keevitusprotsessi käigus eraldub soojust ja kiirgust; see võib põhjustada silma- ja nahavigastusi. See toode kaitseb silmi ja nägu. Teie silmad on kiivrit kandes alati kaitstud ultraviolett- ja infrapunakiirguse eest, olenemata valitud kaitsetasemest. Ülejäänud keha kaitsmiseks tuleb kanda ka sobivat kaitseriietust. Keevitusprotsessi käigus eralduvad osakesed ja ained võivad sellise käitumisega inimestel põhjustada allergilisi nahareaktsioone. Tundlikel inimestel võib naha kokkupuude peaosaga põhjustada allergilisi reaktsioone. Keevituskiivrit võib kasutada ainult keevitamiseks ja lihvimiseks, mitte muudeks rakendusteks. Tootja ei võta endale vastutust, kui keevituskiivrit ei kasutata ettenähtud viisil või ei kasutata vastavalt kasutusjuhendile. Kiivrile ei ole lubatud kleebiseid, trükiseid vms. KKiivrer sobib kõigi tavapäraste keevitus- ja lõikeprotsesside jaoks, välja arvatud igat tüüpi laserrakendused (ka laserhübriidrakendused).
Pidage meeles selles juhendis standardile EN169 vastavat kaitsetaseme soovitust. Kiiver ei asenda kaitsekiivrit. Kiivrit saab kombineerida kaitsekiivriga. Kiivri disainiomadused võivad mõjutada vaateväljа (perifeerne nägemine ilma pead pööramata) ja automaatse tumenemisfiltri valguse läbilaskvus võib mõjutada värvitaju. Selle tulemusena ei pruugita signaallampe ega hoiatustulesid näha. Lisaks on suurema kontuuri tõttu (kiivriga pea) löögioht.
Kiiver kahjustab ka kuulmist ja vähendab kuumatunnet.
Hoiatus: Kiivri ohutusklassi üldise märgistuse puhul on alati määrav madalaim kasutatud komponentidest.
Äärmuslikel temperatuuridel kasutamisel pöörake tähelepanu vastavale märgistusele: FT, BT või AT. Prille kandes võivad põrutused kanduda otse kiivrist pähe.

Värvivaade

Mugavuse ja ohutuse suurendamiseks tunnete selle keevituskiivriga värve ära.

Puhkerežiim

ADF-il on automaatne väljalülitusfunktsioon, mis pikendab aku kasutusaega. Kui ADF-i jõuab umbes 1 luksi valgust umbes. 10 minuti pärast lülitub ADF automaatselt välja. Kasseti uuesti sisselülitamiseks peavad päikesepatareid lühiajaliselt päevavalguses olema. Kui ADF-i ei saa enam aktiveerida või see ei tumene keevituskaare süttimisel, tuleb patareid välja vahetada.

Garantii ja vastutus

Garantiitingimused leiate tootja riikliku müügiorganisatsiooni juhendist. Lisateabe saamiseks võtke ühendust oma volitatud edasimüüjaga. Garantii antakse ainult materjali- ja tootmisdefektidele. Ebaõigest kasutamisest, volitamata sekkumisest või tootja poolt mitte ettenähtud kasutamisest tingitud kahjustuste korral ei kehti garantii ja vastutus. Vastutus ja garantii ei kehti ka juhul, kui kasutatakse muid kui tootja poolt turustatuid varuosi.

Eeldatav eluiga

Keevituskiivril ei ole kasutusea lõppu. Toodet saab kasutada kui
seni, kuni ei esine nähtavaid või nähtamatuid kahjustusi või talitlushäireid.

Rakendus (Kiirjuhend lk 4-5 / Funktsioonid lk 6-7)

Peapaela õige reguleerimine on selle toote jaoks väga oluline, kuna sellel on eelised suur vaateväli on tagatud ainult siis, kui peavõru on õigesti reguleeritud.
1. Peapaela pea suurus/ümbermõõt. Reguleerige tagumist valikuketast vastavalt oma pea suurusele. Veenduge, et teie silmad oleksid ligikaudu vaatevälja keskel. (lk 5 nr.3a)
2. Silmade kaugus. Tiivisaba ühendusega reguleeritakse kiivri ja silmade vahelist kaugust. Asetage kiiver silmadele võimalikult lähedale (mida lähemal on ADF silmadele, seda suurem on teie vaateväli). Reguleerige mõlemad küljed võrdselt ilma kallutades. (lk 5 nr.3b).
3. Kiivri kaldenurk (excentre) Kiivri kaldenurka saab reguleerida pöördnupu abil. Kohandage nurk nii, et nina ei puudutaks nina jaoks mõeldud väljalõiget. Tehke ettevaatlikult a katsetage, et kiivri kest ei puudutaks teie nina, isegi kui te noogutate (kasutage kaasasolevat ninapadjakest nina kaitsmiseks). (lk 5 nr.3c).
4. ShadeTronic/manuaalne režiim. Kaitsetaseme valimiseks saate kasutada liuglülitit reguleerimisrežiim. Automaatrežiimis (ShadeTronic) on kaitsetase automaatselt kohandatud andurite abil kaare intensiivsusele (standard EN 379:2003). Käsiraamatus režiimis saab kaitsetaset seadistada nuppu keerates (lk 7 nr III + IV).
5. Kaitsetase. Käsitsirežiim: "Käsitsi" režiimis saate valida kaitse vahel tasemeid, keerates kaitsetaseme juhtnuppu. (Kaitserežiimi korrigeerimine on keelatud käsitsi režiimis). (lk 7 nr IV)
   ShadeTronic: ShadeTronic režiimis reguleeritakse kaitsetaset automaatselt ja vastab kaitsetasemele vastavalt standardile EN 379, kui pöördnupp on asendisse seatud "N". Nuppu keerates saab automaatselt seatud kaitsetaset korrigeerida kuni kahe võrra kaitsetasemed üles- või allapoole sõltuvalt teie isiklikest eelistustest (absoluutset minimaalset ja maksimaalset kaitsetaset ei saa alla lasta või ületatud, olenemata parandusseadest). (lk 7 nr III)
6. Avamisaja kontroller/viivitus. Avamisaja kontroller (Delay) (lk. 6) võimaldab valida avamisaja viivitus pimedast heledaks. Pöördnupp toetab pidevat reguleerimist pimedast heledaks 0,1–2,0 s (lk 6 nr II)
7. FadeTronic: Hämaraefekti "FadeTronic" sujuv üleminek pimedalt heledale veelgi parem kaitse silmadele väsimuse ja järelhõõguvate esemete ärrituse eest ning annab silmale heledusega harjumiseks vajalikku aega. (lk 6 nr II) ETTEVAATUST: Kiireks nakkekeevitus, ärge seadke pöördnuppu Twilighti vahemikku. "Tack" vahemik minimaalsega
avamise viivitus sobib kõige paremini.
8. Tundlikkus. Tundlikkuse nupuga reguleeritakse valgustundlikkust vastavalt keevitamisele kaar ja ümbritsev valgus. Seda saab eraldi reguleerida, keerates pöördnuppu. A väga kõrge valgustundlikkus saavutatakse vahemikus "Super High"; see tagab ühtlase tumenemise nõrkade kaartega. (lk 6 nr I)
9. Andurid. Sellel keevituskiivril on 5 andurit. 4 andurit tuvastavad keevitusvalguse ja 1 andur vastutab valguse intensiivsuse (automaatrežiim) ja uuendusliku Stay-Dark tuvastamise eest funktsiooni.

Puhastamine ja desinfitseerimine

ADF-i tuleb regulaarselt pehme lapiga puhastada. Ärge kasutage tugevatoimelisi puhastusvahendeid,
lahusteid, alkoholi või abrasiive sisaldavaid puhastusvahendeid. Kriimustatud või kahjustatud läätsed peaksid olema asendatud.

Säilitamine

Keevituskiivrit tuleb hoida toatemperatuuril ja madala õhuniiskuse juures. Kiivrit tuleks hoida valguse käes.

Esikatte objektiivi vahetamine (lk 8) / sisemine kattelääts (lk 4 nr 4)

1. Esikaane lääts eemaldatakse kinnitusest, tõmmake sees olevast sakist ja lükake kinnituse vabastamiseks külgmist hooba.
2. Kinnitage uus esikaane lääts külgmise klambri külge. Tõmmake viimistleja teise külgklambri külge ja lukustage see kohale. See käsitsi toiming nõuab soovitud efekti saavutamiseks veidi survet viimistlusseadmele.

Aku/laadimisprotsess (lk 9)

Kiivril on suure jõudlusega liitiumpolümeer (LiPo) aku. Enne aku esmakordset kasutamist laadige see täielikult kaasasoleva Micro-USB-kaabli abil. Kasutage kaubanduslikult saadaolevat USB-toiteplokki (ei kuulu komplekti). Pärast laadimist tuleb kiivri Micro-USB pesa kaitsta tolmu ja mustuse eest kaitsekorgiga. Akut laetakse ka väliste valgusallikate (laevalgusti, keevitusvalgusti) abil päikesepatarei kaudu. Kui kiivrit kasutatakse sageli, vajab aku laadimist väga harva. Soovitame kiivrit täielikult laadida iga 6 kuu tagant. Kui aku on tühi, laadige u. 15 minutist piisab u. tööajaks. 8 tundi.
Laadimisseisund:
1) Punane vilkumine: aku on peaaegu tühi (laadige kohe)
2) Oranž põleb pidevalt: aku laeb
3) Pidevalt roheline põleb: aku on täielikult laetud
Kui kiiver ei tumene keevituskaare süttimisel, kontrollige laetuse olekut (vajutage lihvimisnupp: kui LED enam siniselt ei vilgu, on aku täiesti tühi). Kui ADF seda teeb ei tööta korralikult, kui aku on laetud, võtke ühendust volitatud edasimüüjaga.
Defektse aku võib välja vahetada tootja või volitatud optreli teeninduspartner.

Tööstuslik kaitsekiiver

Vaadake lisajuhendit tööstuslik kaitsekiiver.

Veaotsing

ADF ei tumene
→ Reguleerige tundlikkust (lk 6 nr I)
→ Puhastage andureid või esikatte objektiivi → Laadige akut (lk 9))
→ Lülitage avanemisviivitus välja - kiirkeevitamiseks lülitage asendisse "tack" (lk 6 nr II)
Kaitsetase liiga hele
→ Käsirežiimis valige kõrgem kaitsetase (lk 7 nr IV) → Vahetage esikatte objektiiv (lk 8)
→ Seadke automaatrežiimis pöördnupp asendisse +1 või +2 (lk 7)
Kaitsetase liiga tume
→ Käsirežiimis valige madalam kaitsetase (lk 7 nr IV)
→ Seadke automaatrežiimis pöördnupp asendisse -1 või -2 (lk 7 nr III)
ADF vilgub
→ Reguleerige avamisaja juhtnupu asendit (viivitust) vastavalt keevitusprotsessile (lk 6 nr II)
→ Reguleerige tundlikkuse regulaatorit vastavalt keevitusprotsessile (lk 6 nr I)
→ Laadige akut (lk 8)
Halb nähtavus
→ Puhastage esikatte objektiivi või ADF
→ Käsirežiimis reguleerige kaitsetaset vastavalt keevitusprotsessile (lk 7 nr IV)
→ Automaatrežiimis kohandage kaitsetaseme parandus vastavalt keevitusprotsessile (lk 7 nr III)
→ Suurendage ümbritsevat valgustust
Keevituskiiver libiseb
→ Reguleerige/pingutage peavõru uuesti (lk 5 nr 3a-3c)
Ümberpööramine ei tööta
Kontrollige, kas katteklaas on õigesti sisestatud.
Kui kinnituslapp on suunatud sissepoole, võib sisemine klapp kinni jääda.

Vastavusdeklaratsioon
Vaata Interneti-aadressi viimasel lehel.

Juriidiline teave
This document complies with the requirements of EU Regulation 2016/425 section 1.4 of Annex II.

Teavitatud asutus
Uksikasjaliku teabe saamiseks vaadake viimast lehekülge.

Tehnilised andmed Helix clt - 1050.200

Kaitse tase	automaatrežiim: 2 (hele režiim) 4 < 12 (tume režiim) manuaalrežiim: 2 (hele režiim) 7–12 (tume režiim)
UV/IR kaitse	Maksimaalne kaitse heledas ja pimedas režiimis
Lülitusaeg heledalt pimedale	90 µs (23 °C / 73 °F) 70 µs (55 °C / 131 °F)
Lülitusaeg pimedalt heledale	kiire = 0,1–2,0 s hämariku efektiga
Toiteallikas	Päikesepatareid, liitiumpolümeer aku
Kaal	640 g / 16,9315 untsi
Töötemperatuur	-10°C – 55°C / 14°F – 131°F
Säilitustemperatuur	-20°C – 70°C / -4°F – 158°F
Klassifikatsioon EN379 järgi	Optiline klass = 1 Homogeensus = 1 Hajutatud valgus = 1 Sõltuvus vaatenurgast = 2
Heakskiidud	CE, UKCA, ANSI, ISO 16321 "WIG+

Tehnilised andmed Helix quattro - 1050.100

Kaitse tase	automaatrežiim: 3 (hele režiim) 4 < 13 (tume režiim) manuaalrežiim: 3 (hele režiim) 8–13 (tume režiim)
UV/IR kaitse	Maksimaalne kaitse heledas ja pimedas režiimis
Lülitusaeg heledalt pimedale	90 µs (23 °C / 73 °F) 70 µs (55 °C / 131 °F)
Lülitusaeg pimedalt heledale	kiire = 0,1–2,0 s hämariku efektiga
Toiteallikas	Päikesepatareid, liitiumpolümeer aku
Kaal	620 g / 16,9315 untsi
Töötemperatuur	-10°C – 55°C / 14°F – 131°F
Säilitustemperatuur	-20°C – 70°C / -4°F – 158°F
Klassifikatsioon EN379 järgi	Optiline klass = 1 Homogeensus = 1 Hajutatud valgus = 1 Sõltuvus vaatenurgast = 1
Heakskiidud	CE, UKCA, ANSI, ISO 16321 "WIG+

Tehnilised andmed Helix 2.5 - 1050.000

Kaitse tase	automaatrežiim: 2,5 (hele režiim) 5 < 12 (tume režiim) manuaalrežiim: 2,5 (hele režiim) 7–12 (tume režiim)
UV/IR kaitse	Maksimaalne kaitse heledas ja pimedas režiimis
Lülitusaeg heledalt pimedale	100 µs (23 °C / 73 °F) 70 µs (55 °C / 131 °F)
Lülitusaeg pimedalt heledale	kiire = 0,1–2,0 s hämariku efektiga
Toiteallikas	Päikesepatareid, liitiumpolümeer aku
Kaal	618 g / 16,9315 untsi
Töötemperatuur	-10°C –+55°C / +14°F –+131°F
Säilitustemperatuur	-20°C – +70°C / -4°F – +158°F
Klassifikatsioon EN379 järgi	Optiline klass = 1 Homogeensus = 1 Hajutatud valgus = 1 Sõltuvus vaatenurgast = 2
Heakskiidud	CE, UKCA, ANSI, ISO 16321 "WIG+

Additional markings for PAPR version (notified body CE1024)	EN12941 (TH3 in combination with e3000 or e3000X, EN14594 (Class 3B in combination with suppliedair)

LATVIEŠU

Ievads
Metināšanas ķivere ir galvassegas, ko izmanto, lai noteiktu metināšanas darbību laikā aizsargātu acis, seju un kaklu no apdegumiem, UV gaismas, dzirkstelēm, infrasarkanās gaismas un karstuma. Ķivere sastāv no vairākām daļām (skatīt rezerves daļu sarakstu). Automātiskais metināšanas filtrs apvieno pasīvo UV filtru un pasīvo IR filtru ar aktīvo filtru, kura gaismas caurlaidība spektra redzamajā diapazonā mainās atkarībā no gaismas intensitātes metināšanas lokā. Automātiskā metināšanas filtra gaismas caurlaidībai ir augsta sākotnējā vērtība (gaismas stāvoklis).
Pēc metināšanas loka ieslēgšanas un noteiktā reakcijas laikā filtra gaismas caurlaidība mainās uz zemu vērtību (tumšs stāvoklis). Atkarībā no modeļa ķiveri var kombinēt ar aizsargķiveri un/vai PAPR (Powered Air Purifying Respirator) sistēmu.

Drošības instrukcijas
Pirms ķiveres lietošanas izlasiet lietošanas pamācību. Pārliecinieties, vai priekšējā pārsega lēca ir pareizi uzstādīta. Ja defektus nav iespējams novērst, ķiveri vairs nedrīkst lietot. Lai iegūtu papildinformāciju, lūdzu, sazinieties ar savu pilnvaroto mazumtirgotāju.

Piesardzības pasākumi un aizsardzības ierobežojumi / riski
Metināšanas procesā izdalās siltums un starojums; tas var izraisīt acu un ādas traumas. Šis produkts nodrošina acu un sejas aizsardzību. Valkājot ķiveri, jūsu acis vienmēr ir aizsargātas pret ultravioleto un infrasarkano starojumu neatkarīgi no izvēlētā aizsardzības līmeņa. Jāvalkā arī atbilstošs aizsargapģērbs, lai aizsargātu pārējo ķermeni. Daļiņas un vielas, kas izdalās metināšanas procesā, var izraisīt alerģiskas ādas reakcijas cilvēkiem ar šādu noslieci. Jutīgām personām ādas saskare ar galvas daļu var izraisīt alerģiskas reakcijas. Metināšanas aizsargķiveri drīkst izmantot tikai metināšanai un slīpēšanai, nevis citiem mērķiem. Ražotājs neuzņemas nekādu atbildību, ja metināšanas ķivere netiek lietota atbilstoši lietošanas instrukcijai vai netiek lietota atbilstoši lietošanas instrukcijai. Uz ķiveres nav atļauts uzlīmēt uzlīmes, apdrukas vai tamlīdzīgu. Ķivere ir piemērota visiem parastajiem metināšanas un griešanas procesiem, izņemot visu veidu lāzera lietojumus (arī lāzera hibrīda lietojumus). Lūdzu, ievērojiet aizsardzības līmeņa ieteikumus saskaņā ar EN169 šajā rokasgrāmatā. Ķivere neaizstāj aizsargķiveri. Ķiveri var kombinēt ar aizsargķiveri. Ķiveres dizaina iezīmes var ietekmēt redzes lauku (bez galvas nepagriežot perifēro redzi), un automātiskā aptumšošanas filtra gaismas caurlaidība var ietekmēt krāsu uztveri. Tā rezultātā signāllampas vai brīdinājuma indikatori var nebūt redzami. Turklāt lielākas kontūras (galva ar ķiveri) dēļ pastāv trieciena risks. Ķivere arī pasliktina dzirdi un samazina karstuma sajūtu.
Brīdinājums: Vispārējam ķiveres drošības klases marķējumam vienmēr noteicošā ir zemākā no visām izmantotajām sastāvdaļām.
Lietojot ekstremālās temperatūrās, pievērsiet uzmanību atbilstošajam marķējumam: FT, BT vai AT. Lietojot brilles, triecienus var pārnest tieši no ķiveres uz galvu.

Krāsu skats
Lai palielinātu ērtības un drošību, jūs varat atpazīt krāsas ar šo metināšanas ķiveri.

Miega režīms
ADF ir automātiska izslēgšanas funkcija, kas palielina akumulatora darbības laiku. Ja mazāk nekā 1 lukss gaismas sasniedz ADF apm. 10 minūtes, ADF automātiski izslēdzas. Lai atkal ieslēgtu kaseti, saules baterijas īslaicīgi jāpakļauj dienasgaismai. Ja ADF vairs nevar aktivizēt vai, aizdedzinot metināšanas loku, tas nesatumst, baterijas ir jānomaina.

Garantija un atbildība
Ar garantijas nosacījumiem var iepazīties ražotāja nacionālās tirdzniecības organizācijas instrukcijās. Lai iegūtu sīkāku informāciju, sazinieties ar savu pilnvaroto mazumtirgotāju. Garantija tiek sniegta tikai materiālu un ražošanas defektiem. Bojājumu gadījumā, kas radušies nepareizas lietošanas, neatļautas iejaukšanās vai ražotāja neparedzētas lietošanas rezultātā, garantija un atbildība tiek anulētas. Atbildība un garantija tiek novērsta arī tad, ja tiek izmantotas citas rezerves daļas, nevis tās, kuras izplatījis ražotājs.

Paredzamais kalpošanas laiks
Metināšanas ķiverei nav derīguma termiņa beigu datuma. Produktu var lietot kā kamēr nenotiek redzami vai neredzami bojājumi vai darbības traucējumi.

Lietojumprogramma (Īsā lietošanas pamācība 4.-5. lpp. / Funkcijas 6.-7. lpp.)
Pareiza galvas lentes regulēšana ir ļoti svarīga šim produktam, jo priekšrocības lielais redzes lauks tiek nodrošināts tikai tad, ja galvas saite ir pareizi noregulēta.
1. Galvas lentes galvas izmērs/apkārtmērs. Noregulējiet aizmugurējo skalu atbilstoši jūsu galvas izmēram. Pārliecinieties, ka jūsu acis atrodas aptuveni redzes lauka centrā. (5. lpp. nr.3a)
2. Acu attālums. Izmantojot lodveida astes savienojumu, tiek pielāgots attālums starp ķiveri un acīm. Novietojiet ķiveri pēc iespējas tuvāk acīm (jo tuvāk ir ADF acīm, jo lielāks būs jūsu redzes lauks). Noregulējiet abas puses vienādi bez noliekšana. (5.lpp. nr.3b).
3. Ķiveres leņķis (ārējais) Ķiveres leņķi var regulēt, izmantojot grozāmo pogu. Pielāgot leņķi tā, lai deguns nepieskartos deguna izgriezumam. Uzmanīgi izpildiet a pārbaudiet, lai pārliecinātos, ka ķiveres apvalks nepieskaras jūsu degunam pat tad, kad pamāj (izmantojiet komplektācijā iekļauto deguna spilventiņu, lai aizsargātu degunu). (5.lpp. nr.3c).
4. ShadeTronic/manuālais režīms. Varat izmantot būdamo slēdzi, lai izvēlētos aizsardzības līmeni regulēšanas režīms. Automātiskajā (ShadeTronic) režīmā aizsardzības līmenis tiek iestatīts automātiski pielāgota loka intensitātei ar sensoru palīdzību (EN 379:2003 standarts). Rokasgrāmatā režīmā, aizsardzības līmeni var iestatīt, pagriežot pogu (7. lpp. Nr. III + IV).
5. Aizsardzības līmenis. Manuālais režīms: "Manuālajā" režīmā varat izvēlēties starp aizsardzību līmeņus, pagriežot aizsardzības līmeņa vadības pogu. (Aizsardzības režīma

korekcija ir atspējota manuālajā režīmā). (7. lpp. Nr. IV)
ShadeTronic: ShadeTronic režīmā aizsardzības līmenis tiek automātiski pielāgots un atbilst aizsardzības līmenim saskaņā ar EN 379, kad grozāmā poga ir iestatīta pozīcijā "N". Pagriežot pogu, automātiski iestatīto aizsardzības līmeni var labot līdz diviem aizsardzības līmeni uz augšu vai uz leju atkarībā no jūsu personīgajām vēlmēm (Absolūtais minimālais un maksimālais aizsardzības līmenis attiecīgi nevar būt zemāks vai pārsniegts, neatkarīgi no korekcijas iestatījuma). (7. lpp. Nr. III)

6. Atvēršanas laika regulators/aizture. Atvēršanas laika kontrolleris (Delay) (6. lpp.) ļauj izvēlēties atvēršanas laika aizkave no tumsas uz gaismu. Rotējošā poga atbalsta nepārtrauktu regulēšanu no tumsas līdz gaišai no 0,1 līdz 2,0 s (6. lpp., II)
7. FadeTronic: "FadeTronic" krēslas efekta vienmērīga pāreja no tumšās uz gaišo vēl labāka acu aizsardzība pret nogurumu un kairinājumu no pēcspīdēšanas objektiem un dod acij laiku, kas nepieciešams, lai pierastu pie spilgtuma. (6. lpp. Nr. II) UZMANĪBU! Ātrai saķeres metināšanai, neiestatiet pagriežamo pogu Krēslas diapazonā. "Tack" diapazons ar minimālu atvēršanas aizkave ir vislabāk piemērota.
8. Jutīgums. Ar jutības pogu gaismas jutība tiek regulēta atbilstoši metinājumam loka un apkārtējā gaisma. To var individuāli regulēt, pagriežot grozāmo pogu. A ļoti augsta gaismas jutība tiek sasniegta diapazonā "Super High"; tas garantē vienmērīgu aptumšošanu ar vājiem lokiem. (6. lpp. nr. I)
9. Sensori. Šai metināšanas ķiverei ir 5 sensori. 4 sensori nosaka metināšanas gaismu un 1 sensors ir atbildīgs par gaismas intensitātes noteikšanu (automātiskais režīms) un novatorisko Stay-Dark funkciju.

Tīrīšana un dezinfekcija
ADF regulāri jātīra ar mīkstu drāniņu. Neizmantojiet spēcīgus tīrīšanas līdzekļus, šķīdinātājus, spirtu vai tīrīšanas līdzekļus, kas satur abrazīvus. Šaskrāpētām vai bojātām lēcām jābūt aizstāts.

Uzglabāšana
Metināšanas ķivere jāuzglabā istabas temperatūrā un zemā mitrumā. Ķivere jāglabā gaismā.

Priekšējā pārsega objektīva nomaiņa (8. lpp.) / iekšējā vāka lēca (4. lpp. 4)
1. Priekšējais vāka objektīvs ir noņemts no enkura, pavelciet mēlīti iekšpusē un piespiediet sānu sviru, lai atbrīvotu stiprinājumu.
2. Iespraudiet jauno priekšējā vāciņa objektīvu sānu klipā. Pavelciet apdari līdz otrajam sānu klipam un nofiksējiet to vietā. Šī manuālā darbība prasa zināmu spiedienu, lai finišētāja blīvējums iegūtu vēlamo efektu.

Akumulatora/uzlādes process (9. lpp.)
Ķiverei ir augstas veiktspējas litija polimēra (LiPo) akumulators. Pirms akumulatora pirmās lietošanas reizes to pilnībā uzlādējiet, izmantojot komplektā iekļauto Micro-USB kabeli. Izmantojiet komerciāli pieejamu USB barošanas avotu (nav iekļauts komplektā). Pēc uzlādes ķiveres Micro-USB ligzda ir jāaizsargā no putekļiem un netīrumiem ar aizsargvāciņu. Akumulatoru lādē arī ārēji gaismas avoti (griestu gaisma, metināšanas gaisma), izmantojot saules bateriju. Ja ķiveri lietojat bieži, akumulators būs ļoti reti jāuzlādē. Mēs iesakām pilnībā uzlādēt ķiveri ik pēc 6 mēnešiem. Ja akumulators ir izlādējies, lādējiet apm. 15 minūtes ir pietiekami, lai darbības laiks būtu apm. 8 stundas.
Uzlādes stāvoklis:
1) Sarkanā zibspuldze: akumulators ir gandrīz izlādējies (uzlādējiet nekavējoties)
2) Oranžs pastāvīgi deg: akumulators tiek uzlādēts
3) Pastāvīgi deg zaļš: akumulators ir pilnībā uzlādēts
Ja metināšanas loka aizdedzes laikā ķivere nespēj kļūt tumšāka, lūdzu, pārbaudiet uzlādes stāvokli (nospiediet slīpēšanas poga: ja LED vairs nemirgo zilā krāsā, akumulators ir pilnībā izlādējies). Ja to dara ADF nedarbojas pareizi, kad akumulators ir uzlādēts, sazinieties ar pilnvaroto mazumtirgotāju. Bojātu akumulatoru var nomainīt ražotājs vai apstiprinātos optrel servisa partneris.

Rūpnieciskā aizsargķivere
Skatiet papildu rokasgrāmatu rūpnieciskā aizsargķivere.

Problēmu novēršana
ADF neizdodas padarīt tumšāku
→ Noregulējiet jutību (6. lpp. Nr. I)
→ Notīriet sensorus vai priekšējo vāciņu → Uzlādējiet akumulatoru (9. lpp.))
→ Izslēdziet atvēršanas aizkavi - pārslēdziet uz "tack" ātrās pielīmēšanas metināšanai (6. lpp. Nr. II)
Aizsardzības līmenis ir pārāk spilgts
→ Manuālajā režīmā izvēlieties augstāku aizsardzības līmeni (7. lpp. Nr. IV) → Nomainiet priekšējā pārsega objektīvu (8. lpp.)
→ Automātiskajā režīmā iestatiet grozāmo pogu uz +1 vai +2 (7. lpp.)
Aizsardzības līmenis ir pārāk tumšs
→ Manuālajā režīmā izvēlieties zemāku aizsardzības līmeni (7. lpp. Nr. IV)
→ Automātiskajā režīmā iestatiet grozāmo pogu uz -1 vai -2 (7. lpp. Nr. III)
ADF mirgo
→ Pielāgojiet atvēršanas laika kontroles pozīciju (aizturi), lai tā atbilstu metināšanas procesam (6. lpp. Nr. II)
→ Noregulējiet jutības regulatoru, lai tas atbilstu metināšanas procesam (6. lpp. Nr. I)
→ Uzlādējiet akumulatoru (8. lpp.)
Slikta redzamība
→ Notīriet priekšējā pārsega objektīvu vai ADF
→ Manuālajā režīmā noregulējiet aizsardzības līmeni, lai tas atbilstu metināšanas procesam (7. lpp. Nr. IV)
→ Automātiskajā režīmā pielāgojiet aizsardzības līmeņa korekciju metināšanas procesam (7. lpp. Nr. III)
→ Palieliniet apkārtējo apgaismojumu
Metināšanas ķiveres slīdēšanas
→ Atkārtoti noregulējiet/pievelciet galvas saiti (5. lpp., Nr. 3a-3c)
Flip up nedarbojas
Pārbaudiet, vai vāciņš ir ievietots pareizi.
Ja stiprinājuma cilne ir vērsta uz iekšu, iespējams, ir iestrēdzis iekšējais pārsegs.

Atbilstības deklarācija
Skatiet interneta adresi pēdējā lapā.

Juridiskā informācija
Šis dokuments atbilst ES regulas 2016/425 1.4.sadaļas prasībām punktu.

Pilnvarotā iestāde
Sīkāku informāciju skatiet pēdējā lapā.

Specifikācijas Helix clt - 1050.200

Aizsardzības līmenis	automātiskais režīms: 2 (gaismas režīms) 4 < 12 (tumšais režīms) manuālais režīms: 2 (gaismas režīms) 7–12 (tumšais režīms)
UV/IR aizsardzība	Maksimāla aizsardzība gaišā un tumšā režīmā
Pārslēgšanās laiks no gaišas uz tumšu	90 µs (23°C / 73°F) 70µs (55°C / 131°F)
Pārslēgšanās laiks no tumša uz gaišu	ātri = 0,1–2,0 s ar "krēslas efektu"
Enerģijas padeve	Saules baterijas, litija polimēru akumulators
Svars	640 g / 16,9315 unces
Darbības temperatūra	-10°C – 55°C / 14°F - 131°F
Uzglabāšanas temperatūra	-20°C – 70°C / -4°F – 158°F
Klasifikācija saskaņā ar EN379	Optiskā klase = 1 Homogenitāte = 1 Izkliedēta gaisma = 1 Atkarība no skata leņķa = 2
Apstiprinājumi	CE, UKCA, ANSI, ISO 16321 "WIG+

Specifikācijas Helix quattro - 1050.100

Aizsardzības līmenis	automātiskais režīms: 3 (gaismas režīms) 4 < 13 (tumšais režīms) manuālais režīms: 3 (gaismas režīms) 8–13 (tumšais režīms)
UV/IR aizsardzība	Maksimāla aizsardzība gaišā un tumšā režīmā
Pārslēgšanās laiks no gaišas uz tumšu	90 µs (23°C / 73°F) 70µs (55°C / 131°F)
Pārslēgšanās laiks no tumša uz gaišu	ātri = 0,1–2,0 s ar "krēslas efektu"
Enerģijas padeve	Saules baterijas, litija polimēru akumulators
Svars	620 g / 16,9315 unces
Darbības temperatūra	-10°C – 55°C / 14°F - 131°F
Uzglabāšanas temperatūra	-20°C – 70°C / -4°F – 158°F
Klasifikācija saskaņā ar EN379	Optiskā klase = 1 Homogenitāte = 1 Izkliedēta gaisma = 1 Atkarība no skata leņķa = 1
Apstiprinājumi	CE, UKCA, ANSI, ISO 16321 "WIG+

Specifikācijas Helix 2.5 - 1050.000

Aizsardzības līmenis	automātiskais režīms: 2,5 (gaismas režīms) 5 < 12 (tumšais režīms) manuālais režīms: 2,5 (gaismas režīms) 7–12 (tumšais režīms)
UV/IR aizsardzība	Maksimāla aizsardzība gaišā un tumšā režīmā
Pārslēgšanās laiks no gaišas uz tumšu	100 µs (23°C / 73°F) 70µs (55°C / 131°F)
Pārslēgšanās laiks no tumša uz gaišu	ātri = 0,1–2,0 s ar "krēslas efektu"
Enerģijas padeve	Saules baterijas, litija polimēru akumulators
Svars	618 g / 16,9315 unces
Darbības temperatūra	-10°C – +55°C / +14°F – +131°F
Uzglabāšanas temperatūra	-20°C – +70°C / -4°F – +158°F
Klasifikācija saskaņā ar EN379	Optiskā klase = 1 Homogenitāte = 1 Izkliedēta gaisma = 1 Atkarība no skata leņķa = 2
Apstiprinājumi	CE, UKCA, ANSI, ISO 16321 "WIG+

Additional markings for PAPR version (notified body CE1024)	EN12941 (TH3 in combination with e3000 or e3000X, EN14594 (Class 3B in combination with suppliedair)

РУССКИЙ

Введение

Сварочный шлем - это головной убор, который используется для защиты глаз, лица и шеи от ожогов, ультрафиолетового излучения, искр, инфракрасного излучения и тепла при выполнении определенных сварочных работ. Шлем состоит из нескольких частей (см. список запасных частей). Автоматический сварочный фильтр сочетает в себе пассивный УФ-фильтр и пассивный ИК-фильтр с активным фильтром, светопропускание которого в видимой области спектра меняется в зависимости от интенсивности света в сварочной дуге. Светопропускание автоматического сварочного фильтра имеет высокое начальное значение (состояние света).

После включения сварочной дуги и в течение определенного времени отклика светопропускание фильтра изменяется на низкое значение (темное состояние). В зависимости от модели, шлем можно комбинировать с защитной каской и/или системой PAPR (Powered Air Purifying Respirator).

Указания по технике безопасности

Перед использованием шлема прочитайте инструкцию по эксплуатации. Убедитесь, что передняя защитная линза установлена правильно. Если неисправности не могут быть устранены, шлем больше не должен использоваться. За дополнительной информацией обращайтесь к своему авторизованному продавцу.

Меры предосторожности и защитные ограничения / риски

В процессе сварки выделяется тепло и излучение, что может привести к травмам глаз и кожи. Данное изделие обеспечивает защиту глаз и лица. При ношении шлема ваши глаза всегда защищены от ультрафиолетового и инфракрасного излучения, независимо от выбранного уровня защиты. Для защиты остальных частей тела также необходимо надевать соответствующую защитную одежду. Частицы и вещества, выделяемые в процессе сварки, могут вызывать аллергические кожные реакции у людей с такой предрасположенностью. У чувствительных людей контакт кожи с головной частью может привести к аллергическим реакциям. Сварочный шлем можно использовать только для сварки и шлифовки и не использовать для других целей. Производитель не несет ответственности, если сварочный шлем используется не по назначению или не в соответствии с инструкцией по эксплуатации. Запрещается наносить на шлем наклейки, отпечатки и т.п. Шлем подходит для всех распространенных процессов сварки и резки, за исключением всех типов лазерных приложений (также гибридных лазерных приложений)..

Обратите внимание на рекомендации по уровню защиты в соответствии с EN169 в данном руководстве. Шлем не заменяет защитную каску. Шлем можно комбинировать с защитной каской. Конструктивные особенности шлема могут повлиять на поле зрения (отсутствие периферийного зрения без поворота головы), а светопропускание автоматического затемняющего фильтра может повлиять на цветовосприятие. В результате сигнальные лампы или предупреждающие индикаторы могут быть не видны. Кроме того, существует риск удара из-за увеличенного контура (голова в шлеме). Шлем также ухудшает слух и снижает ощущение тепла.

Предупреждение: Для общей маркировки класса безопасности шлема решающее значение всегда имеет наименьшее количество всех используемых компонентов.

Для использования в условиях экстремальных температур обратите внимание на соответствующую маркировку: FT, BT или AT. При ношении очков удары могут передаваться непосредственно с каски на голову.

Цветной вид

Для повышения удобства и безопасности в этом сварочном шлеме можно распознавать цвета.

Режим сна

Автодатчик оснащен функцией автоматического отключения, которая увеличивает срок службы батареи. Если в течение примерно 10 минут на АПО попадает менее 1 люкса света, АПО автоматически выключается. Чтобы включить его снова, солнечные элементы необходимо ненадолго подставить под дневной свет. Если АПД больше не включается или не темнеет при зажигании сварочной дуги, необходимо заменить батареи.

Гарантия и ответственность

Условия гарантии можно найти в инструкциях национальной торговой организации производителя. За более подробной информацией обращайтесь к своему авторизованному продавцу. Гарантия предоставляется только на дефекты материала и производственные дефекты. В случае повреждения вследствие неправильного использования, несанкционированного вмешательства или использования, не предусмотренного производителем, гарантия и ответственность теряют силу. Ответственность и гарантия также теряют силу, если используются запасные части, не предусмотренные производителем.

Ожидаемый срок службы

Сварочный шлем не имеет даты окончания срока службы. Изделие можно использовать до тех пор. пока не появятся видимые или невидимые повреждения или неисправности.

Приложение (Краткое руководство пользователя стр. 4-5 / Функции стр. 6-7)

Правильная регулировка оголовья очень важна для данного изделия, так как преимущества большого поля зрения обеспечиваются только при правильной регулировке оголовья.

1. Размер/обхват головы оголовья. Отрегулируйте задний диск в соответствии с вашим размером головы. Убедитесь, что ваши глаза находятся примерно в центре поля зрения. (стр. 5 №3a)
2. Расстояние между глазами. С помощью соединения "ласточкин хвост" регулируется расстояние между шлемом и глазами. Расположите шлем как можно ближе к глазам (чем ближе ADF находится к глазам, тем больше поле зрения). к глазам, тем больше будет поле зрения). Отрегулируйте обе стороны одинаково без наклона. (стр. 5 №3b).
3. Угол наклона шлема (excentre) Угол наклона шлема можно отрегулировать с помощью поворотной ручки. Отрегулируйте угол так, чтобы нос не касался выреза для носа. Осторожно выполните тест, чтобы убедиться, что оболочка шлема не касается вашего носа, даже когда вы киваете (используйте прилагаемую подушечку для защиты носа). (стр. 5 №3c).
4. ShadeTronic/ручной режим. С помощью ползункового переключателя можно выбрать уровень защиты режим регулировки. В автоматическом режиме (ShadeTronic) уровень защиты автоматически автоматически адаптируется к интенсивности дуги с помощью датчиков (стандарт EN 379:2003). В ручном уровень защиты можно установить поворотом ручки (стр. 7 № III + IV).
5. Уровень защиты. Ручной режим: В режиме "Ручной" вы можете выбирать между уровнями защиты уровня защиты, поворачивая ручку управления уровнем защиты. (Коррекция режима защиты отключена в ручном режиме). (стр. 7 № IV)
   ShadeTronic: В режиме ShadeTronic уровень защиты автоматически корректируется и соответствует уровню защиты согласно EN 379, когда поворотная ручка установлена в положение "N". Поворотом ручки автоматически установленный уровень защиты может быть скорректирован до двухв сторону увеличения или уменьшения в зависимости от ваших личных предпочтений (уровни защиты абсолютный минимальный и максимальный уровни защиты, соответственно, не могут быть занижены или не могут быть занижены или превышены, независимо от настройки коррекции). (стр. 7 № III)
6. Регулятор времени открытия/задержки. Регулятор времени открытия (Задержка) (стр. 6) позволяет выбрать время задержки открытия от темноты до света. Поворотная ручка поддерживает непрерывную регулировкуот темноты до света в диапазоне от 0,1 до 2,0 с (стр. 6 № II).
7. FadeTronic: Плавный переход от темноты к свету с эффектом сумерек "FadeTronic" обеспечивает еще лучшую защиту глаз от утомления и раздражения послесвечением объектов и дает глазам время, необходимое для привыкания к яркости. (стр. 6 № II) ВНИМАНИЕ: Для быстрой Для быстрой прихваточной сварки не устанавливайте поворотную ручку на диапазон "Сумерки". Лучше всего подходит диапазон "Tack" с минимальной лучше всего подходит диапазон "Tack" с минимальной задержкой открытия.
8. Чувствительность. С помощью кнопки чувствительности светочувствительность регулируется в зависимости от сварочной сварочной дуги и окружающего освещения. Она может быть индивидуально отрегулирована вращением поворотной ручки. Очень высокая светочувствительность достигается в диапазоне "Super High"; это гарантирует затемнение даже при слабой дуге. (стр. 6 № I)
9. Датчики. Этот сварочный шлем имеет 5 датчиков. 4 датчика определяют сварочный свет, а 1 датчик отвечает за определение интенсивности света (автоматический режим) и инновационную функцию Stay-Dark функция.

Очистка и дезинфекция

АПД необходимо регулярно чистить мягкой тканью. Не используйте сильные чистящие средства, растворители, спирт или чистящие средства, содержащие абразивы. Поцарапанные или поврежденные линзы следует заменить.

Хранение

Сварочный шлем следует хранить при комнатной температуре и низкой влажности. Шлем следует хранить на свету.

Замена объектива передней крышки (стр. 8) / объектива внутренней крышки (стр. 4 № 4)

1. Линза передней крышки снимается с крепления, потяните за выступ с внутренней стороны и нажмите на боковой рычаг, чтобы освободить крепление.
2. Зацепите новую линзу передней крышки за боковой зажим. Потяните финишер ко второму боковому зажиму и зафиксируйте его на месте. Это действие вручную требует определенного давления, чтобы уплотнение финишера оказало желаемый эффект.

Аккумулятор/процесс зарядки (стр. 9)

Шлем оснащен высокоэффективным литий-полимерным (LiPo) аккумулятором. Перед первым использованием аккумулятора полностью зарядите его с помощью прилагаемого кабеля Micro-USB. Используйте имеющийся в продаже источник питания USB (не входит в комплект)..После зарядки разъем Micro-USB на шлеме должен быть защищен от пыли и грязи защитным колпачком. Аккумулятор также заряжается от внешних источников света (потолочный светильник, сварочный фонарь) через солнечную батарею. Если шлем используется часто, батарея будет нуждаться в зарядке очень редко. Мы рекомендуем полностью заряжать шлем каждые 6 месяцев. Если аккумулятор разряжен, достаточно зарядки в течение примерно 15 минут, чтобы обеспечить время работы около 8 часов.

Состояние заряда:

1) Красная вспышка: аккумулятор почти разряжен (немедленно зарядите).
2) Постоянно горит оранжевый: Аккумулятор заряжается
3) Зеленый постоянно горит: Аккумулятор полностью заряжен

Если шлем не темнеет при зажигании сварочной дуги, проверьте состояние заряда (нажмите кнопку если светодиод больше не мигает синим цветом, аккумулятор полностью разряжен). Если автоподатчик

не работает правильно, когда аккумулятор заряжен, обратитесь к авторизованному продавцу. Неисправный аккумулятор может быть заменен производителем или авторизованным сервисным партнером optrel.

Промышленная защитная каска

См. дополнительное руководство для Промышленная защитная каска.

Устранение неполадок

АПД не удается затемнить

→ Отрегулируйте чувствительность (стр. 6 № I)

→ Очистите датчики или линзу передней крышки → Зарядите аккумулятор (стр. 9))

→ Отключите задержку открытия - переключите на "tack" для быстрой прихваточной сварки (с. 6 № II).

Слишком яркий уровень защиты

→ В ручном режиме выберите более высокий уровень защиты (с. 7 № IV) → Замените линзу передней крышки (с. 8)

→ В автоматическом режиме установите поворотную ручку на +1 или +2 (с. 7)

Слишком темный уровень защиты

→ В ручном режиме выберите более низкий уровень защиты (с. 7 № IV)

→ В автоматическом режиме установите поворотную ручку на -1 или -2 (стр. 7 № III).

АПД мерцает

→ Отрегулируйте положение регулятора времени открытия (задержки) в соответствии с процессом сварки (с. 6 № II)

→ Отрегулируйте регулятор чувствительности в соответствии с процессом сварки (с. 6 № I)

→ Зарядите аккумулятор (с. 8)

Плохая видимость

→ Очистите линзу передней крышки или автоподатчик
→ В ручном режиме отрегулируйте уровень защиты в соответствии с процессом сварки (с. 7 № IV)
→ В автоматическом режиме скорректируйте уровень защиты в соответствии с процессом сварки (с. 7 № III)
→ Увеличьте окружающее освещение

Скольжение сварочного шлема
→ Заново отрегулируйте/затяните оголовье (с. 5 № 3a-3c).

Не работает откидная крышка
Проверьте, правильно ли вставлена защитная линза.
Если крепежный выступ направлен внутрь, возможно, внутренний откидной механизм заклинило.

Декларация о соответствии
См. интернет-адрес на последней странице.

Юридическая информация
Данный документ соответствует требованиям Регламента ЕС 2016/425 раздел 1.4 Приложения II.

Уведомленный орган
Подробную информацию см. на последней странице.

Технические характеристики Helix clt - 1050.200

Уровень защиты	автоматический режим: 2 (светлый режим) 4 < 12 (темный режим) ручной режим: 2 (светлый режим) 7 - 12 (темный режим)
УФ/ИК защита	Максимальная защита в светлом и темном режимах
Время переключения со света на темноту	90 мкс (23°C / 73°F) 70 мкс (55°C / 131°F)
Время переключения с темного на светлый	быстрый = 0,1 - 2,0 с с "эффектом сумерек"
Источник питания	Солнечные элементы, литий-полимерная батарея
Вес	640 г / 16,9315 унции
Рабочая температура	-10°C - 55°C / 14°F - 131°F
Температура хранения	-20°C - 70°C / -4°F - 158°F
Классификация в соответствии с EN379	Оптический класс = 1 Однородность = 1 Рассеянный свет = 1 Зависимость от угла зрения = 2
Одобрения	CE, UKCA, ANSI, ISO 16321 "WIG+

Технические характеристики Helix quattro - 1050.100

Уровень защиты	авторежим: 3 (светлый режим) 4 < 13 (темный режим) ручной режим: 3 (светлый режим) 8 - 13 (темный режим)
УФ/ИК защита	Максимальная защита в светлом и темном режимах
Время переключения со света на темноту	90 мкс (23°C / 73°F) 70 мкс (55°C / 131°F)
Время переключения с темного на светлый	быстрый = 0,1 - 2,0 с с "эффектом сумерек"
Источник питания	Солнечные элементы, литий-полимерная батарея
Вес	620 г / 16,9315 унции
Рабочая температура	-10°C - 55°C / 14°F - 131°F
Температура хранения	-20°C - 70°C / -4°F - 158°F
Классификация в соответствии с EN379	Оптический класс = 1 Однородность = 1 Рассеянный свет = 1 Зависимость от угла зрения = 1
Одобрения	CE, UKCA, ANSI, ISO 16321 "WIG+

Технические характеристики Helix 2.5 - 1050.000

Уровень защиты	автоматический режим: 2,5 (светлый режим) 5 < 12 (темный режим) ручной режим: 2,5 (светлый режим) 7 - 12 (темный режим)
УФ/ИК защита	Максимальная защита в светлом и темном режимах
Время переключения со света на темноту	100 мкс (23°C / 73°F) 70 мкс (55°C / 131°F)
Время переключения с темного на светлый	быстрый = 0,1 - 2,0 с с "эффектом сумерек"
Источник питания	Солнечные элементы, литий-полимерная батарея
Вес	618 г / 16,9315 унции
Рабочая температура	-10°C - +55°C / +14°F - +131°F
Температура хранения	-20°C - +70°C / -4°F - +158°F
Классификация в соответствии с EN379	Оптический класс = 1 Однородность = 1 Рассеянный свет = 1 Зависимость от угла зрения = 2
Одобрения	CE, UKCA, ANSI, ISO 16321 "WIG+

Additional markings for PAPR version (notified body CE1024)	EN12941 (TH3 in combination with e3000 or e3000X, EN14594 (Class 3B in combination with suppliedair)

HRVATSKI

Uvod
Zavarivačka kaciga je pokrivalo za glavu koje se koristi za zaštitu očiju, lica i vrata od opeklina, UV svjetla, iskrenja, infracrvenog svjetla i topline tijekom određenih operacija zavarivanja. Kaciga se sastoji od nekoliko dijelova (vidi popis rezervnih dijelova). Automatski filtar za zavarivanje kombinira pasivni UV filtar i pasivni IR filtar s aktivnim filtrom čija propusnost svjetlosti u vidljivom području spektra varira ovisno o intenzitetu svjetlosti u zavarivačkom luku. Prolaznost svjetla automatskog filtra za zavarivanje ima visoku početnu vrijednost (svjetlosno stanje).
Nakon uključivanja zavarivačkog luka i unutar definiranog vremena odziva, svjetlosna propusnost filtra se mijenja na nisku vrijednost (tamno stanje). Ovisno o modelu, kaciga se može kombinirati sa sigurnosnom kacigom i/ili PAPR (Powered Air Purifying Respirator) sustavom.

Sigurnosne upute
Prije uporabe kacige pročitajte upute za uporabu. Provjerite je li prednja pokrovna leća ispravno postavljena. Ako se kvarovi ne mogu otkloniti, kaciga se više ne smije koristiti. Za daljnje informacije obratite se svom ovlaštenom trgovcu.

Mjere opreza i zaštitna ograničenja / rizici
Tijekom procesa zavarivanja oslobađaju se toplina i zračenje; to može uzrokovati ozljede očiju i kože. Ovaj proizvod pruža zaštitu za oči i lice. Vaše su oči uvijek zaštićene od ultraljubičastog i infracrvenog zračenja kada nosite kacigu, bez obzira na odabranu razinu zaštite. Morate nositi i odgovarajuću zaštitnu odjeću kako biste zaštitili ostatak tijela. Čestice i tvari koje se oslobađaju tijekom procesa zavarivanja mogu izazvati alergijske reakcije kože kod osoba s ovom dispozicijom. Kod osjetljivih osoba kontakt kože s dijelom glave može dovesti do alergijskih reakcija. Zavarivačka maska smije se koristiti samo za zavarivanje i brušenje, a ne za druge primjene. Proizvođač ne prihvaća nikakvu odgovornost ako se maska za zavarivanje ne koristi prema namjeni ili se ne koristi u skladu s uputama za uporabu. Nije dopušteno lijepljenje naljepnica, printova i slično na masku. Kaciga je prikladna za sve uobičajene postupke zavarivanja i rezanja, osim svih vrsta laserskih primjena (također laserskih hibridnih primjena)..
Imajte na umu preporuku razine zaštite prema EN169 u ovom priručniku. Kaciga ne zamjenjuje zaštitnu kacigu. Kaciga se može kombinirati sa sigurnosnom kacigom. Značajke dizajna kacige mogu utjecati na vidno polje (nema perifernog vida bez okretanja glave), a propusnost svjetla filtra za automatsko zatamnjivanje može utjecati na percepciju boja. Zbog toga se možda neće vidjeti signalne lampice ili indikatori upozorenja. Nadalje, postoji opasnost od sudara zbog veće konture (glava s kacigom). Kaciga također oštećuje sluh i smanjuje osjećaj topline. Upozorenje: Za ukupnu oznaku sigurnosne klase kacige uvijek je odlučujuća najniža od svih korištenih komponenti. Za korištenje na ekstremnim temperaturama, obratite pozornost na odgovarajuće oznake: FT, BT ili AT. Kod nošenja naočala udarci se mogu prenijeti izravno s kacige na glavu.

Prikaz u boji
Kako biste povećali praktičnost i sigurnost, možete prepoznati boje pomoću ove kacige za zavarivanje.

Stanje mirovanja
ADF ima funkciju automatskog isključivanja koja produljuje trajanje baterije. Ako manje od 1 luksa svjetlosti dopre do ADF-a za cca. 10 minuta, ADF se automatski isključuje. Da biste ponovno uključili kasetu, solarne ćelije moraju biti nakratko izložene dnevnom svjetlu. Ako se ADF više ne može aktivirati ili ne potamni kada se zapali luk za zavarivanje, baterije se moraju zamijeniti.

Warranty & liability
The warranty conditions can be found in the instructions of the manufacturer's national sales organisation. Contact your authorised retailer for more details. A warranty is only given for material and manufacturing defects. In the event of damage due to improper use, unauthorised intervention or use not provided for by the manufacturer, the warranty and liability are void. The liability and warranty are alsoavoid if spare parts other than those distributed by the manufacturer are used.

Očekivani životni vijek
Šljem za zavarivanje nema datum isteka vijeka trajanja. Proizvod se može koristiti kao sve dok nema vidljivih ili nevidljivih oštećenja ili kvarova.

Application (Quick Start Guide p. 4-5 / Functions p. 6-7)
Ispravno podešavanje trake za glavu vrlo je važno za ovaj proizvod, zbog prednosti velikog vidnog polja osigurani su samo ako je traka za glavu pravilno podešena.
1. Veličina/opseg trake za glavu. Prilagodite stražnji kotačić veličini svoje glave. Provjerite jesu li vam oči približno u središtu vidnog polja. (str. 5 br.3a)
2. Očni razmak. Sa spojem u obliku lastinog repa, udaljenost između kacige i očiju se podešava. Postavite kacigu što bliže očima (što je ADF bliže na oči, veće će vam biti vidno polje). Podesite obje strane jednako bez naginjanje. (str. 5 br.3b).
3. Kut kacige (excenter) Kut kacige može se podesiti pomoću okretnog gumba. prilagoditi kut tako da nos ne dodiruje izrez za nos. Pažljivo izvršite a testirajte kako biste bili sigurni da školjka kacige ne dodiruje vaš nos, čak ni kada kimate (koristite isporučeni jastučić za nos za zaštitu nosa). (str. 5 br. 3c).
4. ShadeTronic/ručni način rada. Za odabir razine zaštite možete koristiti klizni prekidač način podešavanja. U automatskom (ShadeTronic) načinu rada razina zaštite je automatska prilagođen intenzitetu luka pomoću senzora (EN 379:2003 norma). U priručniku način rada, stupanj zaštite može se postaviti okretanjem gumba (str. 7 br. III + IV).
5. Razina zaštite. Ručni način rada: U "Ručnom" načinu rada možete birati između zaštite razine okretanjem gumba za kontrolu razine zaštite. (Ispravak načina zaštite je onemogućen u ručnom načinu rada). (str. 7 br. IV)

ShadeTronic: U načinu rada ShadeTronic, razina zaštite se automatski prilagođava i odgovara razini zaštite prema EN 379 kada je okretni gumb postavljen na položaj "N". Okretanjem gumba automatski postavljena razina zaštite može se korigirati za najviše dva razine zaštite prema gore ili dolje ovisno o vašim osobnim preferencijama (apsolutno minimalne i maksimalne razine zaštite ne mogu se premašiti ili prekoračeno, bez obzira na postavku korekcije). (str. 7 br. III)

6. Regulator/kašnjenje vremena otvaranja. Regulator vremena otvaranja (Delay) (str. 6) omogućuje odabir odgoda vremena otvaranja od tame do svjetlosti. Okretni gumb podržava kontinuirano podešavanje od tamnog prema svijetlom između 0,1 i 2,0 s (str. 6 br. II)
7. FadeTronic: Glatki prijelaz iz tamnog u svijetlo "FadeTronic" efekta sumraka nudi još bolja zaštita očiju od umora i iritacije predmetima koji naknadno svijetle i daje oku potrebno vrijeme da se navikne na svjetlinu. (str. 6 br. II) OPREZ: Za brzo pričvrsno zavarivanje, ne postavljajte okretni gumb na raspon Twilight. Raspon "Tack" s minimalnim odgoda otvaranja je najprikladnija.
8. Osjetljivost. Pomoću gumba za osjetljivost osjetljivost na svjetlo se podešava prema zavarivanju luk i ambijentalno svjetlo. To se može pojedinačno podesiti okretanjem okretnog gumba. Vrlo visoka svjetlosna osjetljivost postiže se u rasponu "Super High"; to jamči čak i tamnjenje sa slabim lukovima. (str. 6 br. I)
9. Senzori. Ova kaciga za zavarivanje ima 5 senzora. 4 senzora detektiraju svjetlo za zavarivanje i 1 senzor odgovoran je za otkrivanje intenziteta svjetla (automatski način rada) i inovativni Stay-Dark funkcija.

Čišćenje i dezinfekcija

ADF se mora redovito čistiti mekom krpom. Nemojte koristiti jaka sredstva za čišćenje, otapala, alkohol ili sredstva za čišćenje koja sadrže abrazive. Izgrebane ili oštećene leće bi trebale biti zamijenio.

Skladištenje

Kacigu za zavarivanje treba čuvati na sobnoj temperaturi i niskoj vlažnosti. Kacigu treba čuvati na svjetlu.

Zamjena prednje pokrovne leće (str. 8) / unutarnje pokrovne leće (str. 4 br. 4)

1. Prednja pokrovna leća je uklonjena iz sidrišta, povucite jezičak s unutarnje strane i gurnite bočnu polugu da otpustite pričvršćivač.
2. Zakačite novu leću prednjeg poklopca u bočnu kopču. Povucite finišer na drugu bočnu kopču i zaključajte ga na mjestu. Ova ručna radnja zahtijeva određeni pritisak kako bi brtva na završnoj obradi imala željeni učinak.

Baterija/proces punjenja (str. 9)

Kaciga ima litij polimer (LiPo) bateriju visokih performansi. Prije prve uporabe baterije u potpunosti je napunite isporučenim mikro-USB kabelom. Koristite komercijalno dostupno USB napajanje (nije uključeno). Nakon punjenja, Micro-USB utičnicu na kacigi potrebno je zaštititi od prašine i prljavštine zaštitnim poklopcem. Baterija se također puni vanjskim izvorima svjetlosti (stropno svjetlo, svjetlo za zavarivanje) preko solarne ćelije. Ako se kaciga često koristi, bateriju će vrlo rijetko trebati puniti. Preporučamo potpuno punjenje kacige svakih 6 mjeseci. Ako je baterija ispražnjena, punjenje traje cca. 15 minuta je dovoljno za vrijeme rada od cca. 8 sati.

Stanje naplate:

1) Crveni bljesak: Baterija je skoro ispražnjena (napunite odmah)
2) Narančasto svijetli trajno: Baterija se puni
3) Zeleno trajno svijetli: Baterija je potpuno napunjena

Ako kaciga ne potamni kada se zavarivački luk upali, provjerite stanje napunjenosti (pritisnite gumb za mljevenje: ako LED više ne treperi plavo, baterija je potpuno ispražnjena). Ako ADF radi ne radi ispravno kada je baterija napunjena, obratite se svom ovlaštenom prodavaču. Neispravnu bateriju može zamijeniti proizvođač ili ovlašteni optrelov servisni partner.

Hard Hat

Pogledajte dodatni priručnik za Hard Hat.

Rješavanje problema

ADF ne potamni
→ Podesite osjetljivost (str. 6 br. I)
→ Očistite senzore ili leću prednjeg poklopca → Napunite bateriju (str. 9))
→ Isključite odgodu otvaranja - prebacite na "tack" za brzo zavarivanje (str. 6 br. II)
Razina zaštite presvijetla
→ U ručnom načinu rada odaberite višu razinu zaštite (str. 7 br. IV) → Zamijenite leću prednjeg poklopca (str. 8)
→ U automatskom načinu rada, okretni gumb postavite na +1 ili +2 (str. 7)
Razina zaštite pretamna
→ U ručnom načinu rada odaberite nižu razinu zaštite (str. 7 br. IV)
→ U automatskom načinu rada, okretni gumb postavite na -1 ili -2 (str. 7 br. III)
ADF treperi
→ Podesite položaj kontrole vremena otvaranja (kašnjenje) kako bi odgovarao procesu zavarivanja (str. 6 br. II)
→ Podesite regulator osjetljivosti kako bi odgovarao procesu zavarivanja (str. 6 br. I)
→ Napunite bateriju (str. 8)
Loša vidljivost
→ Očistite leću prednjeg poklopca ili ADF
→ U ručnom načinu rada podesite razinu zaštite kako bi odgovarala procesu zavarivanja (str. 7 br. IV)
→ U automatskom načinu rada prilagodite korekciju razine zaštite kako bi odgovarala procesu zavarivanja (str. 7 br. III)
→ Povećajte ambijentalno svjetlo
Zaštitne maske za zavarivanje
→ Ponovno namjestite/zategnite traku za glavu (str. 5 br. 3a- 3c)
Flip up ne radi
Provjerite je li zaštitna leća pravilno umetnuta.
Ako je jezičak za pričvršćivanje okrenut prema unutra, unutarnji preklop bi se mogao zaglaviti.

Izjava o sukladnosti

Pogledajte Internet adresu na zadnjoj stranici.

Legalna informacija

Ovaj dokument u skladu je sa zahtjevima Uredbe EU 2016/425 odjeljak 1.4 Priloga II.

Prijavljeno tijelo

Za detaljne informacije pogledajte posljednju stranicu.
Ovaj dokument u skladu je sa zahtjevima Uredbe EU 2016/425 odjeljak 1.4

Tehnički podaci Helix clt - 1050.200

Razina zaštite	automatski način: 2 (svijetli način) 4 < 12 (tamni način) ručni način: 2 (svijetli način) 7 - 12 (tamni način)
UV/IR zaštita	Maksimalna zaštita u svijetlim i tamnim modovima
Prebacivanje vremena sa svijetlog na tamno	90 µs (23 °C / 73 °F) 70 µs (55 °C / 131 °F)
Vrijeme prebacivanja iz tamnog u svijetlo	brzo = 0,1 - 2,0 s s "efektom sumraka"
Napajanje	Solarne ćelije, litij polimer baterija
Težina	640 g / 16,9315 oz
Radna temperatura	-10°C – 55°C / 14°F – 131°F
Temperatura skladištenja	-20°C – 70°C / -4°F – 158°F
Klasifikacija prema EN379	Optička klasa = 1 Homogenost = 1 Raspršena svjetlost = 1 Ovisnost o kutu gledanja = 2
Odobrenja	CE, UKCA, ANSI, ISO 16321 "WIG+

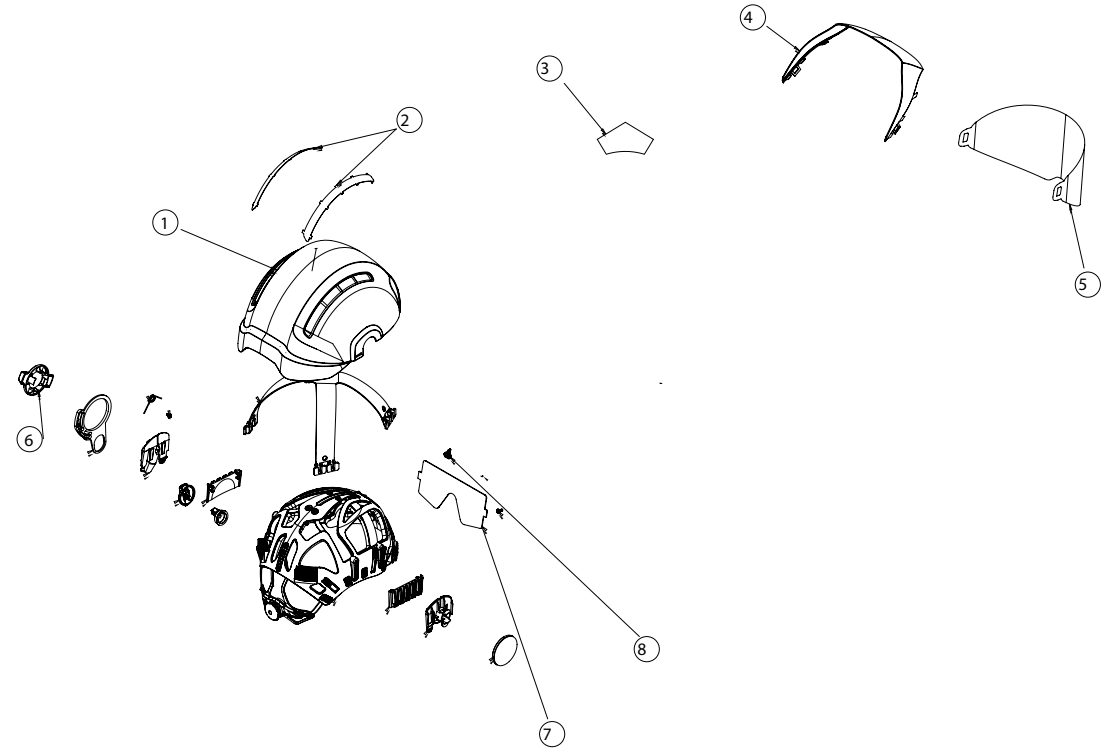
Tehnički podaci Helix quattro - 1050.100

Razina zaštite	automatski način: 3 (svijetli način) 4 < 13 (tamni način) ručni način: 3 (svijetli način) 8 - 13 (tamni način)
UV/IR zaštita	Maksimalna zaštita u svijetlim i tamnim modovima
Prebacivanje vremena sa svijetlog na tamno	90 µs (23 °C / 73 °F) 70 µs (55 °C / 131 °F)
Vrijeme prebacivanja iz tamnog u svijetlo	brzo = 0,1 - 2,0 s s "efektom sumraka"
Napajanje	Solarne ćelije, litij polimer baterija
Težina	620 g / 16,9315 oz
Radna temperatura	-10°C – 55°C / 14°F – 131°F
Temperatura skladištenja	-20°C – 70°C / -4°F – 158°F
Klasifikacija prema EN379	Optička klasa = 1 Homogenost = 1 Raspršena svjetlost = 1 Ovisnost o kutu gledanja = 1
Odobrenja	CE, UKCA, ANSI, ISO 16321 "WIG+

Tehnički podaci Helix 2.5 - 1050.000

Razina zaštite	automatski način: 2,5 (svijetli način) 5 < 12 (tamni način) ručni način: 2,5 (svijetli način) 7 - 12 (tamni način)
UV/IR zaštita	Maksimalna zaštita u svijetlim i tamnim modovima
Prebacivanje vremena sa svijetlog na tamno	100 µs (23 °C / 73 °F) 70 µs (55 °C / 131 °F)
Vrijeme prebacivanja iz tamnog u svijetlo	brzo = 0,1 - 2,0 s s "efektom sumraka"
Napajanje	Solarne ćelije, litij polimer baterija
Težina	618 g / 16,9315 oz
Radna temperatura	-10°C – +55°C / +14°F – +131°F
Temperatura skladištenja	-20°C – +70°C / -4°F – +158°F
Klasifikacija prema EN379	Optička klasa = 1 Homogenost = 1 Raspršena svjetlost = 1 Ovisnost o kutu gledanja = 2
Odobrenja	CE, UKCA, ANSI, ISO 16321 "WIG+

Additional markings for PAPR version (notified body CE1024)	EN12941 (TH3 in combination with e3000 or e3000X, EN14594 (Class 3B in combination with suppliedair)



IsoFit® headgear video

https://www.optrel.com/

accessories		
5001.400	Hard Hat Helix - Black	1
5011.401	Hard Hat Helix – White	1
5002.251	Helmet Shell Minimizer	4

wear parts		
5000.580	Front cover lens	5
5000.010	Inner cover lens (Set of 5)	7
5000.173	Inner cover lens +1 (Set of 5)	7

spare parts		
5002.250	Spark Protection	2
5003.600	Nose Pad	3
5003.560	Slide Knob	6
5003.520	USB Cover	8

accessories PAPR		
4160.600	Face seal helix without hard hat	
4160.621	Face seal helix with hard hat	
5002.255	Helmet Shell Minimizer	4

optrel tec ag
industriestrasse 2
ch-9630 wattwil

phone: +41 (0)71 987 42 00
fax: +41 (0)71 987 42 99

info@optrel.com
www.optrel.com

2+1 YEAR WARRANTY

EAC
TP TC 019/2011

1883 CE
Notified body
ECS GmbH
European Certification Service
Hüttfeldstrasse 50
DE 73430 Aalen
Germany

ANSI
AS/NZS
compl. with CSA

PAPR version only

CE 1024
Notified body 1024
Occupational Safety Research Institute
Jeruzalémská 1283
CZ-110 00 Praha 1
Czech Republic

Serial No.:
Numéro de série:
Seriennummer:
Serienummer:
Numero di serie:
Número de serie:
Número de série:
Serienr.:
Sarjanumero:
Serienummer:
Serienummer:
Numer seryjny:
Sériové číslo:
序列号:
Sorszám:
Seri No .:
シリアル番号:
Αύξων αριθμός:
Пореден номер:
Výrobné číslo:
Serijska št.:
Număr de serie:
Seerianumber:
Serijos Nr.:
Sērijas numurs:
Серийный номер:
Serijski broj:
Sraithuimhir:
Numru tas-Serje.:

Date of sale:
Date de vente:
Verkaufsdatum:
Försäljningsdatum:
Data di vendita:
Fecha de venta:
Data de venda:
Datum van verkoop:
Myyntipäivä:
Salgsdato:
Dato for salg:
data sprzedaży:
Datum prodeje:
销售日期:
Eladás dátuma:
Satış tarihi:
販売日:
Ημερομηνία πώλησης:
Дата на продажба:
Dátum predaja:
Datum prodaje:
Data vânzării:
Müügi kuupäev:
Pardavimo data:
Pārdošanas datums:
Дата продажи:
Prodaja Datum:
Díol Dáta:
Data tal-bejgħ:

Dealer's stamp:
Cachet du revendeur:
Händlerstempel:
Försäljarens stämpel:
francobollo del rivenditore:
Sello del comerciante:
carimbo do concessionário:
Dealerstempel:
Jälleenmyyjän leima:
Forhandlers frimærke:
Forhandlerens stempel:
pieczęć sprzedawcy:
Razítko prodejce:
经销商的印章:
Kereskedő pecsétje:
Bayi damgası:
ディーラーのスタンプ:
Σφραγίδα αντιπροσώπου:
Печат на дилъра:
Pečiatka predajcu:
Žig trgovca:
Stampila distribuitorului:
Müüja tempel:
Pardavėjo antspaudas:
Izplatītāja zīmogs:
печать дилера:
Pečat trgovca:
Stampa an déileálaí:
Timbru tal-bejjiegħ:

optrel®
swiss made

visit our homepage
http://www.optrel.com

declaration of conformity
https://www.optrel.com/service/downloads/